

کنج سخن دولت پاینده است نام سخنور ز سخن زنده است
مرده دلان را سخن جان دهند ایچو ده آب حیات آن دهند
(مؤلف)

❦ دوره پنجم ❦

فرائد الادب

در نظم و نثر منتخب و تاریخ احوال

شعراي معروف و ادبائي مشهور ايران

مواقة نامة رسمى وزارت جايلى معارف

❦ (تأليف) ❦

بدالعظيم - قریب

استاد زبان فارسی و ادب

مخصوص کلاس سوم و چهارم دبیرستانها

(چاپ ششم)

(تهران - ۱۳۱۷)

حق طبع و تعریف محفوظ است

چاپخانه شرکت امیر شاعر

تقریباً ۴۵ کتاب با اهتمام مؤلف بیجاپ در سینه است

تور زبان فارسی

مشمول بر پنج دوره

چهار دوره آن بطبع رسیده است

گیله و دمنه

مجموعه تاریخی و ادبی و انتقادی

فرائد الادب

برای نظام و نشر تاریخ و احوال شعرای معروف

و انجمن مشهور آن مشتمل بر چندین دوره

شش دوره آن بطبع رسیده

=====

❀ (بدایة الادب) ❀

منصوب سال اول دبستانها و از بهترین کتب دبستانی است

=====

❀ (کتاب الاملاء) ❀

مشمول بر سه جز

مشمول بر سه جز

از بهترین منشآت قرن چهارم و پنجم

۱۷ فلسفه
 ۱۰ انبیا
 ۸- دینیه
 ۱۵ زبان
 ۳ فقه دای
 ۱۲ مضامین
 روانشناسی ۱۲
 ۸۴۱

عصمت
 علی
 ۱۳۱۱۱۱۱۱۱۱

کنج سخن دولت پاینده است نام سخنور ز سخن زنده است
مرده دلان را بسخن جان دهند آنچه دهد آب حیات آن دهند

بخش اول

از دوره دوم فرائدالادب

در تاریخ احوال شعرا و فصحاء متقدمین و متوسطین
تألیف

۸

عبدالعظیم قریب

استاد زبان فارسی و ادبیات

مخصوص

کلاس سوم و چهارم دبیرستانها

۹

حق طبع و تحریف محفوظ

طهران ۱۳۱۷

چاپخانه مجلس

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام على سيدنا محمد وآله اجمعين
وبعد آنانکه اندکی بصفحات تواریخ عالم نظر افکنده و از کیفیات مجتمعات
ملل عالم آگاهند میدانند که بزرگترین جامعه قومیت و محکمترین رابطه
ملت زبان اهالی هر کشور و مملکت است هر ملتی که در حفظ و توسعه
زبان خود جدی وافی و جهدی کافی مبذول داشت رشته قومیت و رابطه
ملت خویش را استوار و خود را در میان ملل عالم نامبردار ساخت هر چند
مغلوب استیلاء غالبین گردیده و کشور ایشان در تحت تملک فاتحین در آمده
باشد و هر قومی که در تشدید و تقویت این اساس نکوشید دیری نگذشت
که سلسله قومیت و رشته ملت خویش را چنان از هم گسیخت که اثری
از خود در صفحه عالم باقی نگذاشت .

یکی از دانشمندان مینویسد حیات هر ملتی منوط و مربوط بحیات
ادبیات و زبان آن ملت است و حیات ادبیات و زبان هر ملت و قومی وقتی
مسلم گردد و از زوال و انحطاط مصون ماند که علوم بدان ترجمه شود
و از اینرو چنانکه باید و شاید بسط و وسعت یابد و حائز اهمیت گردد
امروز ملل متمدنه اروپا برای توسعه و انتشار زبان خود در ممالک

بیگانه دبستانها باز و از بذل هر گونه مساعی و مصارف دریغ نمیدارند ولی ما ایرانیان در کشور ایران و میهن خویش بنشر و ترویج زبان خود نمیپردازیم چه با وجود لغات مختلفه و شکسته فارسی که مخصوص هر شهر و قریه است هنوز بسیاری از ولایات ایران بزبان دیگر سخن میرانند و زبان فارسی نمی فهمند و نمیدانند و با آنکه همه ایرانی و از يك نژاد و گوهریم بواسطه اختلاف زبان فرسنگها از یکدیگر دور و با کمال آشنائی بیگانه ایم.

اسلاف و نیاکان ما در قرون مظلومه با وجود تهاجم ملل مختلفه بایران زبان فارسی را چون جان عزیز نگهداری نموده با خلاف سپردند ولی امروز که آفتاب دانش و تمدن تمام جهان را بنور خود منور ساخته ما اخلاف ناخلف چنان بالسنه بیگانه پرداخته ایم که یکباره خود را فراموش کرده ایم و بجای آنکه در آرایش و پیرایش زبان ملیح فارسی بکوشیم و در توسعه و نشر زبان خود چنانکه باید جد و جهد نمائیم بدون ضرورت هر روز باستعمال هزاران لغت بیگانه میپردازیم و تاجائی بزبان خود اهمیت ندهیم و نخوانیم و نگاریم که نزدیک است بکلی نابودش سازیم و بادست خود اساس ملیت خویش را منهدم نمائیم.

اما بانهایت تعجب می بینیم ملت یهود با جدی تمام میکوشند که زبان مرده و از میان رفته عبری را زنده کنند و امروز در فلسطین علوم را بزبان عبری بمحصلین میآموزند.

چون اندکی عطف توجه بصفحات تواریخ کنیم می بینیم سلاطین بزرگ ایران که بر موز سیاست آگاه بودند اهمیت این مطلب را بخوبی دانسته با اهتمام تمام با حیا و انتشار زبان فارسی میپرداختند چنانکه اردشیر ساسانی چون اردوان چهارم پادشاه اشکانی را مغلوب ساخت و ایران را در تحت

تملك خویش در آورد با حیاء زبان فارسی پرداخت و زبان یونانی را از ایران برانداخت و همچنین یمین الدوله سلطان عمود غزنوی با وجود اشتغال باعمال جهانگیری و کشور کشائی و امر خطیر سلطنت و جهانبانی در ترویج زبان پارسی خود داری نداشت و دقیقه فرو نمیگذاشت شعر را تشویق مینمود و ادبا و بلغا را ترغیب میفرمود و باهتمام این پادشاه بزرگ زبان پارسی رونق و اعتباری بی اندازه حاصل کرد و عصر وی یکی از درخشنده ترین اعصار ادبی ایران گردید و چنانکه معروف است چهارصد شاعر در دربار وی حاضر بودند. فرزندان ایران بویژه معارف پژوهان راست کسه در آنچه گفتیم دقت کنند و بیش از این بنظر بی قیدی و بی اعتنائی بزبان خود ننگرند در حفظ زبان ملیح فارسی و رفع معایب و اصلاح نواقص آن سعی جمیل مبذول دارند و حتی الامکان بکوشند که علوم بفارسی ترجمه شود و از این راه زبان ایران دارای اهمیت گردد و کم کم رفع احتیاج ما از السنه بیگانه بشود و گر نه روزی از خواب غفلت بیدار و آزمستی جهالت هشیار شویم که آب از سر ما گذشته و خود کرده را چاره نباشد. من آنچه شرط بلاغ است باتو میگویم تو خواه از سخنم پند گیر و خواه ملال

(نظر اجمالی بتاریخ ادبیات ایران)

زبان فارسی که امروز بدان تکلم میکنیم یادگار عهد قدرت و عظمت ایران یعنی زمان دوره کوروش و داریوش بزرگترین پادشاهان این سامان است. و چون عظمت و استقلال این کشور بواسطه سلاطین فارس که یکی از ایالات ایران است شروع گردیده لهذا زبان اهل این سرزمین نیز بفارسی موسوم و مشهور شده

زبان فارسی بسه دوره منقسم میگردد: زبان دوره هخامنشی. زبان دوره ساسانی. زبان دوره اسلامی.

از زبان دوره هخامنشی اطلاع کامل و کافی در دست نداریم و اثرهای

بزرگی از کیفیت و ترتیب آن برای ما باقی نمانده . از این زبان آثار مهمی که باقی مانده همان کتیبه های بیستون و نقش رستم و تخت جمشید و غیره واقع در کرمانشاهان و فارس است . این کتیبه ها از سلاطین هخامنشی بیادگار است که از ۵۵۰ تا ۳۳۰ سال قبل از میلاد در ایران سلطنت داشتند . خط ایرانیان قدیم موسوم بخط میخی است که اساس آن از خطوط میخی دو کشور کلد و آشور اخذ و اقتباس گردیده و خط مزبور از چپ بر است نوشته می شده است

زبان دوره ساسانی شروع آن از زمان سلطنت اردشیر بابکان نخستین پادشاه ساسانی است و بعلیه اعراب و شکست یزدگرد چهارم خاتمه میابد (یعنی از ۲۲۶ بعد از میلاد تا ۶۵۲)

خط دوره ساسانیان موسوم بپهلوی و مانند خطوط معموله اسلامی از راست بچپ نوشته می شده و تا یکی دو قرن بعد از اسلام نیز در بعضی نقاط ایران متداول بود و اسپهبدان طبرستان که از نژاد پادشاهان قدیم ایران بودند بر روی سکه های خویش منقوش میکردند .

بعد از شکست یزدگرد و غلبه اعراب زبان عربی در ایران زبان مذهبی و ادبی و علمی گردید و تقریباً مدت دو قرن و کسری ایرانیان بزبان فارسی چیزی ننوشتند و نخواندند تا نوبت سلطنت بصفاریان رسید و قسمتی از ایران استقلال حاصل کرد زبان فارسی نیز زندگی از سر گرفت شعرا در مدح یعقوب لیث بفارسی قصائد سرودند و راه را برای آیندگان صاف و هموار نمودند ولی در مدت این دو بیست سال بواسطه نخواندن و نگاشتن بسیاری از لغات فارسی از میان رفت و بقیه با تحریف و تغییر آمیخته بلغات عربی گردید . این نکته را نیز متذکر باید بود که شعرا بواسطه

سرودن اشعار آبدار خود خدمت بزرگی بزبان فارسی نمودند و آنرا از خطر فنا و زوال خلاص بخشیدند و در اثر همین خدمت است که پس از هزار سال زبان رودکی با زبان امروز ما چندان تفاوت ندارد و فهم آن بغایت سهل و آسان است .

از قدیمترین نشر فارسی دو کتاب است که در عهد سامانیان تألیف شده و خوشبختانه از آسیب حوادث مصون مانده . یکی ترجمه تاریخ طبری است که بلعمی دوم وزیر منصور بن نوح پرداخته و دیگر قسمتی از تفسیر قرآن است که در همان ایام نگاشته شده .

(نظم فارسی)

بنابر گفته بعضی از مورخین و ارباب تذکره اول کسی که بزبان فارسی شعر گفته بهرام گور پادشاه ساسانی است و این شعر را بوی نسبت دهند :

منم آن پیل دمان و منم آن شیر یله نام من بهرام گورو کنیتم بوجبله

ولی این سخن مقرون بحقیقت نیست و مستند بمأخذ و سند صحیحی نه چه در قرون متقدمه قبل از هجرت و بعد از آن دونوبت زبان فارسی و کتب و نوشتهجات آن راه زوال و اضمحلال پیموده است : یکی در زمان سلاطین هخامنشی و کیان چون اسکندر مقدونی دارا پادشاه هخامنشی را مغلوب ساخت و بر تمام ممالك ایران استیلا یافت زبان فارسی و کتب و نوشتهجات آن بکلی از میان رفت و این پادشاه و جانشینان او در تخریب اساس زبان فارسی و اعدام آن تابجائی کوشیدند که خطوط معموله و نوشتهجات رسمی ایرانیان نیز بخط یونانی گردید و آثار تمدن دوره هخامنشی نابود گردید و راه عدم گرفت .

نوبت دیگر بعد از غلبه اعراب و انقراض دولت ساسانیان بود که باز زبان

فارسی طریق اضمحلال سپرد و کتب و نوشتجات آن از میان رفت نظر باین مقدمات مارا از اشعار و ادبیات زبان فارسی در قرون متقدمه قبل از هجرت اطلاعی وافی در دست نیست و آنچه در این باب نوشته و گفته اند غالباً خالی از صحت و عاری از حقیقت است و بعد از هجرت در زمان خلفاء عباسی چون نوبت سلطنت بصفاریان و سامانیان رسید و ایران تادرجه استقلال حاصل نمود زبان فارسی و اشعار و ادبیات آن زندگی از سر گرفت و قدم باوج ترقی و تعالی نهاد. در زمان یعقوب لیث اولین پادشاه سلسله صفاری شروع بگفتن اشعار فارسی گردید و بعد از صفاریان سلاطین سامانی بترویج و انتشار آن پرداختند و شعرا و ادباء فارسی زبان را بغایت بنواختند چنانکه امیر نصر بن احمد سامانی رود کی شاعر را بغایت تشویق و نوازش نمود و صلوات گرانمایه عطا فرمود و رود کی دارای ثروت بسیار و دولت بیشمار گردید. غزنویان بویژه سلطان محمود در تکمیل اقدامات سامانیان و ترویج زبان فارسی و انتشار آن سعی جمیل نمودند شعرا را تشویق و ادبآرا ترغیب فرمودند و دربار سلطان محمود مجمع فضلاء نامدار و شعراء عالیمقدار از قبیل: فردوسی و عنصری و فرخی و عسجدی و غیره گردید.

سلجوقیان نیز که پادشاهان هنر پرور و دانش گستر بودند همین شیوه مرضیه را معمول داشتند و ادبیات و اشعار زبان فارسی را بمنتهی درجه ترقی و اعتبار رسانیدند.

ولی از آنجا که بناء روزگار بر آن است که هر کمالی را نقصانی در پی است و هر ترقی را تنزلی در عقب بعد از استیلاء قبایل وحشی مغول بایران و ویران ساختن این سامان لطمه بزرگ بعلم و ادبیات ما وارد

آمد. چه بسیار کتابخانه های بزرگ که ویران گردید و چه بسیار کتب نفیسه و نوشتجات گرانمایه که از میان رفت و از این پس دوره تنزل و انحطاط ادبیات فارسی شروع گردید هرچند در این میان گاهی شعرا و نویسندگان بزرگ و دانشمند نیز قدم بعرضه ظهور نهادند و داد سخنوری دادند ولی مغولان طوری بخرابی مملکت ما نپرداخته بودند که بتوانیم بدین آسانیه ها راه ترقیات پیشین را پدش گیریم و آب رفته را بجوی آریم. و این تنزل و انحطاط همچنان رو فزونی بود و طی طریق مینمود تا زمان صفویه که بمنتهی در جه رسید و خصوصاً انشاء و نوشتجات فارسی اسلوبی بغایت نامطبوع و نکوهیده گرفته ملو از لغات مشکله و پراز عبارات مغلقه گردید در اواخر عهد زندیه و اوایل سلطنت قاجاریه رفته رفته در ادبیات فارسی پیشرفتی حاصل شد و دوره ترقی جدیدی شروع گردید شعرا بزرگ و ادباء جلیل القدر از قبیل هائف اصفهانی، میر سید علی مشتاق اصفهانی آذر صاحب آتشکده، فتحعلیخان صبا و معتمدالدوله نشاط و غیر سرودن اشعار نغز و دلکش و قصاید و غزلیات خوش پرداختند و میرزا ابوالقاسم قائم مقام فراهانی وزیر عباس میرزا و محمد شاه نیز اسلوب سهل و ساده تری در مراسلات اختیار کرد و طرز نامطبوع سابق را از میان برداشت و در حقیقت مخترع سبک و روش جدیدی در انشاء و مراسلات گردید لیکن این دوره ترقی جدید طولی نکشید یعنی تا اواسط سلطنت ناصرالدین شاه قاجار بیش باقی نماند و از آن زمان بعد ادبیات ما همچنان رو بزوالم میرود تا این زمان که نزدیک است یکباره نابود گردد و بدرود زندگانی گوید:

ترسم نرسی بکعبه ای اعرابی کاینره که تو میروی بترکستانست

(قرن سوم و چهارم)

چنانکه در پیش گفته شد شروع بگفتن اشعار فارسی در نیمهٔ دوم قرن سوم هجری هنگام سلطنت یعقوب بن لیث صفار می باشد . این پادشاه چون برهات مستولی گردید و سیستان و کرمان و فارس را در تحت تسلط خود در آورد محمد بن وصیف سیستانی منشی در مدح وی اشعار ذیل را بسرود :

ای امیر یکه امیران جهان خاصه و عام بنده و چاکر و مولای و اسگیند^۱ و غلام
ازلی خطی در لوح که ملکی بدهید بابی یوسف یعقوب بن^۲ اللیث همام
لمن الملك بخواندی تو امیرا بیقین باقلیل الفئه^۳ کت زاد در آن لشکر کام
پس از آن دیگر باو اقتدا نمودند و بگفتن اشعار فارسی پرداختند .

(رودکی)

بزرگترین شعرای نیمهٔ دوم قرن سوم و نیمهٔ اول قرن چهارم ابو عبد الله جعفر بن محمد رودکی است . و هر چند قبل از وی (چنانکه مذکور شد) بزبان فارسی کم و بیش شعر گفته اند ولی رودکی بواسطهٔ اهمیت افکار و بلندی اشعار نخستین شاعر معتبری است که بزبان فارسی شعر سروده و در تخلص او برودکی گویند رودک نام ناحیه ایست از توابع سمرقند که مولد و مشاء این استاد از آنجاست و با آنکه نابینا بود در تحصیل فضل و هنر بغایت بکوشید و در کسب فنون ادب رنج فراوان کشید امیر نصر بن احمد سامانی که پادشاهی هنرپرور بود چنانکه باید ویرانوازش نمود و بمنادمت و مصاحبت خویش اختیار فرمود رودکی بامر این پادشاه و وزیرش ابوالفضل بلعمی بنظم کلیله و دمنه پرداخت و صلهٔ گرانباه یافت . گویند ویرا

۱ - واو سنگ بند را باید مفتوح بخوانند ۲ - سگبان ۳ - باء باید بکسر خوانده شود ۴ - یعنی گروه و معنی مصراع آنست : با گروه اندک که در آن لشکر مراد تو حاصل شد

اشعار بسیار بوده ولی بواسطه انقلابات و حوادث روزگار از میان رفته و اکنون خیلی از اشعار بنام او مذکور است که آنها غلط و مشتبه با اشعار حکیم قطران تبریزی است که یکصد و اند سال بعد از وی میزیسته . وفات رودکی بسال ۳۲۹ هجری در رودک اتفاق افتاده و این اشعار از اوست .
(قطعه)

زمانه پندی آزاده وار داد مرا زمانه را چونکوبنگری همه پند است
بروز نیک کسان هیچ غم غورزنهار بسا کسا که بروز تو آرزو مند است
(در تحمل بر مصائب)

ای آنکه غمگنی و سزاواری	و ندر نهان سرشک همی باری
رفت آنکه رفت و آمد آنک آمد	بود آنچه بود خیره چه غم داری
هموار کرد خواهی گیتی را	گیتی است کی پذیرد همواری
آزار بیش زین گردون بینی	گر تو بهر بهانه بیازاری
گوئی گماشته است بلائی او	بر هر که تو بر او دل بگماری
مستی مکن که نشنود او مستی	زاری مکن که نشنود او زاری
شو تا قیامت آید زاری کن	کی رفته را بزاری باز آری
اندر بلای سخت پدید آید	فضل و بزرگواری و سالاری

(در لغز قلم)

آنک دونه است گوش نی و سخن یاب گنگ فصیح است چشم نی و جهان بین
تیزی شه شیر دارد و روش مار کالبد عاشقان و گونه غمگین

ایضاً

بحجاب اندرون شود خورشید گر تو برداری از دولاله حجب
وان زنخدان بسیب ماند راست اگر از مشک خال دارد سیب

(دقیقی)

ابو منصور محمد بن احمد متخلص بدیقی از شعرای بزرگ قرن چهارم هجری است بعضی ویرا بلخی و برخی مروی دانند عمده عوفی

صاحب لباب الالباب ویرا طوسی و هموطن فردوسی دانسته است ظهورش در زمان سامانیان و مدّاح این سلسله بوده بامر نوح بن منصور (۳۶۶ - ۳۸۴) بنظم شاهنامه پرداخت ولی عمرش وفا نکرد و بدست غلام ترك خود مقتول گردید. فردوسی هزار بیت از اشعار دقیقی را بمناسبتی در شاهنامه درج کرده و ما برای نمونه بعضی از آن را ذیلاً ذکر میکنیم :

چو گشتاسب را داد لهراسب تخت	فرود آمد از تخت و بر بست رخت
ببلیخ گزین (۱) شد بدان نوبهار (۲)	که یزدان پرستان آن روزگار
مر آن خانه را داشتندی چنان	که مر مگه را تازیان این زمان
بدانخانه شد شاه یزدان پرست	فرود آمد آنجا و هیکل بست
ببست آن در آفرین خانه (۳) را	در آنخانه نگذاشت بیگانه را
ببفکند یاره (۴) فرو هشت موی	سوی روشن داد گر کرد روی
نیایش (۵) همی کرد خورشید را	چنان برده بدر راه جمشید را
چو گشتاسب بر شد بتخت پدر	که فرّ پدر داشت بخت پدر
بسر بر نهاد آن پدر داده تاج	که زبینه باشد بر آزاده تاج
منم گفت یزدان پرستنده شاه	مرا ایزد پاك داد این کلاه
بدان داد ما را کلاه بزرگ (۶)	که بیرون کنیم از رمه میش گرگ
سوی راه یزدان بیازیم (۷) چنگ	بر آزاده گیتی نداریم تنگ

(این اشعار نیز از اوست)

ز دو چیز گیرند مر مملکت را	یکی پرنیسانی یکی زعفرانی
یکی زرّ نام ملک بر نبشته	دگر آهن آب داده یمانی
که را بویه (۸) وصلت ملک خیزد	یکی جنبشی بایدهش آسمانی

۱ - منتخب و پسندیده ۲ - نام معبدی بوده است در شهر بلخ ۳ - خانه نجسین و آفرین و حمد

۴ - دست بند ۵ - عبادت و بندگی ۶ - تاج ۷ - یازیدن کشیدن و دراز کردن

۸ - آرزو و مقصود.

زبانی سخن گوی و دستی گشاده
 که مملکت شکاریست کورانه گیرد
 دو چیز است کورا بیند اندر آرد
 بشمشیر باید گرفتن مر او را
 که را بخت و دینار و شمشیر باشد
 خرد باید آنجا وجود و شجاعت
 دلی همش کینه همش مهربانی
 عقاب پر ننده نه شیر ژبانی
 یکی تیغ هندی یکی زر کانی
 بدینار بستنش پای ار توانی
 نبایدش تن سرو و پشت کیانی
 فلک کی دهد مملکت رایگانی

(کسائی مروزی)

یکی از شعرای عالمقدار قرن چهارم کسائی مروزی است تولدش
 سال ۳۴۱ و تا سیصد و نود و یک زمان جهاننداری سلطان محمود غزنوی
 در حیات بوده و این پادشاه را مدح گفته و بعد از تاریخ مزبور معلوم
 نیست تا چند سال دیگر زندگانی کرده و این اشعار بوی منسوب است :

باد صبا در آمد فردوس گشت صحرا
 آمد نسیم سبیل بامشک و باقرنفل (۱)
 نارو (۳) بنارون بر ساری به نستر بر
 ابر آمد از یابان چون طلیسان (۴) رهبان
 آهو همی گرازد (۷) گردن همی فrazد
 سرخ و سیه شقایق هم ضد و هم موافق
 گل باز کرده دیده باران بر آن چکیده
 سوسن لطیف و مشکین چون خوشه های پروین
 یاقوت وار لاله پر برگ لاله زاله
 آراست بوستان را ایشان بقرش دنیا
 و آورد نامه گل باد صبا بصبها (۲)
 قمری بیاسمن بر بر داشتند آوا
 برق از میانش تابان چون بسدین ۵ چلیپا
 گه سوی کوه تازد گه سوی باغ و صحرا
 چون مؤمن و منافق پنهان و آشکارا
 چون خون فرو دویده بر عارض چودیا
 شاخ و ستاک ۸ نسرین چون برج ثور و جوزا
 کرده بدو حواله غواص در دریا

(قرن چهارم و پنجم)

حکیم ابوالقاسم فردوسی طوسی از اکابر شعرا و اعظام بلغاء ایران
 و یکی از بزرگترین مفاخر ایرانیان بشمار است . نامش بنا بر مشهور حسن

۱ - گل میخک ۲ - شراب سرخ ۳ - پرنده ایست کوچک و خوش آواز ۴ - نوعی از
 جبه و پوستین ۵ - مرجانی ۶ - صلیب ۷ - گرازیدن دویدن و خرامیدن ۸ - ساقه

و نام پدرش اسحق و مولدش قریه باژ از قرای شهر طوس است . فردوسی در آغاز حال از دهقانان طوس بود و از حاصل ضیاع خود بآسودگی زندگانی میکرد ایام شباب را بتحصیل مشغول گردید و زبان عربی و پهلوی و بعضی از علوم را بیاموخت چون دارای طبعی موزون بود و میل زیادی بتجدید و احیاء آثار اجداد خویش و زنده کردن داستانها و افسانههای ملی ایران داشت همت بنظم شاهنامه بر گماشت و سالها در این راه رنج برد چون نوبت سلطنت بسطغان محمود غزنوی رسید شاهنامه را بنام وی نمود و بعد از مدتی بغزنین رهسپار گردید و بهمراهی بعضی از بزرگان بحضور سلطان رسید سلطان که مایه سخندانی وی بدید او را بنواخت و چنانکه معروف است قرارداد بهر هزار شعر هزار دینار عطا کند . فردوسی با کمال دلگرمی باتمام شاهنامه مشغول گردید و بسال چهار صد هجری آنرا بانجام رسانید چنانکه در شاهنامه گوید :

ز هجرت شده پنج هشتاد بار که گفتم من این نامه شاهوار

گروهی از حسودان نزد سلطان از حکیم طوس سعایت نمودند و سلطان را بخلف عهد و نقض پیمان و ادار کردند و مطابق قول مشهور شاه غزنوی بجای شصت هزار دینار شصت هزار درهم بفردوسی داد (۱) . استاد فرزانه از این معنی فوق العاده رنجیده خاطر گردید و صله سلطان را نپذیرفت و بعضی نوشته اند برای استخفاف و تحقیر صله شهریار غزنوی آنرا میان حمامی و فقاغی تقسیم کرد و شبانه از غزنین فرار کرد و بهرات رهسپار گردید . فردوسی اشعاری در هجو و نکوهش سلطان گفته و چند بیت آن از اینقرار است :

ایا شاه محمود کشور گشای ز کس گر نترسی بترس از خدای
که پیش از توشاهان فراوان بدند همه صاحب تاج و کیهان (۲) بدند

۱ - بنا بگفته نظامی عروضی بیست و پنج هزار درهم بفردوسی صله داد

۲ - کیهان بمعنی جهان

همه داد کردند بر زیر دست	نبودند جز پاك يزدان پرست
نجستند از دهر جز نسام نيك	وز آن نام جستن سر انجام نيك
هر آن شه كه در بند دينار بود	بنزد يك اهل خرد خوار بود
نه زينگونه دادى مرا تو نويد	نه اين بودم از شاه گيتى اميد
بد انديش كش روز نيكي مباد	سخن هاى نيكم بيد كرد ياد
ز بد گوهران بد نباشد عجب	نشايد ستردن سياهى ز شب
ز نا پا كزاده مداريد اميد	كه زنگى بشستن نگر دسفيد
ز بد اصل چشم بهي داشتن	بود خاك در ديده انباشتن
بزرگى سراسر بگفتار نيست	دو صد گفته چون نيم كردار نيست
از آن گفتم اين بيتهائى بلند	كه تا شاه گيرد از اين كار پند
دگر شاعران را نيازارد او	همان حرمت خود نگهدارد او
كه شاعر چو رنجد بگويد هجا	بماند هجا تا قيامت بجا

بارى فردوسى مدتى متواري ميزيست پس بطوس وطن خود باز رفت و اقامت گزيد بعد از چندي سلطان از رفتار خویش با فردوسى پشیمان گردید و شصت هزار دينار برای وی بطوس فرستاد ولی چه سود زر روزی وارد شهر گردید كه فردوسى در همان روز بدرود زندگانی گفته بود . و اين واقعه بسال چهار صد و يازده يا چهار صد و شانزده هجری اتفاق افتاد .

حكيم فرزانه طوس بسبب نظم شاهنامه خدمت بزرگوار نسبت بزبان و ادبيات كشور و ميهن خود انجام داده و مفاخر و داستانهاى ملي آنرا زندگى تازه و جاويد بخشیده . اشعار شاهنامه در نهايت متانت و سلاست و داراى مضامين بلند است و براى لغات زبان فارسى حكم فرهنگى را دارد و با آنكه لغات عربى آن بجايت اندك است فهم آن آسان و همين خود

دلیل بزرگی بر فصاحت و استادی و مهارت گوینده زبردست آن است .
اشعار ذیل از شاهنامه انتخاب و در این مختصر درج گردید

(جنگ رستم با خاقان چین)

فرستاده آمد بر پیلتن	زبان پر ز گفتار و دل پر شکن
بدو گفت کای مهتر رزمجوی	چور زمت سر آمد کنون بزمجوی
نداری همانا ز خاقان چین	ز کار گذشته بدل هیچ کین
چو او باز گردد تو زو باز گرد	که اکنون سر آمد سپه را نبرد
چو کاموس بردست تو کشته شد	سر سر فرازان همه گشته شد
چنین چند باشی بخون ریختن	نگشته دلت سیر از آویختن
چو بر گفت گفتار خاقان بدوی	چنین داد پاسخ گو (۱) نامجوی
که آن گنج و پیلان و اسبان و تاج	بنزدیک من باید و تخت عاج
بتاراج ایران نهادید روی	چه باید کنون لابه و گفتگوی
بیخشم سرش طوق و تاجش مراست	همان پیل با تخت عاجش مراست
فرستاده گفت ای خداوند رخس	بدشت آهوی نا گرفته مبخش
همه دشت مرداست و پیل و سپاه	چو خاقان که با تاج و گنج است و گاه
که داند که خود چون بود روزگار	که پیروز بر گردد از کار زار
چو بشنید رستم بر انگیخت رخس	منم گفت شیراوژن (۲) تاج بخش
تم زور مند و بیازو کمند	چه روز فسوس (۳) است و هنگام پند
چو خاقان چینی کمند مرا	چو شیر ژیان (۴) دست بند مرا
به بیند گرفتار خواهد شدن	ز جان نیز بزار خواهد شدن
بیامد بنزدیک پیل سپید	شهنشاه چین شد ز جان نا امید

کجک (۱) بر سر پیل زد شاه چین
در آورد بر چنگ زوین جنگ
که شاید برستم شکست آورد
چو زوین برستم نشد کارگر
چو از دست رستم رها شد کمند
ز پیل اندر آورد و زد بر زمین
چنین است رسم سرای فریب
چنین بود تا بود گردان سپهر
یکی را بر آری بچرخ بلند
یکی را ز ماه اندر آری بچاه
یکی را بر آری و شاهی دهی
نه با آنت مهر و نه با اینت کین
جهان را بلندی و پستی توئی

بگرید چون تسدر (۲) فرودین
بینداخت بر رستم تیز چنگ
سر نامدارش بدست آورد
بینداخت رستم کمندش بر سر
سر شهریار اندر آمد به بند
به بستند بازوی خاقان چین
گاهی بر فراز و گاهی بر نشیب
گاهی جنگ و زهر است گه نوش و مهر
یکی را کنی خوار و زار و نژند (۳)
یکی را ز چاه اندر آری بمه
یکی را بدریا بماهی دهی
که بهدان توئی ای جهان آفرین
ندانم چه هر چه هستی توئی

(جنگ رستم و اسفندیار)

چنین گفت رستم با اسفندیار
من امروز نز بهر جنگ آمدم
تو بامن به بیداد کوشی همی
بجان و سر شاه سوگند خورد
بخورشید و ماه و باستا (۵) و زند
بیایم ابا تو بر شهریار
چنین داد پاسخ که مرد فریب

که ای سیر ناگشته از کار زار
پی پوزش نام و ننگ آمدم
دو چشم خرد را بیوشی همی
بروز سفید و شب لاجورد (۴)
که دل را نرانی براه گزند (۶)
به پیشش نیایش (۷) کنم بنده وار
نیم روز پر خاش و روز نهیب (۸)

۱ - آهنی سرکج که فیلبانان بآن فیل را نگاه دارند ۲ - رعد ۳ - غمگین ۴ - سنگی
است کبود ۵ - کتاب مذهبی زرتشتیان ۶ - آزار و صدمه و بدی ۷ - بندگی و
اطاعت ۸ - بکسر ترس و بیم

اگر زانکه خواهی بمانی بجای
 دگر باره رستم زبان بر گشاد
 که گفت برو دست رستم ببند
 اگر چرخ گردنده اختر کشد
 بگرز گران بشکنم لشکرش
 بدانست رستم که لابه (۱) بکار
 کمان را بزه کرد و آن چوب گز
 چو او راند تیر گز اندر کمان
 همی گفت کای پاک دادار هور
 همی بینی این پاک جان مرا
 تو دانی بیداد کوشد همی
 بیاد افره (۲) این گناه میگیر
 چو خود کام جنگی بدید این در نک
 بدو گفت کای سگری (۴) بد گمان
 به بینی کنون تیر لهراسبی
 یکی تیر بر ترک (۵) رستم بزد
 تهمتن گز اندر کمان راند زود
 بزد تیر بر چشم اسفندیار
 خم آورد بالای سرو سهی
 نگون شد سر شاه یزدان پرست

نخستین سخن بند بر نه بیای
 مکن شهر یارا ز بیداد یاد
 نبندد مرا دست چرخ بلند
 که هر اختری لشکری بر کشد
 پراکنده سازم بهر کشورش
 نیاید همی پیش اسفندیار
 که پیکانش را داده بود آب رز
 سر خویشتن کرد زی آسمان
 فزاینده دانش و قهر و زور
 روان مرا هم زبان مرا
 بهن جنگ و مردی فروشد همی
 تو ای آفریننده ماه و تیر (۳)
 که رستم همی دیر شد سوی جنگ
 نشد سیر جانن ز تیر و کمان
 دل شیر و پیکان گشتاسبی
 چنان کز کمین سواران سزد
 بدانسان که سیمرغ فرموده بود
 جهان تیره شد پیش آن نامدار
 از او دور شد دانش و قهری (۶)
 برفتاد چاچی کمانش ز دست

۱ - التماس و زاری و تملق ۲ - بسکون دال و فتح الف و سکون فا جزا و پاداش
 ۳ - ستاره عطارد ۴ - سیستانی ۵ - فرق سر - کلاه خود ۶ - دانائی و هوش و جلال

چنین گفت رستم با سقند یار که آوردی آن تخم زفتی (۱) یار
 تو آنی که گفتی که روئین تلم بلند آسمان بر زمین بر زخم
 نه من دی صد و شصت تیر خدنگ بخوردم ننا لیدم از نام و ننگ
 بخوردی یکی چوبه تیر گزین نهادی سر خود بقر بوس (۲) زین

(افراد منتخبه)

توانا بود هر که دانا بود ز دانش دل پیر برنا بود
 میا زار موری که دانه کش است که جان دارد و جان شیرین خوش است
 پسندی و همداستانی (۳) کنی که جان داری و جان ستانی کنی
 فریدون فرخ فرشته نبود ز مشک و ز عنبر سرشته نبود
 بداد و دهش یافت این نیکوئی تو داد و دهش کن فریدون توئی
 بروز نبرد آن یل ارجمند بشمشیر و خنجر بگرز و کمند
 برید و درید و شکست و به بست یلان را سر و سینه و پا و دست

(عنصری)

ابوالقاسم حسن بن احمد متخلص به عنصری اصلش از بلخ است
 ظهورش در زمان سلطان محمود غزنوی بوده و نزد این پادشاه تقرب تمام
 حاصل نموده و ثروت بسیار یافته رتبه ملك الشعرائی داشته و مقدم شعراء
 دوره محمودی بوده و جمله طوعاً و کرهاً وی را اطاعت میکردند مثنوی
 و امق و عذراء و چند مثنوی دیگر که آن را بخزانة یمین الدوله موسوم
 ساخته از آثار وی نقل کرده اند که نسخه هیچیک در دست نیست معاصرین
 وی فردوسی و اسدی و فرخی و عسجدی و غضائری رازی است دیوانش
 مشتمل بر سه هزار بیت و بطبع رسیده . وفاتش بقول ذولت شاه سمرقندی
 بتاریخ چهار صد و سی و یک هجری بروزگار سلطان مسعود غزنوی است
 این اشعار از او میباشد :

(در وصف بهار)

دل مرا عجب آید همی ز کار هوا که مشک رنگ سلب (۱) گشت و مشکبوی صبا
 ز رنگ و بوی همی دانه و ندانم آنک چنین هوا ز صبا گشت یا صبا ز هوا
 درخت اگر علم پریشان گشاد رواست که خاک باز کشیده است مفرش دیبا
 بنور و ظلمت ماند زمین و ابر همی بدر و مینا (۲) ماند سرشک ابر و گیا
 فریخته است زمین ابر تیره را که از او همی ستانند در و همی دهد مینا
 و در ضمن این قصیده در مدح سلطان محمود گوید

چهار وقتش پیشه چهار کار بود کسی ندید و نه بیند از این چهار جدا
 بوقت قدرت و رحم و بوقت زلت و عفو بوقت تنگی رادی بوقت عهد وفا

(در وصف شمشیر و اسب گوید)

بدان سنگ رنگ آتش آب چهره نه آب و نه آتش هم آب و هم آذر
 درختی است گوئی به مینا ملقش پرندی است گوئی بلؤلؤ مشجر
 ز دیسای رومی ستاره نماید ز پولاد هندی پرند مطیر (۴)
 نه بابد و آثار او بند دولت نه با پشت و آثار او پشت لشکر
 رونده است و رفتش در مغز شیران خورنده است و خوردنش از خون کافر
 نه و هم است و گشتش چون و هم بردل نه مغز است و بودنش چون مغز در سر
 شگفت آید از مرکب تو خرد را کش از باد طبع است و از خاک منظر
 زمان گذشته است کش در نیابی چو بگذشت از پیش چشم تو دیگر
 چو و هم اندر آید بهیجا (۵) زیره چو روز اندر آید بهیجا ز گرد (۶)
 نه جستن کند کم ز دریا بدریا نه منزل کند کم ز کشور بکشور

(فرخی)

علی بن جولوغ از شعراء بزرگوار و سخندانان عالیمقدار است و
 قصاید وی شامل صنعت سهل و ممتنع است که خواننده را ملالت نیارد و

۱ - جامه ۲ - شیشه ۳ - بفتح زاء خطا و لغزش ۴ - نوعی از حریر

۵ - بفتح هاء و سکون یاء میدان جنگ ۶ - دره

با سهولت و روانی عبارت دارای بسیاری از صنایع نیز هست مولد فرخی
سیستان و تحصیلات خود را در آنجا بانجام رسانیده در آغاز حال بچغانیان
رفت چه امیر ابوالمظفر احمد بن محمد حکمران چغانیان و مدوح حکیم
دقیقی امیری خردمند و هنر پرور بود اتفاق را وقتی بدانجا رسید که امیر
بداغگاه (۱) رفته بود فرخی نزد عمید اسعد که پیشکار امیر و فاضلی بزرگ
و دانشمند بود رفت عمید اسعد او را با خود بداغگاه برد و بنظم قصیده
در وصف داغگاه و کیفیات آن مأمور نمود فرخی در همان شب قصیده
معروف خود را که مطلع آن این است :

چون پرند نیلگون بر روی پوشد مرغزار

پرنیان هفت رنگ اندر سر آرد کوهسار
بگفت و بامدادان بتوسط عمید بخدمت امیر چغانی شد . امیر که مایه سخندانی
وی بدید و اشعار دلکش و نغزش بشنید او را بنواخت و از ندیمان مخصوص
خود گردانید فرخی پس از چندی توقف در دربار وی بجانب غزنین رهسپار
گردید و در خدمت سلطان محمود غزنوی درجه عالی و ثروت بسیار یافت .
کتاب ترجمان البلاغه (۲) در علم بدیع و معانیات شعری بوی منسوب
است که نسخه اش در دست نیست و فاتش سال ۴۲۹ هجری اتفاق افتاده
و این اشعار از اوست :

در وصف بهار

باغ دیما رخ و پرند سلب	لاعبی گشت لعبهاش عجب
که دهد آب را ز گل خلعت	گاهی از آب لاله را مرکب

-
- ۱ - نام محلی سبز و خرم و باصفا بوده در چغانیان که هر سال امیر چغانیان در آن
محل کرگان و اسبان را امر بداغ کردن می نمود و باین سبب بدان نام موسوم گردیده
۲ - ظاهر آ این کتاب همان کتاب ترجمان البلاغه است که رشید و طواط در مقدمه کتاب
حذائق السجود ذکر میکنند .

که سپهری شود پر از کوكب
 آسمان گشت چون كبود قصب
 آسمان را ز بوستان هر شب
 خاك همبوی عنبر اشهب
 روز گشت از در سر و رطرب
 زند بافی است بسا هزار شغب
 بر درختان همی كنند خطب
 ای شمال خجسته پی مر حب
 دارد از خلعت امیر سلب

که بهشتی بود پر از حورا
 بوستان گشت چون ستبرق سبز
 حسد آید ز بس همی گلها
 آب هرنگ صندل سوده است
 سبزه گشت از در سماع و نشاط
 هر گلی را بشاخ گلبن بر
 بلبلان گویا خطی مانند
 باز بر ما وزید باد شمال
 بوستان شکفته پنداری

ایضا

بدین روشنی شراب بدین نیکوئی نگار
 یکی چون گلاب تلخ یکی چون بت بهار
 درخت از جمال برگ سرگه ز لاله زار
 یکی چون عروس خوب یکی چون رخسار
 گوزن سیاه چشم پلنگ ستیزه کار
 یکی رسته از نهفت یکی جسته از حصار
 زساری حدیث خوش ز قهری خروش زار
 یکی زیر شاخ سرو یکی بر سر چنار
 جهان خرم از جمال ملك خرم از شکار
 یکی آرزو بدست یکی دوست بر کنار
 رعیت نشسته شاد جهان خوش بشهریار
 یکی را بدو امین یکی را بدو فخر
 از آن رأی تیز بین وزان گرز گاو سار
 یکی مهر و عزیز یکی خسته و فکار
 بساطش بروز بزم سرایش بروز بار
 یکی چرخ پر نجوم یکی باغ پر نگار
 جهان را بدو سکون بدو ملك را قرار
 یکی باد بیزوال یکی بباد بیکنار

بدین خرمی جهان بدین تازگی بهار
 یکی چون بهشت عدن یکی چون هوای دوست
 زمین از سرشک ابر هوا از نسیم گل
 یکی چون پرند سبز یکی چون عبیر خوش
 تندرو عقیق روی کلنگ سپید رخ
 یکی خفته بر پرند یکی چفته بر حریر
 ز بلبل سرود ناز ز صلصل نرای خاص
 یکی بر کنار گلی یکی در میان بید
 هوا خرم از نسیم زمین خرم از لباس
 یکی مشک در دهان یکی حله بر کشف
 زمانه شده مطیع سپهر ایستاده راست
 یکی را بدو نیاز یکی را بدو شرف
 از آن عادت شریف وزان دست گنج بخش
 یکی خرم و بکام یکی شاد و کامران
 مصافش بروز جنگ سیاهش بروز رزم
 یکی کوه پر پلنگ یکی بیشه پر هژبر
 بهارش خجسته باد داش آرمیده باد
 یکی را مباد عزل یکی را مباد غم

عسجدی

عسجدی نامش عبدالعزیز بن منصور و مولدش شهر مرو است مدّاح
سلطان محمود غزنوی و از اقران عنصری و فرّخی و منوچهری است هر چند
در سخندانی مقامی بلند دارد ولی بیایه فرّخی و عنصری و منوچهری نمیرسد
گویند دیوانش مشتمل بر سه هزار بیت بوده ولی اکنون قلیلی از اشعار
بنام او مذکور است ، از قصاید ممتاز وی یکی قصیده ایست که در تهنیت
سلطان هنگام فتح سومنات گفته :

تاشاه خسروان سفر سومنات (۱) کرد	کردار خویش را علم معجزات کرد
بزدود نام کفر جهان را ز لوح دین	شکر و دعای خویشان از واجبات کرد
شطرنج ملک باخت همی با هزار شاه	هر شاه را بلعب دگر شاه مات کرد
عمود شهریار ملک آنکه ملک را	بنیاد بر محامد و بر مکر مات کرد
شاهاتو از سکندر پیشی بدانجهت	کوهر سفر که کرد بدیگر جهات کرد
عین الرضای ایزد جوئی تو در سفر	باز او سفر بجستن عین الحیوة کرد
تو کارها به نیزه و تیر و کمان کنی	او کارها بحیله و کلک و دوات کرد

«قطعه»

چرا نه مردم عاقل چنان زید که بعمر چو در دسر کندش مردمان دژم گردند
چنانچه باید بودن که گرسرش ببری بسر بریدن او دوستان خرم گردند

(منوچهری)

حکیم ابوالنجم احمد منوچهری از اساتید شعرا و اکابر بلغاست مولدش شهر
دامغان است و چون در آغاز حال مدّاح فلك المعالی منوچهر بن قابوس بوده
لهذا منوچهری تخلص نموده بعد از مدّتی مدّاحی آل زیار بجانب غزنین
رهسپار و در سلك مدّاحان سلطان مسعود بن محمود غزنوی منسلک گردید،

گویند در مجلس ملك الشعراء عنصری بر همه شعراء مقدّم می نشسته
منوچهری در اشعار طریقی خاص و سبکی مخصوص دارد و مبتکر
مضامین مطلوب و معانی نغز و مرغوب است مخصوصاً در مسمّط (۱)
گوئی بی نظیر و ممتاز است و مسمّطات وی در نهایت امتیاز و احاطه
کامل این استاد بزبان عرب و اشعار و مضامین و امثال آن از اشعار او
بخوبی ظاهر و هویداست وفاتش بسال ۴۳۲ و بقولی ۴۴۰ هجری است.

(مسمّط)

آمد بانك خروس مؤذن میخوارگان صبح نخستین نمود روی بنظارگان
که بکثف برگرفت جامه بازارگان روی بمشرق نهاد خسرو سیارگان
باده فراز آورید چاره بیچارگان

قوموا شرب الصبوح یامعشر المائمین (۲)

می زد گانیم ما در دل ما غم بود چاره ما بامداد رطل دما دم بود
راحت کژدم زده کشته کژدم بود می زده را هم بمی دارو و مرهم بود
هر که صبوحی کند با دل خرم بود
بادولب مشکبوی بادورخ حورعین

کرده گلوپرز بادقمری سنجاب پوش کبک فرو ریخته مشک بسوراخ گوش
بلبلگان بانشاط قمر یکان باخروش دردهن لاله مشک دردهن نجل نوش
سوسن کافور بوی گلبن گوهر فروش

از مه اردی بهشت دهر بهشت برین

چوك (۳) زشاخ درخت خویشان آویخته زاغ سیه بر دو بال غایبه آمیخته

۱ - نوعی از شعر باشد و آن چنان است که چند رشته شعر گویند که هر يك دارای
قافیه علیجده و قافیه حقیقی مخصوص شعر آخر باشد . ۲ - ای گروه خفتگان برای
نوشیدن شراب صبح بر خیزید ۳ - مرغ حق

ابر بهاری ز دور اسب برانگیخته وزسم اسب سیاه لؤلؤ تر ریخته

در دهن لاله باد ریخته و بیخته

ریخته مشک سیاه ریخته در ثمین

سرو سماطی (۱) کشید بر دولب جویبار چون دورده (۲) چتر سیزد در وصف کارزار

مرغ نهاد آشیان بر سر شاخ چنار چون سپر خیز ران بر سر مرد سوار

گشت نگارین تذرو پنهان در کشت زار

همچو عروسی غریق در بن دریای چین

وقت سحر که کلنک تعبیه (۳) ساخته است از لب دریای هند تاخران (۴) تاخته است

میغ سیه از قفاز تیغ برون آخته است طبل فرو کوفته است خشت (۵) بیندخته است

ماه نو منکسف در گلوی فاخته است

طوطیگان با حدیث قمریگان با انین (۶)

گوئی بطّ سفید جامه بصابون زده است کبک دری ساق پای در قدح خون زده است

بر گل تر عنده لب گنج فریدون (۷) زده است لشکر چین در بهار خیمه بهامون زده است

لاله سوی جویبار خر که بیرون زده است

خر که آن سبز گون خیمه این آتشین

از دم طاوس نر ماهی سر بر زده است دستگکی مورد (۸) تر گوئی بر پر زده است

شانگکی آبنوس دهد بر سر زده است بردو بنا گوش کبک غالباً تر زده است

قمریک طوقدار گوئی سر در زده است

در شبه گون خاتمی حلقه آن بسی نگین

(غضائری رازی)

ابوزید محمد غضائری رازی از اکابر شعرای عراق است ، و چون پدرش

کارخانه کاسه گری داشته از این سبب وی را غضائری گفته اند زیرا غضاره

در لغت بمعنی کاسه و کاشی است ظهور این استاد در زمان جهاننداری

۱ - یکسر اول صف ۲ - صف ۳ - آراستن قشون ۴ - بحر خزر ۵ - حربه ایست

۶ - ناله ۷ نام آواز است ۸ - نام گیاهی است بسیار سبز

آل بویه بوده و مدح بهاءالدوله دیلمی مینموده ولی از آنجا که در زمان دولت آل بویه شعر فارسی چندان در عراق رونق و اعتباری نداشت غضائری بعد از فوت بهاءالدوله بغزنین شد (۱) و در نزد سلطان محمود قربتی تمام حاصل کرد و از اینرو محسود اقران و همگنان واقع گردید چنانکه عنصری که مقدم شعرا بود علانیه باوی خصومت آغاز کرد و بر قصیده لامیه که در مدح سلطان گفته بود ایرادات بیجا و بارد و اعتراضات غیر وارد کرده کار خصومت را بجائی رسانید که در حضور وی دیوانش را بآب فرو شست و بردرید (۲) و عنصر انصاف را پایمال نمود و از اینرو لطمه بزرگی بادیبای ایران وارد کرد، وفات غضائری بسال ۴۲۶ اتفاق افتاد، و اینک چند بیت از قصیده لامیه وی نگاشته میشود:

اگر کمال بجاه اندر است و جاه بمال مرا بین که بینی کمال را بکمال
من آنکسم که بمن تا بحشر فخر کند هر آنکه بر سر یک بیت من نویسد قال
همه کس از قبل نیستی فغان دارند که ضعیفی و بیچارگی و سستی حال
من آنکسم که فغانم بچرخ زهره رسید ز جود آن ملکی کم ز مال داد ملال
(رباعی)

تسلیم براه عشق جان یافتن است معشوق لطیف رانهای یافتن است
این راه گم کن اگر تو آن میطلبی کاین گم کردن ز بهر آن یافتن است
(قطران)

قطران بن منصور از شعرای بزرگ متقدمین است اصلش از آذربایجان و مداح امراء آن سامان بوده، بیشتر از اشعاریکه بنام رودکی مذکور و مشهور شده از قطران است و این اشتباه از آن بابت حاصل گردیده که در

۱ - چنانکه از اشعار غضائری برمیآید از وی قصاید میگفته و بغزنین مفرستاده و از سلطان محمود صله دریافت میکرده و رفتن وی بغزنین مشکوک است

۲ - این مطلب مطابق مندرجات تذکره هاست ولی بعقیده نگارنده خیلی مشکل بنظر میآید که عنصری با وجود تقریب غضائری در نزد سلطان جرأت اقدام بدین کار کرده باشد

قصائد وی مدح ابونصر مملان یکی از امراء آذربایجان را دیده اند و بدینجهت ابونصر را با امیر نصر سامانی یکی دانسته و آن اشعار را از رودکی شمرده اند، دیوانش تقریباً مشتمل بر ده هزار بیت و وفاتش بقول صاحب مجمع الفصحاء بسال ۶۶۵ هجری بوده این اشعار ازوست:

ابر آزاری بلؤلؤ باغ را قارون کند

درچمن بیجاده (۱) از پیروزه سر بیرون کند

گرنبد گنجور قارون ابر در افشان چرا

هر بهار از گنج قارون باغ را قارون کند

گوشوار میوه دار از لؤلؤ لالا دهد

روی بند جویبار از دیه اکسون (۲) کند

ابر تاریك اندر آید چون روان بیوراسب (۳)

باغ و بستانرا چو روی و رای افریدون کند

بلبل اندر باغ تخت از بسد (۴) و مینا کند

آهو اندر دشت فرش از قالی و پرنون (۵) کند

گل برنگ خون و بوی مشک وین نشکفت از آنک

آسمان در ناف آهو مشک ناب از خون کند

بر کران گلسستان نرگس شکفته بامداد

همچو گرد زهره پروین را فلک برهون (۶) کند

چون پری واران (۷) درخت گل همی لرزد ز باد

چون پری بندان (۸) همی بلبل بر او افسون کند

۱ - بیجاده نوعی از یاقوت است ۲ - نوعی از دیبای سیاه و قیمتی ۳ - لقب ضحاک و معنی بیور ده هزار است چون ضحاک دارای ده هزار اسب بوده ۴ - مرجان ۵ - نوعی از حریر ۶ - دایره ۷ - جن زده ۸ - جن گیر

گرز گردون بنگرد جوزا سوی هامون یکی
از خوشی جوزا ز گردون قصد زی هامون کند.

گل بشب مدح ملک خواند مگر پیش هوا
کش هوا هر شب دهان پر لؤلؤ مکنون کند.

ایضاً

الایا پرده تاری به پیش چشمه روشن
زمانی کوه را ترکی زمانی چرخ را جوشن

دژم (۱) روئی و گیتی را کند کردار تو خرم
سیه فامی و عالم را کند آثار تو روشن

گهی بر گوشه گردون نهاده مر ترا گوشه
گهی بادام خورشید بسته مر ترا دامن

گهی بادت بود مر کب گهی چرخ بود میدان
گهی برت بود معدن گهی بحرت بود مکن (۲)

از این مکن برانی خنگ و بگماری بدان ماوی
وز آن ماوی بر آری در و بفشانی بر این معدن.

گهی چون پشت شاهینی گهی چون سینه آهو
گهی چون نیلگون خزی گهی چون نیلگون ادکن (۳)

زمین را رنگ تو دارد برنگ چهر حورالعین
هوا را زلف تو دارد بلون جان اهریمن.

فراز هر زمینی هست گوئی صد نگارستان
میان هر درختی هست گوئی صد شکایت زن.

شمال اندر میان باغ و بستان گشته مشک افشان
سحاب اندر میان دشت و وادی گشته دیانتن

بهر باغی که بنشین از این بینی دو صد توده
 بهردشتی که بشتابی از آن یابی دو صد خرمن
 زمرجان ارغوان را کرده نیشان یاره در ساعد
 زلؤلؤ یاسمن را بسته گردون عقد بر گردن
 گر اندر دشت بخرامی زند ابر از برت کله
 و ر اندر باغ بنشین کند باد از برت گلشن
 (ابوحنیفه اسکافی)

فقیه ابوحنیفه اسکافی از اهل غزنین و اسکاف در لغت بمعنی کفشگر است ظاهراً پدر یا جدش کفشگر بوده اند از این رو با اسکافی معروف شده ظهورش در زمان سلطان ابراهیم غزنوی بوده و قصائدی در مدح این سلطان سروده در علم فقه و ادب مقامی بلند داشته و بشغل قضا مشغول بوده دیوان وی در دست نیست و بعضی از قصائد که از وی باقی مانده و در کتب تذکره بنام او مسطور است از تاریخ ناصری استخراج شده زیرا مؤلف آن ابوالفضل بیهقی معاصر با اسکافی بوده و پاره‌ای از قصائد او را در تاریخ خود نقل نموده. این اشعار از اوست:

(قصیده)

چو مرد باشد بر کار و بخت باشد یار ز خاک تیره نماید بخلق زر عیار
 فلك بچشم بزرگی کند نگاه در آنك بهانه هیچ نیارد ز بهر خردی کار
 سوار کش نبود یار اسب راه سپر بسر در آید و گردد اسیر بخت سوار
 بقاب قوسین (۱) آنرا برد خدای که او سبک شمارد در چشم خویش وحشت غار
 بزرگ باش و مشو تنگدل ز خردی کار که سال تا سال آرد گلی زمانه زخار
 بلند حصنی دان دولت و درش محکم بعون کوشش بر درش مردیابد بار
 زهر که آید کاری در او پدید بود چنان کز آینه پیدا بود ترا دیدار
 پگاه خاستن آمد نشان نهمت (۲) مرد که روز ابر همی باز به رسد بشکار

شراب و خواب و رباب و کباب و تره و نان دزار کاخ فزون کرد باز می هموار
کسی کش از پی ملک ایزد آفریده بود ز چاه برگاه آردش بخت یوسف وار
مثل زنده کراسر بزرگ درد بزرگ مثل درست خمار از می است و می ز خمار

اسدی طوسی

حکیم ابو نصر علی بن احمد طوسی مشهور باسدی از شعرای بزرگ
خراسان بوده دولتشاه سمرقندی و بعضی دیگر از ارباب تذکره وی را
استاد فردوسی دانسته اند و این مطلب محلّ شبهه و تردید کلام است
چه اسدی صاحب گرشاسب نامه ساکن آذربایجان بوده و معاصر قطران
تبریزی و مدّتها بعد از فردوسی زندگانی میکرد و اینکه بعضی نوشته اند
اسدی اوّل کسی است که بزبان فارسی فرهنگی نوشته صواب نیست زیرا
اسدی خود در مقدمه کتاب خویش ذکر کتاب لغت قطران شاعر را میکند
که قبل از وی تألیف نموده است، از آثار مهمّ این استاد مثنوی گرشاسب
نامه است که بنام شاه ابودلف شیبانی پادشاه ارّان منظوم ساخته چنانکه
در اوایل گرشاسب نامه گوید :

فزودم ز جان آفرین شاه را که زیباست مر خسروی گاه را
ملک بود لاف شهریار زمین جهاندار ارّانی پاک دین
بزرگی که با آسمان همبر است ز نسل بر اهریم پیغمبر است
بعد از فردوسی اسدی در اشعار رزمی مقام بلندی را داراست اشعارش
مطبوع و متین و با آنکه لغات عربی آن بغایت اندک است فهم آن چندان
مشکل نیست کتاب مزبور سال چهارصد و پنجاه و هشت هجری در ولایت
نخجوان منظوم گردیده وفات اسدی بتحقیق معلوم نیست و ظاهراً باید
در اوائل نیمه دوّم قرن پنجم واقع شده باشد.

در نصیحت گوید

فرومایه را دار دور از برت مکن آنکه تنگین شود گوهر ته

مده دل بغم تا نکاهد روان
 میخشای بر زیر دستان بمهر
 که را چهره زشت است و سیرت نکوست
 نکو کاری و چهره زشت و تار
 میاسای از اندیشه گونه گون
 هنرها بیرنائی (۱) آید پدید
 بشادی همی دار تن را جوان
 بدیشان بهر خشم مفروز چهر
 مکن عیب کان زشت چهری نه زوست
 بسی بهتر از نیکوی زشتکار
 که دانش ز اندیشه گردد فزون
 زبازی بکش پاچو پیری رسید

(در تعریف دانش)

بود مرد دانا درخت بهشت
 برش گونه گون دانش بیشمار
 خردمند اگر باغم و بیکس است
 بود مرده هر کس که نادان بود
 دو گونه است مردن ز روی خرد
 یکی تن که بیجان بماند بجای
 مراورا خرد بیخ و خوبی سرشت
 که از چیدنش کم نگردد زبار
 خرد غمگسار غم او بس است
 که بیداشی مردن جان بود
 که دانا جز از مرده شان نشمرد
 دگر جان نادان دور از خدای

❁ خنک ایرانیان با تورانیان ❁

نریمان کمر بست مر جنگ را
 بچشم مه اندر همی گرد زد
 همه گیتی از خون در آغار (۲) بود
 ز منجوق (۴) وز گونه گونه درفش
 بابر اندر از کوس فریاد خاست
 همه آسمان گرد لشکر گرفت
 ز خون عیبه ها (۷) لاله کردار شد
 عنان داد مه نعل شبرنگ (۲) را
 ز زین مرد بر بود و بر مرد زد
 اگر دشت و کوه از دروغار بود
 شد آئین زده روی چرخ بنفش
 زهر سوچکاچاک (۵) فولاد خاست
 همه دشت خنجیر (۶) و خنجر گرفت
 سنان ارغوان تیغ گلنار شد

۱ - جوانی ۲ - اسب سیاه ۳ - تروخیس ۴ - علم ۵ - صدای بکار بردن اسلحه

۶ - بکسر اول نیزه ۷ - جامه دانه ها

زهر گوشه شد گلشنی خاسته
 همه گنبد از کرد گردنکشان
 زبس ترك پاشید هامون بچهر
 نریمان برون تاخت از صف سمند
 چود یوی که گرد دزدوزخ را
 بترکان غریو اندر افتاد پاك
 فکندند منجوق و کوس نبرد
 همه کاخو بتخانه گشت پست
 هوا را بگنبد بیمار آسته
 همه گلشن از خنجر خون فشان
 درخشان چو شب پر ستاره سپهر
 بیکدست تیغ و بدیگر کمند
 بدین دست آهن بدان اژدها
 فکندند یکسر تن اندر هلاک
 گریزان برفتند پر خون و گرد
 شکسته بت و سرنگون بت پرست

✽ ناصر خسرو ✽

ناصر خسرو علوی ملقب بحجّت از حکماء بزرگوار و علماء عالم مقدار
 و مروج مذهب اسماعیلیّه که يك شعبه از مذاهب شیعه است بوده، تولّدش
 بسال ۳۹۴ هجری اتفاق افتاده چنانکه خود گوید:

بگذشت ز هجرت پس سیصد نود و چار بگذاشت مرا مادر بر توده اغبر
 بعضی مولد وی را شهر اصفهان نوشته اند ولی آنچه از کتاب
 سفرنامه وی مستفاد میشود از اهل قبادیان و در آغاز حال از منشیان
 چغری يك داود سلجوقی بوده در سال ۴۳۷ بواسطه دیدن خوابی بمکه
 معظمه رهسپار میگردد و در این سفر بقاهره پایتخت مصر رفته بخدمت
 المستنصر بالله از خلفای فاطمیّه میرسد و در سال ۴۴۴ بخراسان مراجعت
 کرده با کمال جدّ و گرمی بترویج مذهب اسمعیلی میپردازد و با علماء
 آنجا مباحثه و مناظره آغاز میکند، عاقبت قصد او کردند و بکفر و زندقه اش
 نسبت دادند ناچار فرار اختیار کرد و در طبرستان متواری گردید و از آنجا
 بکوهستان بدخشان رفته در غاریمکان (۱) عزلت گزید و بقیّه عمر خویش را

در آنجا گذرانید و فوآتش سال ۴۸۷ . دیوانش مشتمل بر چندین هزار بیت
و همه حاوی پند و حکمت و موعظه و نصیحت است و مکرر ربطیع رسیده
از تألیفات او رساله زادالمسافرین در فلسفه و حکمت ، و دو مثنوی
سعادت نامه و روشنائی نامه است ، این اشعار از اوست :

اگر بر تن خویش سالار و میرم	ملاحت همی چون کنی خیره خیرم (۱)
اسیرم نکرد این ستمکاره گیتی	چو این آرزو جوی تن گشت اسیرم
چو من پادشاه تن خویش گشتم	اگر چند لشکر ندارم امیرم
بتاج و سریرند شاهان مشهور (۲)	مرا علم و دین است شاه و سریرم
چو مر جاهلان را سوی خود نخواند	نه بوی نیاید و نه آوای زیرم
چه کار است پیش امیرم چو دانم	که گر میر پیشم نخواند نمیرم
بچشم ندارد خطر سفله گیتی	بچشم خردمند ازیرا خطیرم (۳)
حقیر است اگر اردشیر است ز من	امیری که من بر دل او حقیرم
بنزدیک من نیست جز ریک شوره	اگر نزد او من نه مشک و عبیرم
بگاه درشتی در شتم چو سوهان	بهنگام نر می بنر می حریرم
چو من دست خویش از طمع پاک شستم	فرونی از آن و ازین چون بندیرم
زمن تا کسی پنج و شش بر نگیرد	ازو من دو یا سه مثل بر نگیرم
بجان خردمند خویش است فخرم	شناسند مردان صغیر و کبیرم
هم از روی فضل و هم از روی نسبت	ز هر عیب پاکیزه چون تازه شیرم
بتاریک و تاری ره مشکل اندر	چو خورشید روشن بخاطر منیرم
من از پاک فرزندان آزادگانم	نگفتم که شاپور بن اردشیرم

قطعه

با من رسن ز کینه کشان دارد	ندیشم از کسی که بنادانی
از غلغل سگان چه زیان دارد	ابر سیاه را به هوا اندر

قرن پنجم و ششم

ابو الفخر مسعود بن سعد بن سلمان از اعظم شعرا و اکابر بلغاست اصل وی از همدان است ولی مولد وی لاهور کرسی مملکت پنجاب میباشد مسعود در لاهور تحصیل علم و ادب کرد و در شعر فارسی و عربی معروف عجم و عرب گردید هنگامیکه سیف الدّوله محمود از طرف پدر خود سلطان ابراهیم غزنوی بحکمومت هندوستان منصوب گردید مسعود در نزد سیف الدّوله تقرّبی تمام حاصل کرد و در غالب غزوات با وی همراه بود گروهی از حسودان و بد اندیشان بر فضل و کمال و جاه و جلال او حسد میکردند و پیوسته بسعایت میپرداختند عاقبت وی را متهم نمودند و سلطان را نسبت باو بد گمان ساختند.

مسعود دو نوبت یکی در زمان سلطان ابراهیم و دیگر در زمان سلطان مسعود پسرش در قلعه نای (۱) و مرنج (۲) و غیره محبوس گردید و این حبس تقریباً مدت بیست سال طول کشید. گویند وی را سه دیوان بوده: فارسی و تازی و هندی وفاتش در سال ۵۱۵ هجری است.

مسعود بانواع شعر قادر بوده و بر خلاف بعضی از شعراء مردما بشجاعت و جرأت و همت و تحصیل بزرگی و بلندی جاه و مقام تشویق و تحریض نموده حبسیّات این استاد پنهانیت اسف انگیز و گواه بیگناهی او و مخصوصاً در این رشته مقتدی و پیشوای دیگران است، اینک بجهت نمونه اشعار ذیل را که در محبس گفته ذکر میکنیم:

نالَم زدلِ چو نای مَن اندر حصار نای پستی گرفت همت من زین بلند جای
آرد هوای نای مرا ناله های زار جز ناله های زار چه آرد هوای نای
گردون بدرد و رنج مرا کشته بود اگر پیوند عمر من نشدی نظم جا نژای

۱ - نام قلعه بوده است که مسعود بیشتر ایام حبس خود را در آنجا بسر برده و محل آن

بتحقیق معلوم نیست ۲ - نام قلعه بوده است در هندوستان

من چون ملوك سر بفلک بر فراشته
 نی نی ز حصن نای بیفزود جاه من
 از دیده گاه پاشم در های قیمتی
 نظمی بکام اندر چون بادۀ لطیف
 آوخ که پست گشت مرا همت بلند
 کاری تراست بر دل و جانم بلا و غم
 گردون چه خواهد از من سرگشته ضعیف
 ای محنت ارنه کدوه شدی ساعتی برو
 گر شیر زره (۳) نیستی ای فضل کم شکر (۴)
 ای تن جزع مکن که مجازست اینجهان
 ای بیهنر زمانه مرا پاک در نورد
 در آتش شکیم چون گل فروچکان
 از بهر زخم گاه چوسیم همی گداز
 ای دیده سعادت تاریک شومبین
 ای اردهای چرخ دلم بیشتر بخور
 زین جمله باک نیست چو نومید نیستم
 مسعود سعد دشمن فضل است روزگار
 زی زهره برده دست و بومه بر نهاده پای
 داند جهان که مادر ملک است حصن نای
 وز طبع که خرامم در باغ دلگشای
 خطی بدستم اندر چون خط دلربای
 زنگار غم گرفت مرا طبع غمزدای
 از تیغ آبداده از رمح (۱) سرگرای (۲)
 گیتی چه جوید از من درمانده گدای
 وی دولت ارنه باد شدی لحظه پسای
 ورمارگرزه (۵) نیستی ای عقل کم گرای
 وی دل طمع مبر که سپنجی است این سرای
 وی کوردل سپهر مرانیک بر گرای
 برسنگ امتحانم چون زر بیازمای
 وز بهر حبس گاه چو مارم همی فسای
 ای مادر امید سترون (۷) شو و مزای
 ای آسیای حبس تنم نیکتر بسای
 از عفو شاه عادل و ز رحمت خدای
 این روزگار شیفته را فضل کم نمای

(رباعی)

باهمت باز باش و با کبر پلنک
 کم کن بر عندلیب و طاوس درنک
 زیبا بگه شکار و پیروز بچنگ
 کانجا همه بانک آمد و اینجا همه رنک

حکیم عمر خیام

حکیم ابو الفتح عمر بن ابراهیم خیام نیشابوری از مشاهیر حکماء
 و اعظام ریاضی دانان ایران و یکی از بزرگترین مفاخر ایرانیان بشمار

۱ - بزبه ۲ - گرائیدن قصد و حمله کردن ۳ - خشمکین ۴ - شکریدن درهم شکستن
 ۵ - بضم کاف فارسی کفچه مار که سر آن مانند گرز است ۶ - افسون کن ۷ - نازا و عقیم

است، در فنون حکمت خاصه ریاضی سرآمد زمان خود بوده ظهورش در زمان جهاننداری سلطان ملکشاه سلجوقی است بیشتر معروفیت ختّام بسبب رباعیات اوست که بهالسنه مختلفه از عربی و لاتینی و فرانسه و انگلیسی و ایتالیائی و غیره نظاماً و ثراً ترجمه شده و مطبوع و دلکش افتاده، در این اواخر در لندن انجمنی بنام و افتخار حکیم عمر ختّام تأسیس گردیده، بعضی از دانشمندان مشرق زمین و یرا در حکمت نظیر ابوعلی سینا دانسته اند.

از تألیفات او رساله در جبر و مقابله و رساله در طبیعیات و رساله در اختلاف فصول مسّی بلوازم الامکنه است از کتب مزبور فقط جبر و مقابله را بسال ۱۸۵۱ مسیحی در پاریس بطبع رسانیده اند. وفاتش بسال ۵۱۷ هجری در نیشابور و قبرش در ایوان امامزاده محمد محروق در نیم فرسخی نیشابور حالیه واقع است اینک برای نمونه بعضی از رباعیات او را درج میکنیم.

❀ رباعی ❀

ای خواجه یکی کام روا کن مارا دم درکش و درکار خدا کن مارا
ما راست رویم لیک تو کج بینی رو چاره دیده کن رها کن مارا

ایضاً

خاریکه بزیر پای هر حیوانی است زلف صنمی و ابروی جانانی است
هر خشت که بر کنگره ایوانی است انگشت وزیری و سرسلطانی است

ایضاً

نیکی و بدی که در نهاد بشر است شادی و غمیکه در قضا و قدر است
با چرخ مکن حواله کاندر ره عقل چرخ از تو هزار بار بیچاره تراست

ایضاً

چون آب بجویبار و چون باد بدشت روز دگر از عمر من و تو بگذشت

تا من باشم غم دو روزه نخورم روزیکه نیامده است و روزیکه گذشت

ایضاً

در هر دشتی که لاله زاری بوده است آن لاله زخون شهر یاری بوده است
هر برگ بنفشه کز زمین میروید خالی است که بر رخ نگاری بوده است

ایضاً

آنان که محیط فضل و آداب شدند در جمع کمال شمع اصحاب شدند
ره زین شب تاریک نبردند برون گفتند فسانه و در خواب شدند

ایضاً

با مردم اصل پاک و عاقل آمیز وز نا اهلان هزار فرسنگ گریز
گر زهر دهد تورا خرد مند بنوش ورنوش رسد ز دست نا اهل بریز

ایضاً

در کار که کوزه گری بودم دوش دیدم دو هزار کوزه گویا و خوش
هر یک بزبان حال با من گفتند کو کوزه گرو کوزه خرو کوزه فروش

ایضاً

در راه خرد بجز خرد را میپسند چون هست رفیق نیک بد را میپسند
خواهی که همه جهان تورا بپسندند میبایست بخوشدلی و خود را میپسند

ایضاً

هان صبح دمید و دامن شب شد چاک بر خیز و صبح کن چرائی غمناک
می نوش هلا که صبح بسیار دمید او روی بپا کرده و ما روی بخاک

ایضاً

افتاده مرا با می و مستی کاری خلقم زچه میکند ملامت باری
ای کاش که هر حرام مستی دادی تا من بجهان ندیدم هشیاری

(امیر معزی)

امیر معزی نامش محمد و پدرش عبد الملك متخلص بپرهانی بوده
است ولی اشعار بسیاری از وی شنیده نشده . اصل امیر معزی از شهر

نیشابور است در زمان جلال الدین (۱) ملک‌شاه و سلطان سنجر سلجوقی بوده و رتبهٔ امارت و ملک الشعرائی داشته و مانند عنصری مقدم شعراء عصر خود بوده، گویند قبل از آنکه تهرّبی حاصل کند در شب اوّل رمضان که سلطان ملک‌شاه باستهلال مشغول بود بتوسط یکی از امرا بحضور رفته مأمور گردید که در وصف استهلال سلطان فی البدیّه شعری گوید امیر معزی این رباعی را بگفت:

رباعی

ای ماه چو ابروان یاری گوئی یا همچو کمان شهر یاری گوئی
نعلی زده از زرّ عیاری گوئی بر گوش سپهر گوشواری گوئی
سلطان را خوش آمد و اسبی از اسبان خاص را با پنجهزار درهم

بوی عطا فرمود امیر معزی مجدداً این رباعی را فی البدیّه انشاء کرد:

چون آتش خاطر مرا شاه بدید از خاک مرا بر زبر ماه کشید
چون آب یکی رباعی از من بشنید چون باد یکی مر کب خاصم بخشید

معاصرین وی: انوری - ادیب صابر - عبدالواسع جبلی - نظامی عروضی

سمرقندی - عمیق بخارائی وفاتش بسال ۵۴۲ هجری است.

بعضی وفات امیر معزی را بواسطهٔ تیر خطای سلطان سنجر دانسته‌اند

ولی این قول بکلی خطاست چه چنانکه از اشعار وی بر می‌آید مدّتی بعد از واقعهٔ تیر درقید حیات بوده است مانند اشعار ذیل:

مَدّت خدا را که بمنّ خدا یگان من بنده بیگانه نشدم کشته رایگان
مَدّت خدا را که بجانم نکرد قصد تیری که شه بقصد نینداخت از کمان
مَدّت خدا را که ز بهر ثنای او ماندم در اینجهان و نرفتم از اینجهان
امیر معزی در رشتهٔ تغزل از شعرای درجهٔ اوّل میباشد و تغزّلات

مطبوع و دلکش دارد و ما بجهت نمونه قصیده ذیل را ذکر میکنیم .

ماند بصبوب قد آن سرو سمنبر	گرسوسن آزاد بود بار صنبور
آن سوسن آزاد پر از حلقه زنجیر	وان حلقه زنجیر پر از توده عنبر
گر هست رخس پاکتر از نقره صافی	ور هست لبش سرخ تر از لاله احمر
آن نقره صافی که نهفته است بسنبل	وان لاله احمر که سرشته است بشگر
یکروز گذر کرد بر او حور بهشتی	یک روز نظر کرد بر او ماه منور
از صورت او ماه شد آراسته صورت	وز پیکر او حور شد آراسته پیکر
تا از بر گلبرگ و سمنبر گشت فکند است	چون حلقه چنبر خم آن زلف معنبر
بازیگری آموزد هر روز دل من	باشد که جهد بیرون از حلقه چنبر
ای زلف دلاویز تو حلقه شده بر ماه	من در غم آن حلقه چو حلقه شده بر در
در دیده من رشته گوهر بگسته است	تا دیده ام اندر دهن رشته گوهر

(عمیق بخارائی)

شهاب الدین عمیق اصلش از بخارا و از شعراء بزرگ دوره سلجوقیان و مداح ملوک خاقانیّه یا آل افراسیاب است که در قسمتی از ماوراءالنهر حکمرانی داشتند مشنوی یوسف وزلیخائی که بدو بحر خوانده میشده از آثار وی نقل کرده اند دیوانش تقریباً مشتمل بر هفت هزار بیت است . معاصرینش : امیر معزی - رشیدی سمرقندی - مسعود سعد سلمان - عثمان غمتاری - ادیب صابر - سنائی غزنوی - وفاتش بسال ۵۴۲ ه و این اشعار از وست :
خوشا باد سحر گاهی که بر گلبن گذر دارد

که هر فصلی و هروقتی یکی حال دگر دارد

گاهی بر عارض هامون ز برگ لاله گل پوشد

گاهی بر ساحت صحرا ز نقش گل صور دارد

دم عیسی است پنداری که مرده زنده گرداند
 پی خضر است پنداری که عالم پر خضر دارد
 گهی بر گل افشانند گهی بر گل گهر ریزد
 گهی در دل مکان سازد گهی در سرمه قرار دارد
 الا یا باد روح افزای مهر انگیز مشک افشان
 خبر ده کان نگار ما ز حال ما خبر دارد
 چوما هر شب سر مژگان بدر دیده آراید
 چوما هر شب رخ و عارض پراز یاقوت تر دارد
 رسول زلف معشوقی که چون جنبش پذیری تو
 ز مشکین زلف معشوقان نسیم تو اثر دارد
 ضمیر عاشقانی تو که يك ساعت نیاسائی
 امید وصل معشوقت همیشه در سفر دارد
 الا یا جفت تنهائی و یار روز نو میدی
 مبادا جان آنکس کز تو جان را دوستر دارد
 گویند این استاد در شیوه رثاء نیز بغایت ماهر بوده چنانکه سلطان
 سنجر با وجود شعراء بزرگ که در دربار وی حضور داشتند او را از بدلیخ
 طلب کرد تا مرثیه در وفات دختر وی گوید عمیق بواسطه پیری و شکستگی
 از آمدن خود عذر خواست و قصیده منظوم ساخت و برای سلطان فرستاد
 و دو بیت اول آن از این قرار است :
 هنگام آنکه گل دمد از باغ و بوستان
 رفت آن گل شکفته و در خاک شد نهان
 هنگام آنکه شاخ شجر نرم کشد زابر
 بی آب ماند نرگس آن تازه بوستان

(سنائی غزنوی)

حکیم ابوالمجد محدودین آدم متخلص بسنائی ازبزرگان حکما و اکابر عرفاست مولد حکیم اجل غزنین و ظهورش در زمان سلطان ابراهیم غزنوی بوده و زمان سلطان بهرام شاه را نیز درک کرده و معاصرین وی سید حسن غزنوی و عثمان غتاری و عمادی و حکیم سوزنی سمرقندی و مسعود سعد سلمان است .

سنائی طریق قناعت و عزلت میپیموده و گرد ارباب ظلم و جور نمیگردیده و در اشعار خود ایشان را نکوهش و قدح کرده ، دیوان وی که مشتمل بر موعظه و حکمت و حقایق و معارف است بطبع رسیده شش مثنوی: اول موسوم بحدیقة الحقیقه که بسال ۵۲۵ برشته نظم درآمده ، دوم سیر العباد الی المعاد ، سوم کارنامه بلخ ، چهارم طریق التّحقیق ، پنجم عشق نامه ، ششم عقل نامه ، از تألیفات آن جناب است .

از کتب مزبوره حدیقة الحقیقه و طریق التّحقیق بطبع رسیده است وفات وی در شهر غزنین بسال ۵۴۵ هجری و بقولی ۵۲۵ (۱) بوده . این اشعار از اوست :

ای مسلمانان خلاق حال دیگر کرده اند

از سر به حرمتی معروف منکر کرده اند

در سماع پسند و اندر دیدن آیات حق

چشم عبرت کور و گوش زیرکی کر کرده اند

پادشاهان قوی بر داد خواهان ضعیف

مرکز درگاه را سدّ سکندر کرده اند

عالمان بیعمل از غایت حرص و آمل

خویشان را سخره ارباب لشکر کرده اند

مالداران توانگر کیسه درویش دل
 درجفا درویش را ازغم توانگر کرده اند
 سر ز کبر و بخل بر گردون اخضر برده اند
 مال خود بر سائلان کبریت احمر (۱) کرده اند
 وین یکی مشتی کبوتر باز چون شاهین بظلم
 عالمی بر خلق چون چشم کبوتر کرده اند
 بر سریر سروری از خوردن مال حرام
 شخص خود فریبی و دین خویش لاغر کرده اند
 خون چشم بیوگان است آنکه در وقت صبح
 مهتران دولت اندر جام و ساغر کرده اند
 غازیان نا بوده در غزو و غزای روم و هند
 لاف خود افزون ز پور زال و نوذر (۲) کرده اند
 ای مسلمانان دگر گشته است حال روزگار
 زانکه اهل روزگار احوال دیگر کرده اند
 (در وصف طبیعت)
 دی ز دلتنگی زمانی طوف کردم در چمن
 يك جهان جان دیدم آنجا رسته از زندان تن
 بی طرب خوشدل طیور و بی طلب جنبان صبا
 بی دهن خندان درخت و بی زبان گویا چمن
 سوسن آنجا بر دویده تا میان سرو بن
 نرگس آنجا خوش بخفته در کنار نسترن

چاك كرده بر نوای عنسدلیب خوش نوا
 قرطه (۱) کحلی بنفشه شعر (۲) سیمابی سمن
 بسته همچون گردن و گوش عروس جلوه گر
 شاخ مرجان ارغوان و عقد (۳) گوهر یاسمن
 بوی بیرون سوی و عطار ازدرون سو مشك سوز
 نقش بیرون سوی و نقاش ازدرون سو خامه زن
 من در آن صحرای خوش بادل همی گفتم چنین
 کاین (۴) عقل افزای صحرا وینت جان پرور وطن
 باغ گفت از راه دیده کای سنائی این توئی
 بر چنین آواز و رنگ و بوی مانده مفتتن (۵)
 (در مذمت شراب)
 نکند دانا مستی نخورد عاقل می
 نهد مرد خردمند سوی پستی پی
 چه خوری چیزی کز خوردن آنچه ترا
 نی چنان سرو نماید بنظر سرو چونی
 گر کنی بخشش گویند که می کرده او
 و رکنی عربده گویند که او کرده می
 (در نصیحت)
 با همه اهل جهان گرچه از آن
 تو چنان زی که بمیری برهی
 بیشتر گمراه و کمتر برهنند
 نه چنان چون تو به پیری برهنند
 ایضاً
 قدر مردم سفر پدید آرد
 چون بسنگ اندرون بود گوهر
 خانه خویش مرد را بند است
 کس نداند که قیمتش چند است

ایضاً

منشین با بدان که صحبت بد گر چه پاکی ترا پلید کند
آفتاب ارچه روشن است او را لیکن ابر ناپدید کند

(انوری ابیوردی)

حکیم اوحد الدین علی بن اسحق متخلص به انوری از اهل
خاوران است چنانکه خود گوید :

دی زدشت خاوران چون ذره مجهول آمده گشته امروز اندرو چون آفتاب خاوری
و اینکه اصل وی را از ابیورد دانند با آنچه گفتیم منافق نیست چه ابیورد
از اعمال دشت خاوران است . انوری در آغاز حال در مدرسه منصوریه
طوس بتحصیل علوم مشغول گردید و در فنون حکمت مخصوصاً هیئت
و نجوم مهارتی بکمال حاصل کرد و پس از فراغ بخدمت اساتید شعراء
زمان خود رسیده و در طرز و سیاق اشعار متابعت از ابوالفرج رونی که
از شعراء بزرگ سلطان ابراهیم غزنوی و معاصر و معارض مسعود سعد
سلیمان است نموده ظهورش در زمان سنجر بن ملکشاه سلجوقی است .

آورده اند وقتی از روی نظرات نجومی حکمی نمود که در ماه رجب
سال پانصد و هشتاد و یک هجری طوفان عظیمی واقع شده منشاء بسی خرابیها
خواهد گردید مردم در زیر زمین سردابها ساختند و اموال خود را در آنجا
نهادند قضا را در روز و شب مرعود نسیمی که چراغ را خاموش کند نوزید (۱)
دانشمندی در این باب گفته :

گفت انوری که از اثر بادهای سخت ویران شود سراچه و کاخ سکندری
در روز حکم او نوزیده است هیچ باد یامرسل الریاح تو دانی و انوری
وفات وی را بعضی بسال ۵۸۲ هجری در شهر بلخ نوشته اند .

این اشعار از اوست :

قطعه

آن شنیدستی که روزی زیر کی بالبلهی
گفت چون باشد گدا آن کر کلاش تکه
گفت ای مسکین غلط اینک از اینجا کرده
در و مروارید طوقش اشک اطفال من است
آنکه تا آب سبو پیوسته از ما خواسته است
چون گدائی چیز دیگر نیست جز خواهندگی

ایضاً

آلوده منت کسان کم شود
تا بتوانی حذر کن از منت
ای نفس برسته قناعت شو
در عالم تن چه میکنی هستی
شک نیست که هر که چیز کی دارد
لیکن چو کسی بود که نستاند
چندانکه مرّوت است در دادن

تا یکشنبه در و ااق (۲) تو نان است
کاین منت خلق کاهش جان است
کاینجا همه چیز نیک ارزان است
چون مرجع تو بعالم جان است
وانرا بدهد طریق احسان است
احسان آنست و نیک آسان است
در ناستدن هزار چندان است

ایضاً

عادت کن از جهان سه خصلت را
زیرا که رستگار بدان گردی
بیا هیچکس نگشت خرد مهره
در هیچ دین و کیش کسی نشنید
دانی که چیست آن بشنوا من

ای خواجه وقت مستی و هشیاری
امید رستگاری اگر داری
کان هر سه را نکرد خریداری
هرگز از این سه مرتبه بیزاری
رادی و راستی و کم آزاری

(در وصف طبیعت)

باغ سرمایه دگر دارد
هیچ طفلی رسیده نیست در او
کان شد از بسکه سیم وزر دارد
که نه پیرایه دگر دارد
چون دگر مردمان خبر دارد
مینماید که از رسیدن عید

طبع بر کارگاه شاخ نگر
 گل رعنا بیاد نرگس مست
 ابر بی کوس رعده می نرود
 گر ز بیجاده تاج دارد گل
 بر ریاحین بجملگی ملک است
 هر زمانی چنار سوی فلک
 مگر اندر دعای استسقا است
 پیش پیمان گل زیم گشاد
 با بقایای اشکر سرما
 تیغ دردست بید می چه کند
 در چنین موسمی که باغ هنوز
 یاسمین را بین که تادوسه روز
 دهن لاله چون دهان صدف
 لاله گوئی که بر زبان همه روز

که چه دیبای شوستر دارد
 جام زرین بدست بر دارد
 با گل اندر جهان حشر دارد
 زیدش ملک تاجور دارد
 نه سرو کار مختصر دارد
 بمنای جات دست بر دارد
 ورنه او با فلک چه سر دارد
 هر شب از هاله مه سپر دارد
 گر صبا عزم کز و فر دارد
 وز چه معنی ز ره شمر دارد
 کس نداند چه مدّ خر دارد
 باریقان سر سفر دارد
 ابر پیوسته پر گهر دارد
 مدح دستور داد گر دارد

(ادیب صابر)

ادیب شهاب الدین صابر بن اسمعیل اصلش از ترمذ و ترمذ از توابع
 بخارا است ظهورش در زمان سلطان سنجر سلجوقی و معاصر و معارض
 رشید و طواط است گویند چون آتسز خوارزمشاه قصد مخالفت سلطان
 سنجر کرد سلطان سنجر ادیب صابر را بعنوان جاسوسی بخوارزم فرستاد
 تا از حال و خیال خوارزمشاه تفحص نموده بسطان انهاء کند خوارزمشاه
 از این معنی آگاه گردید و ویرا دستگیر نموده در رود جیحون غرق
 کرد و این واقعه بسال ۵۴۷ هـ اتفاق افتاد این استاد در طلاق بیان و روانی
 سخن ضرب المثل است این اشعار از اوست :

(در وصف بهار)

طرف چمن که خلعت فصل بهار یافت بی بت جمال بتکده قندهار یافت
هر زینتی که گم شده بود از زمین باغ جوینده با طراوت فصل بهار یافت
جادوست چار طبع که چندین هزار نقش طبع چمن بواسطه هر چهار یافت
از زاغ زینه‌هاار نمیاافت عندلیب اکنون بفر دولت گل زینه‌هاار یافت
میخواره وار بلبل خوش نغمه مست گشت گوئی ز گل نسیم می خوشگوار یافت
از چشم ابرها دهن لاله های لعل بی در و بی صدف گهر شاهوار یافت
وقت بهار عاشق دل‌تنگ یار جوی رخسار یار بر طرف لاله‌زار یافت
بلبل که زیر شاخ گل تر قرار جست رضوان نبوده روضه دار القرار یافت
عاشق همی قرار نیابد چو زلف یار در باد صبحدم خبر زلف یار یافت
چشم چمن ز لاله و گل روی یار دید گوش سمن ز گوهرو در گوشوار یافت
ناگشته پیر قد بنفشه خمیده ماند ناخورده باده دیده نر گس خمار یافت

(در لغز)

چه جوهر است که ماند بچرخ آینه فام بدو دهند مگر گونه چرخ و آینه وام
اگر در آینه صورت همی توان دیدن در او ز چرخ توان دید صورت اجرام
همی خروشد خود دیدن بوقت خروش همی خرامد خود بی‌قدم بگاه خرام
هوا بصحبت او درفشاند از سرو چشم صبا بقوت او گل دماند از در و بام
حصول اوست که پر گل کند چمن را روی حضور اوست که پر در کند صدف را کام
بدو سپرده طبایع منافع ارواح در او نهاده کواکب مصالح اجسام
بدانکه هست مر او را صفای هفت فلک شده است جرم لطیفش صلاح هفت اندام (۱)
بروز باد چو هفت آسمان نیارامد اگر چه هفت زمین را بدو بود آرام
بتیغ باده بیاید برید گردن غم کنون که بید همی تیغ بر کشد زنیام
چو روزگار گل و مل رسید بستانیم زمل نصیب نشاط و زگل نصیب مشام

❀ عبد الواسع جبلی ❀

عبد الواسع جبلی از شعراء بزرگوار و فضلاء عالم مقدار است اصل و منشاء وی از جبال غر جستان بوده در آغاز حال از وطن مألوف جهت کسب کمال بهرات رفت و مدتها در آنجا اقامت گزید عاقبت بمرو آمده در سلك مداحان سلطان سنجر سلجوقی منسلک گردید.

عبد الواسع شاعری بلند همت و ستوده خصلت بوده و مانند بعضی از شعراء گرد هرزه درائی نگردیده و بهجو و قدح این و آن نپرداخته و قصیده ذیل بر این معنی برهانی واضح و شاهدی عادل است و چنانکه از این بیت مستفاد میگردد در فن نثر نیز دستی داشته و آثاری از خود باقی گذاشته که متأسفانه دست حوادث روزگار و تصاریف ایام از میان برده: این فخر بس مرا که ندیده است هیچکس در نثر من مذمت و در نظم من هجا

❀ در مفاخرت خود و شکایت از دشمنان ❀

منسوخ شد مروّت و معدوم شد وفا زین هر دو نام ماند چو سیمرغ و کیمیا
 شد راستی خیانت و شد زیر کی سفه شد دوستی عداوت و شد مردمی جفا
 گشته است باژگونه همه رسمهای خلق زین عالم نبهره (۱) و گردون بیوفا
 هر عاقلی بز او یه مانده ممتحن (۲) هر فاضلی بداهییه گشته مبتلی
 گر من نکوشمی بتواضع نه یبمنی از هر خسی مذلت و از هر کسی عنا
 با اینهمه که کبر نکوهیده عادتی است آزاده را همی ز تواضع رسد بلا
 آمد نصیب من همه از مردمان دو چیز از دشمنان خصومت و از دوستان ریا
 قومی ره منازعت من گرفته اند بیعقل و بی کفایت و بی فضل و بی دها
 من جز بشخص نیستم آن قوم را نظیر شمشیر جز برنگ نماند بگندنا (۳)
 شاهان همی کنند بفضل من افتخار اقران همی کنند برسم من اقتدا

عالی است همّت بهمه وقت چون فلک صافی است نسبتم بهمه حال چون هوا
 بر همّت من است سخنهای من دلیل بر نسبت من است هنر های من گوا
 هرگز ندیده و نشنیده است کس ز من کردار ناستوده و گفتار نا روا
 در پای جاهلان نپراکنده ام گهر وز دست ناکسان نپذیرفته ام عطا
 این فخر بس مرا که ندیده است هیچکس در ثمر من مذمت و در نظم من مجا
 و انرا که او بصحبت من سر در آورد جویم بدل محبت و گویم بجان ثنا
 و زلفتی پدید شود زو معاینه انگار مش صواب و پندار مش خطا
 اهل هری مرا شناسند بر یقین تا رحلتی نباشد زین منزل فنا
 مقدار آفتاب ندانند مردمان تا نور او نگردد از چشمها جدا
 اندر حضر نباشد آزاده را خطر کاندر حجر نباشد یاقوت را بهما

❁ و طواط ❁

خواجه رشید الدین محمد بن عبد الجلیل کاتب ادیب فاضل و
 ذوفنون کامل بوده تولّدش بسال ۴۸۱ در شهر بلخ واقع گردیده و چون
 بغایت ضعیف الجثّه بوده ویرا و طواط لقب داده اند زیرا و طواط مرغی
 کوچک است قصاید وی غالباً شامل صنایع لفظیه و حاوی غسّنات بدیعیّه
 است . کتاب حدائق السّحر در علم بدیع از تألیفات اوست مدّاح علاء الدّین
 اتسز خوارزمشاه بوده و رتبه ملک الشعرائی داشته معاصرین وی انوری
 و ادیب صابر است . گویند وقتی میان سلطان سنجر و اتسز نزاع افتاد
 و اتسز در قلعه هزار اسب محصور بود انوری که در موکب سنجرین
 ملکشاه بود این رباعی را گفته بر تیری نوشتند و بحصار افکندند :
 ای شاه همه ملک زمین حسب تراست و ز دولت و اقبال جهان کسب تراست
 امروز بیک حمله هزار اسب بگیر فردا خوارزم و صد هزار اسب تراست
 خواجه رشید که در اردوی اتسز بود در جواب این شعر را بگفت که

بلشکرگاه سلطان سنجر انداختند:

گر خصم تو ای شاه بود رستم کرد يك خرز هزار اسب نتواند برد
سنجر چون این شعر بشنید سوگند یاد کرد که هرگاه بر رشید
دست یابد ویرا هفت پاره کند اتفاقاً بعد از فرار و شکست خوارزمشاه
وطواط در شهر هزار اسب متواری گردید هر روز بجائی و هر شب بسرائی
عاقبت یکی از دیوان سلطان که با رشید دوستی داشت بسلطان عرضه
داشت ای خداوند وطواط مرغی است کوچک آنرا چگونه هفت پاره توان
کرد سلطان بخندید و از سرخوشی در گذشت وفات وی در خوارزم بسال
۵۷۸ و مدت عرش ۹۷ سال بوده . این اشعار از اوست:

بهار جانقرا آمد جهان شد خرم و زیبا

بیاغ و راغ گستر دند فرش حله و دیا

براغ اندر بنفشه شد چوقد بیدلان چفته (۱)

بیاغ اندر شکوفه شد چو خد دلبران زیبا

همه اطراف صحرا هست پر یاقوت و پر بسد

همه اکناف بستان است پر مرجان و پر مینا

هوا شد تیره و کریان بسان دیده و امق (۲)

زمین شد تازه و خندان بسان چهره عذر

چو بخششگاه جمشید است از نعمت همه بستان

چو کوششگاه کاوس است از زینت همه صحرا

کنار سبزه از لاله شده پر زهره از هر

دهان لاله از زاله شده پر لؤلؤ لالا

❀ قطعه ❀

معلوم رأی تست که بودند بقیاس در روزگار دولت محمود دادگر

مردان با مهابت و گردان کامکار میران با سیاست و شیران نامور
 جمله بهیمه وار برفتند از جهان هم صیثشان هباشد و هم ذکرشان هدر
 کس نام هیچ مردنگوید از آن گروه کس یاد هیچ شخص نیارد از آن نفر
 از عنصری بماند وز امثال عنصری تا روز حشر سیرت عمود مشتهر
 چون انتقال کرد بسوی جوار حق در حال از آن سپاه و خزائن نماند اثر
 گر شعر بو المعالی (۱) حاصل نداشتی کی دادی از معالی او بعد او خبر
 (حکیم خاقانی)

ابو بدیل افضل الدین ابراهیم بن علی نجّار شروانی از اکابر شعرا
 و مشاهیر فضلا است در اوایل حال حقایقی تخلص مینمود ولی چون
 بخدمت خاقان کبیر شروانشاه منوچهر اخستان برسید و تقرب حاصل کرد
 خود را بخاقانی متخلص ساخت پس از چندی ملازمت میخواست عزلت
 اختیار کند و از خدمت کناره گیرد مقبول نیفتاد ناچار در پنهانی به بیلقان
 فرار کرد گماشتگان شروانشاه او را دستگیر نموده بدرگاه روانه داشتند
 سلطان وی را مدت هفت ماه محبوس ساخت خاقانی چون از حبس رهائی
 یافت بمسکه معظمه مشرف گردید و در مراجعت بمدائن رفته قصیده
 معروف خود را که مطلع آن اینست :

هان ای دل عبرت بین از دیده نظر کن هان

ایوان مدائن را آئینه عبرت دان

در خرابی ایوان کسری برشته نظم در آورد و مشوی تحفة العراقین را نیز در
 همان سفر منظوم ساخت

حکیم خاقانی در شیوة قصیده سرائی از شعرای درجه اول و قصائد
 وی باسلوبی خاص است و در آن انواع تشبیهات و استعارات و اصطلاحات

و علوم مختلفه مندرج است تولدش بسال ۵۰۰ و وفاتش در حدود
سنه ۵۹۸ هجری و قبرش در محله سرخاب تبریز و این اشعار از اوست :

(رباعی)

گر زانکه بر استخوان نماند رک و پی از خانه تسلیم منه بیرون پی
کردن منه ار خصم بود رستم زال منت مکش اردوست بود حاتم طی

(قطعه)

خاقانیا زنان طلبی آبسو مریز کان حرص کابرو برد آهنگ جان کند
آدم ز حرص گندم و نان از جهان چه دید با آدمی مطالبه نان همان کند
بس مور کو ببردن نان ریزه ز راه پی سوده کسان شود و جان زیان کند
آن طفل بین که ماهی کان چون کندشکار برسوزن خمیده چویک پاره نان کند
از آدمی چه طرفه که ماهی در آب نیز جان را ز حرص در سر کار دهان کند

ایضاً

خاقانیا بسائل اگر يك درم دهی

خواهی جزای آن دو بهشت از خدای خویش

پس آن کرم که میکنی ای خواجه بر مننه

نام کرم بداده روی و ریای خویش

بر داده تو نام کرم کی بود سزا

تا داده را بهشت ستانی جزای خویش

تا يك دهی بخلق و دو خواهی زحق جزا

آن را ربا شمر که شمردی عطای خویش

دانی کرم کدام بود آنکه هر چه هست

بدهی بهر که هست و نخواهی جزای خویش

ایضاً

خاقانی آن کسان که طریق تو میروند

زاغند و زاغ را روش کبک آرزوست

بس طفل کارزوی ترازوی زر کند

نارنج زان خرد که ترازو کند ز پوست

گیرم که مار چوبه (۱) کند تن بشکیل مار

کو زهر بهر دشمن و کو مهره بهر دوست

(در مذمت اهل ظلم فرماید)

خود عهد خسروان را جز عدل چیست حاصل زین جیفه گاه جافی (۲) زین مغ سرای مغبر (۳)
از عدل دید خواهی هم راستی و هم خم در ساق عرش ایزد در طاق پول محشر
کل چون ز عدل زاید میرد حنوط بر تن تابوت دست عاشق گور آستین دلبر
آتش که ظلم دارد میمیرد و کفن نی دود سیه حنوطش خاک کبود بستر
بر يك نمط نماید کار بساط ملک مهره بدست ماند چون خانه گشت ششدر
سنجر بمر دو یحک سنجر (۴) ماند آنک چون بنگری بصورت سنجر به که سنجر
شاهان عصر جز تو هستند ظلم پیشه * اینجا سپید دستند آنجا سیاه دفتر
نه مه غذای فرزند از خون حیض باشد پس آبله بر آید صورت شود بعدر
نه ماهه خون حیضی چون آبله بر آرد سی ساله خون مردم آخر چه آورد بر
آنکس که طعمه سازد سی سال خون مردم نه آخرش بطاعون صورت شود مبتر (۵)

❀ جمال الدین اصفهانی ❀

جمال الدین عبدالرزاق از شعراء بزرگ عراق و پدر خلاق المعانی
کمال الدین اسمعیل است مولدش شهر اصفهان و ظهورش در زمان
علاء الدین تکش پنجمین پادشاه سلسله خوارزمشاهیه است معاصرین وی
خاقانی شروانی که با یکدیگر مکاتبات منظومه داشته اند و نظامی گنجوی
و عجم الدین بیلقانی و ظهیر فاریابی است وفاتش بسال ۵۸۸ هجری است

❀ در جواب قصیده خاقانی گوید ❀

کیست که پیغام من بشهر شروان برد يك سخن از من بدان مرد سخندان برد

۱ گیاهی است بشکل مار که آنرا مارگیا نیز گویند برای رفع سم نافع است .

۲ - ستمکار ۳ - غبار آلود ۴ - بکسر نام شهری است در آسیای صغیر ۵ - معیوب و ناقص

گوید خاقانیا اینهمه ناموس (۱) چیست نه هر که دو بیت گفت لقب ز خاقان برد
 دعوی کردی که نیست مثل من اندر جهان که لفظ من گوی نطق ز قیس (۲) و سبحان (۳) برد
 عاقل دعوی فضل خود نکند و ر کنند باید کز ابتدا سخن بیابان برد
 کسی بدین مایه علم دعوی دانش کند کسی بدین قدر فضل نام بزرگان برد
 تحفه فرستی ز شعر سوی عراق اینست چهل هیچکس از زیر کی زیره بکرمان برد
 مرد نماید از عراق فضل نماید از جهان که دعوی چون تویی سر سوی کیوان برد
 شعر فرستادنت دانی ماند بچه مور که پای ماسخ پیش سلیمان برد
 نظم گهر گیر تو گفته خود سر بسر کس گهر از بهر سود باز بمیان برد
 یانه چنان دان که هست سحر حلال این سخن سحر کسی خود بر موسی عمران برد
 کسی بر آفتاب نور چراغ آورد کسی بر ماهتاب جامه کشان برد
 کس این سخن بهر لاف سوی عراق آورد والله اگر کافر این بکافرستان برد
 هنوز گویندگان هستند اندر عراق که قوه ناطقه مدد از ایشان برد
 یکی از ایشان منم که چون کنم رای نظم سجده بر طبع من روان حسان (۴) برد
 چو گیرم اندر بنان کلک پی شاعری عطار از شرم آن سر بگریبان برد
 ما و تو باری که ایم ز شاعران جهان که خود کسی نام ما ز جمع ایشان برد
 وه که چه خنده زنده بر من و تو کودکان اگر کسی شعرمان سوی خراسان برد
 این همه خود طبیعت است بالله گر مثل تو چرخ بسبب قران گشت ز دوران برد
 نتایج فکر تو زینت دفتر دهد معانی بکر تو زیور بستان برد
 ملک ز الفاظ تو زینت عالم دهد خرد ز اشعار تو حجت و برهان برد
 از دم نظمت فلک نظام پروین دهد وزن کلکت جهان چشمه حیوان برد
 بندگی تو خرد از دل و از جان کند غاشیه تو فلک از بن دندان برد
 مایه برد هر کسی از تو و پس سوی تو شعر فرستد چنانک گل بگلستان برد
 سنت ابر است این که گیرد از بحر آب پس بسوی بحر باز قطره باران برد
 هر که رساند بمن شعر تو چووان بود که بوی پیراهنی به پیر کعبان برد
 یا نه کسی ناگهان بعد از هجری دراز بعاشق سوخته مژده جانان برد
 فضل تو پاینده باد صیت تو پوینده باد که از وجود تو فضل رونق و سامان برد

- ۱ - بانگ و آواز و جنگ و جدال ۲ - مقصود اعشی قیس از شعرای جاهلیت است
 ۳ - سبحان وائل از فصحا و خطبای عرب است که تا زمان معاویه در حیات بوده است
 ۴ - حسان بن ثابت از فحول شعرای عرب است در زمان جاهلیت ملوک غسان و حیره را مدح میکرد بعد بمدینه آمد و مسلمان شد و حضرت پیغمبر را مدح کرد مدت عمرش یکصد و بیست سال و وفاتش بسال ۵۲ بعد از هجرت

(حکیم نظامی)

ابو محمد نظام الدین الیاس بن احمد بن یوسف متخلص بنظامی
از اعظم شعرا و مشاهیر بلغا و اصل وی از کوهستان قم است و بعضی
مولد او را از محال تفرش معین کرده اند ولی بواسطه طول اقامت در گنجه
بگنجوی معروف شده و بدانجا منسوب گردیده . در مثنوی عشقبازی و
افسانه سازی بیمانند بوده و گوی سبقت از همگنان ربوده مثنویات خسه
که هر يك بنام یکی از پادشاهان منظوم گردیده برای اثبات این مدعی
دلیلی صادق و برهانی واضح است حکیم نظامی ایام عمر خود را بقناعت
و عزلت و پرهیزکاری گذرانیده و کمتر گرد اصحاب دنیا و سلاطین زمان
خود گردیده بلکه سلاطین آن دوره نسبت بوی حسن عقیدت داشتند و
با نهایت احترام رفتار میکردند چنانکه با ملاقات قول ارسلان (۱) که
یکی از اتابکان آذربایجان است گوید :

بگفتم بوسمش همچون زمین پای بدیدم آسمان بر خاست از جای
گویند ویرا بیست هزار بیت از غزل و قصیده بوده ولی اکنون
جز معدودی از آن در دست نیست . وفاتش تقریباً در حدود سنه ۵۹۸
هجری و قبرش در گنجه و این اشعار ازوست :

در صدق و راستی

راستی آور که شوې رستگار	راستی از تو ظفر از کردگار
از کجی افتی بکم و کاستی	از غم رستی تو اگر راستی
گل ز کجی خار در آغوش یافت	نیشکر از راستی آن نوش یافت
راستی خویش نهان کس نکرد	از سخن راست زیان کس نکرد
چون سخن از راستی آری بجای	ناصر گفتار تو باشد خدای
گر سخن راست بود جمله در	تلخ بود تلخ که الحق مر

طبع نظامی و دلش راست است کارش از این راستی آراسته است

(در کتمان اسرار خود و مملکت)

پرده در است آنچه درین عالم است راز ترا هم دل تو محرم است
چون دل تو بسند ندارد بر آن بسند چه جوئی ز دل دیگران
تا شناسی کهر یار خویش طرح مکن گوهر اسرار خویش
خاصگی محرم جمشید بود خاصتر از ماه بخورشید بود
کار جوانمرد بدان در کشید کز همه عالم ملکش بر کشید
چون بوئوق ازدگران گوی برد شاه خزینه بدرویش سپرد
با همه نزدیکی شاه آن جوان دور تری جست چو تیر از کمان
راز ملک جان جوانمرد سفت با کسی آن راز نیارست گفت
پیر زنی راه جوانمرد یافت لاله او چون گل خود زرد یافت
گفت که سروا چه خزان کرده کاب ز جوی ملکبان خورده
زرد چرائی نه جفا میکشی تنگدلی چیست در این دلخوشی
بر تو جوان گریه پیری چراست لاله رخسار تو خیری چراست
شاه جهان را چو توئی راز دان رخ بگشا چون دل شاه جهان
سرخ شود روی رعیت ز شاه خاصه رخ خاصگیان سپاه
گفت جوانمرد که ای پیر زن راستی خویش نمودی بمن
آنچه منم رأی تو زان غافل است بیخبری ز آنچه مرا در دل است
صبر مرا هم نفس درد کرد روی مرا صبر چنین زرد کرد
شاه نهاده است بمقدار خویش در دل من گوهر اسرار خویش
در سخنش عمر چنان بسته ام کز همگی کار جهان رسته ام
زان نکنم بر تو در خنده باز تا ز زبان در نپرد مرغ راز
کز زدل این راز به بیرون شود دل نهم آنرا که دلم خون شود
پیر زش گفت مگو پیش کس همدم خود هم دم خود دان و بس

هیچکسی محرم این دم مدان سایه خود محرم خود هم مدان
 مصلحت تست زبان زیر کام تیغ پسندیده بود در نیام
 لب مگشاگر چه دراو نوشهاست کز پس دیوار بسی کوشهاست
 بدمشغو وقت گران کوشی است زشت مگو نوبت خاموشی است
 آب صفت هر چه شنیدی بشوی آینه سان هر چه بدیدی مگوی

هر چند بناء ما در این کتاب عموماً بر درج اشعار بزمی و تغزل
 نیست ولی چون نظامی در فن بزم و عشق استاد و دارای مقامی بسیار بلند است
 لهذا بجهت نمونه اشعار ذیل را از مثنوی شیرین و خسرو انتخاب نمودیم :

(خبر یافتن خسرو و پرویز از حال فرهاد و احضار او)

یکی محرم ز نزدیکان در گاه فرو گفت این حکایت جمله باشاه
 که فرهاد از غم شیرین چنان شد که در عالم حدیثش داستان شد
 دماغش آنچنان سودا گرفته کز آن سودا ره صحرا گرفته
 ز سودای جمال آن دلفروز برهنه پای و سر گردد همه روز
 هراسی نر جوان دارد نه از پیر نه از شمشیر میترسد نه از تیر
 ز بس کارد بیاد آن سیمتن را فرامش کرد خواهد خویشتن را
 دل خسرو بنوعی شادمان شد که با او بیدلی همداستان شد
 بدیگر نوع غیرت برد بر یار که صاحب غیرتش افزود درکار
 ز نزدیکان خود با محرمی چند نشست وز در این معنی دمی چند
 خردمندان چنین دادند پاسخ که ای دولت بدیدار تو فرخ
 گر این آشفته را تدبیر سازیم نه آهن کز زرش زنجیر سازیم
 نخستین خواند باید با صد امید زرافشانی بدو کردن چو خورشید
 چو شه بشنید قول انجمن را طلب فرمود کردن کوهکن را
 در آوردندش از در چون یکی کوه فتاده از پیش خلقی بانبوه

ملك فرمود تا بنواختندش
 چو گوهر در دل پاکش همی بود
 چو مهمان را نیامد چشم بر زر
 زهر نکته که خسرو ساز میداد
 نخستین بار گفتش از کجائی
 بگفت آنجا ز صنعت در چه کوشند
 بگفتا جان فروشی از ادب نیست
 بگفت از دل شدی عاشق بدینسان
 بگفتا عشق شیرین بر تو چون است
 بگفتا هر شبش بینی چو مهتاب
 بگفتا دل ز مهرش کی کنی پاک
 بگفتا گر خرامی در سرایش
 بگفتا گر کسبش آرد فرا چنگ
 بگفتا چون بجوئی سوی او راه
 بگفتا گر بسر یابیش خشنود
 بگفتا دوستیش از طبع بگذار
 بگفتا رو صبوری کن بدین درد
 بگفت از صبر کردن کس خجل نیست
 بگفتا دل چرا فرسوده داری
 چنین گفتا که ای شاه جهاندار
 چو عاجز گشت خسرو در جوابش
 بهر گامی تشاری ساختندش
 ز گوهرها زرو خاکش یکی بود
 ز لب بگشاد خسرو کنج گوهر
 جوابش هم بنکته باز میداد
 بگفت از دار ملک آشنائی
 بگفت انده خرنو و جان فروشد
 بگفت از عشق باز این عجب نیست
 بگفت از دل تو میگوئی من از جان
 بگفت از جان شیرین آن فزون است
 بگفت آری چو خواب آید کجا خواب
 بگفت آنکه که باشم مرده در خاک
 بگفت اندازم این سر زیر پایش
 بگفت آهن خورد گر خود بود سنگ
 بگفت از دور شاید دید در ماه
 بگفت از گردن این وام افکنم زود
 بگفت از دوستان ناید چنین کار
 بگفت از جان صبوری کی توان کرد
 بگفت این دل تواند کرد دل نیست
 چه باشد کردمی آسوده داری
 چو جانان اوست جانرا نیست مقدار
 نیامد یش پرسیدن صوابش

❁ ظهیر فاریابی ❁

ظهیر الدین طاهر بن محمد از بزرگان ادباء و شعراء است اصل وی

از فاریاب است و بروزگار اتابك محمد معروف بجهان پهلوان (۱) و قزل ارسلان بعراق و آذربایجان رفت و اقامت گزید. بعد از مدتی ملازمت و مدّاحی اتابكان آذربایجان عزلت اختیار کرد و بطاعت و عبادت پرداخت اعتراضی که بر اشعار این استاد کرده اند آن است که در صنعت اغراق بغایت راه افراط و اغراق پیموده است چنانکه در قصیده معروف خود در ستایش قزل ارسلان گوید:

نه کرسی فلک نهد اندیشه زیر پای تا بوسه بر رکاب قزل ارسلان دهد
و شیخ سعدی بتعریض در بوستان فرماید:

چه حاجت که نه کرسی آسمان نهی زیر پای قزل ارسلان
مگو پای عزّت بر افلاک نه بگو روی اخلاص بر خاک نه
وفاتش در شهر تبریز سال ۵۹۸ هجری و قبرش در محله سرخاب و این اشعار ازوست:

سپیده دم که زند ابر خیمه در گلزار کل از سراچه خلوت رود بصفه بار
ز اعتدال هوا حکم جانور گیرد اگر بنوک قلم صورتی کنند نگار
سرود خارکن (۲) از عتدلیب نیست عجب که مدّتی سرو کارش نبوده جز با خار
چه حالت است که مرغان همیز تند نوا چه موجبست که گلها همی کنند نثار
هنوز سرو سهی در نیامده است برقص چرا بدست زدن خوش بر آمده است چنار
عروس باغ مگر جلوه میکند امروز که باد غالیه سایست و ابر لؤلؤ بار
کلیم وار ز شاخ درخت بلبس را فروغ آتش کسل کرد عاشق دیدار
هنوز نا شده سوسن زبند مهد آزاد دراز کرده زبان چون مسیح در گفتار
چمن هنوز لب از شیر ابر نا شسته چو شاهدان خط سبزش دمیده گرد عذار
نهاده نرگس رعنا بخواب مستی سر هنوز نا شده از چشم او نشان خمار

۱ - دژمین اتابك آذربایجان و برادر قزل ارسلان جلوس ۵۶۸ و فات ۵۸۲

۲ - نام آوازی است.

جهان بر این صفت از خرمی و مجلس شاه در او چنانکه در اثنای سال فصل بهار

❀ قطعه ❀

بزرگوارا دنیا ندارد آن عظمت که هیچکس را زید در اوس را فرازی
 شرف بعلم و عمل باشد و ترا همه هست بدین نعیم مزور چرا همی نازی
 ز چیست کاهل هنر را نمیکنی تمیز تو نیز نه بهنر در زمانه ممتازی
 بسوی من تو بیازی نگه مکن که ز علم دلم بگیسوی حوران همیکند بازی
 اگر چه تلخ بود یک سخن ز من بشنو چنانکه آنرا دستور حال خود سازی
 تو این سپر که ز دنیا کشیده ای بر روی بروز عرض مظالم چنان بر اندازی
 که از جواب سلامی که خلق را بر تست بهیچ مظلّمه دیگری نپردازی

❀ مجیر الدین بیلقانی ❀

مجیر الدین اصلش از بیلقان و بیلقان از توابع شروان است در
 اوایل حال شاگرد حکیم خاقانی و ظهورش در زمان اتابکان آذربایجان
 بوده و مدح این سلسله را مینموده مخصوصاً نزد قزل ارسلان تقرّب
 تمام یافته و مورد عنایات خاصه گردیده معاصرین وی ظهیر قاریابی و
 جمال الدین اصفهانی و نظامی و خاقانی است و فاش بقول صاحب مجمع -
 الفصحاء بسال ۵۷۷ و این اشعار از اوست :

(رباعی)

مطرب چو بزخده در مکنون میریخت ساقی ز صراحی می گلگون میریخت
 فصاد و طیب گشته بودند بهم این نبض همی گرفت و آن خون میریخت

❀ در تغزل ❀

نیست روزی که نیستم دلتنگ از چه از آسمان آینه رنگ
 دل من کز جفا چو آینه بود یافت از فرقت عزیزان زنگ
 از تو پرسم چگونه دارد دل ور بود آفریده ز آهن و سنگ
 طاقت غصّه های پشاپشت قوت رنجهای رنگا رنگ

آنچه در دل غم فراق کند نکند صد هزار تیر خدنگ
کم کند تکیه بر جهان دو روی هر که عاقل بود بصلح و بیجنگ
زانکه با اهل روزگار او را حیلۀ روبه است و خوی پلنگ

✽ نویسندگان معتبر قرن ششم ✽

یکی از نویسندگان بزرگ قرن ششم هجری ابوالمعالی نصرالله بن محمد بن عبدالحمید منشی است ظهورش در زمان سلطان بهرامشاه (۱) غزنوی بوده و نزد وی قربت و مکانت بسیار داشته کتاب کلّیه و دمنه را بنام او از عربی بفارسی ترجمه کرده و آنرا با مثال و اشعار و احادیث و اخبار بیاراسته و فور فضل و دانش و علو مقام سخندانی این استاد را از این کتاب بخوبی میتوان فهمید، بنا بر مندرجات تذکرۀ هفت اقلیم تألیف امین احمد رازی اصل ابوالمعالی از شیراز بوده و در سلسک وزراء خسرو ملک بن خسرو شاه بن بهرامشاه غزنوی انتظام داشته ولی عاقبت روزگار با او نساخت و حق فضل وی نشناخت بسعایت ساعیان و حسد حسودان محبوس و مقید گردید و در حبس این رباعی را گفته نزد خسرو ملک فرستاد:

(رباعی)

ای شاه ممکن آنچه بپرسند از تو روزی که بدانی که تترسند از تو
خرسند نه بملک و دولت ز خدای من چون باشم بیند خرسند از تو
آن شفاعت مؤثر نیفتاد و عاقبت محکوم بقتل گردید . گسبند در وقت
کشته شدن این رباعی را انشاء نمود:

(رباعی)

از مسند عزّ اگر چه ناگه رفتیم خدا لله که نیک آگه رفتیم
رفتند و شدند و نیز آیند و شوند ما نیز تو گشت علی الله رفتیم
این رباعی را نیزه درستایش خود گفته است :

(رباعی)

طبعم که زلشکر هنر دارد خیل یاقوت بمن بخشد و بیجاده بکیل
در سخنم که جان بدو دارد میل پرورده دریاست نه آورده سیل

(قاضی حمید الدین)

دیگر از مترسلین بزرگوار قاضی حمید الدین عمر بن محمود بلخی
است که از مشاهیر فضلاء و اعظام علماء عصر خود بوده و بشغل قضاء
اشتغال داشته ظهورش در زمان سنجر بن ملکشاه سلجوقی و معاصر
انوری ایبوردی است از تصنیفات وی یکی کتاب مقامات حمیدی است
که در نهایت امتیاز و از تعریف و توصیف بی نیاز است چنانکه انوری
در ستایش آن کتاب گوید :

هر سخن کان نیست قرآن یا حدیث مصطفی از مقامات حمید الدین شد اکنون ترهات
استاد مزبور در فنّ نشر و نظم هر دو ماهر بوده و اشعار فارسی

نیز میسروده وفات وی بسال ۹۰۵ هجری و این اشعار از اوست :

مرد باید که باب مقصد خویش میگشاید بعقل و می بندد
رفتن بی مراد نستاید گفتن با کزاف نپسند
ابر باشد که یاهو می گرید برق باشد که خیره میخندد

(نظامی عروضی)

دیگر از نویسندگان بزرگ قرن ششم احمد بن عمر بن علی سمرقندی
معروف بنظامی عروضی است و چون در فنّ عروض کامل بوده بعروضی
مشهور گشته ظهورش در زمان ملکشاه سلجوقی و سلطان سنجر بوده و
با حکیم عمر خیّام نیشابوری و امیر معزی نیشابوری ملاقات و مقاولات
نموده . کتاب چهار مقاله که از بهترین کتب ادبیّه فارسی محسوب و در
غایت اشتها راست از اوست این استاد بگفتن اشعار فارسی نیز می پرداخته
هر چند دیوان وی در دست نیست ولی از اشعار قلیلی که بنام او مذکور است

معلوم میشود که در فن شعر و شاعری درجه متوسط را دارا بوده ، گذشته از شیوه شاعری و دبیری در علم طب و نجوم و هیئت نیز دستی داشته و این اشعار از اوست :

بسا کاخا که محمودش بنا کرد که از رفعت همی بامه مرا (۱) کرد
بنینی ز آنهمه يك خشت بر پای مدیح عنصری مانده است بر جای

(احمد بن حامد کرمانی)

یکی از مترسدين گرانمایه و فضلاء بلند پایه قرن ششم احمد بن حامد کرمانی است که در فن نظم و نثر هر دو مهارتی بسزا داشته در اواخر دولت سلاجقه کرمان و اختلال امور آنسامان در سته ۵۷۰ بکوبنان رفته و از آنجا به یزد مهاجرت نموده و هنگام ورود ملک عماد الدین مشهور بملک دینار بسال ۵۸۴ بوطن خود باز گشته و کتاب عقد العلی للموقف الاعلی را بنام وی نگاشته است و فاتش معلوم نیست این اشعار از اوست :

یرده نیلسی حجاب چهره خور کرده اند سرمه مشکین شب در چشم اختر کرده اند
وہ کہ نقاشان شب بر سقف طاق لاچورد از بدایع خرده کاریهای بیمر (۲) کرده اند
بر جبین زهره سیمط (۳) درز پروین بسته اند وز مه نو حلقه در گوش دو پیکر کرده اند
این بریدان کواکب بوده رهن بر خلیل در ره صورتگری تسلیم آزر کرده اند
یک جماعت کعبین گر (۴) بر تن دوار دیر عرصه پیروزه را پر مهره زر کرده اند
بر ملک انجیل میخواند مگر هر شب مسیح وین چراغ بیشمار از بهر آن بر کرده اند
خرگه شب را بشمع اختران آراسته بر مثال حضرت سلطان اکبر کرده اند

قرن هفتم هجری کمال الدین اصفهانی

کمال الدین اسمعیل بن جمال الدین عبد الرزاق از اکابر شعرای اصفهان و اعظم سخن سرایان آن سامان است ، و چون سخنانش شامل معانی دقیقه و اشارات لطیفه است ویرا خلّاق المعانی لقب داده اند ظهورش

در زمان سلطان محمد خوارزمشاه و سلطان جلال الدین بوده .
 بعضی از ارباب تذکره نوشته اند چون مغولان بر ایران استیلا یافتند
 کمال الدین در اصفهان بدست جمعی از ایشان مقتول گردید ولی صدق این
 مطلب بر نگارنده معلوم و محقق نگردیده است وفات وی بسال ۶۳۵ هجری
 و دیوانش تقریباً مشتمل بر پانزده هزار بیت و این اشعار از اوست :

رباعی

هر لحظه زبان خود چو شمشیر کنی وز فداح سگی را صفت شیر کنی
 انبان دروغ را زبر زیر کنی تا این شکم گرسنه را سیر کنی

ایضاً

لعل است می سوری و ساغر کان است جسم است پیاله و شرابش جان است
 آن ساغر گلگون که بمی خندان است اشگیست که خون دل در او پنهانست

ایضاً

وقت است که باز بلبل آشوب کند فراش چمن ز باد جاروب کند
 گل پیرهن دریده خون آلود از دست غم تو بر سر چوب کند

قطعه

بزرگوار این خواجگی همه آن نیست که روی از پس پرده بخلق نمایند
 برون پرده ضعیفان و نا توانان را بدست جور سپارند و خود بیاسایند
 حدیث خسته دلان را بگوشه ندهند و گر چه خون جگر ها ز دیده پالایند
 و لیک خواجگی آنست کاندان کوشند که بند محنتی از جان خلق بکشایند
 بگاه راحت درمان دردمند کنند بروزشادی بر غمگنان بیخشایند
 بین که چند برفتند تا تو آمده قیاس کن که پس از رفتن تو چند آیند
 چو اینچنین بود اولتر آنچنان باشد که آن کنند کشان خاص و عام بستایند
 بدی چو آید و بدنام از آن پرهیزند چو نام نیکو در نیکوئی بیفزایند
 چو روزگار بخواهد ربود ایشان را بنقد خود را از روزگار بر بایند

شیخ عطار

شیخ فرید الدین محمد بن ابراهیم عطار نیشابوری از مشاهیر عرفاست

مولدش قریه کدکن از توابع نیشابور و تولدش در شهر شعبان سال ۳۱۵ هجری بوده مدت عمرش را یکصد و چهارده سال نوشته اند. وی را مؤلفات بسیار است از جمله مؤلفات او مثنوی: الهی نامه - وصیت نامه - منطق الطیر اسرار نامه است و از منثوراتش تذکرة الاولیاء و اخوان الصفاست وفاتش سال ۶۲۷ هنگام استیلای چنگیزخان و قتل عام نیشابور واقع گردیده است.

رباعی

تایوانی خسته مگردان کس را
بر آتش خشم خویش فلشان کس را
کر راحت جاودان طلب میداری
میرنج همیشه و مرنجان کس را
(سلطان محمود و خارکش)

مگر محمود میشد با سپاهی
ز هامون تا بگردون پایگاهی
سپه میراند هر سوئی شتابان
که تا صیدی بیابد در بیابان
خمیده پشت پیری دید غمناک
برهنه پا و سر باروی پر خاک
در منه میکشید و آه میکرد
میان خار خود را راه میکرد
شه آمد پیش و گفتش ای گرامی
زبان بگشای با من تا چنه نامی
چنین گفت او که من محمود نامم
چو همنام تو ام این خود تمامم
شش گفتا که ماندم درشکی من
تو یک محمود و من محمود دیگر
جوابش داد پیر و گفت ای شاه
رویم اول دو گز زینجا فروتر
برابر گر نیسم با تو که خردم
برابر کردم آن ساعت که مردم

(مولوی بلخی)

جلال الدین محمد بن بهاء الدین از مشاهیر عرفا و اکابر علما و حکما است مولدش شهر بلخ است ولی چون در مملکت شام متوطن بوده برومی مشهور و معروف گردیده و لادتش در ششم ربیع الاول سال ۶۰۴

هجری بوده پدرش با اهل و عیال از بلخ بجانب مکه معظمه رهسپار گردید و در مراجعت بقونیه که از بلاد آسیای صغیر است آمده اقامت گزید و بتدریس و افاضت مشغول گردید بعد از فوت وی مولوی بجای او بر کرسی تدریس بنشست گویند چهارصد سال در حوزه درس وی حاضر شده استفاده مینمودند عاقبت محذوب شمس الدین تبریزی که از بزرگان عرفا است گردید و مسند تدریس را وا گذاشت. مولوی دیوانی از غزلیات بنام شمس گفته که بدیوان شمس معروف است. شش دفتر مثنوی که بتشویق حسام الدین چلبی گفته در غایت اشتها راست. وفاتش در سنه ۶۷۲ در بلده قونیه و این اشعار از اوست

(غزل)

بنمای رخ که باغ و گلستانم آرزوست بگشای لب که قند فراوانم آرزوست
 بشنیدم از هوای تو آواز طبل باز باز آمدم که ساعد سلطانم آرزوست
 یعقوب وار و اسفاها همی زنم دیدار خوب یوسف کنعانم آرزوست
 بالله که شهر بی تو مرا حبس میشود آوارگی بکوه و بیابانم آرزوست
 زین هم رهان سست عناصر دلم گرفت شیر خدا و رستم دستانم آرزوست
 جانم ملول گشت ز فرعون و ظلم او آن نور روی موسی عمرانم آرزوست
 دی شیخ با چراغ همی گشت گرد شهر کز دیو بود ملولم و انسانم آرزوست
 گفتم که یافت می نشود جسته ایم ما گفت آنکه یافت می نشود آنم آرزوست
 این اشعار نیز از کتاب مثنوی وی بجهت نمونه درج میگردد

(در تعریف عالم)

گفت دانائی برای دوستان که درختی هست در هندوستان
 که کسی کز میوه او بر خورد نی شود او پیر و نی هرگز مرد
 پادشاهی این شنید از صادق بر درخت و میوه اش شد عاشقی
 قاصد دانا ز دیوان ادب سوی هندستان فرستاد از طلب

شهر شهر از بهر آن مطلوب گشت
 چون بسی دید اندر آن مدت تعب
 کرد عزم باز گشتن سوی شاه
 بود شیخی عالمی قطبی کریم
 گفت دن نومید بیش او روم
 تا دعای او شود همراه من
 رفت پیش شیخ با چشم پر آب
 گفت شیخا وقت رحم و رافت است
 گفت بر گوگز چه نومیدیست
 گفت شاهنشاه کردم اختیار
 که درختی هست نادر در جهات
 سالها گشتم ندیدم يك نشان
 شیخ خندید و بگفتش ای سلیم
 تو بصورت رفته گم گشته
 علم را دان صدهزار آثار هاست

نه جزیره ماند و نه کوه و نه دشت
 عاجز آمد آخر الامر از طلب
 اشك میبارید و میبارید راه
 اندر آن منزل که آتش شد مقیم
 ز آستان او به راه اندر شوم
 چونکه نومیدم من از دلخواه من
 اشك میبارید مانند سحاب
 ناامیدم وقت لطف این ساعت است
 چیست مطلوب تو و کوچیست
 از برای جستن آن شاخسار
 میوه او میوه آب حیات
 جز که طعن و تسخر این سرخوشان
 این درخت علم باشد ای علیم
 زان نمیابسی که معنی هشته
 کمترین آثار او عمر بقاست

(سعدی شیرازی)

خاتم شعراء و ادباء متقدمین سعدی شیرازی است در فضل و کمال
 به همال بوده و در شیوه سخن دانی و غزل سرائی گوی سبقت از
 سخن سرایان ربوده در صنعت سهل و ممتنع و روانی گفتار پایه سخن را
 بجائی رسانیده که هیچیک از فصحاء بدان مرتبه نرسانیده اند کنیه واسم
 و نام پدرش ابو عبد الله مشرف بن مصلح است و بعضی لقب و نامش را
 مشرف الدین مصلح بن عبد الله گفته اند ، و در تخلص او بسعدی گویند
 چون ابتدای ظهورش در زمان سعد بن زنگی بوده از این سبب سعدی

تخلّص کرده ، و بعضی نوشته اند چون ملازم سعدبن ابوبکر بوده لهذا این تخلّص را اختیار کرده . در آغاز حال در شیراز بتحصول علوم مقدّماتی پرداخت و بعد از آن برای اكمال تحصيلات خویش بجانب بغداد عزیمت کرده در مدرسه نظامیه بتحصيل مشغول گردید .

کونیند یکصد و ده سال عمر کرده و دوره زندگانی وی بسه قسمت منقسم گردیده قسمت اوّل را که زمان شباب بوده است بتحصول علوم و آداب گذرانده و قسمت دوّم را بسیاحت هر مرز و بوم و غزاء فرنک و روم مصروف ساخته و قسمت سوّم را بعبادت و طاعت بیایان آورده ظهور سعدی در زمان ابوبکر بن سعدبن زنگی میاشد و کتاب گلستان و بوستان را بنام این پادشاه و پسرش سعدبن ابوبکر نگاشته ، وفاتش بسال ۶۹۱ در شهر شیراز اتفاق افتاده و این اشعار ازوست :

(قطعه)

عامل ظالم بسنان قلم	دزدی بی تیر و کمان میکند
آنکه زیان میرسد ازوی بخلق	فهم ندارد که زیان میکند
گله ما را گله از گرگ نیست	کاین همه بیداد شبان میکند
چون نکند رخنه بدیوار باغ	دزد که ناطور همان میکند

(در موعظه)

دنیا نیرزد آنکه پریشان کنی دلی	زنهار بدمکن که نکرده است عاقلی
این پنج روزه مهلت ایام آدمی	آزار مردمان نکند جز مغفلی
باری نظر بحال عزیزان رفته کن	تا مجمل وجود به بینی مفصلی
آن پنجه کمان کش و انگشت خط نویس	هر بندی او فتاده بجائی و مفصلی
درویش و پادشه نشیدم که کرده اند	بیرون از این دولقمه روزی تناولی
زان گنجهای نعمت و خروارهای مال	با خویشان بگور نبردند خردلی
از مال و جاه و منصب دنیا و تخت و بخت	بهرتر ز نام نیک نکردند حاصلی

بعد از هزار سال که نوشیروان گذشت
خواهی که رستگار شوی راستکار باش
کویند از و هنوز که بوده است عادل
تیر از کمان چورفت نیاید بشست باز
تا دانی که بی ستاره رفته است جدولی
تو راست باش تا دگران راستی کنند

❁ نصایح پرویز به شیرویه ❁

شنیدم که خسرو بشیرویه گفت
بر آن باش تا هر چه نیت کنی
میچای پسر گردن از عدل و رای
گریزد رعیت ز بیداد گر
بسی بر نیاید که بنیاد خود
خرابی کند مرد شمشیر زن
چراغی که بیوه زنی بر فروخت
از آن بهره ور تر در آفاق کیست
چونوبت رسد زینجهان غربتش
بدو نیک مردم چو می بگذرند
خدا ترس را بر رعیت گمار
بداندیش تست آن و خونخوار خلق
ریاست بدست کسانی خطاست
نیکو کار پرور نه بیند بدی
مکافات دشمن بمالش ممکن
سرگرت باید هم اول برید

در آن دم که چشمش زدیدن نهفت
نظر در صلاح رعیت کنی
که مردم ز دستت نه پیچند پای
کند نام زشتش بگیتی سمر (۱)
بکند آنکه بنهاد بنیاد بد
نه چند آنکه دود دل پیر زن
بسی دیده باشی که شهری بسوخت
که در ملک رانی بانصاف زیست
تر رحم فرستند بر تربتش
همان به که نامت نیکی برند
که معمار ملک است پرهیز کار
که نفع تو جوید در آزار خلق
که از دستشان دستها بر خداست
جوید پروری خصم جان خودی
که بخش بر آورد بایند زبن
نه چون گو سفندان مردم درید

❁ غزل ❁

بخت جوان دارد آنکه با توفیقین است
پیر نگردد که در بهشت برین است

دیگر از آن جانب نماز نباشد گرتواشارت کنی که قبله چنین است
 آینه در پیش آفتاب نهاده است بر در آن خیمه یا شعاع جبین است
 گر همه عالم ز لوسح فکر بشویند عشق نخواهد شدن که نقش نگین است
 گوشه گرفتم زخلق و فایده نیست گوشه چشمت بلای گوشه نشین است
 تسانه تصور کنی که بی تو صبورم گر نفسی میزنم زباز پسین است
 حسن توهر جا که طبل عشق فرو کوفت بانگ بر آید که غارت دل و دین است
 گو زر و سیمم مباش و نعمت و اسباب روی تو دارم که ملک روی زمین است
 عاشق صادق بزخم دوست نمیرد زهر مذاہب بسده که ماء معین است
 سعدی ازین پس که راه پیش تو دانست اگر ره دیگر رود ضلال مبین است

(خواجوی کرمانی)

ابوالعطاء عمود بن علی بن عمود مرشدی معروف بخواجه از شعرای
 بزرگ متوسطین است و در علو مقامش همین بس که حافظ در غزل
 خویش خود را از متابعان وی شمرده میگوید:

بیش همه کسی گرچه است دغزل سعدیست دارد سخن حافظ طرز غزل خواجه
 مولدش شهر کرمان و ظهورش در زمان سلطان ابوسعید خان
 چنگیزی و سلاطین آل مظفر بوده چند مثنوی برشته نظم در آورده که
 یکی موسوم بروضه الانوار و یکی همای و همایون است دیوانش مشتمل
 برچندین هزار بیت از قصائد فارسی و عربی و غزل و مثنویات است.
 تولد خواجه بیستم شهر ذی الحجه بسال ششصد و هشتاد و نه
 هجری و وفاتش بسال هفتصد و پنجاه و سه و مدت عمرش شصت و چهار
 است و قبرش در تنگ الله اکبر شیراز میباشد این اشعار از اوست:

(در توحید)

ای غره (۱) ماه از اثر صنع تو غرا (۲) وی طره (۳) صبح از دم لطف تو مطرا (۴)
 نوك قلم صنع تو در مبدأ فطرت انگيخته بر صفحه کن صورت اشیا

از پیه بصر صنع تو بر کرده دوسر شمع
 از ذات تو منشور (۱) بقایافته توقیع
 مأمور تو از برک سمن تا بسمندر
 مصنوع تو از تحت ثری تا بشر یا
 توحید تو خواند بسحر مرغ سحر خوان
 تسبیح تو گوید بجهن بلبل شبده
 پر مشعل (۲) رعد کنی منظره ابر
 پر مشعله برق کنی عرصه صحرا
 بر قلّه کهسار زنی بیرق خورشید
 بر پیکر زنگار کشی هیکل جوزا
 جز ماشطه صنع تو کس حلقه نمازد
 بر جبهه مه جعد سیاه شب یلدا
 از رایحه لطف تو ساید گل سوری
 در صحن چمن لخلخه (۳) عنبر سارا

(غزل)

ما جرعه چشانیم ولی خضر و شایم
 ما راه نشینیم ولی شاه نشانیم
 ما صید حریم حرم کعبه قدسیم
 ما راهبر بادیه عالم جانیم
 ما بلبل خوش نغمه باغ ملکوتیم
 ما سرو خرامنده بستان روانیم
 هر شخص که داند که اوئیم نه اوئیم
 وان چیز که گویند که آنیم نه آنیم
 آن مرغ که بر کنگره عرش نشیند
 مائیم که طاوس گلستان جهانیم

(ایضاً)

زالل مشربم از لفظ آبدار خود است
 نثار گوهرم از کلک درنثار خود است
 تو ام بهیچ شماری ولی بحمد الله
 که فخر من بکالات بیشمار خود است

(ابن یمین فرمودی)

نامش امیر محمود و پدرش یمین الدین طغرائی و مولدش قریه
 فرمود (۴) از قرای سبزوار است.

ابن یمین دارای اخلاق حمیده و خصال پسندیده و همت بلند بوده
 از خدمت و ملازمت کناره جسته بشغل زراعت میپرداخت و بکشت و
 زرع معاش خورد را مهیا میساخت وی را قطعاعات بسیار میباشد که بیشتر
 مشتمل بر حکمت و نصیحت و کسب اخلاق حسنه و عزت نفس و فواید

۱ - فرمان ۲ - بانك و هياهو ۳ - گویعتبر ۴ - نروم بفتح اول یا فریوید
 نام قریه از قرای شهر سبزوار است.

آزادی و مضارّ عبودیت و مذمت خدمت کردن و بار جور بندگی این و آن
 بردن میباشد. هر چند ابن یمن در شعر و شاعری درجه متوسط را داراست
 ولی قطعات وی بواسطه نصایح و اخلاق و حکمت محلّ توجه دانشمندان و
 حائز اهمّیت مخصوصی میباشد. وفاتش بسال ۷۶۹ و این اشعار از اوست.

(قطعه)

اگر دو گاو بدست آوری و مزرعه یکی امیر و یکی را وزیر نام کنی
 بدان قدر چو کفاف معاش تو نشود روی و نان جوی از یهود وام کنی
 هزار مرتبه بهتر که از پی خدمت کمر به بندگی و بر چون خودی سلام کنی

(قطعه)

دوقص نان اگر از گندم است و گر از جو دوتای جامه گر از کهنه است و گر از نو
 چهار گوشه دیوار خود بخاطر جمع که کس نگوید از این جای خیز و آنجا رو
 مزار مرتبه بهتر بنزد ابن یمن ز فرّ مملکت کی قباد و کی خسرو

(در عزت نفس و بلندی همت)

ای دل از ننگ داری از نقصان جز سلوک ره کمال ممکن
 هر چه عقل اندر آن بود دستور جز بدان کار اشتغال ممکن
 شرف نفس اگر همی خواهی با فرومایه قیل و قال ممکن
 غم که فردا رسد مخور امروز ترك شادی بنقد حال ممکن
 عرص نفس نفیس را هرگز در پی مال پایمال ممکن
 ممت از دوست بهر دیناری و ر بود حیاتم احتمال ممکن
 عجز و بیچارگی بهیچ سبیل دشمن ارهست پور زال ممکن
 بشنو اندرزهای ابن یمن گر مفید است زان ملال ممکن

ایضاً

ای دل از احداث روزگار نگر دی بدکش و زشتخو که نیک نباشد
 مست خرابات عشق را بهلامت سنک مزن بر سبو که نیک نباشد
 گر بدئی بیند از تو کس که میناد زود غمش را بجو که نیک نباشد
 از پی آزادگان بهیچ طریقی پیش کسان بدمگو که نیک نباشد

یار کهن را بهیچ رو مده از دست بهر حریفان نو که نیک نباشد
 هر که بداند که بد چگونه قبیح است هیچ نیاید از نو که نیک نباشد
 (سلمان ساوجی)

جمال الدین سلمان بن خواجه علاء الدین محمد مولدش شهرسوه
 و پدرانش از اهل دفتر محاسبات بودند وی نیز در این فن مهارتی بسزا
 داشت. ولی بیشتر بفنون ادبیه و انشاء و شعر میپرداخته مداح امیر شیخ
 حسن نوین والی بغداد و آذربایجان و سلطان اویس پسر بزرگ او بوده
 سلمان در قصیده سرائی میان شعرای متوسطین دارای مقامی بلند
 است و بعضی از غزلهای وی نیز بغایت نیکو و مطبوع میباشد. چندین
 مثنوی از آثار او بیادگار مانده که درجه متوسط را داراست. وفاتش
 دوشنبه دوازدهم شهر صفر سنه ۷۷۸ و این اشعار ازوست.

(قصیده)

سقی الله لیلاً کمدغ انکواعب (۱)	شی عنبرین موی و مشکین ذواب (۲)
فلک را بگوهر مرصع حواشی	هوا را بعنبر مسطر جوانب
درفش بنفش سپاه حبش را	روان در رکاب از کواکب مواکب
در این حال من با فلک در شکایت	ز رنج حوادث ز جور نوائب
ز قفس مراد و جفای زمانه	ز بعد دیار و فراق صواحب
ز تزویرهای جهان مزور	ز بازیچه های سپهر ملاعب
فلک را همی گفتم از جور دورت	چرا اختر طالعم گشته غارب
چرا گشت با من زمانه مخالف	چرا هست بامن ستاره مغاضب
کنون پنج ماه است نامن اسیرم	ببغداد اندر بلا و مصائب
پیشان جمعی و جمعی پریشان	گرفتار قومی و قومی عجائب
نه جای قرارم ز جور اعادی	نه روی دیارم ز طعن اقارب

۱ - خداوند سیراب کند شبی را که مانند موی بنا گوش دختران ناریستان سیاه بود

۲ - جم ذوابه بمعنی گیسو و موی پیش سبز.

مرا هر نفس غصّه بر غصّه زائد
 فلک چون شنید این عتاب و شکایت
 اگر چه ترا هست جای شکایت
 که داری چو درگاه صاحب پناهی
 کنون عزم تقبیل درگاه او کن
 متو یکرمان غائب از آستانش
 فلک با من اندر شکایت که ناگه
 قمر چهرگان شبستان گردون
 بگوشم رسید از محلّ قوافل
 دلم را هوای سفر خاست ناگه
 رهی پیشم آمد که از هیبت آن
 سموم (۵) غومش وزان در صحرای
 زلالش ملسوث بستم افغاسی
 مزال زمین از ریاح عواصف (۶)
 همی راندم اندر بیابان و وادی
 گهی بر فرازی که نعل مه نو
 گهی در نشیبی که اموال قارون
 همه ره در اندیشه تا کی بر آید
 جهان معالی سپهر وزارت
 سدهان در رشته مشنوی سرائی و افسانه سازی مقام ارجمندی را دارا نیست
 و ما بجهت نمونه اشعار ذیل را از مشنویات وی انتخاب و در این کتاب
 درج کردیم :

- ۱ - گاه ها و شکایتها دراز شد ۲ - جمع مآرب بمعنی حاجت ۳ - بفتح اول شبهه اسب
 ۴ - صدای شتر ۵ - اد گرم ۶ - سخت ۷ - سپاهیا

شنیدستم که با مجمر شبی شمع
 که ای مجمر مرا هستی برادر
 چرا ز انفاس من مردم ملول است
 نفسهای تو در دل می نشیند
 جوابش داد مجمر کای برادر
 حکایات تو سر تا پا زبانی است
 تفاوت در میان هر دو آنست
 که این از صدق دل آن از زیانست

(حافظ)

نام ولقبش شمس الدین محمد است و چون حافظ کیلام الله بوده
 حافظ تخلص کرده مولدش شهر شیراز است ولی پدرش شیخ کمال الدین
 از اهل تویسرکان بوده که از وطن مألوف هجرت کرده و در شیراز توطن
 بسته است. در علو مقام این استاد جای شبهه و تردید نیست. در فن
 غزل سرائی از اساتید درجه اول و غزلیاتش مشتمل بر مطالب توحید و
 حقایق عرفانی میباشد و چنانکه گویند در علم حکمت و عرفان دارای
 تألیف و تصنیف بوده است. ظهورش در زمان سلاطین آل مظفر است و
 شاه شجاع و شاه مظفر و شاه منصور را در اشعار خود مدح گفته محمد
 گیلندام که از شاگردان اوست پس از رحلت وی دیوانش را جمع و تدوین
 کرده ولی بواسطه تصاریف روزگار بعضی از غزلهای او از بین رفته و
 بجای آنها غزلهای مجموعی مانند:

بنویس دلا بیار کاغذ. الغیث ای مایه جان الغیث، الحاق شده
 است (۱) وفاتش سال ۷۹۱ و (خاک مصلی) مدفن و ماده تاریخ وی میباشد
 این اشعار از اوست:

۱ - بعضی از غزلهای سلمان ساوجی نیز اشتهاً در جزء دیوان حافظ ضبط گردیده
 است.

❀ غزل ❀

روشنی طلعت تو ماه ندارد پیش تو گل روتق گیاه ندارد
 گوشه ابروی تست منزل جانم خوشتر از این گوشه پادشاه ندارد
 تاجه کند بارخ تو دود دل من آینه دانی که تاب آه ندارد
 نی من تنها کسم تطاول زانم کیست که او داغ این سیاه ندارد
 شوخی نرگس نگر که پیش تو بشکفت چشم دریده ادب نگاه ندارد
 رطل گرانم ده ای مرید خرابات شادی شیخی که خانقاه ندارد
 گو برو آستین بخون جگر شوی هر که در این آستانه راه ندارد
 خون خور و خامش نشین که آن ل زک طاقات فریاد داد خواه ندارد
 دیده ام آن چشم دل سیه که توداری جانب هیچ آشنا نگاه ندارد
 حافظ اگر سجده کرد پیش تو شاید کافر عشق ای صنم گناه ندارد

ایضاً

دوش در حلقه ماقصه گیسوی تو بود تادل شب سخن از سلسله موی تو بود
 دل که از ناوک مژگان تو در خون میگشت باز مشتاق کمانخانه ابروی تو بود
 هم غمی الله ز صبا کز تو پیامی آورد ورنه در کس نرسیدیم که در کوی تو بود
 عالم از شور و شر عشق خبر هیچ نداشت فتنه انگیز جهان غمزه جادوی تو بود
 من سرگشته ام از اهل سلامت بودم دام راهم شکن طره هندوی تو بود
 بوفای تو که بر تربت حافظ بگذر کز جهان میشد و در آرزوی روی تو بود

(خاتمه در اقسام شعر)

چون در این کتاب غالباً گفتگو از مثنوی و قطعه و غزل و قصیده

و غیره شده است لهذا مختصراً بذکر اقسام شعر میپردازیم:

(مثنوی)

در لغت دو تائی است و در اصطلاح اشعاری را گویند که هر بیت آن

دارای قافیه خصوصی باشد :

درختی که تلخ است وی را سرشت گرش بر نشانی بیباغ بهشت
سر انجام گوهر بکار آورد همان میوه تلخ بار آورد
(رباعی)

عبارت از چهار مصراع است که بر وزن لاجول ولا قوه لابلانّه و مانند آن باشد :
آن به که در این زمانه کم گیری دوست با اهل زمانه صحبت از دور نکوست
آنکس که بجملگی ترا تکیه بدوست چون چشم خرد باز کنی دشمن اوست
(دوبیتی)

مانند رباعی چهار مصراع و لی بوزن و بحر رباعی نیست :

ز دست دیده و دل هر دو فریاد که هر چه دیده بیند دل کند یاد
بسازم خنجری نیش ز فولاد ز نسیم بردیده تادل گردد آزاد
(قطعه)

پاره از اشعار را گویند که در قافیه یکی ولی غالباً دارای مطلع نیست یعنی مصراع اول آن دارای قافیه نباشد :

با بدان کم نشین که صحبت بد گرچه پاکی ترا پلید کند
آفتاب ارچه روشن است اورا لنگه ابر نا پدید کند
(غزل)

اشعار است که در وزن و قافیه متحد و دارای مطلع باشد عدد اشعار غزل از هفت تا سیزده و بندرت کمتر و بیشتر میشود :
دوش در حلقه ما قصه گیسوی تو بود تا دل شب سخن از سلسله موی تو ود
تا آخر غزل

(قصیده)

مطلع قصیده مانند غزل مقفی و در باقی اشعار قافیه مخصوص مصرعهای دوم است اشعار قصیده غالباً زیاده از سیزده بیت و تا دویست بیت و بیشتر هم دیده شده است :

هان ای دل عبرت بن از دیده نظر کن هان ایوان مداین را آئینه عبرت دان
یکره ز ره دجله منزل بمدائن کن وز دیده دوم دجله بر خاک مداین ران

کنج سخن دولت پاینده است نام سخنور ز سخن زنده است
مرده دلان را بسخن جان دهند آنچه دهد آب حیات آن دهند

بخش دوم

از دوره پنجم فرائد الادب

در نظم و نثر منتخب

تألیف

عبدالعظیم قریب

استاد زبان فارسی و ادبیات

چاپ ششم

حق طبع و تحریف محفوظ

طهران ۱۳۱۷

چاپخانه مجلس

بسم الله الرحمن الرحيم
(در حمد خدا)

بنام خداوند جان و خرد	کزین بر تر اندیشه بر نگذرد
خداوند نام و خداوند جای	خداوند روزی ده رهنمای
خداوند کیهان (۱) و گردان سپهر	فروزنده ماه و ناهید (۲) و مهر (۳)
ز نام و نشان و گمان بر تر است	نگارنده بر شده گوهر (۴) است
به بینندگان (۵) آفریننده را	نبینی مرنجان دو بهشته را
نیابد بدو نیز اندیشه راه	که او بر تر از نام و از جایگاه
خرد گر سخن بر گزیند همی	همان بر گزیند که بیند همی
بدین آلت و رای و جان و روان	ستمود آفریننده را کسی توان
بهستیش باید که خستو (۶) شوی	ز گفتار بیگار (۷) یکسو شوی
توانا بود هر که دانا بود	ز دانش دل پیر بر نا بود

(فردوسی)

(در ستایش خرد)

خرد افسر شهریاران بود	خرد زیور نامداران بود
خرد زنده جاودانی شناس	خرد مایه زندگانی شناس
خرد رهنمای و خرد دلگشای	خرد دست گیرد بهر دو سرای
از او شادمانی و زو مردمی است	از ویت فزونی و زویت کمی است
کسی کو خرد را ندارد ز پیش	دلش گردد از کرده خویش ریش

هشیوار (۱) دیوانه خواند و را همان خویش بیگانه داند و را
 همیشه خرد را تو دستور دار بدو جانت از ناسزا (۲) دور دار
 (فردوسی)

(نصایح آموزگار)

فرزندان ارجمند نصایح آموزگار آزموده خود را آویزه گوش
 هوش سازید و اندرز خیر خواهانه او را بخاطر بسپارید و هرگز از نظر
 دورمدارید فرزندان عزیز بدانید ایامی را که در مدرسه بتحصول فضائل و
 کسب آداب و تهذیب اخلاق مشغولید مهمترین و گرانبهارین قسمت
 زندگانی شما میباشد و فی الحقیقه اساس و پایه حیات آینده شما بر آن
 استوار و برقرار است و راحت و زحمت فردای شما همانا منوط و مربوط
 بسعی و کوشش امروز شماست و هر چه امروز بکارید فردا همان را بدروید.
 اکنون باید خود را برای زندگی آتیسه آماده سازید و آنچه برای دوره
 حیات شما ضرور است با خود بردارید تا در مقابل شدائد و حوادث ایام
 استقامت توانید و در میدان سعادت گوی مسابقت بر بایید. فرزندان عزیز
 هرگاه اندرزهای مرا بگوش قبول نپذیرید و ایام تحصیل را بیطالت و
 کسالت بگذارید و از خرم علم و معرفت توشه بر ندارید فردا در مقابل
 موانع و مشکلات جهان مقاومت نمیتوانید کرد و دچار و گرفتار انواع
 تکبت و مشقت و سختی و بدبختی خواهید شد. و بالعکس هرگاه خود را
 بزور کمال و هنر بیارائید و از بوستان علوم و فنون گلهای تازه بچینید البته
 یترقیات بزرگ نائل خواهید گشت و از اقران و اکفاء در خواهید گذشت.

(قطعه)

روز را رایگان ز دست میده نیست امکان آنکه باز رسد

دست ازین روزها که کوتاه است کی بداف دولت دراز رسد
(مؤلف)

(ایران)

تو ای نامور میهن (۱) پاک ما
توئی جایگاه همه راستان
همه راد مرد و همه راستگوی
همه پیل زور و همه کینه توز (۲)
دلیران شیر اوژن (۳) و شیر گیر
بمردی کسی هم چو سام سوار
همان زال دستان سر انجمن
چو رستم بگیتی یکی مرد نیست
زهی ملک فرخنده سر فراز
ایا ملک ایران بزی جاودان
جهان از تو با نام و آوازه شد
بمهر تو جان و دل آگنده ایسم
بشهنامه فردوسی پاکزاد
(هنر زان ایرانیانست و بس
چو ایران بروی زمین مرز نیست
تو ای کشور قرخ نامدار
بمان جاودان با شکوه مهی
فرت (۸) برتر از مهر (۹) رخشنده باد
گرا نمایه و پر هنر خاک ما
کز ایشان جهان شد پر از داستان
همه نامدار و همه نام جوی
همه رزم سار و همه خصم سوز
بهنگام ناورد بیساک و چیر
ندیده یکی پهلوی (۴) نامدار
شده روی کیهان ازو پر سخن
که رزم اورا همورد (۵) نیست
بکیوان نهاده سر عز و ناز
ز تو دور پیوسته دست بدان
ز تو نام مردانگی تازه شد
ترا بنده ایسم و پرستنده ایسم
بدینگونه ز ایرانیان کرد یاد
بگیرند شیر ژیان را بمس (۶)
چنوخاک باورج (۷) و بارز نیست
تو ای مظهر شوکت و اعتبار
ز تو زنده آئین شاهنشهی
زمانت مطیع و زمین بنده باد
(مؤلف)

۱ - جایگاه و وطن ۲ - کینه کش و کینه خواه ۳ - شیر افکن ۴ - شجاع و دلیر

۵ - حریف و همنبرد ۶ - بند و رشته و رسن ۷ - شکوه و عظمت ۸ - جلال و بزرگی ۹ - آفتاب .

(نصایح انوشیروان)

انوشیروان را تاجی بود این پندیات بر آنجا نوشته . کار بکار دان
 سپارید . خویشتن شناسان را از ما درود دهید . خیر خود را از مردم
 دریغ مدارید . خردمندی پیشه کنید . کار نا کرده بکرده شمارید .
 طاعت کرده نا کرده انگارید . کار امروز بفردا میفکنید . بر مادر و پدر
 مخندید . خداوندان ادب را خدمت کنید . با دانایان دوستی کنید . بهترین
 دوست دانایان را دانید . بدترین مردم طعنه زنان را دانید . از دوست
 نادان دوری کنید . از دشمن دانا بترسید . در جایگاه بدنام مروید . قدر
 عاقبت بدانید . دشمن اگر چه خرد بود خوار مدارید . راز خود را پیش
 سخن چین مگوئید . راز مردم چون راز خود آشکارا مکنید . در حق
 عالمان طعنه مزید . بعیب جستن مردم مشغول مشوید . عمر بنادانی
 صرف مکنید . از آموختن ننگ مدارید . فرزند را پیشه آموزید . بهر کار
 استادی مکنید . بی توانائی لاف مزید . ناپرسیده سخن مگوئید . بیمار پرسی
 بر غبت کنید . بر است و دروغ سو گند مخورید . تا درخت نو
 نشانید درخت کهن بر مکنید . کارها را پیش و پس بنگرید . بیم از زهر
 بتر دانید . ایمنی از همه چیز خوشتر دانید . آن جهان بدین جهان بدست
 آرید . با بدنام همراهی مکنید . از نوکیسه وام نخواهید . خرسندی کنار
 بندید . شتاب زدگی مکنید . عاقبت کارها بنگرید . از سفلیگان و نا کدان
 حاجت نخواهید . پای باندازه گلیم دراز کنید . بر از مردم گوش مدارید .
 کار نیک بدست خود کنید . سخن نیکو از همه کس بشنوید . (تاریخ گریه)

(داستان برزیگر)

ای فرزندان بهیچ تأویل بآبدان آشنائی مکنید تا شمارا همان نرسد
 که آن برزیگر را از مار رسید :

(حکایت)

آورده اند که برزیکری در دامن کوهی با ماری آشنائی داشت مگر دانست که ابناء روزگار همه در لباس تلوین (۱) نفاق صفت دورنگی دارند و در نا تمامی بمار ماهی مانند بدین اعتبار در دامن صحبت او آویخت و دامن تعلق (۲) از مصاحبان نا تمام بیفشاند (۳) القصه هر وقت برزیکر آنجا رسیدی مار از سوراخ بر آمدی و گستاخ پیش او بر خاک میغلتیدی و لقطات (۴) خورش او را از زمین بر میچیدی روزی برزیکر بعادت گذشته آنجا رفت مار را دید از فرط سرمای هوا که یافته بود برهم پیچیده و سر و دم در هم کشیده و ضعیف و سست و بیهوش افتاده برزیکر را سوابق آشنائی و بواعث (۵) نیکو عهدی بر آن باعث آمد که مار را بر گرفت و در توبره نهاد و بر سر خر آویخت تا از دم زدن او گرم گردد و مزاج افسرده او را بحال خویش آرد خورا همان جایگه بیست و بطلب هیمه رفت چون ساعتی بگذشت گرمی در مار اثر کرد باخود آمد خبث جبلت (۶) و شر طبیعت در کار آورد و زخمی جان گزای بر لب خر زد و بر جای سرد گردانید و با سوراخ شد. حَرَامٌ عَلَى النَّفْسِ الْخَمِيْثَةِ اَنْ تَخْرُجَ مِنَ الدُّنْيَا حَتَّى تُسَيَّ إِلَى مَنْ اَحْسَنَ اِلَيْهَا (۷). این افسانه از بهر آن گفتم که هر که آشنائی با بدان دارد بدی بهر هنگام آشنای او گردد.

من ندیدم سلامتی ز خسان
گر تو دیدی سلام ما برسان
و ای فرزندان باید که در روزگار نعمت با یکدیگر برسیل

۱ - تلوین با تلون رنگ شدن ۲ - تعلق بستگی ۳ - دامن افشاندن کنایه است از دل برکنیدن و ترك دلبستگی. ۴ - لقطات ریزه های طعام و هر چه کسی بیابد لقطه گویند ۵ - بواعث اسباب و موجبات ۶ - ذات و سرشت ۷ - یعنی بر جان پلبد ناروا باشد که از جهان برود مگر آنکه بدی کند با کسی که بوی نیکی نمود.

مواست (۱) روید و چون محنتی در رسد در مقاسات (۲) آن شریک و قسیم یکدیگر شوید و دفع شدائد و مکائد (۳) ایام را همدستی واجب بینید و بنگرید که از نیش پشه چند که بتوازر (۴) و تعاون دست یکی میکنند با پیکر پیل و هیکل گاو میش چه می‌رود.

كُونُوا جَمِيعًا يَا بَنِي إِدَا اَعْتَرَى خَطْبٌ وَلَا تَتَفَرَّقُوا آحَادًا
تَأْتِي الْقِدَاحُ إِذَا جُمِعَ تَكْسَرًا وَإِذَا افْتَرَقَ تَكْسَرَتْ أَفْرَادًا
و بر دوستان قدیم که در نیک و بد احوال تجربت خصال ایشان
رفته باشد بیگانگانرا مگزین که گفته اند دیو آزموده به از مردم
نا آزموده خیر الا شئاء جدیدها وخیر الإخوان قدیمها (۶). و دولت
آن جهانی را اساس در اینجهان نهید و کسب سعادت باقی هم در این
سرای فانی کنید و کار فردا امروز سازید. (مرزبان نامه)

(حکایت)

آورده اند که یکی از ملوک بار عام داده بود و در بروی وضع
و شریف گشاده اکابر و اصاغر (۷) بدیدار همایونش تبرک میجستند و
دیده بگوهر تاج و فروغ افسرش (۸) منور میساختند. پیری از میان قوم
سخن آغاز کرد و گفت هر که بلقای ملوک مستسعد (۹) گردد هدیه (۱۰)
نفیس و تحفه عزیز باید گذراند. اگر چه دست امکان من بذخیره کس
از جنس زر و نقره باشد نمیرسد اما از جواهر حکمت دری شاهوار دارم

- ۱ - همراهی و برابری ۲ - رنج بردن ۳ - حبله ها ۴ - توازر و تعاون همدستی .
- ۵ - ای پسران من چون امر خطیری روی دهد باهم متحد و مجتمع باشید و یکان یکان
پراکنده مشوید همانا تیرها چون مجتمع شوند از شکستن امتناع کنند و آنگاه که
متفرق شوند يك يك را شکستن روا باشد . ۶ - بهترین چیزها تازه و نو آنها باشد
مگر دوستان و برادران که دیرینه و کهنه آنان بهتر است ۷ - خردان و کوچگان
۸ - تاج ۹ - سعادت مند و نیکبخت ۱۰ - بفتح ها و تشدید یا پیشکشی و تحفه .

میخواهم که در این مجلس نثار کنم پادشاه فرمود که بضاعت سخن در روز بازار لطف و کرم ما از جمله بضاعتها رایجتر است بیار تاچه داری .
 پیر فرمود ای ملک میان شك و یقین چهار انگشت بیش نیست هرچه بچشم بینند یقین حق بود و آنچه بگوش شنوده شود در حقیقت و بطلان او شك و گمان مدخل دارد و شاید که باطل بوده باشد «مصرع» شنیده کی بودمانند دیده . و فرمانشاه راست بهر چه فرماید نافذ است پس در آنچه حکم شود باید که از روی یقین وجود گیرد نه از راه گمان که اگر ناگاه گمان مرتفع گردد و یقین بنوعی دیگر روی نماید سبب بدنامی دنیا و وبال (۱) آخرت است ملک او را تحسین فرمود و این سخن بقبول تلقی (۲) نمود .
 هر حکم که از سر یقین است آرایش ملک و زیب دین است
 حکمی که بناش بر گمان است آشوب دل و زیان جان است
 (اخلاق محسنی)

(در وصف بهار)

باغ از نسیم طرّه (۳) سنبل معطر است
 در مهد غنچه شاهد گل تازه و تر است
 گسلبن بگاه جلوه عروسی است دلربای
 کز پای تابسر همه در زرو زیور است
 خاک چمن چو آتش نمرود پر گل است
 باد صبا چو آب خضر (۴) روح پرور است
 گوئی که آب بر که (۵) و عکس گل اندرو
 شکل سپهر و صورت مهر منور است

۱ -- بدعاقبتی و سختی ۲ -- ملاقات نمودن و فرا گرفتن ۳ -- گیو ۴ -- آب حیوان ۵ -- حوض و تالاب

در باغ کار سرو سهی (۱) رقص و حالتست
تا بلبل از نشاط رخ گل نوگر است
جز در میان گل نکند بلبل آشیان
گوئی مگر گل آتش و بلبل سمندر (۲) است
آب شمر (۳) بگونه سیماب و اندر او
بط (۴) بر مثال زورق (۵) سیمین شناور است
ابرار زند بموسم نو روز کوس رعسد
عیش مکن که بر سپه دی (۶) مظفر است
از جور دور گردش گردون دون مترس
کایام عدل داور شرع پیمبر است
(شرف الدین شفروه)
(پادشاه نیک فرجام)
آورده اند که در ایام پیش پادشاهی بود دست تسلط و تعدی گشاده
و پای طغیان از جاده عدل و انصاف بیرون نهاده .

بیت

جهانسوز و بیرحمت و خیره (۶) کش ز تلخیش روی جهانی ترش
مردم شب و روز از بیدادش دست بدعا بر داشته بودند و زبان
بنهرین گشاده روزی این پادشاه بشکار رفت و چون باز آمد منادی فرمود
که ای مردمان دیده دل من تا امروز از مشاهده وجه صواب پوشیده بود
و دست عصیان من بر روی محرومان ستم دیده و مظلومان محنت رسیده
تیغ جفا کشیده حالا در مقام رعیت پروری صافی دم و در مرتبه عدالت
گستری ثابت قدم شدم امید آنکه بعدالایوم دست هیچ ظالمی حلقه تشویش

۱ - بفتح سین راست ۲ - نام مرغی موهوم که د آتش نمی سوزد.

۳ - حوض ۴ - مرغابی ۵ - کشتی کوچک ۶ - ماه اول زمستان ۷ - سخت

بردر خانه رعیتی نرزد و پای هیچ ستم پیشه بساحت سرای فقیری نرسد .

بیت

فراخی (۱) در آن مرزو کشور منخواه که دلتنک یمنی رعیت ز شاه

رعایا را بدین مژده جانی پدید آمد و فقیران را بدین بشارت کل

مراد در روضه امیدواری شکسته شد .

بیت

از این نوید (۲) مبارک که ناگهان آمد بشارتی بدل و مژده بجای آمد

القصة یمن معدلتش بجائی رسید که بره از پستان شیرشزه (۳)

شیر میخورد و تذرو (۴) با باز در مقام انباز همبازی میشد و بدین واسطه

اورا شاه داد گر لقب دادند .

(بیت)

چنان کرد بنیاد انصاف محکم که گوگرد را پاسبان گشت آتش

یکی از مجرمان حریم سلطنت در وقت فرصت از کیفیت حال

سؤال کرد و از تبدیل مرارت (۵) جور و جفا بحلاوت مهر و وفا استفسار

نمود شاه فرمود که من بشکار رفته بهر طرف میتاختم ناگاه دیدم سگی

در عقب روباهی دوید و بدنندان استخوان پایش درهم خائید بی-اره روباه

با پای لنگ در سوراخی گریخت و سگ باز گردید فی الحال پیاده سنگی

ببنداخت و پای سگ از آن بشکست هنوز چند گام نرفته بود که اسبی

لگد بر آن پیاده زد پایش شکسته شد و آن اسب نیز پاره راه قطع ناکرده

پایش بسوراخی رفت و بشکست . من با خود آمدم و گفتم دیدی که چه

کردند و چه دیدند هر که آن کند که نباید آن ببند که نشاید .

قطعه

نیک در یاب و بد مکن زنهار که بد و نیک باز خواهی دید
 میل نیکی اگر کنی همه جا خویش را سر فراز خواهی دید
 و هر طریق بدی روی خود را پایمال نیاز خواهی دید
 (انوار سہلی)

(مدائن)

هان (۱) ای دل عبرت (۲) بین از دیده نظر کن هان
 ایوان مدائن را آئینه عبرت دان
 یک ره (۳) ز ره دجله منزل به مدائن (۴) کن
 وز دیده دوم دجله بر خاک مدائن ران
 از آتش حسرت بین بریان جگر دجله
 خود آب شنیدستی کاش کنش بریان
 تا سلسله ایران (۵) بگسست مدائن را
 در سلسله (۶) شد دجله چون سلسله شد پیچان
 گه گه بزبان اشک آواز ده ایوان را
 تا بو که (۷) بگوش دل پاسخ شتوی ز ایوان
 دندانۀ هر قصری پسندی دهدت نو نو
 پسند سر دندانہ بشنو ز بن دندان (۸)
 گوید که تو از خاک تو ایم اکنون
 گامی دو سه بر ما نه اشگی دوسه هم بفشان

۱ - آگاه باش ۲ - پند گرفتن ۳ - بار و دفعه ۴ - پایتخت ساسانیان که برکنار
 دجاء بغداد واقع بود و خرابه قصر و ایوان انوشیروان در آنجا هنوز باقی است
 ۵ - زنجیر عدالت انوشیروان ۶ - مقصود امواج آب است یعنی دجله از کثرت آشفتگی
 در زنجیر امواج و مانند زنجیر پیچان شد ۷ - بود که ۸ - از نه دل و کمال میل

از نوحه جغد الحق (۱) مائیم بدرد سر
از دیده گملا بی (۲) کن درد سر ما نشان
ما بارگه دادیم این رفت ستم بر ما
بر قصر ستمکاران تا خود چه رسد خذلان
گوئی که نگون کرده است ایوان فلک و ش را
حکم فلک کردان یا حکم فلک کردان (۳)
بر دیده من خندی کاینجا ز چه میگیرید
خندند بر آن دیده کاینجا نشود گریان
نه زال مدائن (۴) کم از پیر زن کوفه (۵)
نه حجره تنگت این کمتر ز تنور آن
ایوان مدائن را با کوفه برابر نه
از سینه تنوری کن وز دیده طلب طوفان
اینست همان ایوان کز نقش رخ مردم
خاک در او بودی دیوار نگارستان
اینست همان درگه کاورا ز شهان بودی
دیلیم (۶) ملک بابل هندو (۷) شه ترکستان
از اسب پیاده شو بر نطع (۸) زمین رخ نه
زیر پی پیلش بین شهمات شده نعمان (۹)

۱ - برآستی ۲ - چون گلاب برای سر درد نافع است ۳ - خدای تعالی که
افلاک را میگرداند ۴ - مقصود پیر زنی است که بفروش خانه خود راضی نشد و
ایوان قصر انوشیروان کج و ناقص ماند ۵ - پیر زنی که گویند در کوزه خانه
داشت و از تنور خانه او آب بیرون آمد و طوفان نوح پیدا شد ۶ - غلام ۷ - بنده
و پاسبان ۸ - سفره چرمی ۹ - نعمان بن منذر پادشاه عرب است که با یکی از
سلاطین ساسانی بریر پای پیلان افکندند.

مست است زمین زیراک خورده است بجای می
 در کاس سر هر مز (۱) خون دل نوسروان
 کسری و ترنج زر پرویز و به زرین
 بر باد شده یکسر با خاک شده یکسان
 پرویز بهر بزمی زرین تره گستردی
 کردی ز بساط زر زرین تره را بستان
 پرویز کنون کم شد زان کم شده کمتر گو
 زرین تره کو برخوان روکم ترکوا (۲) برخوان
 گفتی که کجا رفتند آن تا جوران اینک
 زیشان شکم خاک است آبستن جاویدان
 خون دل شیرین است این می که دهد رزبان
 ز آب و گل پرویز است این خم که نهد دهقان
 از خون دل طفلان سر خاب رخ آمیزد
 این زال سبید ابرو وین مام سیه پستان
 (خاقانی)

(شرایط وزارت)

بوزر جمهر میگوید که دستور را پنج چیز باید تا کارش تمام شود
 و خلل در ملک راه نیابد اول هوشیاری بهرکاری که آغاز کند سرانجام آن
 به بیند و از آن بیندیشد دوم دانش تماش باشد چنانکه کارهای پوشیده
 بروی آشکارا باشد تا در نماند سه دیگر دلاوری که از چیزی نباید ترسید
 چهارم راستی اندر هر چیزی که گوید و کند پنجم نگاه داشتن راز پادشاه
 اندر نعمت و محنت که جان خود بدهد و راز پادشاه آشکار نکند.

۱ - نام پسر انوشیروان پسر خسرو پرویز ۲ - کم ترکوا من جئات و عیون : یعنی
 چه بسیار باغها و چشمه هارا بجای باز گذاشتند و گذاشتند .

(شمس المعالی قابوس بن وشمگیر)

شمس المعالی قابوس مدت هجده سال در خراسان بماند و بر انقلاب حالات و تصاریف (۱) زمان مصابرت مینمود و در علو همت و مروّت او نقصانی نیامد و رونق حال و طراوت جاه او کم نشد و هیچکس از کبار امرای خراسان و معارف (۲) دولت نماند که مغمور (۳) احسان و مشمول انعام او نشد. و کسی بروی سلامی نکرد که از صلّت و ایادی (۴) او بحظّی کامل و نصیبی وافر متحقّق نگشت لباس تشریف و خلعت او خاص و عام پوشیدند و کاس عوائد (۵) و عوارف (۶) او وضیع (۷) و شریف بنوشیدند و ملوک آل سامان میکوشیدند که او را بمقرّ عزّ خویش رسانند و سعادت مساعدت و شرف اعانت و ادالت (۸) نصرت او حاصل کنند و در تقویت و تمثیت (۹) کار او قصب السبق (۱۰) از ملوک عالم و سلاطین جهان بریابند بسبب نوازل (۱۱) محن و عوارض (۱۲) فتن و عوائق (۱۳) ایام و غلائق (۱۴) روزگار تیر تمنّای ایشان بههدف مراد نمیرسید و او چون کوه بر زحمت عواصف (۱۵) و صدمه زلازل مصابرت میکرد و دانست که اضطراب در محنت جز محنت نیفزاید و از مصارعت (۱۶) حوادث جز غصّه و رنج دل نزیاد

(ترجمه یمنی)

(فرخی)

فرخی از سیستان بود پسر جولوغ غلام امیر خلف (۱۷) بانو طبعی بغایت نیکو داشت شعر خوش گفتمی و چنگ ترزدی و خدمت دهقانی

- ۱ - تفریبات ۲ - مردمان بزرگ و معروف ۳ - فرو رفته و پوشیده ۴ - نعمتها
- ۵ - فوائد و صلات و منافع ۶ - احسانها و نیکوئیها ۷ - پست ۸ - نیکبختی - غلبه
- ۹ - راه بردن ۱۰ - نئی که بقاصله بعیده نصب میکنند و سواران بطرف آن اسب میبازند و هر که پیشتر آنرا بر باید گرو را میبرد ۱۱ - نازل شونده ها ۱۲ - عارض شونده ها ۱۳ - موانع ۱۴ - مشکلات ۱۵ - بادهای سخت ۱۶ - کشتی گرفتن در آویختن ۱۷ - آخرین پادشاه بزرگ صفاری معاصر سلطان محمود

کردی از دهاقین سیستان و این دهقان او را هر سال دویست کیل پنج منی غله دادی و صد درم سیم نوحی او را تمام بودی. اما زنی خواست هم از موالی خلف و خرجش بیشتر اوفتاد. قرّخی بی برک (۱) ماند و در سیستان کسی دیگر نبود مگر امراء ایشان. قرّخی قصه بددهقان برداشت که مرا خرج بیشتر شده است چه شود که دهقان از آنجا که کرم اوست غله من سیصد کیل کند و سیم صد و پنجاه درم تا مگر با خرج من برابر شود. دهقان بر پشت قصه توقيع (۲) کرد که این قدر از تو دریغ نیست و افزون از این را روی نیست. قرّخی چون بشنید مأیوس گشت و از صادر و وارد استخبار میکرد که در اطراف و اکناف عالم نشان مدوحی شنود تا روی بدو آرد باشد که اصابتی (۳) یابد. تا خبر کردند او را از امیر ابوالمظفر چغانی بچغانیان (۴) که این نوع را تربیت میکند و این جماعت را صله و جایزه فاخر همی دهد. و امروز از ملوک عصر و امراء وقت در این باب او را یار نیست قصیده بگفت و عزیمت آن جانب کرد.

با کاروان حله (۵) بر فتم زسیستان با حله تنیده ز دل بافته ز جان الحق نیکو قصیده ایست و در او وصف شعر کرده است در غایت نیکوئی و مدح خود بی نظیر است. پس برگی بساخت و روی بچغانیان نهاد و چون بحضرت چغانیان رسید بهار گاه بود و ادیر بداغگاه و شنیدم که هجده هزار مادیان زهی (۶) داشت هریکی را کرّه در دنبال و هر سال برفتی و کرگان را داغ فرمودی و عمید اسعد که کدخدای امیر بود بحضرت بودو نزلی (۷) راست میکرد تادر پی ادیر برد. قرّخی بنزدیک او رفت

۱ - تهیه ۲ - حکم نوشتن بالای فرمان و احکام و مراسلات و غیره ۳ - بمقصود رسیدن و در اصل بنشان خوردن تیر و رسیدن ۴ - نام ناحیه در ترکستان که امراء بزرگ از آنجا برخاسته و در عهد ملوک سامانیه و غزنویه مصدر کارهای بزرگ و مشاغل مهم بوده اند یکی از ایشان ابوالمظفر احمد بن محمد مدوح قرّخی است. ۵ - حریر و بردیمانی و در اینجا مقصود قصیده و اشعار است ۶ - زاینده ۳ - تهیه ضیافت

و اورا قصیده خواند و شعر امیر بر او عرضه کرد خواجه عمید اسعد
 مردی فاضل بود و شاعر دوست شعر فرخی را شعری دید تر و عذب خوش
 و استادانه. فرخی را سکزی (۱) دید بی اندام جبّه پیش و پس چاک پوشیده
 دستاری بزرگ سکزی وار در سر و پای و کفش بس ناخوش و شعری
 در آسمان هفتم هیچ باور نکرد که این شعر آن سکزی را شاید بود.
 بر سبیل امتحان گفت امیر بداغگاه است و من میروم پیش او و ترا با خود ببرم
 بداغگاه که داغگاه عظیم خوش جائی است جهانی در جهانی سبزه بینی
 پر خیمه و چراغ چون ستاره از هر یکی آواز رود (۲) میآید و حریفان درهم
 نشسته و شراب همی نوشند و عشرت همی کنند و بدرگاه امیر آتشی افروخته
 چند کوهی و کرگان را داغ همی کنند. قصیده گوی لایق وقت و صفت
 داغگاه کن تا ترا پیش امیر برم. فرخی آن شب رفت و قصیده پرداخت
 سخت نیکو و بامداد در پیش خواجه عمید اسعد آورد و آن قصیده این است:

چون پرند (۳) نیلگون (۴) بر روی پوشد مرغزار
 پرنیان هفت رنگ اندر سر آرد کوهسار
 خاک را چون ناف آهو مشک زاید بقیاس
 بید را چون پَر طوطی برگ روید بيشمار

دوش وقت صبحدم بوی بهار آورد باد
 حبّذا باد شمال و خرّما بوی بهار

باد گوئی مشک سوده دارد اندر آستین
 باغ گوئی لعبتان (۵) جلوه دارد در کنار
 نسترن لؤلؤی بیضادارد اندر مُرّ سلّه (۶)

ارغوان لعل بدخشی (۷) دارد اندر گوشوار

۱ - سیستانی ۲ - ساز ۳ - پارچه دربر که ساده باشد و منقش بر پرنیان گویند ۴ - در
 بعضی از کتب بجای نیلگون بیدگون ضبط کرده اند ۵ - عروسکان و نیکورویان ۶ - بفتح
 سین گلویند ۷ - یعنی منسوب به بخشان و آن شهر است از افغانستان که دارای معدن لعل است

تا بر آمد جامه‌های سرخ مل (۱) بر شاخ گل
 پنجه‌های دست مردم سرفرو کرد از چنار
 باغ بوقلمون لباس و شاخ بوقلمون نمای
 آب مروارید گون و ابر مروارید بار
 راست پنداری که خلعت‌های رنگین یافتند
 باغهای پر نگار از داغگاه شهر یار
 داغگاه شهر یار اکنون چنان خرّم بود
 کاندرا او از خرّمی خیره بماند روزگار
 سبزه اندر سبزه بینی چون سپهر اندر سپهر
 خیمه اندر خیمه چون سیمین حصار اندر حصار
 بر در پرده سرای خسر و پیروز بخت
 از پی (۲) داغ آتشی افروخته خورشید وار
 داغها چون شاخهای بسد (۳) یا قوت رنگ
 هر یکی چون نار دانه گشته اندر زیر نار
 خسر و فرّخ سیر بر باره دریا گذر
 با کمند اندر میان دشت چون اسفندیار
 (نقل از کتاب چهار مقاله)

(سلطان محمد خوارزمشاه)

پادشاهی که مائز (۴) و عاهد شهر یاری او ناسخ رسمهای ملوک ماضی
 و سلاطین غابر (۵) است و آنچه این پادشاه جهان پناه را میسر شده است
 از ضبط اقالیم و قهر اعادی و بر (۶) ایادی و جهانگیری هر گز از ابتداء
 عالم تا این غایت کسی نشان نداده است و در هیچ تاریخ مشاهده کرده
 نیامده و در آن وقت که قمر دولت هلال و شجر سلطنت نهال اوایل ایام

اقبال و عنفوان جوانی عزّ و جلال هر کسی را هوس مقاومت و تمّنی
مکافحت (۱) در ضمیر متمکّن بود هندو خان که در مردی رستم را بزالی
بر نگرفتی و در کرم بحر محیط را جدولی (۲) شمردی در خراسان
جمعیتی کرد و حشمی گرد آورد و خواست که خراسان بدست فرو گیرد
و نسابور را که دارالملک پدر او بود مستخلص گرداند بنزدیک این
پادشاه این رباعی نبشت :

گفتار ترا خنجر بران ما را کاشانه ترا مر کب و میدان ما را
خواهی که خصومت زمیان برخیزد خوارزم ترا شها خراسان ما را
سلطان سکندر (۳) جواب فرموده است :

ای جان عم این غم ره سودا گیرد وین پند نه در تو و نه در ما گیرد
تا قبضه شمشیر که پالاید خون تا آتش اقبال که بالا گیرد
اگر عاقل در این يك بیت تأمل کند هزار دیوان شعر و هزار دفتر
حکمت در يك بیت آخر این رباعی مندرج بیند .
(عوفی)

(فایده سحر خیزی)

شنیدم که بوزرجمهر بامداد بخدمت خسرو (۴) شتافتی و او را
گفتی شب خیز باش تا کامروا باشی خسرو بحکم آنکه بمعاشرت و معاشرت (۵)
در سماع (۶) اغانی (۷) و اجتماع غوانی (۸) شب گذاشته بودی
و تا مطلع آفتاب بر نازبالش تنعم سر نهاده از بوزرجمهر بسبب این
کلمه پاره متأثر و متغیّر گشتی و این معنی همچون سرزنی دانستی يك روز

- ۱- روبرو شدن در جنگ و زد و خورد . ۲- جویبار- نهر کوچک ۳ مقصود سلطان
محمد خوارزمشاه است ۴- انوشیروان که یکی از پادشاهان بزرگ ایرانست وفاتوی
بسال پانصد و هفتاد و نه بعد از میلاد ۵- پیوسته شراب خوردن و پیوسته کاریراکردن
۶- بفتح اول شنیدن ۷- آوازه او سرود ها ۸- زنانی که بحمن و جمال از زیور
بی نیاز باشند .

خسرو چاکران را بفرمود تا بوقت صبحی که دیده جهان از سیاهه ظلمات و سپیده نورنیم گشوده باشد و بوزر جمهر روی بخدمت نهد متنگروار بروی زند و بی آسیبی که رسانند جامه او بستانند چاکران بحکم فرمان رفتند و آن بازی در پرده تاریکی شب با بوزر جمهر نمودند و باز گشت و جامه دیگر بپوشید چون بحضرت (۱) آمد برخلاف اوقات گذشته بیکاه ترك شده بود. خسرو پرسید که موجب دیر آمدن چیست؟ گفت می‌آمدم دزدان بر من افتادند و جامه من بردند من بشرتیب جامه دیگر مشغول شدم خسرو گفت نه هر روز نصیحت تو این بود که شبخیز باش تا کامروا باشی پس این آفت بتوهم از شبخیزی رسید بوزر جمهر بر ارتجال جواب داد که شبخیز دزدان بودند که پیش از من برخاستند تا کام ایشان روا شد. خسرو از بداهت گفتار بصواب و حضور جواب او خجل و ملزم گشت. این افسانه از بهر آن گفتم که خسرو اگر چه دانا بود چون سخن پرداز بوزر جمهر ملکه نفس داشت از او مغلوب آمد (سندالدین و راویانی)

❁ در وصف طبیعت ❁

سپاه ابر نیسانی (۲) ز دریا رفت بر صحرا
نثار لؤلؤ لالا (۳) بصحرا برد از دریا
کهی مانده دودی مسطح بر هوا شکش
کهی مانده گوئی معلق گشته اندروا (۴)
چو گردون گشت باغو بوستان از ابر سیمایی (۵)
گل از گلبن همیتابد بسان زهره (۶) زهرا (۷)
ازین پر مشگک شد گیتی وزان پر در همه عالم
ازین پر بوی شد بستان وزان پر نور شد صحرا

۱- آستانه و درگاه ۲- ماه هفتم رومی مطابق با ماه دوم بهار ۳- درخشان ۴- اندروا سرگشته و حیران ۵- جیوه رنگ ۶- یکی از سیارات که بفارسی ناهید گویند ۷- درخشان

گهی مانده خنگی (۱) لگام از سر فرو کرده
 شده تا زنده اندر مرغزاری خرم و خضر
 گهی بر قش درخشنده چو نور تیغ رخشنده
 گهی رعدش خروشنده چو شیر شرز (۲) در پیدا (۳)
 فلك در سندس (۴) نیلی هوا در چادر کجلی
 زمین در فرش زنگاری که اندر حلهٔ حمرا
 زمین خشک شد سیراب و باغ زرد شد اخضر
 هوای تیره شد روشن جهان پیر شد برنگ
 کنون بینی تو از سبزه هزاران فرش میناگون (۵)
 کنون بینی تو از گلبن هزاران کله (۶) دیبا
 نسیم باغ شد بیزان بیستان عنبر اشهب (۷)
 بخار بحر شد ریزان بصحرا لؤلؤ لالا
 (مسعود سعد سلمان)

❁ حکایت ❁

آورده اند که زاعی و گرگی و شکالی در خدمت شیری بودند و مسکن
 ایشان نزد شارع عام بود شتر بازرگان در آن حوالی بماند و بطلب چرخور
 در بیشه آمد چون نزدیک شیر رسید از خدمت و تواضع چاره ندید و شیر
 او را استمال (۸) نمود و از حال او استکشاف (۹) کرد و گفت عزیمت
 در مقام و حرکت چیست؟ جواب داد که آنچه ملك فرماید شیر گفت
 اگر رغبت نمائی در صحبت من ایمن و مرّقه بیاشی اشتر شاد گشت و در
 آن بیشه میبود و مدّتی بر آن بگذشت روزی شیر در طلب شکار میگشت

۱ - بکسر خاء و سکون نون اسب سفید ۲ - خشمگین ۳ - بیابان ۴ - نوعی از جامه
 ۵ - سبزرنگ و مینا در لغت شیشه است ۶ - بکسر کاف عربی چادر و پشه بند ۷ - سیاه و
 سفیدی که سفیدی آن غالب باشد ۸ - دلجوئی ۹ - پرسش - توضیح خواستن

پیلی مست باو در رسید و میان ایشان جنگی عظیم افتاد و از هر دو جانب مقاومت رفت و شیر مجروح و نالان باز آمد روزها از شکار باز ماند و کرک و زاغ و شکال بی برک ماندند شیر اثر آن بدید گفت رنج می بینید در این نزدیکی صیدی جوئید تا من بیرون روم و کار شما ساخته گردانم. ایشان بگوشه رفتند و با یکدیگر گفتند که در این مقام این اشتر اجنبی است و در میان ما چه فایده دهد نه مارا با او الفی و نه ملک را از او فراغی شیر را بر آن باید داشت تا او را بشکند و حالی فراغی پدید آید و او از طعمه فرو نماند و نیز چیزی بما رسد شکال گفت این نتوان کرد که شیر او را امان داده است و در خدمت خویش آورده و هر که ملک را بر غدر تحریض (۱) نماید و بر نقض عهد دلیر گرداند یاران و دوستان را در منجنیق بلا نهاده باشد و آفت را بکمندسوی خود کشیده زاغ گفت آن وثیقت (۲) را رخصتی (۳) توان یافت که شیر را از عهده آن بیرون آورد شما جای نگهدارید تا من باز آیم پیش شیر رفت و بایستاد شیر پرسید که هیچ بدست شد جواب داد که کس را از گرسنگی چشم کار نمیکند لکن وجهی دیگر هست اگر امضاء رأی ملک بدان پیوندد همه در خصب و نعمت افتیم. شیر گفت چیست آن زاغ گفت این اشتر میان ما اجنبی است و در مقام او ملک را فایده نیست و نفعی صورت نمیندد شیر در خشم شد گفت این اشارت از کرم و وفا دور است و با مروت مناسبت ندارد شکستن عهد اشتر را بچه تأویل جایز شمرم ، زاغ گفت بر این مقدمه وقوف دارم لکن حکماء گویند يك نفس را فدای اهل بیتی باید کرد و اهل بیتی را فدای قبیله و قبیله را فدای شهری و اهل شهری را فدای ذات ملک چون در خطری باشد و عهد را هم مخرجی توان یافت چنانکه ملک

از وصمت (۱) غدر منزه باشد و حالی ذات او از مشقت فاقه و غافلت بوار (۲) مسلم گردد. شیر سر در پیش افکنند زاغ باز رفت و یاران را گفت لختی سرکشی و تندی کرد آخر رام شد و بدست آمد. اکنون تدبیر آنست که ما همه بر شتر فراهم آئیم و ذکر شیر و رنجی که او را رسیده است تازه گردانیم و گوئیم ما در پناه دولت و سایه حشمت این ملک روزگار خرم گردانیده ایم امروز که او را این رنج افتاد اگر بهمه نوع خویشان را بر او عرضه نکنیم و جان و نفس فدای ذات و فراغ او نگردانیم بکفران نعمت منسوب شویم و بنزدیک اهل مرّوت بيقدر گردیم. صواب آنست که جمله پیش او رویم و شکر ایادی (۳) او را باز رانیم و مقرر گردانیم که از ما کاری دیگر نیاید جانها و نفسهای ما فدای ملک است و هر يك از ما گوید امروز چاشت ملک از من سازد و دیگران آنرا دفعی سازند و عذری نهند بدین تودّد (۴) حقّ گزارده شود و مارا زبانی ندارد. و این فصول با اشتر دراز کردن بالا کشیده بگفتند. **طَالَتْ عُنُقُهُ^(۵)** و بیچاره را با این دمدمه (۶) در کوزه فقّاع (۷) کردند و با او قرار داده پیش شیر رفتند و چون از تقریر شکر و ثنا و نشر (۸) محامد و دعا بپرداختند زاغ گفت ملک را بقا باد که راحت ما بصحّت ذات ملک متعلّق است و اکنون ضرورتی پیش آمده است تن و جان من اگر چه ضعیف است فدای ذات شریف ملک باد.

۱ - بفتح اوّل و سکون دوّم عیب و نقص ۲ - هلاک و تباهی ۳ - احسانها ۴ - دوستی
 ۵ - احقّ کسی است که دراز قامت و دراز گردن باشد ۶ - وسوسه و افسون و مکر
 ۷ - بضمّ اول و تشدید دوّم آب جرّ و کسی را در کوزه فقّاع کردن یعنی تریقتن و
 گول زدن ۸ - پراکندن.

من که باشم که بتن رخت وفای تو کشم
 بدل و دیده و جان بار بلای تو کشم
 بخدا گر تو بعمـر و خردم رای کنی
 هر دورا رقص کنان پیش هوای تو کشم
 و ر بجان و دل و تن کار بر آید همه را

بخدا گوش گرفته بسرای تو کشم
 و امروز ملك را از گوشت من سد رمقی تواند بود مرا بشکند
 دیگران گفتند از خوردن تویچه آید و از گوشت تویچه سیری شگال هم
 بدین نمط فصلی آغاز نهاد جواب دادند که گوشت تو بویـنـاک و زیانکار
 است طعمه ملک را نشاید . گرک نیز هم براین منوال فصلی بگفت . ایشان
 گفتند گوشت گرک خنـاق آورد و قایم مقام زهر هلاهل باشد . اشتر
 بیچاره این دم ایشان چون شکر بخورد و ملاطفتی نمود هرچه تمامتر
 و صفت پاکی گوشت خود بکرد همه يك کلمه شدند و گفتند راست میگوئی
 و از صدق عقیدت و فرط شفقت عبارت میکنی . بیکبار دروی افتادند
 و پاره پاره کردند و اشتر بدان دم در دام افتاد . و این مثل بدان آوردم
 تا بدانی که مکر اصحاب اغراض خاصه که مطابقه نمایند بی اثر نباشد .
 (کلبه و دمنه)

(نصیحت)

حکیمان گفته اند پادشاه باید که از پنج خصلت بپرهیزد : یکی
 دروغ چه اگر این عادت از وی بشناسند بوعده عطاء او خرسند نشوند
 و از وعید (۱) و عقاب او نترسند دوم بخل چه اگر بدین خلق مشهور
 شود مردم طمع از خیر او ببرند و کسی او را نصیحت نکند و ملك بنی
 نصیحت نتوان داشت . سوم تیزی و سرعت خشم چه اگر بدین سیرت

مذکور گردد رعیت احوال خویش و مصالح ولایت باوی نگویند و از بواد (۱) غضب او احتراز نمایند و فساد ولایت و هلاک رعیت در آن باشد. چهارم حسد که نخواهد زیر دستان او را نیک باشد چه اگر این خلق سنت (۲) گیرد عنان عطا از ایشان کشیده دارد و این معنی موجب دل ماندگی و استزادت (۳) زیر دستان شود و در آن اختلال احوال مملکت باشد. پنجم جبن و ضعف دل چه اگر این سرّ از وی شایع شود دشمنان دلیر شوند و طمع در ولایت او کنند. و از اخلاق پادشاه آنست که موادّ احسان و امداد عواطف او در حقّ طبقات رعیت و لشکری بر قدر منصب و منزلت هریکی از ایشان باشد. (احمد حامد کرمانی)

(امیر خلیف)

امیر خلیف (۴) از اکابر ملوک جهان بود معروف بغزارت (۵) کرم و سخاوت طبع و کمال فضل و وفور مجد و جلال و انعام او در باره اهل علم و ارباب هنر شایع و مستفیض (۶) بود افاضل زمان و شعرای جهان بمدح و اطرای (۷) او زبان گشاده و ذکر فضایل و مآثر (۸) او در افواه خاص و عام افتاده و علمای عصر و فضلائی دهر را جمع کرد تا در تفسیر قرآن مجید و کلام مخلوق باری جَلَّ جَلَالُهُ وَ عَظُمَ قَدْرُهُ وَ كَمَالُهُ تصنیفی مستوفی (۹) کردند مشتمل بر اقوال (۱۰) مفسران و تأویل متقدّمان و متأخران و بیان وجوه قراآت و علل نحو و اشتقاق لغات مشحون (۱۱) بشواهد امثال و موّشّح (۱۲) بایراد اخبار و احادیث و از ثقات حضرت او باز میگفتند که بیست هزار دینار بر مراعات مؤلّفان و مصنّفان این کتاب خرج افتاده بود و نسخه این تفسیر در مدرسه صابونی نیشابور

۱ - تشبیهات ۲ - سیرت و عادت ۳ - رنجیدگی ۴ - آخرین پادشاه سلسله صفویه که مغلوب سلطان محمود غزنوی گردید ۵ - بسیاری ۶ - منتشر ۷ - مدح کردن ۸ - افعال پسندیده ۹ - مفاخر ۱۰ - کامل ۱۱ - گفتارها ۱۲ - پر ۱۳ - آراسته و مزین

مخزون بود تا حادثه غز (۱) افتاد در شهر سنهٔ خمس و اربعین و
خمسائه و این نسخه امروز تمام و کمال باصفهان است در میان کتب
آل خجند (۲)

(نصیحت)

ای متحیر شده در کار خویش	راست بنه بر خط پرکار خویش
مار تو و یار تو است این تن	رنجه از مار خود و یار خویش
مار فسای ارچه فسونگر بود	کشته شود عاقبت از مار خویش
یار تو تیمار ندارد ز تو	چون تونداری خود تیمار خویش
نیز بفرمان تو بد کنش	خفته مکن دیده بیدار خویش
آب خرد جوی و بدان آب شوی	خط بدی پاک ز طومار خویش
حاکم خود باش و بدانش بسنج	هر چه کنی راست بمعیار خویش
بنگر و باکس مکن از ناسزا	آنچه ندانیش سزاوار خویش
آنچه از او نیک نیاید مکن	داور خود باش و نگهدار خویش
مرغ خورش را نخورد تا نخست	نرم نیابدش بمنقار خویش
تنها بسیار به از یار بد	یار ترا بس دل هشیار خویش

(ناصر خسرو)

(حکایت)

آورده اند که در زمان انوشیروان حاکم ری عرضه داشتی بکسری
نوشت که جماعتی بی سبب از من رنجیده اند تا بخلاف راستی سخنی چند
معروض رأی عالی گردانند اگر پادشاه صواب بیند موافقت ایشان را
مدافعت نماید و بسخن ایشان التفات نفرماید کسری بر پشت رقعہ توقیع ۴

- ۱ - نام طایفه از ترکان ماوراءالنهر که بر خراسان حمله کردند و سلطان سنجر را اسیر کردند و خلق کثیری در این واقعه مقتول و اسیر شدند ۲ - طایفه بزرگی بودند در اصفهان از خجند ترکستان بآنجا آمده اقامت گزیدند همه از اهل فضل و دانش بودند و شعرا و فضلا و ادبیارا مشمول احسان خود میداشتند ۳ - ترازوی زر سنج و محک ۴ - حکم نوشتن بر روی احکام و فرامین و نوشتجات .

فرمود که ستم کردن بر رعیت شیوه ما نیست و شنیدن مظلومه رعایا از عادات پسندیده ملوک است و تفحص سخن ایشان نمودن بر ما واجب است اگر از ماترسانی بر رعیت ستم مکن. و همچنین روایت کرده اند که در زمان دولت نو شیروان در ملک یمن قحطی روی نمود و اهل آن روزگار پیریشان گشتند و بعد از آن پیش نعمان بن منذر (۱) آمدند که حاکم سواد عراق عرب بود و صورت حیرت و بیچارگی خود را بر مرآت ضمیر وی جلوه دادند و نعمان عرضه داشت بکسری فرستاد مضمون آنکه بر ضمیر منیر خورشید تأثیر پوشیده نماند که در یمن قحط و غلا بمرتبه اعلی رسیده و آن ولایت روی بخرابی نهاده و نوع انسان از مأکولات ناچار است و پادشاه در این دیار غله بسیار دارد اگر در باب مستمندان مرحمتی فرماید تا بندگان آزاد را بنده گرداند از کمال محاسن شیم (۲) آنحضرت بدیع (۳) نباشد کسری در پشت عریضه نوشت و توقیع فرمود که ما این مکرمات را غنیمت میدانیم و نعمت از رعیت دریغ نمیداریم و بیچارگان را در مقام ضرورت دست گیریم پس فرمود که پنج ساله خراج از ایشان وضع کردند و غله یکساله آن جماعت دادند (روضه الانوار)

توضیح

اینچنین رنج گز زمانه مراست	هیچ دانی که در زمانه کراست
ای تن آرام گیر و صبر گزین	که مر امروز را ز پس فرداست
مشو آنجا که دانه طمع است	زیر دانه نگر که دام بلاست
خویشتر را خلق (۴) مکن بر خلق	برد نو بهتر از کهن دیاست
زان عزیز است آفتاب که او	گاه پیدا و گاه ناپیداست
ما همه آدمیم لیک از ما	آن گرامیتر است کاو داناست

۱ - از پادشاهان عرب که در حیره (نزدیک کوفه) در تحت حمایت سلاطین ساسانی سلطنت داشتند ۲ - بکسر اول و فتح دوم عادات و صفات ۳ - تازه و غریب ۴ - کهنه

همه آهن زجنس یکدگر است که همه از میانه خار (۱) است
 نعل اسبان شد آنچه ریم آهن (۲) تیغ شاهان شد آنچه رو هینا (۳) است
 هنر از تیغ تیز پیدا شد که بزر شاه قبضه را آراست
 همچو ما روزگار مخلوق است گله کردن ز روزگار چراست
 گله از هیچ کس نباید کرد کز تن ماست آنچه بر تن ماست
 گرم پیله همی بخود بتند که همی بند گرددش چپ و راست
 از خسی افتد بدیده منال سوی آنکس نگر که نابیناست
 صعب باشد پس هر آسانی نشیندی که خار با خرماست
 مکرمت را یکی درخت شناس که بر وبر گوبر زشکرو ثناست
 سایه داراست و اهل دانش را زیر آن سایه ملجأ و مأواست
 مکرمت کن که بگذرد همه چیز مکرمت پایدار در دنیاست
 (مسعود سعد سلمان)

❦ حکایت ❦

عبدالله مبارك گوید وقتی غلامی خریدم گفتم چه نام داری گفت تاچه
 خوانی گفتم چه پوشی گفت تاچه پوشانی گفتم چه کنی گفت تاچه فرمائی گفتم
 چه خوری گفت تاچه دهی گفتم چه خواهی گفت بنده را باخواست چه کار .

(بیت)

نگویمت که چنین باش یا چنان با ما تو یادشاهی و باینده هر چه خواهی کن
 چیست حال بنده که ظلم کند و حال آنکه از خاک بر آید و ب خاک
 در آید و از این پس نداند بکجا خواهد رفت .

(مثنوی)

چو از خاک آفریدند ز آغاز جفا کم کن که خواهی خاک شد باز
 مکن کاری کز آن دلها شود ریش چو کردی ز آه دل ریشان بیندیش

۱ - سنگ سخت ۲ - آهن چرك و سست که در کوره بماند یادری زیر چکش بریزد

۳ - آهن و فولاد جوهر دار .

مزن دامن بر آن آتش که روزی ز دود آه مظلومان بسوزی
 پی (۱) آسایش خود کس میازار که هر نوشی بود نیشیش در کار
 ظالمی که ظلم کند و خاطر بر عقوبت آن متعلق ندارد بدان ماند
 که زهر نوشد و دل بر هلاک خود استوار نکند .

(قطعه)

ای که خون شد دل خلق از ستمت باش تا خون شده بینی دل خویش
 چون ره سیل گشودی بگذار دل بوبرانی سر منزل خویش
 سلطنت بدو چیز امن و استقامت گیرد دفع بد اندیشان و دعای
 درویشان و مملکت بدو کس خلل و نقصان پذیرد عالم فاجر و حاکم
 جائز حاکم مردم آزار بر خلق گماشتن طوق از گردن شیر و سلسله از
 پای پیل بر داشتن است .

(بیت)

بسپرد میر کاروان کالا «۲» بدست رهنان

ایمن نمیباید شدن زین کاروانسالارها «۳»
 خسروی که مملکت بستم خراب گذارد و روتق حال خلق و سامان
 کار رعیت جوید شبانی را ماند که گوسفندان در شوره زار چراند و دل
 بفر بهیشان قوی دارد .

(قطعه)

نیست سامانی رعیت را چو شه را داد نیست
 تا نباشد رشحه «۴» بارانی نمیروید گیاه
 ملك چون ویران پسندد شه چه باشد حال خلق
 چیست حال ساکن کشتی چو شد کشتی تباه

(تنبیه)

پادشاهان بدو چیز محتاجند چنانکه آن دورا بایشان احتیاج است یکی مملکت که جمع لشکر و حواشی «۱» در آبادی آن متصور است و یکی رعیت که دخل و خرج خزینه باخذ مالیّه ایشان میسر چون مملکت بستم ویران و رعیت پریشان گذارند لشکر نساخته و خزینه نپرداخته ماند و چون این دو زیان بیند سلطنت نقصان پذیرد . (مجموعه اصفهانی)

(نصیحت)

ای خواننده کتاب زند (۲) و پازند (۳)
 از فعل منافقسی و بیساک
 در فعل بفضل شو بیفزای
 پنجم چو دهی نخست خود را
 چون خود نکنی چنانکه گوئی
 پسند از حکما پذیر ازیراک
 زی مرد حکیم در جهان نیست
 پسندی بمزه چو قند بشنو
 کاری که زهن پسندت ناید
 جز راست مگوی گاه و بیگاه
 گند است دروغ از او حذر کن
 از نام بد ار همی بترسی
 آن گوی مرا که دوست داری
 زیرا که به تیرماه (۷) جو خورد
 از خنده یار خویش بندیش
 زین خواندن زند تا کسی و چند
 وز قول حکیمی و خردمند
 وز قول رواند کی برورند (۴)
 محکم کمری ز پسند در بند
 پسند تو بود دروغ و ترفند (۵)
 حکمت پدر است و پسند فرزند
 خوشتر بمزه ز قند جز پسند
 بی عیب چو پاره (۶) سمرقند
 با من مکن آنچنان و مپسند
 تا حاجت نایدت بسوگند
 تا پاک شود دهانت از گند
 با یار بد از بنه مپیوند
 گر خلق ترا همان بگویند
 هر کوی بهار جو پراکنند
 آنگاه بیار خویش بر خند
 (ناصر خسرو)

۱ - چاکران و مخصوصان ۲ - کتاب مذهبی زردشتیان ۳ - شرح و تفسیر کتاب زند
 ۴ - بتراش و کم کن ۵ - مکروه و دروغ و بیهوده ۶ - نوعی شیرینی ۷ - ماه چهارم شمسی

(حکایت)

شنیدم سلطان محمود را عاملی بود که ابو الفرج بُستی گفتندی
 عامل نسا و باورد (۱) پس مردی را بگرفت در نسا و نعمتی بسیار از وی
 بستد و املاک وی موقوف کرد و هر چه ویرا بود بدست فرو گرفت و مرد را
 بزندان فرستاد بعد از چند گاه آن محبوس حیلتي کرد و بگریخت و بغزنین
 رفت چون روز مظالم بود از این عامل گله کرد سلطان وی را نامه فرمود
 دیوانی مرد نامه بستد و به نسا رفت و نامه بعامل رسانید عامل اندیشه کرد
 این مرد دیگر باره بغزنین کجا تواند رفت تغافل (۲) کرد و برنامه کار
 نکرد مرد مظلوم دیگر بار بغزنین رفت و اندر راهی بایستاد گه سلطان
 از باغ پیروزی همی آمد مرد باز نفیر (۳) کرد و داد خواست و از عامل نسا
 بنالید سلطان باز ویرا نامه فرمود مرد گفت یکبار آدمم تظلم کردم سلطان
 نامه فرمود برفتم و بدادم برنامه کار نکرد مگر سلطان تنگدل بود بسببی
 از سببها اندر آن دل مشغولی گفت بر من نامه دادن است اکنون که برنامه
 کار نکرد شو خاك بر سر کن مظلوم گفت ای خداوند رهی (۴) برنامه تو
 کار نکند خاك مرا بر سر باید کردن؟ گفت ای خواجه غلط گفتم خاك مرا
 بر سر باید کردن نه ترا اندر وقت دو غلام فرستاد دورین وزیرك با
 فرمانهای محکم و بشحنگان (۵) نواحی نوشت تا ضیاع و عقار آن مرد باز دادند
 و عامل را بردار کردند که این سزای آن کس است که بر فرمان خداوند
 کار نکند بعد از آن کس راز هره نبودی که بر فرمان پادشاه کار نکند و امر نافذ
 گشت بدان سخن همه اندر راحت افتادند .

(قابو سنامه)

(قباد)

روزی از روزها قباد بطلب صیدی برنشسته بود اتفاقاً تنها از ظرفی

۱ - نسا و باورد نام دو شهر از خراسان و باورد را ایبورد نیز میگویند و انوری شاعر از آنجا
 بوده ۲ - خود را بنادانی زدن ۳ - فریاد ۴ - نوکرو چا کر ۵ - داروغگان و کلانتران

برفت نظر او بر بستانی پر از میوه آمد زنی را دید که در آن بستان نان می پخت و کودک کی بنزد او ایستاده بود زمان بزمان میخواست که دست بدن میوه کشد و از آن فراگیرد و آن زن او را از آن منع میکرد و باز میزد پس کودک میگریست پس زن باسر تنور میگردید چون دیگر بار پسرک قصد چیدن میوه میکرد زن دیگر تنور را میگذاشت و پسر را از آن منع میکرد چون قباد آن حال را بدید از آن زن پرسید که چرا تو این کودک را از چیدن میوه منع میکنی؟ زن گفت این میوه میان ما و ملک مشترک است صاحب و عامل او اینجا حاضر نیست پس حلال نبود کودک را ما را در این میوه تصرف کردن مادام که قسمت کرده نشود قباد چون چنان دید رحم کرد و آب در چشم آورد چون بموضع و مجلس باز آمد خواست که بفرماید تا مقاسمت براندازند و خراج بجای آن وضع کنند پس وفات یافت و اتفاق نیفتاد .

(ترجمه تاریخ قم)

❁ حکایت ❁

یکی از رفیقان شکایت روزگار مخالف پیش من آورد که کفاف اندک دارم و عیال بسیار و طاقت بار فاقه ندارم بارها در دلم آمد که باقلیمی دیگر نقل کنم تا در هر آن صورت که زندگانی شود کسی را بر نیک و بد من اطلاع نباشد .

❁ بیت ❁

بس گرسنه خفت و کس ندانست که کیست

بس جان بلب آمد که برو کس نگریست

باز از شماتت اعدا بر اندیشم که بطعنه در قفای من بخندند و سعی مرا

در حق عیال بر عدم مروّت حمل کنند و گویند .

❁ قطعه ❁

مبین آن بی حمیت را که هرگز نخواهد دید روی نیک بختی

که آسانی گزیند خویشتم را زن و فرزند بگذارد بسختی

و در علم محاسبیت چنانکه معلوم است چیزی دانم اگر بجاه شما
جهتی معین شود که موجب جمعیت خاطر باشد بقیّت عمر از عهده شکر
آن بدرنتوانم آمد گفتم ای برادر عمل پادشاهان دو طرف دارد امید نان
و بیم جان و خلاف رای خردمندانست بدان امید بدین بیم افتادن .

❁ قطعه ❁

کس نیاید بخانه درویش که خراج زمین و باغ بده
یا بتشویش و غصه راضی شو یا جگر بند پیش زاغ بنه (۱)
گفت این سخن موافق حال من نگفتی و جواب سؤال من نیاوردی
نشیده که گفته اند هر که خیانت ورزد پشتش از حساب بلرزد .

❁ بیت ❁

راستی موجب رضای خداست کس ندیدم که گم شد از ره راست
و حکما گفته اند چهار کس از چهار کس بجان برنجند خراجی (۲) از
سلطان و دزد از پاسبان و فاسق از غماز و روسی (۳) از محتسب و آن را که
حساب پاک است از محاسبه چه باك .

❁ قطعه ❁

مکن فراخ روی در عمل اگر خواهی
که وقت دفع تو باشد بحال دشمن تنگ
توپاك باش و مدارای برادر از کس باك
زنند جامه ناپاك گازران (۴) برسنگ

گفتم حکایت آن روباه مناسب حال تست که دیدندش گریزان و بی
خوشتن و افتان و خیزان کسی گفتمش چه آفت است که موجب چندین
خافت است گفتا شنیدم که شتر را بسخره (۵) میگیرند گفت ای سفیه

۱ - جگر بند پیش زاغ نهادن کنایه از ترك جان و زندگي كردن ۲ - مالیات
دهنده ۳ - زن فاحشه و بدکار ۴ - بضم زاء رخت شو ۵ - چارپا و انسان را
بی مزد بکار داشتن و آن را بفارسی بیکار گویند

آخر شتر را با توجه مناسب است و ترا بدو چه مشابهت گفت خاموش
 که اگر حسودان بغرض گویند که این شتر است و گرفتار آیم که را
 غم تخلیص من باشد و تفتیش حال من کند و تا تریاق (۱) از عراق آرند
 مار گزیده مرده باشد ترا همچنین فضل است و امانت و تقوی و دیانت
 ولیکن معاندان در کمینند و مدعیان گوشه نشین اگر آنچه حسن سیرت
 تست بخلاف آن تقریر کنند و در معرض خطاب پادشاه آئی در آن حالت
 که را مجال مخالفت باشد پس مصلحت آن می بینم که ملک قناعت را
 حراست کنی و ترك ریاست گوئی که گفته اند.

(بیت)

بدریا در منافع بی شمار است اگر خواهی سلامت بر کنار است
 رفیق این سخن بشنید و بهم بر آمد و روی درهم کشید و سخن رنجش
 آمیز گفتن گرفت که این چه عقل است و کفایت و فهم و درایت (۲) قول
 حکما درست آمد که گفته اند دوستان در زندان بکار آیند که بر سفره
 همه دشمنان دوست نمایند.

(قطعه)

دوست مشمار آنکه در نعمت زند لاف یاری و برادر خواندگی
 دوست آن دانه که گیرد دست دوست در پریشان حالی و در ماندگی
 دیدم که متغیر میشود و نصیحت من بغرض می شود نزدیک
 صاحب دیوان (۳) رفتم بسابقه معرفتی که میان ما بود صورت حالش بگفتم
 و اهلیت (۴) و استحقاقش را بیان کردم تا بکاری مختصرش نصب کردند
 چون چندی بر آمد لطف طبعش را بدیدند و حسن رأیش را بیستیدند
 کارش از آن در گذشت و بمرتبه والاتر از آن متمکن شد و همچنین نجم

۱ - بکسر اول معرب تریاک است و آن دوی ضد زهر است ۲ - بینائی و دانائی ۳ - لقب
 شمس الدین جوینی وزیر هلاکوخان مغول که مردی دانشمند و فاضل بود ۴ - شایستگی

سعادتش در ترقی بود تاباوج ارادت رسید و مقرب حضرت سلطان و
 مشار الیه و معتمد علیه گشت بر سلامت حالش شادمانی کردم و گفتم :

(بیت)

منشین ترش تو از گردش ایام که صبر
 گر چه تلخست ولیکن بر شیرین دارد
 ز کار بسته میندیش و دل شکسته مدار

که آب چشمه حیوان درون تاریکی است

أَلَا لَا تَحْزَنَنَّ أَخَا الْبَلِيَّةِ فَلِمَ رَحِمَ الْطَافُ خَفِيَّةً (۱)

اتفاقاً در آن نزدیکی مرا با طایفه ازیاران اتفاق سفر حجاز افتاد
 چون از زیارت مکه باز آمدم دو منزلم استقبال کرد ظاهر حالش دیدم
 بفراس است دانستم که معزول است زیرا که دوست دیوانی را فراغ دیدار
 دوستان وقتی باشد که از عمل فرو ماند .

(نظم)

در بزرگی و گیر و دار عمل ز آشنایان فراغت می دارند
 روز بیچارگی و درویشی درد دل پیش دوستان آرند
 چون بظاهر پریشان و در هیئت درویشان بود گفتمش چه حالت
 است گفت همچنانکه تو گفستی طایفه حسد بردند و بخیانتم متهم کردند و ملک
 دام^۱ ملکه (۲) در کشف حقیقت آن استقصاء (۳) فرمود و یاران قدیم و
 دوستان حمیم (۴) از کلمه حق خاموش شدند و حق صحبت دیرینه
 فراموش کردند .

❀ بیت ❀

نبینی که پدش خداوند جاه ستایش کنان دست بر بر نهند
 و گر روز گارش در آرد ز پای همه عالمش پای بر سر نهند

۱ هان ایکه مستمند و دوچار بلایه هستی غمگین مباش چه خداوند بخشنده را لطفهای
 نهانی است . ۲ - ملک او پاینده باد ۳ - کوشش را بنهایت رساندن ۴ - گرم

فی الجمله بانواع عقوبت گرفتار بودم تا در این دفته که مژده سلامت
 حجاج برسد از بند گرانم خلاص کرد و ملک موزوئم خاص . گفتم در آن
 نوبت نصیحت من قبول نکردی که عمل پادشاهان چون سفر دریاست سودمند
 و خطرناک یا گنج برگیری یادر رنج بمیری .

❀ فرد ❀

یازر بهردو دست کند خواجه در کنار

یا موج روزی افکندش مرده بر کنار

مصلحت ندیدم ریش درویش را بیش از این خراشیدن و نمک

بر آن پاشیدن بدین دوییت اختصار کردم

❀ قطعه ❀

ندانستی که بینی بند برپای

چو در گوشت نیاید پند مردم

دگر ره گرداری طاقت نیش

مکن انگشت در سوراخ کژدم

(گلستان)

❀ حکایت ❀

زاغی را حکایت کنند که از گردش راغ و دشت دلتنگ و ملول

گشت رخت بیاغی برد سبز و خرم و بوستانی رشک گلستان ارم از هر

کنارش جویباری روان و برهر کلبش بلبل غزلخوان اشجارش سر بر فلک

کشیده و از هارش (۱) آب مشک و عنبر برده گفتی ابر آزاری در و گوهر

بر خاکش ریخته و نسیم بهاری مشک اذفر (۲) بر ساحش بیخته گنجور (۳)

طبیعت گنج نهان زمین را آشکار کرده و جوهری قدرت ساعد شاخ را غرق

گوهر الوان نموده مشاطه بهاری طره (۴) سنبل را تاب داده و چهره کل را

آب دردم جان بخش باد صبا معجز عیسی نهفته و از شاخ درختان سرید بیضا

آشکار گردیده کل را عشوه گری آموخته و آتش عشق در دل بلبل افروخته .

❀ مثنوی ❀

گل از شادی علم در باغ میزد سپاه فاخته بر زاغ میزد
شمال انگیخته هر سو خروشی زده بر کلاه چشمی (۱) پیل گوشی (۲)
بنفشه تاب زلف افکنده بردوش گشاده باد نسرین را بناگوش
صبا بر سبزه گوهر ها گسسته زمرد را بمرور آید بسته
نواى بلبل و آواى درّاج شکیب عاشقان را کرده تاراج
زهر شاخی شکفته نوبهاری گرفته هر یکی بر کف نثاری

و طیور بسیار بسبب خوشی آب و هوا و لطافت و صفا در آنجا مسکن گرفته روزگاری بخوشی و رفاهیت میگذاشتند زاع در آن باغ اقامت گزید و تفرّج کنان بهر طرف روان گردید در آن میان چشمش بر کبکی افتاد خوشخرام و نیکواندام رفتاری پسندیده و خوش و حرکاتی مطبوع و دلکش داشت گفتی هر قدمی که برداشتی صد گونه ممت بر زمین گذاشتی و چون از ضعف و شوق قهقهه بر آوردی دل مرغان را صید کردی زاغ خرامیدن مطلوب و جنبش نغز (۳) و مرغوب وی را پسندید و در عقب او بتقلید روان گردید بر قدم او قدمی بر می داشت و از قلم پارقمی بر صفحه زمین مینگاشت غافل از آنکه صفت تقلید مذموم است و عاقبت افزون طلبی مشموم (۴) باری روزی چند بدین منوال مشغول بود و مشق رفتار کبک مینمود عاقبت خرامیدن کبک نیاموخت و پریدن خویش را نیز فراموش کرد « مصراع » این بشد از دست و آن نامد بدست. مقصود از ایراد این مثل آنست که باید بدانیم لِكُلِّ عَمَلٍ رِجَالٌ وَلِكُلِّ مَقَامٍ قَالٌ (۵) هر که بکاری پردازد که شایانی آن ندارد ناچار دچار غرامت گردد و ندامت برد.

(مؤلف)

۱ - نوعی از گل سوسن ۲ - گل شب بو ۳ - پسندیده ۴ - نامبارک ۵ - هرکاری را مردانی و هر مقامی را مقالی است

❀ بهار ❀

شده است باغ پراز رشته های درّ خوشاب
 شده است راغ پراز توده های عنبر ناب
 بیاغ و راغ مگر باد و ابر دادستند
 بتوده عنبر ناب و برشته درّ خوشاب
 غراب (۱) رفت و تذرو (۲) آمد و شدای عجبی
 زمین چو پرّ تذرو و هوا چو پرّ غراب
 چمن شده است چو محراب و عندلیب همی
 زبور خواند داود وار در محراب
 هوا ز ابر چو پوشید جوشن و خفتان (۳)
 ز عکس خویش کمان کرد مهر روشن تاب
 ز غنچه کل و از شاخ بید باد و هوا
 زمردین پیکان کرد و بسدین (۴) نشاب (۵)
 میان سبزه نگر برگ لاله نعمان
 میان لاله نعمان سرشکهای سحاب
 یکی چنانکه بزنگار بر زنی شنکرف
 یکی چنانکه بشنگرف بر زنی سیماب
 سرشک (۶) ابر کلاب و شکوفه کافور است
 چو صندل است بجوی و بفرغر «۷» اندر آب
 هنوز ناشده طبع جهان بغایت گرم
 چرا علاجش کافور و صندل است و کلاب

۱ - کلاغ ۲ - قرقاول ۳ - جوشن و خشتان هردو بمعنی زره ۴ - بیخ مرجان
 ۵ - بضمّ نون تیر ۶ - اشک ۷ - جوی کوچک که از آن آب رفته و اندکی مانده باشد

همی شود مطر اندر تراب مروارید

بفعل و طبع مگر چون صدف شده است تراب

همی ز سیل بهاری شود سراب چو بحر

چنانکه بحر شود پیش طبع خواجه سراب

(امیر معزی)

(چنگیز خان)

چنگیز خان را از خواتین و سراری فرزندان بسیار بود و خاتون
بزرگتر یسونهچین بیگی بود و در رسم مغول اعتبار فرزندان يك پدری
بنسبت مادران باشد مادر هر کدام بزرگتر بنسبت آن فرزندان مزیت (۱)
ورجخان باشد . و از این خاتون چهار پسر بود که بصدد عظام (۲) امور
و جلائل (۳) کارهای باخطر گشته بودند و تخت مملکت را بمثابه چهار
پایه و ایوان خانی را بمحلّ چهار رکن بودند چنگیز خان هر یکی از ایشان را
بامری مخصوص اختیار کرده بود بزرگتر توشی را د رکار صید و طرد (۴)
که نزدیک ایشان کاری شگرف (۵) و پسندیده است و جغتای را که از او
فروتر (۶) بود در تنفیذ (۷) یا سا (۸) و سیاست و التزام آن و مواخذت
و عقاب بر ترك آن گزیده و او کتابی را بعقل و رأی و تدبیر ملك اختیار
کرده و تولی را بترتیب و تولیت (۹) جیوش (۱۰) و تجهیز جنود (۱۱)
ترجیح نهاده و چون از کار اورنگ خان فارغ شد و قبائل مغول قومی
باختیار و قومی باجبار مذلل (۱۲) و مسخر فرمان او شدند و مطیع و
منقاد او گشتند قبایل و اقوام مغول و نایمان و تمامت لشکرها بر پسران
مذکور بخش کرد و دیگر پسران خردتر و برادران و خویشان هر کس را
از لشکرها نصیب تعیین کرد و بعد از آن در تشمید (۱۳) بنای موافقت

۱ - بزرتری ۲ - جمع عظیم یعنی بزرگ ۳ - جمع جلیل ۴ - رانندن و شکار کردن
۵ - بزرگ ۶ - پست تر و کوچکتر ۷ - اجراء ۸ - قانون ۹ - فرمانروائی و حکمرانی
۱۰ - لشکرها ۱۱ - سپاهها ۱۲ - رام و مطیع ۱۳ - محکم کردن

تمهید قواعد الفت میان ابناء و اخوان تحریض (۱) می کرد و پیوسته تخم موافقت و مطابقت درسینه های پسران و برادران و خویشان میکاشت و نقش معاذت [۲] و مساعدت در دل های ایشان می نگاشت و بضرب امثال آن بنارا مستحکم میگردانید و آن قاعده را راسخ [۳] میکرد.

روزی پسرانرا جمع کرد و يك تیر از کیش [۴] بر کشید و آن را بشکست و دو عدد گردانید و آنرا هم بشکست يك يك تیر میافزود تا چند عدد شد از کسر [۵] آن زور آزمایان عاجز ماندند روی پسران آورد و گفت مثل شماست تیر ضعیف چون بیاران مضاعف شود و هم پشت باشند مبارزان پر شکستن آن قادر نباشند و بعجز دست از آن باز میدارند مادام که میان شما برادران مظاهر [۶] ظاهر باشد و ساعد هر يك بمساعدت دیگران قوی هر چند اصحاب شدت و شوکت باشند ظفر نتوانند یافت و اگر از میان شما يك کسی سرور نباشد که دیگر اخوان و اولاد و اعوان و اعضا [۷] متابع رأی و مطاوع [۸] فرمان او باشند مثل مسار چند سر باشد که شبی سرمای سخت افتاد خواستند تادر سوراخ خزند و دفع سرما کنند هر سر که در سوراخ میکرد سر دیگر منازعت مینمود تابدان سبب هلاک گشتند و آنکه مار يك سر بود و دنبال بسیار در سوراخ رفت و دنبال و تمامت اعضا و اجزاء را جای داد و از صولت [۹] پرودت خلاصی یافتند.

(عطا ملک جوینی)

(نصیحت)

غم مخور ای دوست کاین جهان بماند هر چه تو می بینی آنچنان بماند

۱ - تشویق و ترغیب ۲ - کمک ۳ - ثابت ۴ - تیردان ۵ - شکستن ۶ - پستی و کمک ۷ - کمک کنندگان. بازوان ۸ - فرمانبردار ۹ - جمله.

راحت و شادیش پایدار نباشد
هر طرب افزای و شادمان که تو بینی
برق شکر خنده گرچه ژاله بیارد
هیچ گیل و لاله زانجم رخشان
در بن این حقه های بی سر مینا
هندوی کیوان (۱) فراز قلعه هفتم
امده اورمزد (۲) راپس از این دور
خنجر مریخ سست کرد دو هر شب
صنعت خورشید را که لعل کند سنگ
مطرب ناهید (۳) را بساز طرب بر
تیر (۴) از شست سپهر پیر مقوس
ماه دوان هم گران رکاب نباشد
نامیه کرد دسترون (۵) و همه ارکان
ناطقه کرد خموش و غاذیه (۶) ساکن
نیم جواز کائنات حسی و عقلی
جهد کن امروز تا همای هوایت
جان عزیزت که آب خورده قدس است
رخت نهادت بزیر سدره فرو گیر

گریه و زاریش جاودان بنماید
از صف اندوه بر کران بنماید
زهره کند آب و یک زمان بنماید
بر چمن سبز آسمان بنماید
این مه و خورشید مهره سان بنماید
یک دو شبی بیش پاسبان بنماید
مشرئی در همه جهان بنماید
از شفقش خون بر آسمان بنماید
هیچ اثر در ضمیر کان بنماید
زخمه انگشتها روان بنماید
هم بشود زود و در کمان بنماید
باش که چندان سبک عنان بنماید
پیر شوند و یکی جوان بنماید
وین همه آشوب انس و جان بنماید
در همه بازار کن فکان بنماید
بر سر این خشک استخوان بنماید
در غم این کهنه خاکدان بنماید
خیز که این سبز سایبان بنماید
(زین الشعراء سعید طائی)

(صدق)

حضرت رسول صلی الله علیه و آله را پرسیدند که کمال در چیست گفت کردار بصدق و گفتار بحق و معنی صدق و راستی در شش

چیز بود و هر که در همه بکمال رسد صدیق بود صدق اول در زبان است که هیچ دروغ نگوید نه در خبری که دهد از کسی یا از حال خویش از گذشته و نه در وعده که دهد در مستقبل زیرا که دل از زبان صفت گیرد و از کج گفتن کج گردد و از راست گفتن راست گردد. صدق دوم آنکه در مناجات با حق تعالی صدق از خود طلب کند و چون گوید **وَجْهْتُ وَجْهِي وَ رَوِي دِلْوِي** بادیابود دروغ گفته باشد و روی دل باخدای تعالی نیاورده باشد صدق سوم در عزم بود که کسی اگر وی را ولایتی باشد و عزم کند که عدل کند و اگر مال باشد عزم کند تاهمه را بصدقه دهد و این عزم گاه باشد که قوی و جازم و گاه باشد که در وی ضعفی و تردیدی بود آن قوی را صدق عزم گویند چنانکه گویند این شهوت کاذب است یعنی اصلی ندارد و گویند صادق است یعنی که قوی است. صدیق آن بود که همیشه در خود عزم خیرات بغایت قوت یابد. صدق چهارم در وفا بود بعهده و از این گفت **حَقُّتَعَالَى رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ** (۱) یعنی بعزم خویش وفا کردند صدق پنجم آن بود که هیچ چیز در اعمال فراتنماید که باطن بدان صفت نبود مثلاً اگر کسی آهسته رود و در باطن وی آن وقار نبود صادق نبود و این صدق بر راست داشتن سر و علانیه (۲) حاصل آید و این در کسی بود که باطن وی بهتر از ظاهر بود یا همچون ظاهر بود از این گفت رسول ص که بارخدا یا سر مرا بهتر از علانیه گردان و علانیه مرا نیکو کن و هر که بدین صفت نبود در دلالت کردن ظاهر بر باطن کاذب بود و از صدق بیفتد صدق ششم آنکه در مقامات دین حقیقت آن از خود طلب کند و باوایل و ظواهر آن قناعت نکند چون زهد و محبت و توکل و رجا و خوف و رضا و شوق که هیچ مؤمن از اندک این خالی نباشد ولیکن آن ضعیف بود و آنکه در این

قوی بود او صادق بود چنانکه کسی از چیزی ترسد نشان آن بود که لرزه بروی افتد و روی او زرد شود و طعام و شراب نتواند خورد اگر کسی از خدای تعالی چنان ترسد گویند این خوف صادق است اما گوید از معصیت میترسم و دست از آن ندارد این را کاذب گویند پس هر که در این شش معنی در همه صادق بود ویرا صدیق گویند و آنکه در بعضی ازین صادق بود ویرا صدیق نگویند ولیکن درجه وی بقدر صدق وی بود.

(از کتاب کیمیای سعادت باختصار)

(حکایت)

آورده اند که روزی سلطان سنجر میگذشت درویشی بر سر راه ایستاده بود سلام کرد سلطان چیزی میخواند سری جنبانید و بزبان جوابی نگفت درویش گفت ای شاه سلام کردن سنّت (۱) است و جواب سلام دادن فرض من سنّت بجای آوردم تو چرا ترك فریضه کردی . سلطان از روی انصاف عنان باز کشید و بعد از خواهی در آمد و گفت ای درویش بشکر گزاری مشغول بودم از جواب تو غافل گشتم درویش گفت کراشکر میگفتی گفت خدای را که منعم مطلق است همه نعمتها داده اوست و همه عطاها فرستاده او . درویش گفت بچه نوع شکر میگفتی گفت بکلمه **اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِینَ** که شکر جمیع نعمتها در این مندرج است درویش گفت ای سلطان تو طریقه سپاسداری و شکر گزاری بجای نمی آری شکر تو باید که بقدر فیضان (۲) نعمتهای الهی و ترادف (۳) عطاهای نامتناهی باشد که روزگار دولت و ایام اقتدار ترا شامل است شکر نه همین است که بزبان الحمد لله گوئی شکر سلطان وقتی موقع قبول مییابد و استحقاق مزید نعمت بهم میرساند که بر هر چه دارد شکری که مناسب آن باشد بجا آورد سلطان التماس نمود که مرا بر آن مطلع ساز درویش گفت شکر سلطنت

عدل است و احسان با عموم عالمیان و شکر وسعت مملکت طمع ناکردن است در املاک رعیت شکر فرمانروائی حق خدمت فرمانبران شناختن است شکر بلندى بخت و بسیاری اقبال بر افتادگان بخاك مذلت رحم كردن شكر معمورى خزائن صدقات وادارات جهت اهل استحقاق مقرر داشتن شكر قوت و قدرت بر عاجزان و ضعيفان بخشیدن شكر صحت بيماران ستم رسیده را از قانون عدل شفا دادن شکر بسیاری لشکر و سپاه آسیب ایشان را از مسلمانان دور داشتن شکر عمارتهای عالی و باغهای بهشت آئین مساکن و منازل رعیت را از نزول خدم و حشم معاف و مسلم داشتن و خلاصه شکر گزاری آنست که در خشم و رضا جانب حق را فرو نگذاری و آسایش خلق بر آسایش خود مقدم داری .

(روضة الانوار)

(عارف عاقل و عیبجوی جاهل)

شنیدم که درخاک و خش (۱) از مهان یکی بود در کنج خلوت نهان
مجرد (۲) بمعنی نه عارف بدلق (۳) که بیرون کند دست حاجت بخلق
سعادت گشاده دری سوی او در دیگران بسته بر روی او
زبان آوری بیخرد سعی کرد ز شوخی بسبب گفتن نیکی مرد
کزنهار از این مکر و دستان ۴ و ربو ۵ بجای سلیمان نشستن چو دیو
دمادم بشویند چون اگر به روی طمع کرده در صید موشان کوی
ریاضت کش از بهر نام و غرور که طبل تهی را رود بسانگ دور
همیگفت و خلقی بر او انجمن برایشان تفرج کنان مرد و زن
شنیدم که بگریست دانای و خش که یارب مرا این مرد را توبه بخش
اگر راست گفت ای خداوند پاک مرا توبه ده تا نگردم هلاک

۱ - بفتح اول نام شهر است از ولایت بدخشان . ۲ - برهنه و آزاد از علایق دنیوی
۳ - لباس کهنه و خرقه یشمینۀ درویشان ۴ - مکر و حیل ۵ - حیل

پسند آمد از عیب جوی خودم که معلوم من کرد خواهد بدم
 گر آنی که بد خواه گوید مرنج و گر نیستی گو برو بادسج (۱)
 پس کار خود آنکه آکه نشست زبان بد اندیش بر خود بیست
 تونیکو روش باش تابدسکال (۲) بتقص تو گفتن نیابد بحال
 چو آنکس نباشد نکو گوی من که روشن کند عیب بر روی من
 (سمعی)

(عدالت پادشاه)

نظام دولت پادشاه در کمال عقل است و دوام مملکت او در شمول
 عدل و هر پادشاه که او را ذخیره تجارب وافر تر ملک او باستقامت نزدیکتر
 و بحمدالله پادشاه اسلام بنام مملکت خویش بر قاعده (۳) عقل و اساس
 عدل نهاده است و هر يك از بندگان خویش را بر عك امتحان زده و قدر
 و عیار (۴) او را دانسته و او را بر منصبی که درخور آنست داشته و پادشاه
 در تمشیت (۵) امور مملکت و ترتیب اسباب دولت بناصحن مشفق و وزراء
 مصلح و نایبان امین و کماشنگان گزین (۶) محتاج است و دلیل زیادت
 سعادت او آنست که انگشت اختیار او بر حرف اهل کفایت و ارباب
 بیوتات قدیم و ابناء شرف و اهل علم و ورع آید که اِخْتِيارُ الْمَرْءِ عُنْوَانُ
 عَقْلِهِ (۷) چه هر پادشاهی که اعمال خویش در دست عمال بیکفایت دهد
 و مقالید (۸) اشغال مملکت بید اصل و بیهر تسلیم کند سنگ خذلان (۹)
 بر قندیل (۱۰) مملکت خویش میزند و باد فنا در چراغ دولت خویش میدمد
 بوزر جهر را گفتند ملک بنی ساسان چرا بهم برآمد و در میان ایشان چون

- ۱ - متکبر و کسی که کار بیهوده کند ۲ - بکسر سین بدانندیش و بدخواه ۳ - پایه
- ۴ - سنجیدن - اندازه سیم و زری که در نقود بکار برند ۵ - راه انداختن و راه
- بردن ۶ - منتخب و پسندیده ۷ - یعنی انتخاب مرد سرنامۀ عقل اوست پس حسن
- انتخاب دلیل کمال خردمندی است ۸ - کلیدها ۹ - بکسر خواری و ذلت ۱۰ - بکسر
- اول چراغی که از سقف میآویزند .

تو وزیر و مشیری بود گفت **لَا نَهْمُ اسْتَعَانُوا بِأَصْغَرِ الْعُمَالِ عَلَيَّ أَكْبَرِ الْأَعْمَالِ** قَالَ **أَمْرُهُمْ إِلَى مَا آل** یعنی ایشان کارهای بزرگت بعاملان خرد میفرمودند تا کار ایشان آنجا رسید و حکما گفته اند که هر پادشاه وزارت خویش به بیکفایت داد ملک خود را در خطر افکند و هر کس که مشورت با احقمان کرد بر هلاک خویش یاری داد و هر کس که سر خویش با خائنان گفت سر خویش ضایع کرد و هر کس که عاقلان را مهمل گذاشت ضایع بضعف عقل خویش معترف شد.

هرون الرشید مردی را حاضر کرد و او را تکلیف قضاء بغداد فرمود گفت ای امیر المؤمنین من منصب قضا (۱) ندارم و تدبیر این شغل ندانم و فقه نخوانده ام چون قضا کنم گفت من در توسته خصلت می بینم که از ادوات (۲) قضا و آلات حکم است ترا شرف و بزرگی خاندان می بینم و بزرگزادگی مردم را از دنائت و دون همتی باز دارد و ترا حلمی همی بینم و حلم از عجله باز دارد و هر کس که عجله نکند او را خطا نیفتد و تو مردی که در کارهای خویش با عاقلان مشاورت میکنی و هر کس که مشورت کند کار او بر نسق (۳) صواب رود و سخن فقه که نمیدانی فقیهان باشند که در مجلس تو از عهده فتاوی (۴) بر آیند.

(مثنوی)

همچو در یاست شاه خس (۵) پرور گوهرش زیر پهای و خس بر سر
 شه که دون را بلند و والا کرد مر بلا را بلند بالا کرد
 کس بتدبیر سفله ملک نراند نامه در نور برق نتوان خواند
 چه به بی اصل زر و زور دهی چه چراغی بدست کور دهی

۱ - حکومت و اینکه امروز در زبان فارسی بجای (قضا) قضاوت گویند درست نیست و در لغت عرب نیامده ۲ - اسباب و آلات ۳ - بفتح اول و ثانی روش ۴ - احکام ۵ - فرومایه و پست

شاه تا زفت (۱) و بیخرد نبود جفت او خود وزیر بد نبود
 سخت زشت است در ولایت شاه كرك بر تخت و یوسف اندر چاه
 (احمد حامد کرمانی)

(سه انباز راهزن)

شنیدم وقتی سه مرد صعلوك (۲) راهزن با یکدیگر شريك شدند
 و سالها بر مدارج (۳) راههای مسلمانان کمین بی رحمتی گشودندی و
 چون نوائب (۴) روزگار دمار از کاروان جان خلاق برمی آوردند و در
 پیرامن شهری باطلال (۵) خرابه رسیدند که قراة (۶) پیروزه رنگش بدور
 جور روزگار خراب کرده بود و در و دیوارش چون مستان طافح (۷)
 سر بر پای یکدیگر نهاده و افتاده نيك بگردیدند زیر سنگی صندوقچه
 زر یافتند بغایت خرم و خوشدل شدند یکی را با اتفاق تعیین کردند که در
 این شهر باید رفتن و طعامی آوردن تا بکار بریم بیچاره در رفتن مبادرت (۸)
 نمود و برفت و طعام خرید و حرص مردار خوار مردم کش اورا بر آن
 داشت که چیزی از سموم قاتل در آن طعام آمیخت باندیشه آنکه هر دو
 بخورند و هلاک شوند و مال یافته بر او بماند و داعیه (۹) رغبت مال آن
 هر دو را باعث آمد بر آنکه چون باز آید زحمت وجود اورا از میان بردارند
 و آنچه یافته اند هر دو قسمت کنند . مرد باز آمد و طعام آورد ایشان هر دو
 بر جستند و اول حلق او بیفشردند و هلاکش کردند پس بر سر طعام نشستند
 خوردند و بر جای مردند و زبان حال میگفت : هَي الدُّنْيَا قَا حَذْرُهَا (۱۰)
 از کس دیت مخواه که خونریز خود توئی کالا برون بجوی که دزد اندورن تست

- ۱ - بضم اول فرومایه و بغیل و کم خرد ۲ - بضم اول دزد و درویش و فقیر
- ۳ - گذرگاهها ۴ - مصیبتها و سختیها ۵ - آثار و نشانهای جای خراب ۶ - شیشه
- و در اینجا مقصود آسمان است ۷ - سرمست ۸ - پیشدستی ۹ - سبب و خواهش
- ۱۰ - این دنیاست از آن پرهیزید

این افسانه از بهر آن گفتم که رضای نفس باندك و بسیار طلب نباید کرد و او را در مرتع اختیار طبع خلیع العذار (۱) فرا نباید گذاشت .
(بیت)

خو پذیر است نفس انسانی آنچنان گردد او که گردانی
وَالنَّفْسُ رَاغِبَةٌ إِذَا رَغَبَتْهَا وَإِذَا تُرِدُّ إِلَى قَلِيلٍ تَقْنَعُ (۲)
و حکما گفته اند: امل دام دیواست از دانه او نگر تا خود را نگاه داری که هزار طلوس خرد و همای همت را بصفیر و سوسه از شاخسار قناعت در کشیده است و از اوج هوای استغناء بزیر آورده و بسته بند خویش گردانیده که هرگز رهائی نیافتند و گفته اند چون شکم سیر باشد غم گرسنگی مخور که بسیار سیر دیدم که پیش از گرسنه شدن مرگش در یافت و چون تن پوشیده گشت اندوه برهنگی مبر که بسیار برهنگان دیدم که پیش از پوشیده شدن تن و پوشیدگان پیش از برهنه شدن که نماندند و لباس جز کفن نپوشیدند و اندیشه خرج و صرف اتفاق بر خود مستولی مکن که بسیار دیدم که در طلب زیادتی رفتند و مکتسب (۳) بس حقیر و اندك از ایشان باز ماند .
(مرزبان نامه)

(حکایت)

آورده اند که شیری بود و او را گر (۴) بر آمده بود و چنان قوت از او ساقط شده که از حرکت باز ماند و نشاط شکار فرو گذاشت و در خدمت او روباهی بود روزی او را گفت ملک این علت را علاج نخواهد فرمود شیر گفت اگر دارو دست دهد بهیچوجه تأخیر جایز نشمرم و گویند دل و گوش خر میاید و طلب آن میسر نیست گفت اگر ملک مثال دهد در آن

۱ - عذار بکسر اول افسار و خلیع العذار یعنی مطلق العنان و آزاد و خودسر .
۲ - چون نفس را مایل کنی مایل و راغب گردد و هرگاه بهیچکم گردانیده شود قناعت کند ۳ - اندوخته ۴ - مرض جرب که موی بدن بریزد .

تو قفّی نیفتد و در این نزدیکی چشمه ایست و کازری هر روز بجامه شستن آید و خری رخت کش اوست و هر روز در آن مرغزار میچرد اورا بفریم و بیارم تا ملک دل و کوش اورا بخورد و باقی بر بندگان صدقه کند شیر این شرط بجا آورد و روباه بنزدیک خر رفت و تلطفی نمود آنگاه پرسید که موجب چیست که ترا نزار (۱) و رنجور می بینم گفت این گناز بر توانم کار فرماید و تیمار (۲) علف کم کند روباه گفت غلص (۳) و مهر ب (۴) مهیا بچه ضرورت این محنت اختیار کرده گفت هر کجا که روم از این مشقت خلاص نیابم روباه گفت اگر فرمان بری ترا بمرغزاری برم که زمین آن چون کلبه کوهر فروش باطوان جواهر مزین است و هوای آن چون طبله عطار بنسیم مشک و عنبر معطر.

(بیت)

نه امتحان بسوده چنان موضعی بدست نه آرزو سبرده چنان بقعنی بیای
و پیش از این خری دیگر را نصیحت کردم و امروز در عرصه فراغ و نهمت (۵) میخرامد و در ریاض امن و مسرت میگزارد چون خر این فصل بشنود خام طمعی اورا برانگیخت تا نان روباه پخته شد گفت از اشارت تو گذر نیست چه میدانم که برای دوستی و شفقت این دل نمود کی و مکرمت میکنی روباه اورا بنزدیک شیر برد شیر چون زار و نزار بود قصدی کرد و زخی انداخت مؤثر نیامد بسبب ناتوانی. خر بگریخت روباه از ضعف شیر لختی تعجب نمود که کدام بدبختی از این فرا تر که غدوم من خری لاغر نتواند شکست این سخن بر شیر گران آمد اندیشید که اگر بگویم اهمال روا داشتم بتردد و تحیر منسوب کردم و اگر بقصور قدرت

۱ - لاغر و ضعیف ۲ - غم و غمخواری ۳ - راه خلاص ۴ - گریزگاه ۵ - بفتح اول و سکون دوّم متهای میل و شهوت - خواهش نفس - آرزو و حاجت.

اعتراف کنیم سمت (۱) عجز را التزام (۲) باید نمود. آخر فرمود که هر چه پادشاهان کنند رعیت را بر آن وقوف و استکشاف شرط نیست که خاطر هر کس بدان نرسد که رای ایشان بیند ترا این سؤال نمیاید کرد از این تعجب در گذر و حیلت کن تاخر باز آید و خلوص اعتقاد و فرط اخلاص تو بدان روشن گردد روباه باز رفت خر عتاب کرد و گفت مرا کجا برده بودی روباه گفت سود ندارد هنوز مدت رنج و ابتلای تو سپری نشده است و الا جای آن نبود که دل از جای میبایست برد اگر آن خر دست بتو دراز کرد از فرط شَفَقَت بود و اگر تو رفتی انواع تَلَطُّف و تَمَلُّق مشاهدت افتادی و من در این هدایت و دلالت سرخ روی گشتمی بر این مزاج دمدمه (۳) میداد تاخر را در شبهت افکند که هرگز شیر ندیده بود پنداشت که او هم خراست. باز آمد. شیر اورا تألفی (۴) واجب دید تا استیناس (۵) یافت. پس شیر در جست و اورا بشکست و روباه را گفت من غسلی کنم و آنگاه دل و گوش اورا بخورم که معالجت این علّت بر این سیاق مفید تر باشد چندانکه شیر برفت روباه دل و گوش خربخورد. شیر باز آمد پرسید که دل و گوش کسو؟ گفت بقاباد ملک را اگر دل و گوش داشتی که مرکز عقل و محلّ سمع است پس از آنکه صولت ملک مشاهده کرده بود دروغ من نشنودی و بخدیعت من فریفته نشدی و پهای خود بگور نیامدی. (کلیله و دمنه)

❀ حکایت ❀

شنیدم که بروز کار سامانیان ابوعلی سیمجور که در نیشابور بود گفتی که من سپهسالار امیر خراسانم ولیکن بدرگاه نرفتی و آخر عهد

- ۱ - نشان و درجه ۲ - برگردن گرفتن ۳ - مکر و افسون و وسوسه ۴ - انس گرفتن
۵ - انس و الفت

سامانیان چندان قوّت نداشتند که ابوعلی را بعنف (۱) بدست آوردندی پس از او باضطرار بخطبه و سکه و هدیه راضی بودند و عبد الجبار خوجانی (۲) خطیب خوجان مردی بود فقیه . ادیبی نیکو بود و کاتبی تمام بارأی سدید (۳) و بهمه کاری کافی بود ابوعلی سیمجور او را از خوجان بیاورد و کاتب الحضرتی خویش بدوداد و تمکین تمامش بداد اندر شغل و هیچ کار بی مشورت او نکردی از آنکه مردی سخت با کفایت بود و احمد رافع یعقوبی کاتب حضرت امیر خراسان بود و مردی سخت فاضل و شغل همه ماوراء النهر در زیر قلم او بود و این احمد رافع را با عبد الجبار خوجانی دوستی بود بی ممالحتی (۴) و ملاقاتی که میان ایشان بوده بود اما بمناسبت فضل با یکدیگر مکاتبه داشتندی روزی امیر وزیر خراسان را گفت اگر عبد الجبار کاتب ابوعلی نبودی ابوعلی را بدست شایستی آورد که اینهمه عصیان ابوعلی از کفایت و تدبیر های عبد الجبار است نامه باید نوشتن ببوعلی که اگر تو بطاعتی و چاکر منی باید که چون این نامه بتو رسد در وقت سر عبد الجبار بیری و اندر تو بره نهی و بدست این قاصد بدرگاه فرستی تا دانیم که تو بطاعتی که هر چه تو میکنی معلوم شد که بمشورت و تدبیر وی همیکنی و اگر نفرستی من که امیر خراسان اینک بتن خویش میآیم جنگ را ساخته باش چون این تدبیر بکردند گفتند بهمه حال این نامه بخط احمد رافع باید بود و احمد دوست عبد الجبار است ناچار کس فرستد و این حال باز نماید و عبد الجبار بگریزد امیر خراسان احمد رافع را بخواند و گفت نامه ببوعلی نویس اندرین باب و چون نامه بنویسی نخواهم که تو سه شبانه روز از این سرای بیرون شوی و هیچ کهتزی از آن تو نباید که بنزدیک تو آید که عبد الجبار دوست تست و اگر بدست نیاید دانم که تو

۱ - زور و درشتی و سختی ۲ - بضمّ خا نام شهری از توابع نیشابور ۳ - محکم و استوار
 ۴ - با یکدیگر نان و نمک خوردن .

نموده باشی احد هیچ نتوانست گفت نامه همی نوشت و همی گریست و بسا خود میگفت کاشکی من هرگز کاتب نبودمی تا دوستی بدین فاضلی بخط من کشته نشدی و این کار را هیچ تدبیر نمیدانست آخر این آیه که خدای عزوجل در حکم کتاب همیگوید یادش آمد **أَنْ يَقْتُلُوا أَوْ يَصْلَبُوا أَوْ يَقَطَعَ أَيْدِيَهُمْ وَأَرْجُلُهُمْ مِنْ خِلَاف (۱)** (باخویشتن گفت وی هر چند این رمز نداند و هیچ برسر این سخن نیفتد من آنچه شرط دوستی بود بجا آورم عنوان بر کرد. بدین کنار نامه بقلمی باریک الفی بکرد و بجانب دیگر نونی بکرد یعنی **أَنْ يَقْتُلُوا** و نامه بر امیر خراسان عرضه کرد کس خود در عنوان نامه ننگرید نامه بر خواندند و مهر کرده بجمّازه بانی (۲) دادند و او را از این حال آگاه نکردند گفتند برو و این نامه ببوعلی ده و آنچه وی بتو دهد بستان و بیاور و احد رافع را سه روز نگاه بداشت و پس از سه روز با خانه خویش شد دلمتنگ چون جمّازه بان بنیشابور رسید و پیش ابوعلی رفت و نامه بداد چنانکه رسم باشد بوعلی نامه را ببوسید و از حال سلامتی امیر خراسان پرسید و خطیب عبد الجبار نشسته بود نامه بوی داد و گفت مهر بردار و فرمان عرضه کن عبد الجبار نامه بستد و بر عنوان نگاه کرد پیش از آنکه مهر بردارد بر کنار نامه الفی دید و بر کناره دیگر نونی در وقت این آیه با یادش آمد **أَنْ يَقْتُلُوا**. بدانست که این نامه در کشتن اوست نامه از دست بنهاد همچنان بمهر و دست بر بینی نهاد یعنی

۱ - مَتَمَّ آيَةُ سَيِّ وَهْتَمَّ از سوره پنجم و اصل آیه اینست : **إِنَّمَا جَزَاءُ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا أَنْ يُقَتَّلُوا** تا آخر آیه ، یعنی همانا سزای کسانی که با خدا و رسول جنگ و ستیزه نمایند و در زمین فساد شتابند آنست که کشته شوند یا بدار آورخته گردند یا دستها و پاهاى ایشان مختلفا بریده گردد - ۲ - شتر بان

که خون همی آید بشویم و باز آیم همچنان از پیش بو علی رفت دست بر بینی نهاده و راست از در پیرون رفت و جائی متواری شد. زمانی منتظر بودند بو علی گفت بخوانید خواه را طلب کردند نیافتند گفتند خود بر اسب نشست و همچنان از سرا پای پیاده پیرون آمد و بخانه خویش نشد و هیچکس ندانست که کجاست بو علی گفت دیبر دیگر را بخوانید نامه بگشاد و بخواند پیش جَمَازَه بان. چون حال معلوم شد همه خلق در عجب بماندند که باوی که گفت اندرین نامه چیست نوشته. بو علی اگر چند بدین شادمانه بود پیش جَمَازَه بان لختی ضجرت نمود و بشهر منادی کردند. و عبدالجبار خود در نهان کس فرستاد که فلان جای نشسته ام ابو علی شاد شد و خدای تعالی را شکر کرد و فرمود که همانجا میباش چون روزی چند بر آمد جَمَازَه بان را صلتی نیکو داد و جواب نامه نوشت که حال بر چه جمله بود. سوگند ها یاد کرد که ما از این حال هیچ خبر نداشتیم امیر خراسان از آن حال عاجز بماند و خطی و مهری و نامه زنهار (۱) فرستاد که وی را عفو کردیم بشرط آنکه بگوید چه دانست که اندر این نامه چیست احمد رافع گفت مرا زنهار ده تا بگویم. امیر خراسان او را زنهار داد. وی بگفت که حال چگونه بود امیر خراسان عبدالجبار را عفو کرد و آن نامه خویش را بازخواست تا آن رمزیند نامه باز آوردند و بدید همچنان بود که احمد رافع گفته بود خلق بشگفت ماندند از فضل و ادراک آن مرد

(حکایت)

گزیری (۲) بچاهی در افتاده بود که از هول او شیر زر ماده بود بد اندیش مردم بجز بد ندید بیفتاد و عاجز تر از خود ندید همه شب ز فریاد و زاری نخفت یکی بر سرش کوفت سنگی و گفت

تو هرگز رسیدی بفریاد کس
همه تخم نا مردمی کاشتی
که بر جان ریشت نهـد مرهمی
تو ما را همی چاه کنـدی براه
دو کس چه کنند از پی اخاص و عام
یکی تشنه را تا کند تازه حلق
اگر بد کنی چشم نیکی مدار
نیندازم ای در خزان کشته جو
درخت ز قوم ار بجان پروری
رطب نـاورد چوب خرزهره بار
که میخواهی امروز فریاد رس
بسین لاجرم تا چه بر داشتی
که از درد دلها نبودت غمی
بسر لاجرم در فتادی بچاه
یکی خوب سیرت یکی زشت نام
یکی تا بگردن در افتند خلق
که هرگز نیارد گز (۲) انگور بار
که گندم ستانی بوقت درو
مپندار هرگز گز او بر خوری
چو تخم افکنی بر همان چشم دار
(سعدی)

(حکایت)

ابراهیم بن سلیمان بن عبد الملك بن مروان گوید که در آنوقت که
نوبت خلافت از بنی امیه به بنی عباس انتقال یافت و بنی عباس بنی امیه را
میگرفتند و میکشتمند من بیرون کوفه بر بام سرائی که بر صحرا مشرف
بود نشسته بودم دیدم علمهای سیاه از کوفه بیرون آمد در خاطر من چنان
افتاد که آن جماعت بطلب من میآیند از بام فرود آمدند و متفکر و بکوفه
در آمدند و هیچکس را نمیشناختم که پیش وی پنهان شوم بدر سرائی بزرگ
رسیدم در آمدند دیدم که مردی خوب صورت سوار ایستاده و جمعی از
غلامان و خادمان گرد او در آمده اند سلام کردم گفت تو کیستی و حاجت
تو چیست گفتم مردی ام گریخته که از خصمان خود میترسم بمنزل تو
پناه آورده ام مرا بمنزل خود در آورد و در حجره که نزدیک حرم وی

۱- از برای ۲ - نام درختی است خاردار و دارای انواع مختلف است و يك نوع آنرا
شوره گرگویند و بعضی آنرا طرفا خوانند.

بود بنشانند چند روز آنجا بودم بهترین حالی هر چه دوست تر میداشتم از مطاعم (۱) و مشارب (۲) و ملابس همه پیش من حاضر بود از من هیچ چیز نمیپرسید و هر روز یکبار سوار میشد و باز می آمد يك روز از وی پرسیدم که هر روز ترا می بینم که سوار میشوی و زود می آئی بچه کار میروی گفت ابراهیم بن سلیمان پدر مرا کشته است شنیده ام که پنهان شده است هر روز میروم بامید آنکه شاید وی را بیابم و بقصاص پدر خود برسانم چون این را شنیدم از ادبار خود در تعجب ماندم که مرا قضا بمنزل کسی انداخته است که طالب قتل من است از حیات خود سیر آمدم آن مرد را از نام وی و از نام پدر وی پرسیدم دانستم که راست میگوید گفتم ای جوانمرد ترا در ذمه من حقوق بسیار است واجب است که ترا بخصم تو دلالت کنم و این راه شد و آمد را بر تو کوتاه گردانم ابراهیم بن سلیمان منم خون پدر خود از من بخواه از من باور نکرد و گفت همانا که از حیات خود بتنگ آمده و میخواهی که از این محنت خلاص شوی گفتم لا والله که من او را کشته ام و نشانیها گفتم دانست که راست میگویم رنگ وی برافروخت و چشمان وی سرخ شد و زمانی سردرپیش انداخت بعد از آن گفت زود باشد که بپدر من رسی و خون خود را از تو خواهد من زینهارى که تو را داده ام باطل نکنم برخیز و بیرون رو که بر نفس خود ایمن نیستم که گزندى بتو نرسانم هزار دینار عطا فرمود بگرفتم و بیرون آمدم .

مشوی

جوانمردا جوانمردی بیاموز	ز مردان جهان مردی بیاموز
درون از کین کین جویان نگهدار	زبان از طعن بدگویان نگهدار
نکوئی کن بآن کوباتو بد کرد	کز آن بدرخنه در اقبال خود کرد

چو آئین نکوکاری کنی ساز نگردد جز بتو آن نیکوئی باز
(جامی)

❁ رَقْعَه ❁

باد آمد و بوی عنبر آورد بادم شکوفه بر سر آورد
نامه نامی در بهترین وقتی و خوشترین وجهی رسید و ساخت خاطر را
ریشک باغ بهشت و موسم اردیبهشت ساخت مهجور مشتاق را حالتی غریب
پدید آمد که جان در گلشن عشرت داشت و دل در آتش حسرت گذاشت
گاه از دیدن خط مکتوب منتعش (۱) و گاه از ندیدن روی مطلوب مشتعل .
یارب این آتش که بر جان من است سرد کن ز انسان که کردی بر خلیل
بلی رسیدن این قاصد و رسانیدن این کاغذ بعد از عهد بعید و قطع
امید فرجی بعد از شدت و فرحی بعد از محنت بود و خاطر پریشان را با
همه آشفته گی چندان شادی و شگفتگی داد که :

نعوذ بالله اگر شمه (۲) از این معنی بآسمان رسد و فکر انتقام کند
خدا میداند از آن عهد و زمان که دست جفای آسمان بقطع رشته
وصل پرداخته و ما را از یکدیگر جدا ساخته یکدم از عمر خود شمارم
و نفسی بکام دل بر آرم هرگز ندیده بودم مگر امروز که نگاشته کلامی (۳)
رسید و سر آن کتابات نصف الملاقات ظاهر شد.

باده درد آلودمان بخون کند صاف اگر باشد ندانم چون کند
جائی که خواندن چند سطر و دیدن چند حرف بدینسان مایه حیات
و پیرایه نشاط گردد ندانم دیدن آن یار مهربان و بوسیدن آن دست و بنان
چه خواهد کرد .

و صلت صنما بهشت دلکش باشد هجران تو دوزخی پر آتش باشد

۱ - اشتعاش خوشی و نشاط بعد از سستی و برخاستن و نکو حال شدن بعد از زمین افتادن

۲ - بفتح شین اندک ۳ - عالی

ما در خور دوزخیم یارب هر کو در خور دبهشت است برو خوش باشد
 حاشا و کلاً اَسْتَغْفِرُ اللهَ رَبِّي وَ اَتُوبُ اِلَيْهِ هر گز خوش نباشد و تا
 قیامت دلکش نباشد مگر من نه آن بودم که بر مرغ جان و تخم چشم خود رشکها
 داشتم که چرا آن بر لب دیوار است و این محرم دیدار حالا از کجا اینقدر
 حوصله و طاقت بهم رسانیدم که (میخورند حریفان و من نظاره کنم) بخدا بعد
 از این اینطور تاب و توانائی ندارم و اینقدر صبر و شکیبائی در قدرت من نیست .
 تا قوت صبر بود کردم اکنون چکنم اگر نباشد

اینجا قبول حیرت است بلکه هنگام رشك و حسرت من که سایه خود را
 در کوی یار رخصت بار نتوانستم داد اکنون همه را در میان میبینم و
 خود را بر کنار میندار که بیش از این ملتزم صبر و قرار باشم لاوالله .
 تا چشم من از روی تو مهجور بود روزم همه همچون شب دیجور بود
 (قائم مقام)

❁ لغز ❁

چه جرم است این بر آورده سراز دریای موج افکن
 بکوه اندر دمان آتش بیحر اندر کشاف دامن
 رخ گردون ز لون او بغیر گشته آلوده
 دل هامون ز اشك او بگوهر گشته آبتن
 گهی از صنع او گردد نهفته شاخ در لؤلؤ
 گهی از سعی او گردد سرشته خاک بالادن
 بنالد سخت بی علت بجوشد تند بی کینه
 بخندد گرم بی شادی بگیرد زار بی شیون
 گهی باشد چو بر طرف زمرد پیخته عنبر
 گهی باشد چو بر لوح خاهن (۱) ریخته چندن (۲)

زمین آرای و گردون سالی و دود اندام و آتش دل
 شبه (۱) دیدار و آگهر بار و میناپوش و دیبا تن
 زلاله باغ را دارد پراز بیجاده (۲) گون رایت
 ز سبزه را غرا دارد پراز فیروزه گون جوشن
 گهی با مهر همخانه گهی با باد هم پیشه
 گهی با کوه هم زانو گهی با بحر هم برزن (۳)
 بشوید چهره نسرین بتابد طره (۴) سنبل
 گشاید دیده نرگس بدرد جامه سوسن
 چو روی مردم ظالم هوا از جسم او تیره
 چو رأی خسرو عالم زمین از چشم او روشن
 (عبدالواسع جلی)

✽ سلطان ملک‌شاه ✽

سلطان ملک‌شاه بسعی خواجه نظام الملک وزیر صاحب تاج و تخت
 گشت و بجای پدر نشست از اشاعه عدل و افاضه جود خلاق را مرّقه و
 خشنود فرمود گویند بعهد او قیصر لشکر بقصد ایران کشید و سلطان
 بمداغه شتافت و عسکرین در مقابل یکدیگر نزول کردند سلطان باتنی
 چند بشکار رفته بود فوجی از رومیان بدیشان باز خوردند سلطان و
 اتباع او را دستگیر کرده ببردند سلطان غلامان را گفت مرا تواضع مکنید
 و یکی همچون خود انگارید چون وزیر صاحب تدبیر از این واقعه هائله
 واقف شد نماز شام جوقی از غلامان را بسرا پرده خاص در آورد و آوازه
 معاودت سلطان در انداخت و شبگیر (۵) بعزم مصالحه بنزد قیصر رفت
 قیصر چون از آمدن پشیمان بود سخن از مصالحه گفت خواجه نیز آنرا
 بقبول تلقی (۶) نمود . قیصر گفت دیروز مردم ما بعضی از لشکریان

۱ - سنگی است سیاه و براق ۲ - نوعی از یاقوت ۳ - محله ۴ - گیسو .

۵ - بعد از نصف شب و قبل از سحر ۶ - فرا گرفتن و ملاقات کردن

شمارا گرفته اند خواجه گفت غلامی چند بجهول بوده باشند قیصر آن جماعت را بمجلس طلبیده بخواجه سپرد وزیر صائب تدبیر ایشان را در حضور قیصر اهانت (۱) بیشتر کرده روان شد چون بقدر مسافتی دور گشتند خواجه از اسب پیاده شده ران و رکاب سلطان بپوسید و عذر خواست سلطان او را نوازش بسیار کرد و ممتها داشت .

(بیت)

ممتی داشتم از وی که ندارد بمثل اعمی از چشم و قفیر از زرو مسکین از مال
(تاریخ نگارستان)

(حکایت)

وقتی گرگی در بیشه وطن داشت روزی در حوالی شکارگاهی که حوالنگاه رزق او بود بسیار بگشت و از هر سو کمند طلب می انداخت تا باشد که صیدی در کمند افکند میسر نگشت و آنروز شبانی بنزدیک موطن او گوسفند گله (۲) میچرانید گرگ از دور نظاره میکرد چنانکه گرگ گلهی گوسفند گیرد غصه حمایت شبان گلهی گرگ گرفته بود از گله بجز گردد نصیب دیده خود نمی یافت دندان نیاز می افشرد و میگفت :

أَرِي مَاءَ وَبِي عَطَشٌ شَدِيدٌ وَلَكِنْ لَا سَبِيلَ إِلَيَّ الْوُرُودِ (۳)

زین نادره تر کجا بود هرگز حال من تشنه و پیش من روان آب زلال
شبانگاه که شبان گله را از دشت سوی خانه راند بزغاله باز پس ماند گرگ را چشم بر بزغاله افتاد پنداشت که غزاله (۴) مرغزار گردون بر فترک (۵) مقصود خویش بست آهنگ گرفتن او کرد بزغاله چون خود را در انیاب (۶) نوائب (۷) اسیر یافت دانست که وجه خلاص جز بلطف احتیال نتوان اندیشید در حال گرگ را بقدم تجاسر استقبال کرد و

۱ - خوار کردن و تحقیر نمودن ۲ - یعنی گله گوسفند مضاف الیه بر مضاف مقدم شده

۳ - آب می بینم و مرا تشنگی شدیدی است ولی راهی برای وارد شدن نیست ۴ - کنایه

از آفتابست ۵ - بکسر اول شکار بند ۶ - دندانها ۷ - حوادث و مصائب

مُكْرَهَا لَا بَطَلًا^(۱) در پیش رفت و گفت مرا شبان بنزد يك تو فرستاد
و میگوید که امروز از تو بما هیچ رنجی نرسیده و از گله ما عادت گرك
ربائی خود بجای بگذاشتی اينك ثمره آن نيكو سیرتی و نيك سگالی و
آزرمی که مارا داشتی مرا كَلَحِم عَلِي وَصَم^(۲) مهیا و مهنا^(۳) پیش
چشم مراد تو نهاد و فرمود که من ساز غنا بر کشم و سماعی خوش آغاز
نهم تا ترا از هزّت^(۴) و نشاط آن بوقت خوردن من غذائی که بکار
بری ذوق را موافق تر آید و طبع را بهتر سازد گرك در جوال عشوه
بزغاله رفت و گفتار وار بسته گفتار او شد. فرمود که چنان کند. بزغاله
در پرده درد واقعه و سوز حادثه ناله سینه را آهنگ چنان بلند کرد که
صدای آن از کوهسار بگوش شبان افتاد چو بدستی محکم بر گرفت چون
باد بر گرك دوید و آتش در خرمن تمنای او زد. گرك از آنجایگه
بگوشه گریخت و خائباً خاسراً^(۵) سر برانوی تفکر نهاد که این چه امهال^(۶)
جاهلانه و اهمال کاهلانه بود که من ورزیدم پدر من چون طعمه یافتی مطربان
خوش زخمه و مغنّیان غزل سرای از کجا بودندی که پیش او الحان خوش
سرایندندی و بر سر خوان غزلهای خسروانی زدندی. (مرزبان نامه)

(جنگ رستم و اشکبوس)

دلیری که بد نام او اشکبوس	همی بر خروشید بر سان کوس
بیامد که جوید ز ایران نبرد	سر همبرد اندر آرد بگرد ^(۷)
بر آویخت رهام با اشکبوس	بر آمد زهر دو سپه بوق و کوس
بر آن نامور تیر باران گرفت	کمانش کمین سواران گرفت

۱ - با جبار نه دلیرانه ۲ - تختة قضای ۳ - گوارا ۴ - بفتح اول جنبش و شادمانی .

۵ - محروم و ضرر یافته ۶ - تأخیر ۷ - سر دشمن بگرد آوردن بجرخ آوردن است
یا بغض افکندن

جهانجوی در زیر پولاد بود
 بگرز گران دست برد اشکبوس
 بزد گرز بر ترك (۲) رهام گرد
 چو رهام شد از کشانی ستوه (۳)
 تهمتن بر آشفته و با طوس گفت
 بمی در (۴) همی تیغ بازی کند
 تو قلب سپه را بآئین بدار
 خروشید کای مرد رزم آزمای
 کشانی بدو گفت بی بارگی (۵)
 تهمتن چنین داد پاسخ بدوی
 پیاده ندیدی که جنگ آورد
 پیاده مرا زان فرستاده طوس
 چو نازش با سب گرانمایه دید
 یکی تیر زد بر بر اسب اوی
 تهمتن بیند کمر برد چنگ
 خدنگی بر آورد پیکان چو آب
 بمالید چاچی (۸) کمان را بدست
 ستون کرد چپ را و خم کرد راست
 چو سوارش (۱۰) آمد بیپنهائی گوش

بنخفتاش بر تیر چون باد بود
 زمین آهنین شد سپهر آبنوس (۱)
 کله خود او گشت از آن زخم خرد
 به پیچید از روی و شد سوی کوه
 که رهام را جام باده است جفت
 میان یلان سر فرازی کند
 من اکنون پیاده کنم کارزار
 هم آوردت آمد مرو باز جای
 بکشتن دهی تن بیکبارگی
 که ای بیهده مرد پر خاشجوی (۶)
 سر سر کشان زیر چنگ آورد
 که تا اسب بستانم از اشکبوس
 کمان را بزه کرد و اندر کشید
 که اسب اندر آمد ز بالا بروی
 گزین کرد يك چوبه تیر خدنگ (۷)
 نهاده بر او چار پر عقاب
 بچرم گوزن اندر آورد شست
 خروش از خم چرخ چاچی ۹ بخواست
 ز چرم گوزنان بر آمد خروش

- ۱ - آهنین شدن زمین از اسلحه لشکریان یا نعل اسبان و آبنوس شدن هوا از گرد و غبار معرکه ۲ - ترك فرق سر و کلاه خود را نیز گویند ۳ - ستوه عاجز و فرومانده ۴ - بمی در یعنی در حال مستی ۵ - اسب و مرکب سواری ۶ - جنگجوی ۷ - تیر راست ۸ - شهری از ترکستان که در آنجا کمان خوب میساختند و معرب آن شاش است ۹ - چرخ چاچی کمائی که در شهر چاچ ساخته اند ۱۰ - سوار طرف تیر است که بزه کمان میگذارند

یوسید پیکان سر انگشت او گذر کرد از مهره پشت او
چو زد تیر بر سینه اشکبوس سپهر آنزمان دست او داد بوس
قضا گفت گیر و قدر گفت ده فلک گفت احسن ملک گفت زه (۱)
(فردوسی)

❁ خواجه نظام الملک ❁

اتفاق جمهور فضلا واجماع زمره عقلاست که نظام الملک واسطه (۲)
عقد (۳) دولت و دره قلاده (۴) سلطنت آل سلجوق بود بزر فانی ذکر
باقی خرید و بعرض (۵) زایل سعادت ابد حاصل کرد و در عهد مملکت
سلطان شهید الب ارسلان رَحْمَةُ اللهِ عَلَيْهِ بساط دولت را بسط کرده و معمار
رأی او قصر مشید (۶) ملک و دولت را چنان اساس نهاد که شرف (۷) آن
از شرف اوج زحل در گذشت و قاعده آن سلطنت هر روز محکم تر گشت
و بمدد رأی روشن خصمان ملک را باز مالید و شمشیر نافذ (۸) ریاست را
از رقاب (۹) متعذیان قراب (۱۰) ساخت و ملوک زمان و امراء نافذ فرمان
که در ممالك خوارزم و خراسان و ماوراءالنهر و ترکستان و هند و سند
و غزنه و سجستان و کرمان و مازندران و عراقین بودند جمله سر بر خط
عبودیت آن حضرت نهادند و در سلك خدام آن درگاه منتظم گشتند و این
همه اثر کفایت و شهامت (۱۱) خواجه نظام الملک بود که صاحب تیغ و قلم با اتفاق
در آفاق بود و تمامی بلاد شام و جزایر را فتح کرد و چون نوبت دولت و بخت
سلطنت بسطان ملک شاه سَقَى اللهُ تَرَاه (۱۲) برسید آن صاحب عادل بساط
عدل و نصف در جهان بگستر دو چنانکه در ایام دولت پدر داد جهانگیری داده
بود در نوبت ایالت (۱۳) پسر قاعده جهاننداری را استحکامی تمام داد

-
- ۱ - زه آفرین ۲ - گوهر قیمتی و درشت میان گردن بند ۳ - بکسر عین گردن بند
۴ - بکسر اول گردن بند ۵ - مال و متاع دنیا - عطا ۶ - بلند - محکم ۷ - کنگره ها
۸ - گذرنده - جاری ۹ - گردنها ۱۰ - بکسر اول غلاف ۱۱ - بفتح اول بزرگی و توانایی
۱۲ - خداوند خاک او را سیراب کند ۱۳ - بکسر اول سیاست و مملکت داری

و تمامت مملکت روم باخراسان و عراق و ماوراءالنهر مضبوط گشت و آن صاحبقران دست بذل و احسان بر گشاد و وفود (۱) مدایح فضلا بر امید منایح (۲) و عطایا بحضرت او آمدن گرفتند و ارباب هنر باسم او دفترها ساختند و تألیفات پرداختند و مدایح او که شعرا گفته اند در کتاب دُمیة القصر (۳) بر علو رتبت و سمو (۴) منقبت (۵) و شمول عدل و وفور بذل او شهود عدولند و فرأئد (۶) قصائد که بزبان فارسی گفته اند و آنرا قلائد (۷) نحور (۸) محامد او ساخته اند آنچه از آن مسموع است در این مجموعه بجایگاه خود آورده خواهد شد اکنون عروس این تألیف را از دُرر رباعیاتیکه زاده بحر خاطر اوست زیور بندیم ویتی چند ایراد کنیم تا این مؤلف بدان مشرف گردد . (رباعی)

چنبر زلفی که ماه در چنبر اوست فرمانده روزگار فرمانبر اوست
ترسم که بناگاه بریزد خونم کین شوخ دلم بخون من یاور اوست
رباعی

هر چند ز تو جراحت غم یابم از دست خیال باز مرهم یابم
وین طرفه طبیسی که چو ییدار شوم هر چند که بیش جویمش کم یابم
(عوفی)

❀ رقم حکومت ❀

ایالت و فرمانروائی مهمی و عظیم و خطیر است که بی افاضة خالق رعایت دقایق آن بواجبی نتوان کرد ارباب حکم و فرمان خزان (۹) رعیت و وکلای امت باشند که در موارد عدل و جور چندان باید خوض و غور (۱۰) کنند که حق از باطل تفریق یافته عدل و قسط شایع شود و ظلم

- ۱ - هیئت وارد شونده ۲ - عطاها و بخششها ۳ - بضمّ اوّل و سکون دوّم و فتح سوّم یعنی عروسک قصر ۴ - بلندی ۵ - بفتح قاف صفت حسنه و فعل کریم - مفخرت
- ۶ - جمع فریده در یکتا ۷ - گردن بندها ۸ - گردنها جمع نحر ۹ - خزانه داران ۱۰ - خوض و غور فرو رفتن و داخل در کاری شدن

و جور زایل گردد حضرت بیچون جَلَّ اسْمُهُ در این جزء زمان و عهد و اوان
 کفالت کار خلق بکفایت شاهنشاه جهان اعتصام (۱) امن و امان اختیار
 دور زمان گذاشته که سایه لطف و مرحمت است و مایه امن و نعمت رای
 ملک آرای پادشاهی نیز باقتضای اراده الهی ولایت عهد و دولت و حراست (۲)
 ثغور (۳) مملکت از جمله شاهزادگان آزاد به ما محول داشته و
 نَحْنُ مِنْهُ كَالْقَلْبِ مِنَ الصَّدْرِ وَالْعَيْنُ مِنَ الرَّأْسِ وَالذِّرَاعُ مِنَ الْعَضِدِ (۴)
 مانیز شکر این موهبت (۵) را لازم دیدیم که همانچه از جلال (۶) این تأیید
 و تکریم از خداوند رحیم و کریم نسبت بسایه خدا و از سایه خدا نسبت
 بنوّاب ما رسیده از ما هم بدیگر فروغ (۷) اصل (۸) خلافت که بدور (۹)
 مجد و جلالتند رسد بهر قطری (۱۰) قطبی (۱۱) گماریم و بهر ولایتی
 عنایتی نمائیم و بهر شهری بهری (۱۲) دهیم علیهذا در اوّل این عید سعید
 و سال جدید گوهر درج (۱۳) اجلال و اختر برج اقبال امیر زاده مؤید
 مسعود سیف الملوک میرزا را که از یمین تربیت ماطر از (۱۴) ادب آموخته
 و عزّ شرف اندوخته عهد شهاب بارای صواب جمع کرده در ولایت
 اردبیل و مشکین و خلخال الی حدود گیلان و بطون (۱۵) مغان فرمانروائی
 و اختیار دادیم وَاجْتَمِعَ لَهُ وَلَدًا صَالِحًا وَ عَامِلًا كَادِحًا (۱۶) اکسون
 باید فرزندی در حفظ حدود و ضبط ثغور و تولیت (۱۷) امور جمهور و
 رفع بدع مستحذّثه (۱۸) و وضع سنن (۱۹) مستحسنه سعی وافیه و جدّ کافی

- ۱ - نگهداشتن و نگاهدارنده ۲ - بکسر اوّل نگهداری ۳ - سرحدات جمع ثمر ۴ - نسبت
 ما بوی مانند نسبت قلب بسینه و چشم نسبت بسرو ذراع نسبت بپا و ست ۵ - بخشش ۶ - بزرگها
 ۷ - شاخه ها ۸ - ریشه و بیخ ۹ - جمع پدر ماه و هفته ۱۰ - ناحیه، مملکت ۱۱ - بزرگ
 و رئیس ۱۲ - نصیب ۱۳ - صندوقچه جواهر ۱۴ - بکسر اوّل زینت و علامت جامه
 طریقه و روش ۱۵ - جمع بطن یعنی داخل و جوف ۱۶ - اورا فرزندی صالح و حاکمی
 رنجبر برگزیدیم ۱۷ - حکومت و اداره کردن ۱۸ - تازه ۱۹ - طریقه ها و آئین ها

و حسن کفایت و فضل و درایت ظاهر کرده آثار عدل و سلوک در هر شهر و بلوک شایع دارد و طریقهٔ انیقه (۱) ما را تابع آمده همیشه طالب باشد که خاطری از او آسوده و ملکی در حمایت او غنوده (۲) آید و از این غافل نماند تا خلق را با او حسابی و خدارا با وی عقابی نباشد **كُلُّكُمْ رَاعٍ وَكُلُّكُمْ مَسْئُولٌ عَنْ رَعِيَّتِهِ** (۳) حکام و ضبّاظ (۴) و فضلاء و قضاة و علماء و وجوه (۵) بلاد و افراد و آحاد مزبور او را تابع و مطیع و حکم او را تالی (۶) و ثانی حکم ما دانند و السلام .

(قائم مقام)

(قصیده)

الا یا خیمگی (۷) خیمه فروهل (۸) که پیش آهنگ (۹) بیرون شد ز منزل
تیره زن (۱۰) بزد طبل نخستین شتر بانان همی بستند محمل
نماز شام نزدیکست و امشب مه و خورشید را بینم بمقابل
ولیکن مساه دارد میل بالا فروشد آفتاب از کوه بابل (۱۱)
چنان دو کفّه سیمین ترازو که این کفّه شود زان کفّه مایل
من و تو غافلیم و ماه و خورشید بر این گردون گردان نیست غافل
نجیب (۱۲) خویش را دیدم بیکسو چو دیوی دست و پا اندر سلاسل
گشودم هر دو زانو بندش از پای فرو هشتم هویدش ۱۳ تا بکاهل ۱۴
نشستم از برش چون عرش بلقیس بجست او چون یکی عفریت هائل
چو مسّاحی که پیماید زمین را به پیمودم پپای او مراحل
همی رفتم شتابان در بیابان همی کردم بیک منزل دو منزل

۱ - نیکو ۲ - خفته ۳ - همه شما شبان و همه از رعیت خود مسئولید ۴ - جمع ضابط

۵ - بزرگان و رؤسا ۶ - برابر - پیرو ۷ - خیمه نشین ۸ - وا گذار

۹ - پیشرو کاروان از اسب و استر ۱۰ - طبل را گویند و تیره طبل و دهل .

۱۱ - نام شهری بوده در کنار فرات ۱۲ - اسب و شتر گزیده و اصیل ۱۳ - بضمّ اوّل

و فتح ثانی چهار شتر را گویند ۱۴ - دوش و پشت

چوپاسی از شب دیرنده (۱) بگذشت
بنات التّعش (۲) کرد آهنگ بالا
رسیدم من فراز کاروان تنگ
نجیب خویش را گفتم سبکتر
بچرکت عنبرین بادا چرا گاه
بیابان در نورد و کوه بگذار
فرود آور بدرگاه وزیرم
بر آمد شعیان (۳) از کوه موصل
بگردار کمر شمشیر هر قل (۴)
چو کشتی کو رسد نزدیک ساحل
الا یا دستگیر مرد فاضل
بچم (۵) کت آهنین بادا مفاصل
منازلها بکوب و راه بگسل
فرود آوردن اعشی (۶) بیاهل (۷)
(منوچهری)

(حکایت)

بکسری ابرویز باز نمودند و بعرض او رسانیدند که صاحب اهواز
زیاده بر هفتهزار درهم کفایت کرده است و جمع و ضبط نموده و به
بیت المال فرود آورده چون کسری این بشنید توقیع (۸) و نشان فرمود
بباز گردانیدن این مال با جمعها بر قوم و ارباب خراج و فرمود که هر آن
پادشاهی که بیت المال خود بمال رعایا که بجور و ظلم و غیر راستی از ایشان
ستده باشد و گرفته پر کند و معمور سازد حال او همچو حال کسی باشد
که گل از ستونهای سرای و بنیاد خانه بکند و بدان سقف و طرح (۹)
آنها تطیین (۱۰) کند عنقریب بود که آن سرای و خانه بر سر خداوندش
فرود آید و خراب گردد .

(ترجمه تاریخ قم)

(فوائد خرد و دانش)

لقمان حکیم گفته است که غایت بزرگی و شرف دنیا و آخرت
خرد و دانش است هر که خردمند و دانا بود معایب او پوشیده و همه

۱ - طویل و دراز ۲ - بکسر دو ستاره روشن که بعد از جوزا بر آید ۳ - نام هفت ستاره
در شمال که چهار را نعش و سه را بنات گویند و آن دو تا ست صغری و کبری ۴ - نام
پادشاه روم است ۵ - بخرام ۶ - نام شاعر عرب ۷ - نام قبیله اعشی ۸ - حکم
کردن و حکم نوشتن بالای احکام و فرامین ۹ - یعنی بنا ۱۰ - اندود - کاهگل

ناخوینها که در احوال وی باشند در معرض هر کدام نیکوتر نماید اگر او را هیچ فضیلت نباشد جز آنکه مردمان از شر او ایمن باشند **قَالَ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ الْعَاقِلُ يَسْعِي فِيْمَا يَبْقِي جَمَالُهُ وَيَقْنِي وَبَالُهُ (۱)**

(شعر)

خرد همچو آبست و دانش زمین بدان کاین جدا و آن جدا نیست زین
 فروغ است جان و روان را خرد انوشه (۲) کسی کو خرد پرورد
 خرد مرد را خلعت ایزدی است سزاوار خلعت نگه کن که کیست
 (خرد خردان)

(راستی)

و گفته اند ای پسر جهد کن تا همیشه طالب راستی باشی و از کژیها که بدان گرد زشت نامی بتو رسد دور باشی که زلتهای (۳) بیکدیگر پیوسته اند و هر گاه در يك نوع نا کردنی مداخلت کردی اخوات آن بزودی بدان پیوسته گردد و آتش ناشایست بالا گیرد و اگر در حال خواهی که خود را از آن باز داری دشوار باشد و بسیار رنج رسد تا آبی بر آن آتش بتوانی ریختن **قَالَ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ الصِّدْقُ يُنَجِّي وَالْكَذِبُ يُرْدِي (۴)**

(شعر)

مگردان سر از دین و از راستی که خشم خدای آورد کاستی
 بزرگ آن کسی کو بغفدار راست زبان را بیاراست کژی نخواست
 ز گیتی چورفت آن بد زشتگوی نماند جز از زشت نامی از اوی

[خرد خردان]

۱ - خردمند بکوشد در آنچه جمال آن پایدار و رنج و عذاب آن فانی است .

۲ - خوش و خرم ۳ - بفتح اول خطاها و لغزشها ۴ - راستی نجات میدهد و دروغ هلاک میکند

(حکایت)

ابو محمد الحسن بن الحسین بن عبد الله مهدی الکاتب حکایت کرد از برای ابی الفضل (۱) محمد بن الحسین العمید از نادره ها و قصه های عجیبه که از اهل خراج عرب بقم واقع شده اند و آنرا شعار خود گردانیده اول آنکه از یکی از عرب قم طلب خراج میکردند و اصرار مینمود بر نادادن آن و شکایت میکرد و میگفت که بغایت بد حال و دست تنگم هیچ ندارم تا بدان رسید که او را سر نگون در دیوان در آویختند و از جیب او صرة (۲) از دنانیر برداشتند و آنچه فاضل و زیاد آمد باو رد گردانیدند و او را باز گشودند پس آن مرد عرب باز گردید و تحسّر میخورد بر آنچه از او برداشتند بی رضا و ارادت او و همچنین حکایت کرد از برای ابی الفضل بن الحسین العمید که یکی از عرب قم که معروف و مشهور بود بکسر خراج یکی از عمال قم او را در نهران بخواند و مبلغ خراج او از خاصه مال خود بدو داده گفت این را بستان و فردا بر سر دیوان که همه مؤدیان و دهندگیان خراج حاضر باشند تو این مبلغ را بخصه خراج خود بده تا دیگران متابعت تو کنند و خراج خود بدهند تا در مال سلطان کسری و خللی و نقصانی واقع نشود آن مرد عرب آنچه (۳) بستد و گفت بالرأس و العین بهر آنچه فرمائی قیام نمایم و از پیش او بیرون آمد و بخانه باز گردید . پس چون مؤدیان و ارباب خراج را بدیوان حاضر کردند و از آن مرد عرب که عامل مبلغ خراج او از خاصه مال خود بدو داده بود که تا بر سر دیوان در مجمع مؤدیان بدهد طلب خراج کرد او بر عادت معهود خود ابا کرد و امتناع نمود و گفت

۱ - وزیر رکن الدوله دیلمی که در میان عرب و عجم بفضل و بلاغت و کفایت مشهور است
 ۲ - کیسه ۳ - کیسه سر بهر .

چیزی ندارم بدهم عامل اورا بنزدیک خود خواند و از او سؤال کرد به پنهانی که مبلغ خراج که من بتو دادم کجا بردی بیار و بده نه میانه من و تو شرطی رفته است گفت آن دنانیر که تو بمن دادی مهمی پیش آمد در آن صرف کردم و خرج نمودم پس چندانکه عامل سعی و کوشش کرد بغیر از ضایع شدن مبلغ مال خود که بدو داده بود فایده و حاصلی ندید .

[ترجمه تاریخ قم]

(حکایت)

آورده اند که شیری ماده با دو بچه در بیشه وطن داشت .

روزی شیر بطلب صید از بیشه بیرون رفت تیر اندازی هر دو بچه اورا بکشت و پوست بکشید چون شیر باز آمد و بچگان را از آنگونه بر زمین افکنده دید فریاد بر آسمان رسانید در همسایگی او شکالی بود آواز بشنود بنزدیک او رفت و گفت موجب ضحرت چیست شیر صورت حال باز راند گفت بدان که هر ابتدائی را انتهائی است و هر گاه که مدت عمر سپری شد و هنگام اجل فراز آمد در آن لحظه تأخیر صورت نبندد و نیز بنای کارهای عالم بر این نهاده شده است بر اثر هر غم شادئی چشم میباید داشت و در عقب هر سوری (۱) شیونی (۲) توقع میباید کرد و در همه احوال بقضای آسمانی رضا میباید داد که پیرایه خردمندان در حوادث صبر است .

(بیت)

تا بود چنین بد است کار عالم راحت پس انده است و شادی پس غم
جزع در توقف دار و انصاف از نفس خود بده که در امثال آمده

است يَدَاكَ اَوْ كَتَا وَفُوكَ تَفْعُ (۱) آنچه تیر انداز با تو کرد اضعاف آن از تو بر دیگران رفته است و ایشان همچنین جزع و اضطراب در میان آوردند و باز ضرورت صبور گشته و نشنوده که گمّا تَدِينُ تُدان (۲) هر چه کرده شود مکافات آن از نیکی و بدی بر اندازه چشم می باید داشت چه هر که تخم پراکند ربیع (۳) آن بی گمان بردارد و اگر همین سیرت را ملازمت خواهی نمودن از اینها بسی باید دیدن اخلاق خود را برفق و کم آزاری آراسته گردان و دیگران را مترسان تا ایمن توانی زیست. شیر گفت این سخن را بیمحبا تر بران و آنرا بحجّت و برهان مؤ کّد گردان. گفت عمر تو چند است. گفت صد سال گفت در این مدّت قوت تو از چه بوده است گفت از گوشت و حوش و مردم. گفت پس آن جانوران که چندین سال بگوشت ایشان غذا میساختی مادر و پدر نداشتند و عزیزان ایشانرا سوز فراق در قَلَق (۴) و جزع نیاورد اگر عاقبت اندیشیده بودی و از خون ریختن تحرّز (۵) نموده بهیچ حال این حادثه پیش نیامدی چون شیر این سخن بشنود و حقیقت آن بشناخت متیقّن گشت که آن ناکامی از نادانی بروی رفت بترك ناشایست بگفت و از خوردن گوشت ابا نمود و بمیوه ها قناعت کرد.

چون شکال اقبال شیر بر ثمار و فوا که (۶) بدید که قوت او بود رنجور شد و او را گفت آسان روزی گرفته و از رزق جانوران که ترا

۱ - شخصی مشکى را پر باد کرد و بند آنرا بسته در میان شط انداخت چون بمیان آب رسید در مشک باز شد و باد آن خارج گردید مرد در شرف غرق شدن بود شخصی از ساحل او را مخاطب ساخته عبارت مزبور را گفت، یعنی دو دست تو بند مشک را بست و دهان تو در آن دمید. بعد از آن این عبارت مثل گردید.

۲ - همانطور که پاداش و جزا امدهی جزا داده خواهی شد. ۳ - فرونى و دخل ۴ - اضطراب.

۵ - پرهیز و احتیاط ۶ - جمع فاکهه یعنی ميوه

در آن ناقه و جمل (۱) نیست میخوری درخت خود بقوت تو وفا نکند
 خاصه ثمرات . وای بر درخت و میوه و کسانی که معیشت ایشان بدان
 تعلّق دارد سخت زود هلاک شوند چه ارساق ایشان را خصمی بزرگ و
 شریکی عظیم افتاد و اثر ظلم تو در جانها ظاهر گشت و امروز نتیجه
 زهد تو در تنها پیدا میآید در هر دو حال عالمیان را از جور تو خلاص
 ممکن نیست خواهی در معرض تهوّر و فساد باش خواهی در لباس تعقّف (۲)
 و صلاح . (بیت)

گر توئی پس مکش زمارک و پی و ر خداست شرم دار از وی
 چون شیر این فصول بشنود از خوردن میوه هم اعراض کرد و
 روزگار بعبادت مستغرق گردانید .

اینست داستان بد کردار متهوّر که جهانیان را مستخر عذاب خویش
 گرداند و از وّ خامت [۳] عواقب آن نیندیشد تا بمانند آن مبتلی گردد
 آنگاه وجه صواب و طریق سداد [۴] اندر آن بشناسد چنانکه شیر دل
 از خونخوار کی بر نداشت تاهر دوجگر گوشه خویش را در روی زمین
 پوست باز کرده ندید و چون این تجربت حاصل آمد از این عالم غدار
 اعراض نمود و بیش بنمایش بی اصل التفات جایز نشمرد . و خردمندان
 سزاوارند بدانچه این اشارات را در فهم آرند و این تجارب را مقتدای
 طبع و عقل گردانند و بنای کارهای دنیاوی و دینی بر تضيّه آن نهند و
 هر چه خود را و فرزندان خود را نپسندند در باب دیگران روا ندارند تا
 فواتح [۵] و خواتم [۶] افعال ایشان بنام نیکو و ذکر باقی متحلّی گردد و

۱ - اشاره بمنزل عربی است ؛ لاناقتی فیها ولا جل . یعنی در این کار دخالتی ندارم

۲ - پاکدامنی و پرهیز گاری ۳ - بفتح اوّل ناسازگاری - ناگواری و دشواری

۴ - بفتح اوّل محکم رائی ۵ - اوائل جمع فاتحه ۶ - اواخر جمع خاتمه

در دنیا و آخرت از تبعات [۱] بدکرداران مسلم مانند والله اعلم .
[کلیله و دمنه]

(نصیحت)

خرما نتوان خورد از این خار که کشتیم
دیا نتوان بافت از این پشم که رشتیم
بر لوح معاصی خط عذری نکشیدیم
پهلوی کبائر حسناهی نوشتیم
ما کشته نفسیم و بس آوخ که بر آید
از ما بقیامت که چرا نفس نکشتیم
افسوس بر این عمر گرانه‌ایه که بگذشت
ما از سر تقصیر و خطا در نگذشتیم
دنیا که در او مرد خدا گل سرشته است
نامرد که مائیم چرا دل بسرشتیم
ایشان چو ملخ در پس زانوی ریاضت
ما مور میان بسته روان بر درو دشتیم
پیری و جوانی چو شب و روز بر آمد
ما شب شد و روز آمد و بیدار نکشتیم
واماندگی اندر پس دیوار طبیعت
حیف است دریغا که در صلح بهشتیم
تا چند بر این کنگره چون مرغ توان بود
یک روز نگه کن که بر این کنگره خشتیم
مارا عجب از پشت و پناهی بود آن روز
کامروز کسی را نه پناهیم و نه پشتیم

گرخواجه (۱) شفاعت نکند روز قیامت

شاید (۲) که ز مشاطه نرنجیم که زشتیم

باشد که عنایت برسد ورنه مپندار

با این عمل دوزخیان کاهل بهشتیم

سعدی مکر از خرمن اقبال بزرگان

يك خوشه ببخشند که ما تخم نکشیم (سعدی)

(آداب سخن گفتن)

باید که بسیار نگوید و سخن دیگری بسخن خود قطع نکند و هر که

حکایتی یا روایتی کند و او بر آن واقف باشد و قوف خود را بر آن اظهار

نکند تا آنکس آن سخن را باتمام رساند و چیزی را که از غیر او پرسند

جواب نگوید و اگر سؤال از جماعتی کنند که او داخل آن جماعت بود

بر ایشان سبقت ننماید و اگر کسی بجواب مشغول شود و او بر بهتر

از آن قادر بود صبر کند تا آن سخن تمام شود پس جواب خود بگوید

بر وجهی که بر مقدم طعن نکند و بر محاورتیکه بحضور او در میان دو کس

رود خوض ننماید و اگر از او پوشیده دارند استراق سمع (۳) نکند و تا او را

با خود در آن مشارکت ندهند مداخلت نکند و بامهتران سخن نگوید و آواز

نه بلند دارد و نه آهسته بلکه اعتدال نگاه دارد و اگر در سخن او معنی غامض (۴)

افتد در بیان آن بمثالهای واضح جهد کند و الا شرط ایجاز (۵) نگاه دارد و

الفاظ غریب و کنایات نامستعمل بکار ندارد و سخنی که با او تقریر میکنند تا

تمام نشود بجواب مشغول نگردد و آنچه خواهد گفت تادر خاطر مقرر

نگرداند در نطق نیاورد و سخن مکسر نکند مگر بدان محتاج شود و

۱ - آقا و بزرگ و در اینجا مقصود حضرت پیغمبر است ۲ - سزاوار و شایسته است

۳ - دزدیده گوش فرا داشتن ۴ - مشکل ۵ - اختصار

قلق و ضجرت ننماید و فحش و شتم [۱] بر لفظ نگیرد و اگر بعبارت از چیزی فاحش مضطر گردد بر سییل تعریض [۲] کنایه کند از آن و مزاح منکر نکند و در هر مجلس سخن مناسب آن مجلس گوید و در اثنای سخن بدست و چشم و ابرو اشاره نکند مگر حدیثی که اقتضای اشارتی لطیف کند آنگاه آنرا بر وجه پسندیده ادا نماید و در راست و دروغ با اهل مجلس خلاف و لجاج نورزد خاصه با مهتران و سفیهان و کسی که الحاح با او مفید نبود با او الحاح نکند و اگر در مناظرت [۳] و محاورات طرف خصم را رجحان یابد انصاف بدهد و از مخاطبه عوام و کودکان و دیوانگان و مستان تا تواند احتراز کند و سخن باریک با کسیکه فهم نکند نگوید و لطف در محاوره نگاه دارد و حرکات و افعال و اقوال هیچکس را بقبیح محاکات [۴] نکند و سخنهای موحش نگوید و چون در پیش مهتری رود ابتدا بسختی کند که بفال ستوده دارند و از غیبت [۵] و تمامی و دروغ گفتن تجنب کند چنانکه بهیچ حال بر آن اقدام ننماید و با اهل آن مداخلت نکند و استماع آنرا کاره باشد و باید که شنیدن او از گفتن بیشتر بود.

از حکیمی پرسیدند چرا استماع تو از نطق زیاده است گفت زیرا که مرا دو گوش داده اند و یک زبان یعنی دو چندان که میگوئی میشنو. (خواجه نصیرالدین طوسی)

(نصایح ساسان بشهریار)

ای فرزند ارجمند چون بتخت شاهی نشینی و بلاد و عباد را در ربقه تبعیت و اطاعت خود بینی مبادا از حال رعیت غفلت کنی از قواعد ملوک که مبتنی بر حسن سلوک است در گذری و راه مخالفت آن احکام

۱ - دشنام ۲ - بکنایه سخن گفتن ۳ - با یکدیگر بحث کردن ۴ - بیان و حکایت کردن ۵ - بکسر غین در قفای کسی عیب و بدگوئی کردن.

مقدّسه را سپری همیشه آن کن که رضای خدا در آن باشد و راهی رو که عقل آنرا امضا نماید میان کوچک و بزرگ تفاوت مگذار و هر دورا یکسان مشمول عدل و احسان خویش دار زنهار که در بروی مظلومین نمندی و ظلم هیچ ظالمی را بر هیچ مظلومی نپسندی کارها را بکار دانان دهی و مقالید [۱] امور را در کفّ اهل کفایت نهی منصب را مخصوص اهل لیاقت داری و ادارات را بمدیران عالم عاقل سپاری ارباب تعدی را بحکمرانی ایالات و ولایات نگماری و این مطلب را زیاده از حدّ مهم شماری .

فرزند - کار گزاران دولت و نزدیکان حضرت سلطنت باید بفنون فضایل آراشته باشند و از هر گونه عیب و نقصی پیراسته بامانت و درستکاری موصوف و بدیانت و بردباری معروف اقویا را بر ضعفها ترجیح ندهند و بار اغیا را بردوش فقرا نهند تا سایر مأمورین از آنها حساب برده از در پیروی در آیند و در اعمال خود اقتدا بایشان نمایند و همیشه مقربین در گاه پادشاه که مرجع و مدار امورند و مأمور حفظ و حراست ثغور و دارای زمام مصالح جمهور هر چه کنند مقتدی است و دیگران را بدان اقتفا (۲) پس اگر این طبقه نیکوکار باشند و در رفتار خود مستقیم الاطوار (۳) احوال رعیت رو باستقامت گذارد و درخت بخت سلطنت ثمر شوکت و استدامت آرد امنیت و عدالت عالمگیر گردد و وسعت و رفاهیت شامل برنا و پیر شود کرک و میش باهم در یک مرتع چرا کنند و گنجشک و شاهین در یک آشیانه مأوی نمایند و اگر کار نه چنین باشد و برخلاف این یعنی امانه دربار و معتمدان کار گذار از راه راست انحراف جویند و در طریق جور و اعتساف (۴) پویند نه منافع خلق را منظور دارند

۱ - جم مقلاد یعنی کلیدها ۲ - پیروی کردن ۳ - اطوار جمع طور یعنی حالها

و نه مقتضیات حق را لازم الزامه شمارند نه اعتنائی بنفع رعیت و نه اهتمامی در آبادی مملکت اوقات خود را بمصرف لهو و لعب رسانند و عیش و طرب را بر عقل و ادب مقدّم دانند گاه ارتکاب کبائر بی پروای و وقت اجتناب از صغائر دون همت و سست رای بقول تمام و ساعی کوش دهند و دل بر غلبه و طغیان دشمن نهند در این صورت هیچ شک نیست که کارها مختل شود و صلاح بفساد مبدّل گردد آبادی بلاد رو بخرابی گذارد و جمعیت عباد راه پریشانی سپارد جور و ظلم عام و خواص مقهور عوام نادان بتقدیم رشوتی مسلط بر دانا علم درمانده و جهل توانا گولی (۱) مدیر و جهولی مستشار و امیر مغرضی رئیس دیوان و مبغضی امین رازهای نهان و سائر مباشرین و عمال اطراف نیز باوصاف مذکوره اتّصاف یابند و بخرابی اکناف شتابند .

[ذكاء الملك فروغی]

❁ حکایت ❁

شنیدم رای هند را ندیمی بود هنر پرور و دانش پرست و سخن گزار که هنگام محاوره در در دامن روزگار نمودی و هر دو ظرف زمان و مکان بظرافت طبع او پر بودی روزی در میان حکایات از نوادر و اعاجیب بر زبان او گذشت که من مرغی دیده ام آتشخوار که سنگ تافته و آهن کداخته فرو خوردی ندما مجلس و جلساء حضرت جمله بر این حدیث انکار کردند و همه بتکذیب او زبان بگشودند و هر چند بپراهن عقل و دلایل علم جواز این معنی مینمود سود نمیداشت و چون حوالت بخاصیت میکرد که آنچه از سر خواص و طبایع در جواهر و حیوانات مستودع (۲) آفرید کار است جز و اهب (۳) صور و خالق مواد کسی نداند و هر که ممکن از محال شناخته باشد اگر چه وهم او از تصوّر این معنی عاجز آید عقش بر لوح وجود بنگارد این

تقریرات هیچ مفید نمی آمد با خود اندیشه کرد که حجاب این شبهت از پیش دیده افهام این قوم جز بمشاهده حس بر نتوان داشت همان زمان از مجلس شاه بیرون آمد و روی بصوب بغداد نهاد و مدتی دراز منازل و مراحل مینوشت و غواف (۱) و مهالك میسپرد تا آنجایکه رسید که شتر مرغی چند بدست آورد و در کشتی مستصحب (۲) خویش گردانید و سوی کشور هندوستان منصرف و توفیق سعادت رفیق راه او آمد تا در ضمان سلامت نزدیک درگاه شاه آمد شاه از آمدن او خبر یافت فرمود تا حاضر آمد چون بخدمت پیوست رسم دعا و ثنای اقامت کرد رای پرسید که چندین گاه سبب غیبت چه بوده است گفت فلان روز در حضرت حکایتی گفتم که مرغی آتشخوار دیده ام مصدق نداشتند و از آن استبداعی (۳) بلیغ رفت نخواستم که من مهذار (۴) گزاف کوی و مکثار (۵) باد پیمای (۶) باشم و نام من در جمله یاهو گویان دروغ باف تر قند (۷) تراش بر آید که گفته اند إِيَّاكَ وَ أَنْ تَكُونَ لِلْكَذِبِ وَاعِيًا وَ رَاوِيًا فَأَنْتَهُ يَضُرُّكَ حِينَ تَرَى أَنْ يَنْفَعَكَ (۸) برخاستم و ببغداد رفتم تا بیدرقه اقبال شاه و مدد هم او بمقصد رسیدم و با مقصود باز آمدم و اینک مرغی چند آتشخوار آوردم تا آنچه از من بخر شنیدند بعیان بینند و نقشی که در آئینه عقل ایشان مرتسم نمیشد از تخته حسّ بصر بر خوانند رای گفت مرد که به پیرایه خرد و سرمایه دانش آراسته بود جز راست نگوید لیکن سخنی که در اثبات آن عمر يك ساله صرف باید کرد نا گفته اولیتر (مرزبان نامه)

۱ - جاها و مکانهای ترسناک ۲ - همراه ۳ - بدیع و غریب شمردن ۴ - بسیار بیهوده گو ۵ - بسیارگو - پرگو ۶ - هرزه کار ۷ - بفتح اوّل بیهوده - دروغ و مکر و حيله ۸ - بیرهنزه که دروغ را شنونده و روایت کننده باشی چه آن ترا زیان رساند هنگامی که گمان میبری ترا سود میرساند

(حکایت)

ندانم که گفت این حکایت بمن
 ز نام آوران گوی دولت ربود
 توان گفتن اورا سحاب کرم
 کسی نام حاتم نبردی برش
 که چند از مقالات آن باد سنج
 شنیدم که جشنی ملوکانه ساخت
 دگر ذکر حاتم کسی باز کرد
 حسد مرد را بر سر کینه داشت
 که تا هست حاتم در ایام من
 بلا جوی راه بنی طیّی گرفت
 جوانی بره پیش باز آمدش
 نکو روی و دانا و شیرین زبان
 کرم کرد و غم خورد و پوزش نمود
 نهادش سحر بوسه بردست و پای
 بگفتا نیارم شد اینجا مقیم
 بگفت ار نهی با من اندر میان
 بمن دار گفت ای جوانمرد گوش
 درین بوم حاتم شناسی مگر
 سرش پادشاه یمن خواسته است
 بخندید برنا که حاتم منم
 مبادا که چون صبح گردد پدید
 چو حاتم بازادگی سر نهاد
 بخاک اندر افتاد و بر پای جست

که بوده است فرماندهی در یمن
 که در گنج بخشی نظیرش نبود
 که دستش فشانندی چو باران درم
 که سودا زرفتی از آن بر سرش
 که نه ملک دارد نه فرمان نه گنج
 چو چنگ اندر آن بزم خلقی نواخت
 دگر کس ثنا گفتن آغاز کرد
 یکی را بخون خوردنش بر گماشت
 بنیکی نخواهد شدن نام من
 بکشتن جوانمرد را پی گرفت
 کز او بوی انسی فراز آمدش
 بر خویش برد آن شبش میهمان
 بد اندیش را دل بنیکی ربود
 که نزدیک ما چند روزی بیای
 که در پیش دارم مهمی عظیم
 چو یاران یکدل بکوشم بجان
 که دانم جوانمرد را پرده پوش
 که فرخنده رویست و نیکو سپر
 ندانم چه کین در میان خاسته است
 سر اینک جدا کن بتیغ از تنم
 گزندت رسد یا شوی نا امید
 جوان را بر آمد خروش از نهاد
 کفش دیده بوسید و که پا و دست

بینداخت شمشیر و ترکش [۱] نهاد
 که گر من گلی بر وجودت زنم
 چو بیچارگان دست برکش [۲] نهاد
 بنزدیک مرداف نه مردم زنم
 [بوستان]

(انوشیروان عادل)

چون انوشیروان عادل بیادشاهی نشست و تاج بر سر نهاد مردمان شاد شدند زیرا که بوقت پدرش از او عقل و خرد دیده بودند و مردمی و فضل بسوی او اندر آمدند و شکر کردند خدای را عَزَّ و جَلَّ او آن مردمان را بناوخت و بساط عدل و داد بگسترد و بفرمود تا آن همه مزدکیان را بکشند و هر چه خواسته که اندر دست ایشان بود هر چه را که خداوندش پدید آمد بخداوندان او باز داد و هر چه را که خداوند نبود بدرویشان داد و رسمی و سیرتی نیکو نهاد و درویشان را همه گرد کرد و هر کسی که کاری بدانستی کردن او را گفتی برو و پیشه خود کن و از مردمان چیزی مخواه و هر کس که تندرست بود و کاری بدانست کردن او را بفرمود که کاری کن و کشاورزی میکن و هر کس که نابینا بود و کاری نتوانستی کردن از خانه و خزانه خویش او را چیزی معین کرد که میستانند و کفاف خویش میساخت و گفت میخواهم که اندر همه ملک و پادشاهی من هیچ درویش نباشد و یا کسی شبانگاه گرسنه نخسبد و کشاورزان را فرموده بود که تا هیچ جای اندر همه مملکت وی زمینی بی زراعت رها نکنند و ناکشته و خراب نگذارند و هر کسی که تخم نداشت بفرمود که تا از خزینه خویش باو دهند و در روزگار وی جهان آبادان شد و پر داد و عدل گشت و بکار سپاهیان اندر نگر بست و روزیهاشان داد و حاکمان و عالمان و امیران را بگزید و مردمان مستوران و پارسایان را معزز و محترم گردانید و کارهای دنیا بر خلق این جهان

خوب کرد و در پنج سال که در ملک بود مملکت را راست کرد و هر چه
 اردشیرین بابک را کتاب بود و سیرتهای نیکو و عهد و وصیت که کرده بود
 همه را بنوشت و بکار بست و پس از پنج سال لشکر کشید و بروم اندر شد .
 [ترجمه تاریخی طبری]

(حکایت)

وقتی از شیراز عزیمت عراق کردم و بناچار قصه عراق و غصه
 فراق را با دوستان در میان آوردم یکی از دوستان که با من بیش از همه
 یار غار و رفیق شفیق بود بعد از اتفاق وداع و بدرود که میان دوستان
 يك جهت معهود است بیش از دیگران در قفا نگران شد و بی اختیار این
 بیت بخواند .

(شعر)

بداند هر که کند از دوستان دل که دل کندن ز جان کاریست مشکل
 این بگفت و چندان از تأسف نالید و پیشانی از تلّهف بر زمین مالید
 که شورش در من اثر کرد گفتم ای دوست دیرین این همه جزع بی
 حکمتی و اینهمه فرع بی مصلحتی نیست گفت از آن نالم که بار سفر
 بسته و کربت غربت را بر راحت وطن گزیده گفتم ای یار جسانی دانی
 که هیچ عاقل الفت حضر بر کلفت سفر ترجیح ندهد و کربت غربت را
 بر محبت وطن تفضیل ننهد لیکن در این شهر حسودان بسیارند که نادانی
 خود را بادانائی دیگران بسنجند و بی موجب ازار باب کمال بر نچند ابواب
 معاندت [۱] باز کنند و غیبت کردن آغاز و بی سابقه خصومتی ساز معاتبت [۲]
 ساز اکنون بحکم عقل ترك رفیقی گفتن به از طعن فریقی [۳] شگفتن است .
 (پیرشان قانی)

(بهار)

خیز ای بت بهشتی و آن جام می بیار
 کار دیهشت کرد جهان را بهشت وار

فرشی فکند دشت پر از نقش آفرین
 تاجی نه‌ساد باغ پر از درّ افتخار
 نقش خورّ تق [۱] است همه باغ و بوستان
 فرش ستبرق [۲] است همه دشت و کوهسار
 این چون بهار خانه چین پر ز نقش چین
 وان چون نگار خانه مانی پر از نگار
 آن افسر مرّصع شاخ سمن نگر
 وان پرده موّشح [۳] گل‌های کامکار
 این چون عذار حور پر از گوهرین سرشک [۴]
 وان چون بساط خلد پر از عنبرین نثار
 گلبن عروس وار بیاراست خویشتن
 وابرش مشاطه وار همی شوید از غبار
 آن لاله بین نهفته درو آب چشم ابر
 گوئی که جام‌های عقیق است پر عقرار [۵]
 یا شعله‌های آتش تیز است اندر آب
 یا موج‌های لعل بدخشی است در بحار
 يك باغ لعبتاف بهشتی شدند باز
 آراسته بدرّ و گهر گوش و گوشوار
 این از رداء رضوان پوشیده پیرهن
 وان از پیر فریشتگان دوخته ازار (۶)
 از ژاله نقش آن همه پر گوهر بدیع
 وز لاله فرش آن همه یاقوت آبدار

۱ - بفتح ازل و دوّم و سکون سوّم قصری که نعدان پادشاه عرب برای بهرام ساخته بود
 ۲ - معرب استبرمه یا رچه حریر کلفت ۳ - زینت شده و آراسته ۴ - اشک ۵ - بضمّ
 ازل شراب ۶ - پوشش - شاور و لنگ

يك كوهسار نعره نخچير جفت جوى
يك مرغزار ناله و الحان مرغزار
هامون ستاره رخ شد و گردون ستاره بخش
صحرا ستاره بر شد و گلبن ستاره بار
(عمق بغارانی)

(بیمین الدوله محمود بن سبک‌نمین)

پادشاهی بود که جراید جهان‌داری بمکارم و مفاخر او معنون گشت
ولباس مجد و بزرگواری بمناقب [۱] و مآثر [۲] او مطرّز [۳] شد دایره وار
بر مرکز اقالیم جهان احاطت یافت و امر و نهی او برتر و خشک کیتی
شامل و نافذ شد چون آسمان بر زمین قادر شد و چون آفتاب بتیغ همه
جهان گرفت و با آنکه همت عالی او بر اظهار آثار حق و اعلاء اعلام اسلام
موقوف بوده است تا بمدد همت او چندین هزار بتخانه مساجد و صوامع
عبادات مؤحدان گشت و اکثر و اغلب بلاد فتح کرده اوست و آثار او
در آن بلاد و دیار واضح و لایح با اینهمه مشاغل از تربیت علماء و امثال [۴]
هیچ دقیقه اهمال نکردی و بمجاورت ایشان رغبت صادق داشتی و
بمجاورت ایشان استیناس جستی و شعرا را صلوات فایز و جوایز سنی [۵]
فرمودی تا لاجرم هر يك بقدر وسع و طاقت خود ذکر جمیل و نام نیک
اورا غلّغ کردند و بنظم و نثر تازی و پارسی در محامد و مآثر او
دفترها ساختند و ابو منصور [۶] محمد بن عبد الجبار العتبی در تاریخ
او یمینی پرداخت الحق کتابی که غرایب بیسان و روائع [۷] کلمات آن
در لطافت آب زلال و طراوت باد شمال است درر و غرر الفاظ آن آرایش

۱ - جمع منقبت یعنی فضایل و محامد ۲ - مفاخر و آثار و کارهای پسندیده ۳ - زینت
شده و علامت دار ۴ - افاضل و هنرمندان ۵ - عالی ۶ - از فضلاء و ادباء قرن
چهارم و پنجم هجری و صاحب کتاب «یمینی» در تاریخ و شرح جهان‌داری یمین الدوله
سلطان محمود ۷ - جمع رائع یعنی پسندیده و شگفتی آور

نحور [۱] حور شاید و مطالعه مطالع و مقاطع آن آسایش دل صدور بود
و فردوسی بامید انعام او شاهنامه ساخته شصت هزار بیت و رفعت درجه
و علو شأن او زیادت از آنست که در این مجموعه تعرض بیان آن توان
کرد و غرض از تقریر این فصول آنست که او را طبع شعر بوده است و
روایت کرده اند که کنیز کی داشت گلستان نام که ماه آسمان حلقه بگوش
او بود و حور جنان غاشیه بر دوش او سلطان یمن الدولة والدین را
بمشاهده او استیناسی تمام و بمغازله [۲] او رغبتی بر کمال چون باد
خزان وفات و فوات آن گلستان بر خاک ریخت و از آن شاه را نقل کردند
او جزع بسیار کرد و این سه بیت در مرثیه او پرداخت :

تاتو ای ماه زبر خاک شدی خاک را بر سپهر فضل آمد
دل جزع کرد گفتم ای دل صبر این قضا از خدای عدل آمد
آدم از خاک بود و خاکی شد هر که زوزاد باز [۳] اصل آمد

و در آنوقت که نزدیک آمد بدار الملك آخرت خرامد و عجز و
اضطرار خود مشاهده کرد بر خود باین ابیات نوحه گری بنیاد کرد :

زیم تیغ جهانگیر و گرز قلعه گشای جهان مسخر من شد چو تن مسخر رای
گاهی بغر و بدولت همی نشستم شاد گهی ز حرص همی رفتمی ز جای بجای
بسی تفاخر کردم که من کسی هستم کنون برابر بنم همی امیر و گدای
اگر دو کله پوسیده بر کشی زدو گور سر امیر که داند ز کله گرای [۴]
هزار قلعه گشادم بیک اشارت دست بسی مصاف شکستم بیک فشردن پای
چو مرگ تاخنن آورد هیچ سود نکرد بقا بقاء خداست و ملک ملک خدای
ناله (عونی)

(در تاخیر کارها)

حکیمی گفته است مردم باید که هیچ شغلی از امرور بفردا نیفکند

۱ - جمع آخر یعنی کردن ۲ - عشق بازی و گفتگوی عشق ۳ - سوی ۴ غلام و حجام

که در تأخیر آفات بسیار است و هر که را امروز کاری از دست برفت فردا نتواند یافت و از گذشته جز تأسّف [۱] و تحسّر [۲] در زیابد قَالَ عَلِيٌّ

عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي التَّأخِيرِ آفات

(فردوسی)

از امروز کاری بفردا ممان [۳] چه دانی که فردا چه زاید زمان

گلستان که امروز باشد بسیار تو فردا چنی گیل نیاید بکار

[خردنامه]

(پادشاهی منوچهر)

چو دیهیم [۴] شاهی بسر بر نهاد جهان را سراسر همه مژده داد

بداد و دهش هم بمردانگی به نیکی و پاکی و فرزاندگی

چنین گفت با سر بسر لشکرش که و مه که بودند در کشورش

منم بر سر تخت گردان سپهر هم خشم و جنگ است و هم داد و مهر

همم دین و هم قرّه [۵] ایزدی همم بخت نیکی و دست بدی

زمین بنده و چرخ یار من است سر تاجداران شکار من است

شب تار جوینده کین منم همان آتش تیز بر زین منم

خداوند شمشیر و زرینه کفش فرازنده کاویانی درفش [۶]

فروزنده گاه [۷] و برنده تیغ بکین اندرون جهان ندارد دریغ

که بزم دریا دو دست من است دم آتش از برنشست [۸] من است

بدان را ز بد دست کوتاه کنم زمین را بخون رنگ دیه [۹] کنم

گراینده (۱۰) گرز و نماینده تاج فروزنده ملک بر تخت عاج

ابا این هنرها یکی بنده ام جهان آفرین را پرستنده ام

براه فریدون فرخ رویم نیامان [۱۱] کهن بود اگر ما نویم

۱ - غم و افسوس خوردن ۲ - حسرت بردن و دریغ خوردن ۳ - مگذار

۴ - تاج ۵ - جلال و بزرگی ۶ - علم ۷ - تخت ۸ - سوار شدن ۹ - حریر

۱۰ - قصد کننده و میل کننده ۱۱ - جد

همه دست بر روی گریان زدیم
ازو تاج و تخت و ازویم سپاه
هر آنکس که در هفت کشور زمین
نماینده رنج درویش را
بر افراشتن سر به بیشی و گنج
همه نزد من سر بسر کافرنند
همه داستانها ز یزدان زنییم
وزویم سپاس و بدویم پناه
بگرد ز راه و بتابد ز دین
زبون داشتن مردم خویش را
برنجور مردم نماینده رنج
وز اهریمن بد کش بد تسرند
[فردوسی]

(متنجم الدین بدیع اتابک الجوینی)

سر جریده کتاب و مصحف اقبال را ذات او ام الكتاب [۱] دیران
غصر و افاضل دهر انصاف داده اند که در میدان بلاغت سواری شهم [۲]
تر از بدیع اتابک جولان نکرده است و یکران [۳] سبقت را در موب
نظم و نثر مثل او بر روی مدعیان بر نتاخته و او را در شیوه ترسل و
صنعت کتابت چند تصنیف مرغوب است یکی از آنجمله رقیة القلم [۴]
است که او ساخته است و عتبه الکتبه [۵] که او پرداخته و تفضیل
نیشابور بر جرجان داده از جمله مقبول فضلاء عالم است بلکه در اطراف
آفاق از کبریت احمر [۶] و یاقوت اصفر عزیز تر است و در شهر نیشابور
رقیة القلم را مطالعه افتاد در آنجا گفته است که در اوایل عهد کتابت
که هنوز اکمام [۷] فضایل از اغصان منصب نشکفته بود و در شیوه
کتابت مرا تهدی [۸] نیفتاده در دیوان انشاء بنیابت کاری میکردم و
هر چه نبشمنی استاد و مخدوم من آن را تزییف [۹] کردی و مرا
برنجانییدی تا روزی که معسکر منصور بظاهر مشهد طوس خیام دولت

- ۱ - سورة فاتحة الكتاب ۲ - بفتح اول و سکون دهم چابک و دلیر و تند هوش
- ۳ - بفتح اول اسب اصیل و نجیب که رنگش میان زرد و بور باشد ۴ - افسون قلم
- ۵ - آستانه نویسندگان ۶ - گوگرد سرخ کایه از اکسیر ۷ - غلافهای شکوفه ۸ - هدایت یافتن ۹ - وازدن پول بد و ناسره

نصب کرده بودند اتفاق افتاد که مخدوم من نامه فرمود و چون آن را
تحریر کردم و بخدمت آوردم مرا سخت بسیار برنجانید و جفا گفت
و آن نامه را بدرید و فرمود که بار دیگر بنویس من از غایت
ضجرت و تنگدلی بمشهد مبارك امیر المؤمنین علی بن موسی رضا رفتم
و از روح پاک او استمداد طلبیدم و بتضرع و ابتهال (۱) در آن موقف
متبرک بنالیدم و تسهیل این شیوه از حضرت صمدیت خواستم آفریدگار
سبحانه و تعالی دعای مرا اجابت گردانید و درهای لطائف غیبی
بر ضمیر من گشاده گشت و آن نامه را باز نوشتم و بخدمت مخدوم
بردم چون آنرا مطالعه کرد در آن بسیار تأمل کرد و گفت نه همانا که
این انشاء تو باشد پس احسان و تحسین ارزانی داشت و تشریف (۲) خاصه
از جامه خانه بیاوردند و در من پوشانیدند و از آن روز باز توسن بیان
رام طبیعت من شده است بعد از آن هر چه نبشتم همه پسندیده فضلاء
بود و مدتی مدید دیوان رسائل سلطان سعید سنجر تَعَمَّدهُ اللَّهُ بِرَحْمَتِهِ (۳) را
تقدّم نموده در آن دولت روزگار بخرمی گذرانید و از صدر اجل
سعد الدّولة والدین مسعود بن المنتجب که در آن صدف و درّی (۴) آن
شرف بود چنین شنیدم که این ابیات از پدر خود روایت کرد :

(غزل)

ازین با آبتَر روئی نباشد	وزین پرتاب تر موئی نباشد
چو رنگ خدّ تورنگی نخیزد	چو بوی جعد تو بوئی نباشد
در آن خطّه که نام او بهشت است	بسان کوی تو کوئی نباشد
چو چشم من بعالم هیچکس را	ز خونابه روان جوئی نباشد
ز عشقت در تکاپویم تودانی	که عاشق بی تکاپوئی نباشد

و این دو قطعه در مرثیت دوستی گفته است و این دو بیت

در تعزیت یگانه پرداخته است (قطعه)

نجم گردون محمدت محمود زیر ابر اجل جمال نهفت
او چو جان بود و جان نه پردومن زنده امرئیت ندانم گفت (عوفی)

(حکایت)

آورده اند که صاحب عبّاد [۱] که از وزراء آل بویه بود و بکرم و فضل موصوف و محالست و مؤانست او همه با اهل فضل و شعراء و علماء بودی در اصفهان روزی از حجره بیرون نیامد جماعت ندما گفتند مگر اورا عارضی نفسانی است روز دیگر هم نقاب احتجاج بر چهره افکند ندما بدر حجره شدند و گفتند . (بیت)

در پرده نشسته و عشق رخ تو بیم است که پرده جهانی بدرد
صاحب عذری نهاد و ندما را باز گردانید روز سوم بیرون آمد خوش و خندان ندیمان خدمت کردند و گفتند زهره ها آب و دلها کباب شد موجب حجاب چیست گفت دل مشغولی عظیم بود و حاجت بخلوت و اندیشه خداوند آنرا بهمت بزرگان سهل گردانید از حقیقت حال زیادت استعمال کردند گفت منهی من که در سمرقند است نموده بود که خان ختن از دارالملک خویش بیرون آمده است و هنوز معلوم نشده که بکدام جانب متوجه است تقسم [۲] ضمیر و توزع [۳] خاطر من از این معنی بودی وی دیگر باره آنها کرد که روی خیمه بجانب هند کرده است من فارغ شدم [احمد حامد کرمانی]

حکایت

هر صناعت که تعلق بفکر دارد صاحب صناعت باید که فارغ دل و مرّقه باشد که اگر برخلاف این بود سهام (۴) فکر او متلاشی شود و بر هدف

صواب بجمع نیاید زیرا که جز بجمعیت خاطر بچنان کلمات باز نتواند خورد آورده اند که یکی از دیران خلفای بنی عباس رضی الله عنهم بوالی مصر نامه مینوشت و خاطر جمع کرده بود و در بحر فکرت غرق شده و سخن مدبرداخت چون در ثمین و ماء معین [۱] ناگاه کنیز کش در آمد و گفت آرد نماند دیر چنان شوریده طبع و پریشان خاطر گشت که آن سیاق سخن از دست بداد و بدان صفت منفعل شد که در نامه نوشت آرد نماند چنانکه آن نامه را تمام کرد پیش خلیفه فرستاد و از این دو کلمه که نوشته بود هیچ خبر نداشت چون نامه بخلیفه رسید و مطالعه کرد چون بدان کلمه رسید حیران فرو ماند و خاطرش آنرا بر هیچ حمل نتوانست کرد که سخت بیگانه بود کس فرستاد و دیر را بخواند و آن حال از او باز پرسید دیر خجل گشت و برآستی آن واقعه را در میان نهاد خلیفه عظیم عجب داشت و گفت اول این نامه را بر آخر چندان فضیلت و رجحان است که قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ را بر تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ [۲] در یغ باشد خاطر چون شما بلغار ابدست غوغای مایحتاج باز دادن و اسباب ترفیه او چنان فرمود که امثال آن کلمه دیگر هر گز بغور گوش او فرو نشد لاجرم آنچنان گشت که معانی دو کون [۳] در دو لفظ جمع کردی [نظامی عروضی]

✽ حکایت ✽

در تاریخ هرات مسطور است که عبدالله بن طاهر ذوالیمینین که والی خراسان بود فرمود که جهت او کاریزی کنند و هزار درم در وی خرج کردند عورتی ریانه نام براهی پیش او آمده عرضه داشتی بدو داد چون بخواند نوشته بود که از خدای تعالی بترس یتیمان دارم ضعیف و بیکیس و ایشان را کاریزی است و از این کاریز تو ضرر و نقصان بکاریز

ایشان میرسد عبدالله فرمود و تا چا خوبان (۱) و کاریز کنان را جمع کردند و ایشان را سوگند داد که ملاحظه و مداهنه (۲) مکند ایشان گفتند میان این کاریز و کاریز یتیمان مسافت بسیار است و جمله اتفاق کردند که هیچ ضرری از این کاریز بکاریز ایشان نمیرسد عورت را بخواند و حال با او گفت ر یانه گفت از خدا بترس و ظلم مکن اینها راست نمیگویند عبدالله گفت فردا سرکاریز حاضر شو تا من نیز بیایم و بنفس خود تفحص این حال کنم روز دیگر با اهل شهر بیرون آمد و کاریز کنان را حاضر کرد همه دیدند و تفحص نمودند و اتفاق کردند که هیچ نقصان بکاریز یتیمان ر یانه نمیرسد عبدالله گفت ای ر یانه شنیدی که چه میگویند گفت ای امیر چنان نیست که ایشان میگویند عبدالله چون دید که آن ضعیفه خشنود نمیشود از اسب فرود آمد و دامن خود پرریک کرد و در کاریز خود ریخت تا سوار شد مردم کاریز را انباشته بودند .

(تاریخ هرات)

❁ در لغز آب ❁

آن جرم پاك چیست چو ارواح انبیا چون روح بالطافت و چون عقل باصفا
 كرده مطیع و خروشنده خموش مرد افكن ضعیف و سبك قیمت روا
 كه خوار و كه عزیز كهی پست و كه بلند كه تیره گاه صافی كه درد و كه دوا
 با چشم عاشقان و رخ دلبران قرین و ز جسم سفلكان و رخ مفلسان جدا
 كه همعنان باد صبا كشته در سفر كه در ركاب خاك زمین كشته مبتلا
 مقصود جستجوی سكندر بشرق و غرب مطلوب آرزوی شهیدان كربلا
 فرعون كشته از دم او باطل الوجود مانده خضر ز شربت او دائم البقا
 گاهی چو جبرئیل براك آمده ز ابر گاهی چو مصطفی ز زمین رفته بر سما
 زو سرفراز كشته همه چیز در جهان و آن سر بشیب چون عدوی صدر مقتدا
 (جمال الدین اصفهانی)

❀ حکایت ❀

احمد بن عبدالله الخجستانی (۱) را پرسیدند که تو مردی خربنده (۲) بودی بامیری خراسان چون افتادی گفت بیاد غیس در خجستان روزی دیوان حفظه باد غیسی همخواندم بدین دویت رسیدم.

مهتری گر بکام شیر دراست شو خطر کن زکام شیر بجوی

یابزرگی و عز و نعمت و جاه یا چو مردانت مرگ رویاروی

داعیه (۳) در باطن من پدید آمد که بهیچوجه در آن حالت که

اندر بودم راضی نتوانستم بود خران را بفروختم و اسب خریدم و از

وطن خویش رحلت کردم و بخدمت علی بن اللیث شدم برادر یعقوب بن

اللیث و عمرو بن اللیث و باز دولت صفاریان در ذروه (۴) اوج علیین (۵)

پرواز همیکرد علی برادر کهنین بود و یعقوب و عمرو را بر او اقبالی

تمام بود و چون یعقوب از خراسان بغزنین شد از راه جبال علی بن اللیث

مرا از رباط (۶) سنگین باز گردانید و بخراسان بشحنگی (۷) اقطاع (۸)

فرمود و من از آن لشکر سواری صد بر راه کرده بودم و سواری بیست

از خود داشتم و از اقطاع علی بن اللیث یکی کروخ (۹) هری بود و

دوم خواف (۱۰) نیشابور چون بکروخ رسیدم فرمان عرضه کردم آنچه

بمن رسید تفرقه لشکر کردم و بلشکر دادم سوار من سیصد شد چون

بخواف رسیدم و فرمان عرضه کردم خواجکان خواف تمکین نمودند و

گفتند مارا شخنة باید با ده تن رای من بر آن جمله قرار گرفت که دست

از طاعت صفاریان باز داشتم و خواف را غارت کردم و پروستای بست (۱۱)

۱ - ناحیه از کوهستان هرات ۲ - کسی که خدمت خر کند و خر بکرایه دهد ۳ - قصد

و خواهش ۴ - بکسر و ضم اول بلندی ۵ - غرفه های بهشت ۶ - بکسر اول کاروانسرا

۷ - کلانتری و کدخدائی ۸ - بکسر اول تیولات ۹ - بضم کاف وراء یا بفتح و ضم

نام قریه ایست در بیست فرسنگی هرات ۱۰ - با و او معدوله قصبه بوده از توابع نیشابور

۱۱ - بضم اول و سکون دوم شهری بوده است در نواحی نیشابور

بیرون شدم و به بیهق [۱] در آمدم دوهزار سوار بر من جمع شد بیامدم و نشابور
بگرفتم و کار من بالا گرفت و ترقی همی کرد تا جمله خراسان خویشتن را مستخلص
گردانیدم اصل و سبب این دو بیت شعر بود . [نظامی عروضی]

(عزت نفس)

اگر ابلق دهر در زین کشی و گر خنگ چرخ جنت [۲] کشد
و گر روضه عیشت از خرّمی خط نسخ بر گرد جنت کشد
مشو غره کاین دهر دون ناگهت قلم بر سر حرف دولت کشد
جهان باره عزّ و یکران [۳] ذل در این تنگ میدان نبوت کشد
گهت بر نشاند بر اسب مراد گهت زیر پالان نمکت کشد
مبیناد کجحل سعادت بچشم که در چشم دل میل غفلت کشد
هر آنکس که زد سایبان رضا عجب گر ز خورشید منت کشد
بیاسای اگر بهره مندی ز عقل که دانا نه بیهوده زحمت کشد
کسی یافت عزّت که بگسست امید رجا پیشه ناچار ذلت کشد
خوشا شیر مردی که پای وقار شرف وش بدامان همت کشد
[شرف الدین علی یزدی]

(هوشنگ)

جهاندار هوشنگ باهوش و هنگ [۴] شهی دادگر بود و پیروز جنگ
چو ملک کیو مرث میراث یافت عنان سوی آئین اسلاف تافت
همه رسم و بنیاد نیکو نهاد بیفزود بر عدل و احسان و داد
فرومایگان را ز در دور کرد جهان را بانصاف معمور کرد
و در تواریخ و قصص مذکور است که هوشنگ بن سیاهک بن
کیومرث پادشاهی بود صاحب شکوه و شهر یاری حکمت پژوه و در تدایر

۱ - معرب بیهه و آن ناحیه ایست که حالا شهر آن سبزوار است ۲ - بفتح اوّل و
کسر دوّم اسب نوبسی و یدک ۳ - اسب ۴ - هوشیاری و وقار .

ابتهت [۱] جهانبانی از شاهان عصر ممتاز و در تمشیت [۲] احوال افاقی [۳] و ادانی [۴] بر ملوک عالم سرافراز و در زنده کردن مکارم و معالی مسلاذ اکارم [۵] و اعالی [۶]

در گهش کعبه حاجات خلاق بودی حضرتش مجمع ارباب حقایق بودی هر کجا ذکر سلاطین بفضایل رفتی فضل بیمتت او بر همه سابق بودی در روزگار دولت و ایام سلطنت او جمهور خلاق از ظلمات ظلم بسرچشمه آب حیات عدل و انصاف رسیدند و کافه امم در ریاض امن و سلامت و حدائق فراغ خوشدل و آسوده شدند اقبال حضرت [۷] عیش در جنت سرای او یافتی و نصرت نصرت [۸] رخسار از سبزه زار تیغ آبدار او گرفتی.

(قطعه)

دولت نهاده تارک بر خاک آستدانش نصرت گرفته نصرت از تیغ آبدارش گلزار دین شکفته از نو بهار عدلش دست ستم شکسته از کاک در نثارش بنیاد شرع محکم از رمح راست قدش پهلوی ملک فربه از خامه نزارش و در تجدید معالم [۹] عدل و معاهد [۱۰] احسان جد بلیغ و سعی جمیل بوجهی نمود که انوار شواهد و دلائل آن بر روی روزگار ظاهر و لایح گشت و در تشیید ارکان دین و تأسیس بنیان شرع شروع بنوعی کرد که مشام جان و رخسار روزگار بد کر مناقب آن معطر و موّرد [۱۱] ماند و او از مختصرات فریحت [۱۲] صافی و مرتجلات [۱۳] خاطر و فاد [۱۴] خویش کتابی در حکمت عملی تصنیف کرده است و

- ۱ - بضم اول فتح و تشدید دوّم بزرگی و جلال ۲ - راه انداختن و راه بردن
- ۳ - دوران ۴ - نزدیکان ۵ - مردمان بزرگ ۶ - مردمان بلند مرتبه ۷ - بضم اول سبزی ۸ - بفتح اول تازگی و خرّمی ۹ - آثار و رسوم ۱۰ - مکانها ۱۱ - سرخ
- ۱۲ - طبع ۱۳ - بدیهه ها ۱۴ - تیز و افروخته

آنرا جاودان خرد نام نهاده بِلَفْظِ اَعْدَبُ مِنْ مَاءِ الثَّرَالِ وَاَحْلَى مِنْ
يَوْمِ الْوِصَالِ (۱) عبارتش چون موعده عید مبهج [۲] ارواح و اشارتش چون
مورد غید [۳] منتجع ارتیاح و حسن بن سهل که وزیر حضرت و دستور
مملکت مأمون بود و در عصر خویش از وزرای آفاق بکمال فضل و بلاغت
و وفور کاردانی و کفایت گوی سبقت میربود

بلند قدر و زیری که در زمانه نداشت عدیل و شبه بحزم متین و رأی صواب
محیط دور فلک با همه جناب [۴] ارفع نمیرسید ز حشمت بدان رفیع جناب.
چند فصل از اصل آن کتاب انتخاب کرده است و بلفظی خوب
و عبارتی مرغوب آنرا ترجمه نبشته و شیخ ابو علی مسکویه (۵) طاب ثراه
که رأس و رئیس حکماء و قبله و قدوة علمای عصر بود ترجمه حسن بن
سهل را در دیباچه کتاب مظهر آداب العرب و الفرس از مصنفات خویش
تضمین کرده و مطالعت این فصول دلیلی واضح است و برهانی لایح
بر حصافت (۶) عقل و کمال آداب او. (بیت)
شاهدی عدل است لفظش بر کمال عقل او

چون دلیل صبح صادق بر طلوع آفتاب
[تاریخ مهجم]

(از منشئات قائم مقام)

حضرت ولیعهد تا حال دنبال آکندن مال نرفته اند و این کار را
بسیار سهل گرفته اند حتی بخا صه وجود مبارک منتهای قناعت از ما کول
و ملبوس کنند و هر چه باشد صرف مدافعه روس و محافظت ملک
محروس سازند امصار و قلاع را بر انبار متاع مقدم دانند و هیچ گنج

۱ - بالفظی گوارتر از آب صاف و شیرین تر از روز وصال ۲ - سرور و نشاط آهر
۳ - جمع غیداء زن نرم بدن ۴ - بفتح اول آستانه - ناحیه ۵ - از بزرگان حکماء
و علماء علم اخلاق که در زمان عضدالدوله دیلمی بود ۶ - بفتح اول محکم

زر و درج [۱] گوهر را با يك جعبه آلات حرب و يك كيسه باروت و سرب برابر ندانند این ملك مختصر را كه از سه طرف بحر و بر باروم و روس مجاور است و جمیع اوضاعش با سایر ممالك مغایر مالك الملکی چنین باید رزمخواه نه بزمخواه نامجو نه کامجو چنانكه این وجود مسعود بنانی قانع است و عزمش بجهانی قانع نیست چیت و کرباس پوشد لعل و الماس بخشد فتح و نصرت خواهد عیش و عشرت نخواهد نای جنگش بکار است نه نای و چنگ اگر از ملك جهانش حاصلی است هممین راحت خلق است و زحمت خود و دادن گنج و بردن رنج خلاف سایر ملوك كه گاه وحشیان را صید کنند و گاه سرکشان را قید حضرتش را اگر صیدی است قلوب است و اگر قیدی است همان گفتار نيك است و کردار خوب.

(شمس المعالی قابوس)

امیر قابوس كه شهاب قابس [۲] مقتبس انوار رأی منیر او بود و شمس المعالی كه خورشید آسمان خوشه چین خرمن ماه ضمیر او فضلاء روزگار و مردان روزگار از تیغ زبانت و زبان تیغ او سر بخط آورده کرم و مروّت با ذكاء و فطنت در ذات مبارك او جمع آمده . و رسایل تازی و قصائد عربی كه او پرداخته است دیباچه دفتر فضایل است و مشاعرات او با استاد ابوبكر خوارزمی مشهور و در بیتمة الدّهر مستوفی [۳] ذكر آورده و گویند وقتی دو امیر از امراء دولت او بر وی عصیانی ظاهر کردند و رخس تفرّد در معرکه تّمرد راندند دبیر را فرمود تانزدك ایشان مثالی نویسد و وعظی و نصیحتی كند تا بطاعت گرایند و رقبه (۴) در ربقه (۵) اطاعت آرند دبیر مكشوب در قلم آورده بود و

دراز کشیده و اطناب (۱) نموده چون بر نظر او عرضه داشت دوات و قلم خواست و بر ریاضی که بر سر آن مکتوب بود این بیت تازی بنوشت :

لَا تَعْصِيَنَّ شَمْسَ الْعُلَى قَابُوسَا قَمَنْ عَصِي قَابُوسَا يَلْقَى بوسا [۲]

تجنیسی بدین لطیفی و لفظی بدین پاکیزگی و در این يك خط تمامت غرض خود را شرح فرموده و او را شعر پارسی است بغایت لطیف و کمال قدر او از این يك قطعه که گفته است واضح و لایح میشود :

❀ قطعه ❀

کار جهان سراسر آزااست یانایز من پیش دل نیارم آزو نیاز را
 من بیست چیز را ز جهان برگزیده ام تا هم بدان گزارم عمر دراز را
 شعرو سرود و درودی خوشگوار را شطرنج و نرد و صید و که ۳ و یوز و بازار را
 میدان و گوی و بارگه و رزم و بزم را اسب و سلاح و جود و دعا و نماز را
 از راه انصاف اگر کسی در این قطعه بنگرد بر کمال علو ادب و وفور
 فضل و حسن اعتقاد و یمن همت این امیر بزرگوار و قوفی یابد و هم میگوید :

❀ رباعی ❀

شش چیز در آن زلف تو دارد معدن پیچ و گره و بند و خم و تاب و شکن
 شش چیز دگر نگر و طشان دل من عشق و غم و درد و گرم ؛ و تیمار و حزن
 گل شاه نشاط آمد و می میر طرب زان روی بدین دو میکنم عیش طلب
 خواهی که درین بدانی ای ماه سبب گل رنگ رخت دار دومی طعم دولب
 (عوفی)

❀ حکایت ❀

کسی گفت پروانه را کای حقیر برو دوستی در خور خویش گیر

۱ - دراز و طولیل کردن مطلب ۲ - البته نافرمانی شمس العالی قابوس را مکن چه هر که قابوس را نافرمانی نماید عذاب و شکنجه را ملاقات میکند ۳ - در همه نسخ صید که نوشته شده و ظاهراً درست نباشد برای آنکه در این صورت تعدیست تمام نخواهد بود بلکه نوزده خواهد شد. ۴ - بضم کاف فارسی آندوه و گرفتگی

ره‌ی رو که بینی طریق رجا
 سمندر (۱) نه گسرد آتش مگرد
 زخورشید پنهان شود موش کور
 یکی را که دانی که خصم تو اوست
 تو را کس نگوید نکو می‌کنی
 گدائی که از پادشه خواست دخت
 که جادر حساب آورد چون تو دوست
 مپندار کاو در چنان مجلسی
 و گر با همه خلق نرمی کند
 نسکه کن که پروانه سوز ناک
 مرا چون خلیل آتشی درد دل است
 نه دل دامن دلستان می کشد
 نه خود را با آتش بخود میزنم
 مرا همچنان دور بودم که سوخت
 که عیم کند بر تو لای دوست
 مرا بر تلف حرص دانی چراست
 بسوزم که یار پسندیده اوست
 مرا چند گوئی که در خورد خویش
 بدان مانند اندرز شوریده حال

تو و مهر شمع از کجا تا کجا
 که مردانگی باید آنگه نبرد
 که جهل است با آهنین پنجه زور
 نه از عقل باشد گرفتند بدوست
 که جان در سرکار او می‌کنی
 قفا خورد و سودای بیهوده پخت
 که روی ملوک و سلاطین در اوست
 مدام را کند با چو تو مفلسی
 تو بیچاره با تو گرمی کند
 چه گفت ای عجب گر بسوزم چه باک
 که پنداری این شعله بر من گل است
 که مهرش گریبان جان میکشد
 که زنجیر شوق است در گردنم
 نه این دم که آتش بمن در فروخت
 که من راضیم گشته در پای دوست
 چو او هست اگر من نباشم رواست
 که در روی سرایت کند سوز دوست
 حریفی بدست آر همدرد خویش
 که گوئی بگردم گزیده منال

[سعدی]

(بهرام گور)

چون بهرام گور از مادر بزاد یزدجرد ستاره شناسان را بخواند

۱ - حیوانی است از نوع چاپا که بواسطه ضخامت پوست در آتش زود متأثر نمیشود و آن را یونانی سالامندر گویند.

از طالع و کار او پرسید چون بگریستند ستاره طالعش آفتاب بود و حکم کردند که پس از تو پادشاهی او را باشد و پرورده او بزمین دیگر باشد بیرون از زمین پارس و این حال سه یزدجرد گفتند او مردمان را کرد کرد و سکالش کرد بکار بهرام که کجا بهتر باشد که این کودک آنجا پرورده شود تا زیان را بر کزیدند و باین سخن بایستاد و یزدجرد منذر بن نعمان را (۱) بخواند و بهرام را بدو سپرد و او را گرامی کرد و پایه اش بزرگ گردانید و او را خواسته بسیار بداد چنانکه او را سزید و بفرمودش که فرزند را ببرد و پرورد منذر او را ببرد تا بجای خود . دایه بگزید از بهر وی سه زن از تازیان و یکی از پارسیان و هر سه زن باخرد و فراست و مهربان بودند و بفرمود تا هر چه اندر خورد دایگان بود از کسوت و جامه و از هر گونه چیز و از خورشها همه راست کردند و او را سه سال شیر دادند و سال چهارم از شیر باز گرفتند و چون پنج ساله شد منذر را گفت مرا استادان از خداوندان دانش و فرهنگ بیاور و مرا بایشان ده تا مرا دانش و فرهنگ آموزند و تیر انداختن و سواری کردن منذر گفت تو هنوز کودک و اینها را ندانی و تو کار کودکان کن تا بزرگ شوی آنگاه بیارم کسانی که ترا اینها بیاموزند بهرام گفت آری من بزاد خردم ولیکن خردم خرد بزرگان است ندانی که هر چیزی که پیش از گاه بجوئی بهنگام بیابی و هر چه هنگام خویش جوئی هنگام بیابی و اگر اندر جستن کاهلی کنی از تو بشود و آن نیابی و من پسر پادشاهم و پادشاهی بمن رسد و نخستین مر پادشاه را دانش باید تا آرایش او بود و ستون پادشاهی او و مرا او را بر دشمنان نیرومندی بود و این کار که من از تو خواستم برو و بیار و با شتاب بآوردن این

۱ - پادشاهان عرب که در حیره « نزدیک کوفه حاتیه » سلطنت داشتند و در تحت حمایت سلاطین ساسانی بودند

مردمان کوش منذر چون این سخنان بشنید عجب داشت و سوی یزدجرد کس فرستاد تا استادان و دانایان و تیر اندازان جلد (۱) و از هر گونه دانشمندان و فرزنانگان روم و پارس گردد کرده بفرستادند چون این مقدمه پسر خود را یزدجرد شهریار بشنید بسیار خوشحال شد و از هر گونه مردمان که با او در کار بودند بنزد او فرستاد و بهرام از همه کاری خود را پرداخته کرد و روی بآموختن کرد تا چندان بیاموخت که از استادان برگذشت استادان خشنود آمدند از جویندگی و پویندگی کار او (ترجمه تایخ طبری)

(در هنر مندی)

نوشیروان وقتی از جمله رعایای خویش مردی با فرهنگ (۲) یافت در حق او اصطناعی (۳) فرمود و بدرجه مرادات خویش رسانید پس آنکه حاسدان در باب او قصد کردند و گفتند او را اصلی نیست و نسبی ندارد جواب داد که اصطناع ما او را نسبتی بزرگ است قَالَ عَلَيْهِ

السَّلامُ اَبْنَاءُ الْاَدَبِ اَنْسُ بِكَ مِنْ اَبْنَاءِ النَّسَبِ [۴]

(فردوسی)

چنین گفت آن بخرد رهنمون که فرهنگ باشد ز گوهر فزون
چو فرهنگ آسایش جان بود ز گوهر سخن گفتن آسان بود
هر آنکس که با دانش و با هنر چه آید کر او را نباشد کهر

(جد و جهد)

حکیمی گفته است که مردم چنان باید که در همه اوقات از هیچ کار ننگ ندارد و هر چه روزگار در حق او اقتضا کند بی مسامحت و مساهلت (۵) بجهد و طاقت پیش برد تا پیوسته فراخ روزی بود و بصلاح

۱ - چابک ۲ - ادب و دانش ۳ - اختیار و انتخاب ۴ - پسران ادب با تو مانوس تر

از پسران نسبتند ۵ - سستی و سهل انگاری

وقت متجیر نگردد قَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ إِلَّا جِتْهُادُ أَرْبَعِ بَضَاعَةٍ [۱]
(فردوسی)

هر آنکس که دارد زهر کار تنگ بود زندگانی و روزیش تنگ
چو کوشا بود مرد در کار خویش روا بیند از کار بازار خویش
(خرد نامه)

(از منشات قائم مقام)

مهربان من دیشب که بخانه آدمم خانه را صحن گلزار و کلبه را طبله
عطار دیدم ضیفی مستغنی الوصف که مایه ناز و محرم راز بود گفت قاصدی
وقت ظهر کاغذی سر بهر آورده که سر بسته بطاق ایوان است و گلدسته
باغ رضوان إِنِّي لَا جِدُّ رِيحٍ يُوسَفَ لَوْلَا أَن تَقْنَدُونَ [۲] فَيُفَوِّرُ
با کمال شغف و شوق:

مهر از سر نامه بر گرفتم گوئی که سر گلابدان است
ندانستم نامه خط شماسست یا نافه مشگ خطا نگار خانه چین است
یا نگار خامه عنبرین پریشی از حال کرده بودی از حال مبتلای فراق که
جسمش اینجا و جان در عراق است چه میپرسی (تانه تصور کنی که
بی تو صبورم) بخدایی آن یار عزیز شهر تبریز برای من تب خیز است بلکه
از ملک آذربایجان آذرها بجان دارم و از جان و عمر بی آن جان عمر
بیزارم بلی فرقت یاران و تفریق میان جسم و جان باز چه نیست لیس ما
بنا لعیب [۳] ایام هجراست و لیالی بی فجر درد دوری هست و تاب صبری
نیست رنج حرمان موجود است و راه درمان مسدود.

یارب تو بفضل خویشتن باری زین ورطه هولناک برهانم

۱ - کوشش سودمند ترین سرمایه است ۲ - همانان بوی بوی یوسف را میشنوم
اگر مرا بضمف رأی و دروغ نسبت ندهید ۳ - آنچه درماست باز چه و شوخی نیست

همان بهتر که چاره این بلا از حضرت جلّ و علا خواهم تا بفضل
خدائی رسم جدائی از میان بر افتد و بخت بیدار و روز دیدار بار دیگر
روزی شود والسلام.

(نصیحت)

مزرع سبز فلک دیدم و داس مسه نو
یادم از کشته خویش آمد و هنگام درو
گفتم ای بخت بخسبیدی و خورشید مید
گفت با اینهمه از سابقه (۱) نو مید مشو
تکیه بر اختر شبگرد مکن کاین عیار
تاج کاوس ربود و کمر کین خسرو
گر روی پاک و مجرّد چو مسیحا بفلك
از فروغ تو بخورشید رسد صد پرتو
آسمان گوهر و شاین عظمت کاندر عشق
خرمن مه بجوی خوشه پروین بدو جو
گوشوار درو لعل ارچه گران دارد گوش
دور خوبی گذران است نصیحت بشنو
هر که در مزرع دل تخم وفا سبز نکرد
ز دروئی کشد از حاصل خود وقت درو
اندر این دایره میباش چو دلف [۲] حلقه بگوش
گر قفائی خوری از دایره خویش مرو
آتش زرق وریا خرمن دین خواهد سوخت
حافظ این خرقه پشمینه بپرداز و برو

[حافظ]

(حکایت)

شنیدم که شکالی بکنار باغی خانه داشت هر روز از سوراخ دیوار در باغ رفتی و بسی از انگور و هر میوه بخوردی و تباه کردی تا باغبان از او بستوه آمد يك روز شکال را در خواب غفلت بگذاشت و سوراخ دیوار را منفذ بگرفت و استوار گردانید و شکال را در دام بلا آورد و بزخم چوبش بیهوش گردانید شکال خود را مرده ساخت چندانکه باغبانش بمردگی برداشت و از باغ بیرون انداخت .

چون از آن کوفتگی پاره [۱] باخویشتن آمد از اندیشه جور باغبان جوار (۲) باغ بگذاشت پای کشان و لنگان میرفت با گرگی در پشته آشنائی داشت بنزدیک او شد گرگ چون او را بدید پرسید که موجب این زاری چیست شکال گفت این پایمال حوادث را سرگذشت احوالی است که سمع دوستان طاقت شنیدن آن ندارد بلکه اگر بردل سنگین دشمنان خوانم چون موم نرم گردد و بر من سوزد با اینهمه هیچ سختی مرا چون آرزوی ملاقات دیدار تو نبود که اوقات عمر در خیال مشاهده دیدار تو بر دل من منغص میگذاشت تا داعیه اشتیاق بعد از تحمل داهیه (۳) فراق مرا بخدمت آورد . گرگ گفت (دوست را چیست به زدیدن دوست) شاد آمدی و شادیها آوردی و کدام تحفه آسمانی و وارد روحانی در مقابله این مسرت و موازنه این مبرّت نشیند که ناگهان جمال مبارک نمودی و چین اندوه را از جبین مرادما بگشودی و همچنین او را بانواع ملاطفت مینواخت گرگ گفت من سه روزه شکار کرده ام و خورده ام و امروز چون تو مهمان عزیز رسیدی و ما حضری نیست که حاضر کنم ناچار بصحرا بیرون شوم باشد که صیدی در قید مراد توام آورد شکال گفت مرا در این نزدیکی خری آشناست

بروم و اورا بدام اختداع در چنگال قهر تو اندازم که چند روز طعمه مارا بشاید . گرگ گفت اگر این کفالت مینمائی و کلفتی نیست بسم الله شکال از آنجا برفت بدر دیهی رسید خری را بر در آسیائی ایستاده دید بار گران از او برگرفته و چهار حمال قوائم (۱) از ثقل احمال (۲) کوفته و فرومانده نزدیک او شد و ازرنج روز گارش پپرسید و گفت ای برادر تاکی مسخر آدمیزاد بودن و جان خود را در عذاب فرسودن . خر گفت از این محنت چاره نمیدانم شکال گفت مرا در این نواحی بمرغزاری وطن است که عکس خضرت آن برگنبد خضراء فلك میزند متنزه (۳) از عیش با فرح شیرین تر و صحرائی از قوس قرح رنگین تر چون دوحه طوبی و حله حورا سبز و تر و آنکه از آفت دد و دام خالی الاطراف و از فساد و زحمت سباع و سوام (۴) فارغ الاکناف اگر رأی کنی و آنجا آئی ما هر دو بمصاحبت و مصادقت یکدیگر برگادت (۵) عیش و لذات عمرزند گانی بسر بریم . خرا این سخن بر مذاق وفاق افتاد با شکال راه مشایعت و متابعت برگرفت . شکال گفت من از راه دور آمده ام اگر مرا ساعتی بر پشت گیری تا آسایشی یابم همانا زود تر بمقصد برسیم خر منقاد شد شکال بر پشت او جست و میرفت تا بنزدیکی آن بیشه رسید خر از دور نگاه کرد گرگی را دید با خود گفت ای نفس حریص پدای خود استقبال مارك میکنی و بدست خویش در شباك هلاك میآوری .

رباعی

گر دل ز تو اندیشه بهبود کند جان در سر اندیشه خود زود کند
آنجا که رسید اگر عنان باز کشد خود را و مرا هزار غم سود کند
تسویل (۶) و تخذیل شکال مرا عقال (۷) و شکال (۸) بر دست و پای عقل

۱ - چهار پای حیوانات ۲ - بارها جمع حمل ۳ - جای با صفا ۴ - جانوران
زهر دار ۵ - فراوانی ۶ - وسوسه کردن ۷ - زانو بند ۸ - یا بند .

نهاد و در این ورطه خطر و خلاب (۱) اختلاب (۲) افکند چاره خود بجویم
بر جای خود بایستاد و گفت ای شکال اینک آثار و انوار آن مقامگاه از
دور می بینم و شوم از اهیر (۳) و ریاحین بمشام من میرسد و اگر من
دانستمی که مأمی و موطنی بدین خرّی و تازگی داری یکباره اینجا
آمدی امروز باز گردم فردا ساخته و از مهمّات پرداخته باختیار سعد
و اختر فرخنده عزم اینجا کنم . شکال گفت عجب دارم که کسی نقد
وقت را به نسیه متوّهم باز کند . خر گفت راست میگوئی اما من از پدر
پند نامه مشحون (۴) بفوائد موروث دارم که دائماً با من باشد و شب بگاه
خفتن زیر بالین خود نهم و بی آن خوابهای پریشان و خیالهای فاسد
بینم آنرا بر دارم و با خود بیاورم .

شکال اندیشه کرد که اگر تنها رود باز نیاید و اورا بر آمدن
یمنک باغی و محرّضی (۵) نباشد لیکن در آنچه میگوید بر مطابقت و
موافقت او کار میباید کرد من نیز باز گردم و عنان عزیمت اورا از راه
باز گردانم پس گفت نیکو میگوئی کار بر پند پدر و وصایت او نشان
کفایت است و اگر از آن پندها چیزی یاد داری فایده اسماع و ابلاغ
از من دریغ مدار خر گفت چهار پند است اوّل آنکه هرگز بی آن
پند نامه مباش سه دیگر بر خاطر ندارم که در حافظه من خللی است چون
آنجا رسم از پند نامه بر تو خوانم شکال گفت اکنون باز گردیم و فردا
بهمین قرار رجوع کنیم خر روی براه آورد و بتعجیل تمام چون هیون (۶)
زمام گسسته و مرغ دام دریده میرفت تا بدر دیه رسید خر گفت آن
سه پند دیگر مرا یاد آمد خواهی که بشنوی گفت بفرمای گفت پند دوم
آنست که چون بدی پیش آید از بتر بترس سوّم آنکه دوست نادان

بر دشمن دانا مگزین چهارم آنکه از همسایگی گرك و دوستی شكال بر حذر
باش شكال چون این بشنید دانست که مقام توقف نیست از پشت خر بجهست
و روی بگریز نهاد سگان دیه در دنبال او رفتند و خون بیچاره هدر گشت
این افسانه از بهر آن گفتم تادانی که دل بر اندیشه باطل تمادی [۱] فرمودن
و بتسویف [۲] و تأمیل [۳] از سبیل رشد تمایل نمودن و بر آن اصرار کردن
از اضرار و اخلال خالی نباشد . [سعدالدین و راویانی]

(نصیحت)

آسان گذران کار جهان گذران را

زیرا که جهان خواند خردمند جهان را

پیراسته میدار بهر نیکی تو را

آراسته میخوای بهر پاکی جان را

میدان جهان جمله فراز است و نشیب است

ای مرکب تو حرص فروگیر عنان را

دی رفت و جز امروز مدان عمر که امید

بسیار بفردا نرساند حیوان را

پیش از تو جهان بوده است آن کن که پس از تو

گویند نکو بوده ره و رسم فلاح را

(مسعود سعد سلمان)

❦ حکایت ❦

شنیدیم که سلطان محمود خلیفه بغداد القادر بالله [۴] را نامه فرستاد

و گفت که باید ما و راه النهر را بمن بخشی و مرا منشوری [۵] دهی تا من

بروم و بشمشیر ولایت را بستانم و آن منشور بر عامه عرض کنم تا بفرمان

منشور خداوند رعیت مطیع من باشد .

۱ - مداومت ۲ - بامد و آرزو زندگانی کردن ۳ - امید داشتن ۴ - بیست و

پنجمین خلیفه عباسی - جلوس ۳۸۱ وفات ۴۲۲ ۵ - فرمان

القادر بالله گفت اندر همه اسلام مرا مطیع تر از آن قوم نیست معاذ الله که من این کار کنم و اگر تو بی فرمان من قصد ایشان کنی همه عالم بتو بشورانم سلطان محمود از این سخن طیره [۱] شد رسول قادر را گفت بگوی من از ابومسلم کمتر مرا خود اکنون این شغل باتست اینک آمدم باد و هزار پیل و دار الخلافه را ویران کنم و خاک وی به پشت پیلان بغزنین آورم و تهدید عظیم نمود از بار نامه [۲] پیلان خویش رسول برفت و بعد از آن بچند گاه باز آمد سلطان بنشست و حاجبان و غلامان سرای صف کشیدند و پیلان مست بر در سرای بداشتند و لشکر را تعبیه کردند و رسول را بار دادند و رسول بیامد و نامه پیش سلطان نهاد و گفت خلیفه میگوید نامه تو خواندم و تجمل تو بشنیدم و جواب نامه تو و جواب تهدید تو جمله این است که اندر این نامه نوشته خواجه ابونصر مشکان که عمید دیوان رسائل بود نامه برداشت و باز کرد تا بر خواند اول نامه نوشته بود بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ الم و آخر نامه اَلْحَمْدُ لِلَّهِ وَالصَّلَاةُ عَلٰی مُحَمَّدٍ وَاٰلِهِ عَمُودٌ بَا هَمَّةٌ کَاتِبَانِ عَشْتَم در اندیشه آن افتادند که این چه سخن مرموز است هر آیتی که در قرآن بود بخواندند و تفسیر کردند هیچ جواب محمود نبود آخر الامر خواجه ابوبکر قهستانی جوان بود هنوز درجه نشستن نداشت در میان ندیمان که بر پای بودند ایستاده بود گفت ای خداوند خلیفه الف لام میم ننوشته است خداوند وی را تهدید به پیلان فرستاده بود که دار الخلافه بیشت پیلان بغزنین آورم جواب خداوند ننوشته است اَلَمْ تَرَ کَیْفَ فَعَلَ رَبُّکَ بِاصْحَابِ الْفِیلِ [۳] جواب پیلان خداوندی دهد شنیدم که سلطان محمود را تغییر افتاد

تا چند گاه بهوش باز نیامد و بسیار بگریست چنانکه دیانت او بود عذرها خواست از خلیفه و ابوبکر قهستانی را خلعت داد و در میان ندیمان قاعد فرمود که بنشینند و بدین يك سخن درجه بزرگ یافت (قابوس نامه)

(نصیحت)

ای پسر - زبان خویش را راستگوئی عادت کن و بر آن صبر و ثبات نمای تا تورا ملکه گردد و نفس تو بآن آرام گیرد و تو معدن صدق و سداد [۱] گردی و با آن اعتیاد کنی چنانکه صدق اگر چه بمضرت توسرایت خواهد کرد بر کذب که بمنفعت تو راجع باشد اختیار کنی و از سوگند خوردن بسیار و ایمان [۲] متواتر حذر نمایی و احتراز واجب شناس که کثرت سوگند بدین و دنیای تو زیان رساند و ترک آن مظنه نقصانی نباشد و هر وقت که بدین طریق استمرار نمایی و این اعمال و عادات را مستعمل و متداول داری امور تو مستقیم و منتظم ماند و در چشم مردم عزیز و موثر گردی و قدر و وقع تو بیفزاید و نزدیک همگنان بصدق قول و خلق محمود معروف و موصوف باشی و موثوق و مأمون گردی تا سخن تورا استماع نمایند و اگر وقتی از تو کلمتی منکر و سخنی ناوارد و لفظی مکروه شنوند تحمل آن کنند و اغضا (۳) نمایند و آنرا از روی کراهیت شمرند و از کذب دور باش و از دروغگویان روایت و نقل ممکن که حال تو بدین نوع بدگردد و بخیانت و کذب مشهور شوی و در هر سخن که گوئی ترا مصدق ندارند و حدیث تورا استماع نکنند و بقول تو التفات نمایند و در زندگانی که بدین نوع باشد خیری تصوّر نتوان کرد و بحقیقت آن را از عمر نتوان شمرد.

ای پسر - خاموشی عادت کن و از سخن بی فایده محترز باش و در کلام نا مهم شروع منمائی که سخن نگفتن بهتر از بسیار گوئی

درکاری که بسر شود و مصلحتی ترا در آن داخل نباشد . و یقین شناس که کم سخنی و خاموشی بحال تولا یقتر افتد و بنزدیک اقران و اکفا (۱) موجب مزید و قع تو گردد و در بقای تو و دین تو و عرض [۲] تو مفیدتر باشد . و در مثل است که **أَلَعَىٰ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْهَذَرِ فِي غَيْرِ مَا يُغْنِيكَ** [۳] و معنی این همان باشد که در صدر این سخن گفته شده و در زبان فارسی گویند نیکو سخنی باید تا از خاموشی به باشد اگر ترا مال دنیاوی نباشد و دیناری دست ندهد که در حق دوستان غلص خویش افضال و انعام کنی و طریق عطا و سخا سپری و با کسانی که با تو متصل باشند احسان و مبرّت نمائی باید که از پیرایه خلق نیکو و حلیت سخن خوش و زینت رفق و حسن معاشرت عاطل (۴) نباشی که هر که بزبور محاسن اخلاق متحلی گشت از ارباب سداد و اهل خیر محظوظ گردد و نزدیک فاسقان و اصحاب فجور نیز محبوب بود و دوستی او در ضامّات و خواطر عموم مردمان راسخ و مستحکم گردد .

(بهار)

از کوه بر شدند خروشان سحابها	غلطان شدند از بر البرز آبها
باد بهار آمد و بر بوستان گذشت	بگرفت زلف سنبل از آن باد تابها
یکباره بلبلان همه در بوستان شدند	یکسر برون شدند ز بوستان غرابها
دوشینه بادهای تر از سوی بوستان	بر روی ما زدند سحر که گلابها
وقت سحر ز بانگ نوازنده مرغها	بر هر کرانه ساخته بینی ربابها
قمری چو بر چنار سوّ آلی همیکند	بلبل ز سرو بن دهد اورا جوابها
هر لحظه بر هوا نگری لشگری کشن ^۵	شمشیر ها کشیده برون از قرا بها ^۶

۱ - همسران جمع کفو ۲ - آبرو ۳ - عجز از سخن گفتن ترا نیکوتر از هرزه گوئی در چیزی که ترا سودمند نباشد ۴ - بی زیور ۵ - آیه ۶ - غلاف

چون صد هزار جام بلورین واژگون بر آبدان ز ریزش باران حبابها
 جنبانی از عنان بسوی باغ مر ترا پنهان شود بخوید اسپرغم^۲ رکابها
 خوبان سپیده دم بسوی بوستان شدند از بهر دیدن رخ گل باشتابها
 گوئی دمیده هر طرف از روی دلبران در سایه گاه بید بنان آفتابها
 وقتی خوش است عاشق دل داده را کنون در خانه داشتن نتوان با طنابها
 زین فصل و بابها که کتاب زمانه راست تو اختیار فصل طرب کن ز بابها
 جز روز خرمی نبود در حساب عمر ما بر گرفته ایم ز گیتی حسابها
 زین انقلابها که جهان راست غم غور کاندر پناه شاهی از این انقلابها
 (محمود خان ملك الشعراء)

❁ حکایت ❁

چنین آورده اند که در ایام ابوالعبّاس سقّاح که نخستین خلیفتی بود از عبّاسیان شاعری بود نیک رأی و نیکو اشعار و نیکو سخن و نام او ابودلامه روزی بنزدیک ابوالعبّاس سقّاح رفت گفت یا ابادلامه از من حاجتی بخواه ابودلامه گفت بفرمای تا مرا سگ شکاری دهند گفت بدهم گفت اسبی که بر پشت او شکاری کنم گفت بدهم گفت غلامی که اسب را زین کند گفت بدهم گفت کنیز کی که از گوشت شکار خوردنی سازد گفت بدهم گفت چون صاحب عیال شدم خانه باید گفت بدهم گفت چون خانه و عیال شد لابد ضیاعی بیاید که از آن غلّه باشد گفت صد جفت از زمین آبادان و صد جفت از زمین غیر آبادان ترا باقطاع دادم گفت یا امیر صد جفت غیر آبادان چه باشد گفت آنکه در او کشت و زرع و کشاورز نباشد گفت یا امیر من هزار و پانصد جفت زمین از بیابانهای بنی اسد که در آن هیچ نباتی نباشد ترا باقطاع دادم سقّاح بخندید و فرمود که هر دو است جفت از زمین بر کشت او را دهند ابودلامه از پیش ابوالعبّاس بیرون

آمد با جمله التماس و غرض بحاصل و مراد تمام . (کتاب آداب الحرب و الشجاعة)

❀ خزان ❀

تا باغ زرد روی شد از گشت روز کار بر سر نهاد توده کافور کوهسار
از برف شد بدایع کهسار در حجاب و زابر شد صنایع خورشید در حصار
هامون برهنه گشت زدیای هفت رنگ گردون نهفته گشت چو از ابر سیل بار
باد صبا یباغ نسوزد همی بخور باد خزان بچرخ بر آرد همی بخار
زاغ سیاه رفت بمیراث بوستان باغ سپید داد بتساراج لاله زار
آذر بجای لاله کوهی است با فروغ آذر بجای سوسن جوئی است آبدار
هست آبگیر را بر جام اندرون مقام هست آفتاب را بکمان اندرون قرار
بردوش دشت هست ز کافور طلیسان در گوش باغ هست ز دینار گوشوار
هر روز بر درخت بپوشند جامه کش زر پخته بود بود سیم خام تار
یک چند نوبهار بیاراست روی خویش آمد خزان و کرد نهان روی نوبهار
زود آ که نوبهار بر آرد سر از زمین گردد بدولت ثقبه الملك آشکار
(امیر معزی)

(حقوق پادشاه بر خدمتکاران)

و از حقوق پادشاهان بر خدمتکاران گزارد (۱) حق نعمت است
و تقریر ابواب مناصحت و مشفقتر زیر دستان آنست که در رسانیدن
نصیحت مبالغت واجب بیند و بمراقبت جوانب مشغول نگردد و بهتر کارها
آنست که فاتحتی (۲) مرضی (۳) و عاقبتی محمود دارد و دلخواه تر ثناها
آنست که بر زبان گزیدگان و اشراف رود و موافقت دوستان آنست
که از مخالفت بیرهیزد و در همه معانی مواسات کند و پسندیده تر
سیرتها آنست که بتقوی و عفاف کشد و توانگر تر خلائق آنست که

دربند شره و حرص نباشد و کاملتر مردمان آنست که بطر (۱) نعمت بدو راه نیابد و ضجرت محنت بروی مستولی نگردد و هر که از آتش بستر سازد و از مار بالین کند خواب او مهتّا (۲) نباشد و از آسایش آن لذّت نیابد و فایده سداد (۳) رأی و غزارت (۴) عقل آنست که چون از دوستان دشمنی پیدا آید و از خدمتکاران نخوت مشاهدت کند در حال اطراف کار خود فراهم گیرد و دامن از ایشان در بچیند و پیش از آنکه فرصت چاشت یابد برای او شامی ناگواران بسازد چه دشمن بمهلت قوّت گیرد و بمدّت عدّت یابد . (بیت)

مخالفان تو موران بدند مار شدند بر آور از سر موران مار گشته دمار
 مده زمانشان زین بیش و روزگار مبر که ازدها شود از روزگار یابد مار
 (کلیله و دمنه)

(آهو و موش و عقاب)

وقتی صیّادی بطلب صید بیرون رفت دام نهاد آهوئی در دام افتاد بیچاره در دام می طپید و بر خود می پیچید و از هر جانب نگاه میکرد تا چشمش بر موشی افتاد که از سوراخ بیرون آمده بود حال او مشاهده میکرد موش را آواز داد و گفت اگر چه میانه ما سابقه صحبتی و رابطه الفتی نرفته است و هیچ حقّی از حقوق بر تو متوجّه ندارم که بدان وجه ترا لازم آید بتدارك حال من ایستادگی نمودن لکن آثار حسن سیرت باطن را از نکو خوئی و تازه روئی بر ظاهر تو می بینم توّقع میکنم که این افتاده صدمه نوائب را دست گیری و عقصه این محنت از پای من بدنجان برگشائی تا چون خلاصی باشد از بن دندان خدمت تو همه عمر لازم شمرم و طوق طاعت تو در گردن نهم و ترا ذخیره

۱ - سرمستی و سرکشی. ۲ - گوارا ۳ - بفتح اول راستی و درستی و محکمی ۴ - بفتح اول بیماری .

بزرگ از بلند نامی مقتنی (۱) شود و بر صغیفه (۲) حسنات ثبت گردد
 موش از آنجا که دانائت و خیم (۳) و خلق لئیم او بود گفت سرناشکسته را
 بداور بردن نه از دانائی باشد من حقارت خویش میدانم و جسارت صیاد
 میشناسم اگر از عمل من آگاهی یابد خانه من ویران کند و من از زمره
 آن جهال باشم که گفت **يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُمْ بِأَيْدِيهِمْ** (۴) و من همیشه
 از پدر خویش این وصیت یاد دارم **لَا تَكُنْ أَجْهَلًا مِنْ قَرَأْتَهُ** (۵)

(بیت)

کاری که نه کار تست مسپار راهی که نه راه تست مسپر
 پس روی از آهو بگردانید و او را همچنان مقید و مسلسل در بند بلا
 بگذاشت گامی دوسه بر گرفت عقابی از عقبه (۶) پیروز در آمد و موش را
 در غلاب (۷) گرفت و از روی زمین در ربود صیاد فراز آمد غزالی را
 بسته دام خویش یافت با خود اندیشید که خاك جنس این حیوان از خون
 هزار سقله از نوع انسان بهتر من خاك در شکم آز کنم و خون او نیزم
 آهورا بر دوش نهاد و آهنگ بازار کرد در راه نیکمردی پیش آمد
 چشمش بر آن آهوی خوش چشم کشیده گردن افتاد اندیشید که چنین
 گردنی را در چنبر بلا گذاشتن و چنین چشمی را از چشم زخم آفت نگه
 نداشتن از مذهب مرّوت دور مینماید و اگر چه رخصت شریعت است کدام
 طبیعت سلیم و سچیّت (۸) کریم خون جانوری ریختن فرماید فخاصه که در
 معرض تعدی هیچ شری و ضرری نتواند بود آهورا از صیاد بدیناری
 بخريد ورها کرد و از آن مضیق هلاك آزاد شد و گفت آنکه بیگناهی را
 از کشتن برهاند هرگز بیگناه کشته نشود . (مرزبان نامه)

۱ - کسب شده ۲ - نامه ۳ - پست و ناگوار ۴ - با دستهای خویش خانه خود را
 ویران کنند ۵ - نادان از پروانه مباش - چه پروانه بواسطه عشق بروشنائی خود را
 هلاك میکند ۶ - گردنه ۷ - چنگال ۸ - خوی و عادت

(در نصیحت پادشاه)

چهار است آهوی (۱) شاه آشکار که شه را نباشد بترزین چهار
 یکی خیره رائی دوم بد دلی سوم زفتی (۲) و چارمین کاهلی
 خرد شاه را بهترین افسر است هش و دانشش نیکتر لشکر است
 بهین گنج او هست داننده مرد نیکوتر سلاحش یلان نبرد
 چو خواهی که شاهی کنی راد باش بهر کار با دانش و داد باش
 نگهدار دستور فرخنده رای بهر چاره یکتا دل و رهنمای
 خردمند کن حاجب و خوب کار طرازنده (۳) در گه و بزم و بار
 گه خشم چون چهره کردی نژند (۴) دژم (۵) باش و باکس بزودی مخند
 منه نورهی کان نه آئین بود که تا ماند آن بر تو نفرین بود
 بدان کار ده کویید ستم نه آن را که افزون پذیرد درم
 بنا آزموده مده دل نخست که انگ ایستاده نماید درست
 بنیکوئی آکن چو گنج آکنی بدانش پراکن چو پیرا کنی
 (حکیم اسدی طوسی)

(در جمع کردن مال)

ای پسر خویشان را در جمع کردن مال و فراز آوردن چیز غافل
 مدار لیکن از بهر مال مخاطره مکن و جهد کن تا هرچه فراز آوری از
 نیکو ترین روی بود تا بر تو گوارنده بود چون فراز آوری نگاهدار
 و بهر باطلی از دست مده که نگاهداشتن سخت تر از فراز آوردن
 است و چون بهنگام در بایستی (۶) خرج کنی جهد کن تا عوض آن
 زود باز جای نهی که چون همی برداری و عوض جای نهی اگر گنج
 قارون بود روزی سپری شود و نیز چندان دل در چیز مبد که وی را
 ابدی شناسی تا اگر وقتی سپری شود دل تنگ نباشی و اگر چه چیز

۱ - عیب ۲ - بضم اول بخل و بد خوئی ۳ - زینت دهنده ۴ - بکسر اول
 و فتح ثانی اندوهگین ۵ - غمگین ۶ - لزوم

بسیار بود بتقدیر (۱) و تدبیر بکار بری که اندک بتقدیر و تدبیر بهتر که بسیار بی تقدیر و بی تدبیر و از کاهلی ننگ دار که کاهلی شاگرد بدبختی است رنجبردار باش که چیز از رنج فراز آید نه از کاهلی و چنانکه از رنج فراز آید از کاهلی برود حکماء گفته اند کوشا باشید تا آبادان باشید و خردمند باشید تا توانگر باشید و فرو تن باشید تا بسیار دوست باشید پس آنچه از رنج و جهد بدست آید و بکاهلی و غفلت از دست برود نه از خرد باشد که هنگام نیاز پشیمانی سودی ندارد ولیکن چون رنج تو بری کوش که هم تو خوری و اگر چه چیز عزیز است از سزاوار چیز دریغ مدار که بهمه حال کس چیز با خود بگور نبرد اما خرج باندازه دخل کن تا نیاز اندر تو راه نیابد که نه همه نیاز در خانه درویشان باشد بلکه نیاز اندر خانه بود که درمی دخل بود و درمی و حبه خرج شود هرگز آن خانه بی نیاز نبود و بی نیازی در آن خانه بود که درمی دخل بود و درمی کم حبه خرج شود هر که را خرج از دخل کمتر بود هرگز خلل در خانه او راه نیابد و بدانچه داری قانع باش که قناعت دوم بی نیازی است و بدانکه هر خصلتی که آن ستایش توانگران است همان خصلت نکوهش درویشان است و آرایش مردم اندر چیز دادن و قدر هر کس بر مقدار آرایش آن کس شناس اما اسراف را شوم دان و هر چه خدای تعالی دشمن دارد آن برندگان خدا شوم بود و خدای عزّ و جلّ میگوید وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ (۲) چیزی که خدای تعالی دوست ندارد تو نیز مدار هر آفتی را سببی است و سبب درویشی اسراف را دان

(قابوسنامه)

۱ - اندازه گرفتن ۲ - زیاده روی درخرج مکنید چه خداوند اسراف کنندگان را دوست ندارد

(حکایت)

مردی روستائی بمسجدي رفت قضا را واعظی بر منبر سخن از قدرت حقّ سبحانه و تعالی میگفت که اگر خواهد ذره را مهر درخشان کند و خارّه را لعل بدخشان و بیک نظر رحمت فقیری بیمایه را امیری بلند پایه گرداند و بنده در گاه نشین را خواجه بارگاه نشین فرماید آورده اند که روستائی چون این نوع سخنان استماع کرد با خود گفت ممتّ خدای را که بی حُسنّت (۱) خسان و ممتّ کسان عیشم مقرر شد و رزقم مقدر .

نظم

حاجت نبود بهیچ رنجم ممتّ نسزد بهیچ گنجم
کز فضل خدای راستینم صد گنج بود در آستینم

حالی همان به که بی رحمت دعائی [۲] و ممتّ دعائی و حمایت حیلتمی و عنایت وسیلتمی راه خانه خدا بسپرم وزنک شره و آزار از آئینه نیازبستم و دامن آرزو که فراختر از حوصله حکیمان و آستین کریمان است بگستم و هزار دینار عاجلاً از خدا بخواهم این بگفت و بشبستان مسجدی رفته دامن در زیر سقف باز داشت که خدایا هزار دینارم بدامن فرو ریز و تأمل روا مدار که عیالم را چشم توّج در راه است و گوش ترّقب [۳] بر درگاه لاجرم روزی تمام نظر بر سقف دوخته و کیسه طمع از نقد موهوم اندوخته و از آنجا که عادت باری و ارادت کردکاری بر اجابت اینگونه دعوات جاری نیست و غالب در حدیث قدسی دیده ام که خداوند ب عزّت و جلال خود سوگند خورده که دعوتی را بی تقریب وسائل و ترقیب اسباب و دلائل اجابت نفرماید و بدهات عقل بر این معنی جازم است که تمنّای مال و حال بمحض خیال و صرف مقال عین محال است چه اگر چنین بودی نظام عالم مهمل

ماندی و صنایع و حرف موقوف شدی زیرا که احتیاج که علت اجتماع است از میان برخاستی باری چندانکه روستائی در حضرت باری زاری کرد که بهزار دینارش باری فرماید جز خاکی که گاه گاه از گوشهٔ سقف فرو میریخت و بیچاره طامع چون برق لامع [۱] بر میجست که شاید وجه مأمول باشد چیزی دیگر بچشم نکرد شباهنگام طاقش طاق شد گفت خدایا من خود نیز دانم که هزار دینارم اکنون بکار نیست چه این مبلغ بیش از اندازهٔ حاجت است لاجرم اگر ابرامی رود محض لجاجت است حالی پانصد دینارم کافی است چه صد دیناروام دارم و بر ادای آن قادر نیستم و صد دینار برای ابتیاع خانه و تهیهٔ کاشانه و صد دینار برای تحصیل اثاث و مایحتاج خانه ضرور دارم و دوست دینار دیگر را باید سرمایه سازم و بمعامله و تجارت پردازم این بگفت و همهٔ شب نخفت تا خورشید از مشرق بر آمد و خورشید مراد وی همچنان در مغرب نامرادی پنهان بود القصه چون از مأمول و از مسئول خبری نیافت شکر خندی زد که خدایا حالی بفر فرست و حسن کیاست دریافتم که در دوست دینار آخر سخن داری و گوئی با وجود فضل و رحمت من که دفینهٔ نهاده و خزینهٔ آماده است حاجت بتجارت نیست و الحق این سخن موافق حساب و مطابق رأی اولوالالباب [۲] است اکنون دوست دینار را در خزینهٔ رحمت خویش برسم امانت و سبک صیانت بازدار و سیصد دینار باقی را که از آنم چاره نیست بی تقریب معذرت و تمهید مشورت عنایت کن این بگفت و دامن درزیر سقف باز داشت و دو روز تمام سنک قناعت بر شکم بسته و در شبستان مسجد نشسته دیک طمع بر آتش حرص نهاده و روزن چشم بر سقف مسجد گشاده تا روز سوم که از شدت جوع طالب رجوع گردید و حواس را عاطل و قیاس را باطل دید حالی روی در هم کشید

و گفت خدایا اگر اکنون هزار گونه معذرت خواهی بجان پدرم و مادرم سوگند که از خاکش خوارتر و از سنگ و سفالش بیمقدار تر دامن این بگفت و روان شد ولی گاهی از زیر چشم زیرکانه نگاهی میکرد که شاید در سقف شبستان چون طاق کسری شکست افتد و هزار دانه دُرستش (۱) بدست افتد گاهی چند برداشت و زلزله عظیم نازل شد چنانکه ارکان مسجد جنبیدن گرفت روستائی بیچاره که هرگز زلزله ندیده بود و نامش نشنیده از شدت هول بر وی در افتاد و باغایت عجز و لابه و اظهار توبه و انابه رو بقفا (۲) کرد که خدایا میروم حاجت بقفا زدن نیست . (و آئی)

❀ در بیان مکافات ❀

گر چه دیوار افکند سایه دراز	باز گردد سوی او آن سایه باز
این جهان کوه است و فعل ماصدا	سوی ما آید ندا اندر ندا
چونکه بد کردی بترس ایمن مباش	زانکه تخم است و برویاند خدش
چند گاهی رو بپوشاند که تا	آیدت زان بد پشیمانی حیا
کی کجی کردی و کی کردی توشر	که ندیدی لایقش در پی اثر
کسی فرستادی دمی بر آسمان	نیکئی کز پی نیامد مثل آن
ای بسا ظلمی که بینی در کسان	خوی تو باشد در ایشان ای فلان
آن توئی کان زخم بر خود میزنی	بر خود آندم تار لعنت می تنی
در خود آن بدرا نمی بینی عیان	ورنه دشمن بوده خود را بجان
چون بقعر خوی خود اندررسی	پس بدانی کز که بود آن ناکسی
پیش چشممت داشتی شیشه کبود	زان سبب عالم کبودت مینمود
زانکه مثل او جزای او شود	چون جزای سیئه مثلش بود
این ندانی گر پی من چه کنی	عاقبت در چاه خود را افکنی

(مولوی)

❀ راستی ❀

راستی و راستکاری سبب ایمنی و درستکاری است. (قطعه)

راستان رسته اند روز شمار جهد کن تا از آن شمارشوی
اندرین رسته راستکاری کن تادر آن رسته رستگار شوی
بزرگان گفته اند عرصه سخن از آن فراختر است که گوینده را
پای بیان در سنگ خلاف آید تا گل صدق در چمن سخن بوی بر خورداری
میدهد نفس ناطقه را دسته خار دروغ بر بستن شاید یکی از بزرگان
دین فرموده اند که بر تقدیری که در دروغ گفتن خوف عقاب و در راستی
امید ثواب نبودی بایستی که عاقل از دروغ احتراز نمودی و بجانب
راستی میل کردی از آنکه دروغ مرد را خوار و بیمقدار گرداند.

❀ فرد ❀

از کجی افتی بکم و کاستی از همه غم رستی اگر راستی
آورده اند که مسترشد (۱) خلیفه در وصیت نامه پسر خود نوشته
که اگر خواهی مردم از تو ترسند دروغ مگوی که مردم دروغگوی
بی مهابت بود اگر چه هزار شمشیر برای محافظت او گرد او باشد یعنی
اگر هزار تیغ برهنه در کوکبه (۲) دولت کسی میبند و شمشیر زبانش جوهر
صدق ندارد در نظر مردم هیچ شکوه ندارد (اخلاق محسنی)

❀ صاحب عباد و قاضی ❀

صاحب کافی اسماعیل (۳) بن عبّاد الرازی وزیرش شاه (۴) بود و در
فضل کمالی داشت و ترسل و شعر او بر این دعوی دوشاهد عدلند و دو
حاکم راست و نیز صاحب مردی عدل (۴) مذهب بود و عدلی مذهبان بغایت

۱ - نوزدهمین خلیفه عباسی در سنه ۵۰۹ بقتل رسید. ۲ - دستگاه. ۳ - یکی از وزراء بزرگ و دانشمند که وزارت مؤید الدوله و نضر الدوله را میکرد. ۴ - مقصود فخر الدوله است. ۵ - مقصود معتزلی مذهب است که جمیع کارهای بندگان را از خود ایشان دانند برخلاف اشاعره که همه افعال بندگان از خدا دانند.

متنّسك [۱] و متقی باشند و خدم و حشم و عمّال او بیشتر آن مذهب داشتندی که او داشت و قاضی بود بقم از دست صاحب که صاحب را درنسك و تقوی او اعتقادی بود راسخ و يك يك برخلاف این از وی خبر میدادند و صاحب را استوار نمیآمد تا از ثقات اهل قم دو مقبول القول گفتند که زمان خصومت که میان فلان و بهمان بود قاضی پانصد دینار رشوت بستد صاحب را عظیم مستنکر آمد بدو وجه یکی کثرت رشوت دوّم از دلیری و بی دیانتی قاضی حالی قلم برگرفت و بنوشت بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ اَیُّهَا الْقَاضِی بِقَمٍّ قَدْ عَرَّلْنَاكَ قَمًّا [۲] و فضلا دانند و بلغا شناسند که این کلمات در باب ایجاز و فصاحت چه مرتبه دارد لاجرم از آن روز باز این کلمه را بلغا و فصحا بردلهاهی نویسند و برجانهاهی نگارند (نظامی عروضی)

❁ بَیْل و باز ❁

چون زمان صولت بر ددر گذشت و او ان دولت ورد در رسید زاع از باغ رخت بریست و گل بجای خار بنشست زمین حله زمرّ دین در بر کرد و درخت تاج مرّ صع بر سر نهاد صباغ (۳) طبیعت بر صفحه خاك صد هزار نقش چالاک بر انگیخت و صواغ (۴) قدرت هزاران جوهر الوان و لؤلؤ رخشان بر گزشت و گوش درختان بیاویخت ابر آزاری در شاهوار بر چمن و دمن میریخت و نسیم بهاری مشک و سبّز بر خاك اغبر (۵) می بیخت گل از شوق جامه بر تن چاك کرده و هزار دستان داستان هجران بمیان آورده لایه جام لعل فام در دست گرفته و نرگس طبق سیم و زر بر سر نهاده بلفشه گیسوان فرو هشته و چون غمگینان بر لب جویباران نشسته

❁ مثنوی ❁

جهان بود از خوشی چون گل شکفته عروس دهر در زیور نهفته

۱ - با تقوی و عابد ۲ - ای قاضی شهر قم ترا از کار قضا معزول کردم برخیز

۳ - رنگریز ۴ - زرگر ۵ - غباری رنگ

بهر جائی ریاحین بر دمیده بساط خرّمی در وی کشیده
 ز گلها خیمه در هر کنج باغی ریاحین هر یکی بر سر چراغی
 ز بس گلهای سرخ و لاله زرد توگفتی آب و گل دیبا بر آورد
 شکوفه بر سر شاخ درختان بزبانی چو روی نیک بختان
 بسان چشم عاشق ابر نمناک سرشته باد و باران مشک بر خاک

جنبش باد صبا درختان را باهتزاز (۱) آورده و مرغان خوش الحان نوای
 بار بدی ساز کرده در چنین فصلی خوش و موسمی خرّم و دلکش بلبل
 بر شاخ گلی نشسته و نعمات دلفریب در پیوسته ناگاه بر درختی بازی
 دید زبان بطعن و ملامت برگشود که ای حیوان بی زبان با آنکه در
 میان مرغان از همه خاموش تری موجب چیست که در میدان سعادت
 گوی سبقت از همگان ربوده از آن زمان که در این عالم قدم نهادی در
 معنی نسفتی و سخنی نغز بکس نگفتی با این همه منزلت بر دست شاهان
 و طعمه ات سینه کبکان است ولی من که بیک طرفه العین صد گوهر
 سفته و در نهفته از کان غیب بر آرم چرا منزلت بر سر خار است و خورا کم
 کرم بی مقدار باز که این درشتی و عتاب و گفتار ناصواب ازوی بشنید
 گفت ای حیوان نادان لب از گفتار بیهوده فرو بند و سخنان مرا بگوش
 هوش بنیوش (۲) من که اندکی دانا و بکار خود بینا شده ام صد کار کنم
 و یک بار بکس نگویم ولی تو که فریفته زمان و شیفته الحان خود هستی
 چون کاری کنی هزار بار بگوئی و ندانی: (بیت)

بزرگی سراسر بگفتار نیست دوصد گفته چون نیم کردار نیست
 من که کمر خدمت بر بسته شکار کنم و بدیگران دهم ناچار بغزتم
 بخوانند و بر دست خویش نشانند ولی تو که جز از زخم زبان هنری

نداری و از دایره گفتار قدمی پیشتر نگذاری همان به که کرم خوری
و بر خار نشینی مقصود از ایراد این مثل آنست تا بدانی قومی که بگفتار
تنها قناعت کنند و بدانچه گویند رفتار نمایند هرگز راه ترقی و سعادت
نپویند و بسر منزل دولت و عزت نرسند . (مؤلف)

(قصیده)

شاه چودل بر کند زبزم و گلستان آسان آرد بچنگ مملکت آسان
و حشی چیزی است ملک و دانم از آن این کو نشود هیچ گونه بسته بانسان
بندش عدل است و چون بعدل بیندیش انسی گیرد همه دگر شودش سان (۱)
شاه چه داند که چیست خوردن و خفتن وین همه داند کود کان دبستان
مار بود دشمن و بکن دنداناش زومشوايمن اگرش باشد دندان
از عدو آنگه حذر نما که شود دوست از مغ (۲) ترس آن زمان که گشت مسلمان
شاه چویر خود قباى عجب کند راست خصم بدر دش تا بیند گریبان
مأمون آنک از ملوک دولت اسلام هرگز چون او ندید تازی و دهقان (۳)
جبه از خز بداشت بر تن چند آنک سوده و فرسوده گشت بروی خلقان
مر ندما را از آن فزود تعجب کردند از وی سؤال از سبب آن
گفت ز شاهان حدیث ماند باقی در عرب و در عجم نه توزی (۴) و کتان
شاه چو آن خز و بز (۵) پسندد و خفتند بر تن او بس گران نماید خفتان (۶)
ملکی کانر ابد رع (۷) گیری و زوبین (۸) دادش نتوان بآب حوض و بریحان
چون دل لشکر ملک نگاه ندارد در که ایوان چنانکه در که میدان
کار چو پیش آیدش بود که بمیدان خواری بیند زخوار کرده ایوان
گرچه شود لشکری بسیم قوی دل آخر دلگرمی بیایدش از خوان

۱ - عادت و روش ۲ - آتش پرست و دانشمند دین زردشت ۳ - مقصود عجمی و
ایرانی است ۴ - جامه و قباى تابستانی بسیار نازک که از کتان بافند ۵ - جامه
۶ - بکسر اول زره ۷ - زره ۸ - حربۀ نیزه مانند که بطرف دشمن می انداختند

دار نکومر پز شک (۱) را گه صحت تات نکودارد او بداروو در مان
 زهد مقید بدین و علم بطاعت مجد مقید بچود و شعر بدیوان
 خلق بصورت قوی و خلق بسیرت دین بسیرت (۲) قوی و ملک بسلاطنت
 (ابو حنیفه اسکافی)

(حکایت)

آورده اند که در بیابانی از برای دد جماعتی از صیّادان چاهی فرو بردند
 ببری و بوزینه و ماری در آن چاه افتاده بودند و بر اثر ایشان مرد
 زرگری هم بدان دام مضبوط گشت و ایشان از رنج خویش بایدای او
 نپرداختند روز ها در آن چاه بماندند تا یک روز سیّاحی بر ایشان گذشت
 و آن حال مشاهده کرد با خود گفت این مرد را از این محنت خلاص
 دهم و ثواب آن ذخیره آخرت گردانم رشته فرو گذاشت بوزینه در آن
 آویخت بار دیگر مار مسابقت کرد بار سوم ببر چون هر سه بهامون رسیدند
 او را گفتند ترا بر هر یک از ما منّی بزرگ و نعمتی عظیم متوجه شده و
 در این وقت مجازات میسر نمیگردند بوزینه گفت وطن من در کوه است با
 شهر پیوسته ، ببر گفت در آن حوالی بیشه ایست من آنجا باشم مار گفت
 در باره (۳) آن شهر خانه دارم اگر آنجا گذاری افتد و توفیق مساعدت
 نماید بقدر امکان عذر این مساعدت بخواهم و حال نصیحتی داریم آن
 مرد را بیرون میاور که آدمی بد عهد بود و پاداش نیکی بنی لازم شمرد
 خاصه بد گوهر و بیوفا بجمال ظاهر ایشان فریفته نباید شد که قبح باطن
 ایشان راجح است علی الخصوص این مرد روز ها رفیق ما بود اخلاق
 او را خوب بشناختیم البته مرد وفا نیست و هر آینه روزی پشیمان گردی
 قول ایشان را باور نداشت و مناصحت ایشان بسمع قبول استماع نمود

وَكَمْ أَمِيرٍ بِالرُّشْدِ غَبْرٌ مُطَاعٌ (۱) رشته فرو گذاشت تا زرگر بر آمد سیاح را خدمتها کرد و عذرها خواست که وقتی بر او گذرد و او را طلبد تا خدمتی و مکافاتنی واجب بیند پس یکدیگر را وداع کردند و هر کس بجائی رفت یکچندی بود سیاح را بدان شهر گذار افتاد در راه بوزینه او را بدید تواضعی و تبصبعی (۲) بجای آورد و گفت بحالی نباشد بوزینگان را و از من خدمتی نیاید اما ساعتی توقف فرمای تا قدری میوه آرم و بر فور باز گشت و میوه بسیار آورد سیاح بقدر حاجت از آن بخورد و روان شد از دور بیر بر او نظر افکند بترسید خواست تحرّزی (۳) نماید آواز داد که ایمن باش. مصراع: (مارا حق نعمت بیاد است هنوز) پیش آمد و تقریر عذر نمود و گفت يك لحظه باز آمدن مرا منتظر باش توقّفی کرد بیر در باغی رفت و دختر امیر شهر را بکشت و پیرایه او بنزدیک سیاح آورد سیاح آن برداشت و ملاطفت او بمعذرت مقابله کرد و روی بشهر آورد در این میان از آن زرگر اندیشید و بر خاطر گذرانید که در و حوش چندین حسن عهد بود و معرفت ایشان چندین ثمر داد اگر از وصوله من خبر یابد مرا از چه نوع اهتزاز نماید و در تقدیم ابواب تلطّف چندین تنوّق (۴) و تکلف لازم شناسد و بارشاد و هدایت و معاونت و مظاهرت او این پیرایه بخری نیک خرج شود که مهارت او در آن زیادت باشد در جمله چنانکه بشهر رسید در طلب او ایستاد چون بهم پیوستند زرگر استبشاری (۵) تمام نمود و او را باعزاز و اجلال فرود آورد و يك ساعت غم و شادی گفتند و در ائسای آن سیاح ذکر پیرایه تازه گردانید و دلجوئی که در فروختن آن از او چشم میداشت باز راند و عین آن اجناس

۱ - چه بسیار امرکننده بهدایت و راه است که اطاعت کرده نمیشود ۲ - دم جنبانیدن و تملّق کردن ۳ - پرهیز ۴ - کوشش و زحمت و رنجبرداری ۵ - شادمانی.

باو نمود زرگر تازگی کرد و گفت این خدمت کار من است بیک لحظه دل تو از آن فیاغ گردانم چنانکه فراغ کَلّی بحصول پیوندد و آن بيمرّوت در خدمت دختر امیر بودی پیرایه بشناخت با خود گفت فرصتی بزرگ یافتم اگر اهمالی ورزم از فوائد حزم و حذاقت و منافع عقل و کیاست بی بهره کردم عزیمت بر این غدر قرار داد و بدرگاه رفت و خبر کرد که کشنده دختر را با پیرایه بگرفتم کس آمد و او را حاضر کرد بیچاره چون مزاج کار بشناخت زرگر را گفت . (بیت)

کشتی مرا بدوستی و کس نکشته بود زین زار تر کسی را هرگز بدشمنی ملک فرمود که او را در شهر بگردانند و محبوس کنند تا روز دیگر بر دار کشند در اثنای آن مار او را بدید و بشناخت بنزدیک اورفت و چون صورت واقعه بشنود رنجور شد و گفت ترا گفته بودم که آدمی خاصه بدگوهر و بیوفا مکافات نیکی بدی پندارد و مقابله احسان اسائن لازم شد قَالَ النَّبِيُّ ^ع اَتَقِي شَرَّ مَنْ اَحْسَنَتْ اِلَيْهِ عِنْدَ مَنْ لَا اَصْلَ لَهُ ^(۱) و هر که از لشم بی اصل و خسیس بی عقل مردمی چشم دارد و در دفع حوادث بدو استعانتی کند همچنان باشد که آن اعرابی گفته است مُثَقِّلٌ اسْتَعَانَ بِدَقْنِهِ ^(۲) و من این محنت را درمانی اندیشیده ام پسر امیر را زخمی زده ام و همه شهر در معالجت آن عاجز آمده اند این گیاه را نگاه دار اگر با تو مشاورتی رود پس از آنکه کیفیت خلاص خویش مقرر گردانیده باشی بدو ده تا بخورد و شفا یابد مگر بدین خلاصی و نجاتی دست دهد سیّاح عذرها خواست و گفت خطا کردم در آنچه در راز خود ناجوانمردی را محرم داشتم مار جواب داد کز سر معذرت در گذر که مکارم تو سابق است پس

۱ - پیرهن از گرند کسبکه بوی احسان کرده نزد کسبکه او را اصلی و گوهری نیست
 ۲ - گرانباری که از چانه خویش کمک میجوید - اشاره بشتر است که در وقت سنگینی بار چون از بر خاستن عاجز است چانه خود را بزمین میفشارد .

مار بر بلائی آواز داد چنانکه همه کوشك (۱) ملك بشنودند و کس اورا ندید که علاج مار گزیده نزدیک سیّاح محبوس است و او در سوراخ رفت و زود سیّاح را از حبس بیرون آوردند و پیش ملك بردند نخست حال خود باز نمود و آنکه پسر را علاج کرد و اثر صحت پدید آمد و برائت ساحت (۲) و نزهت (۳) جانب او از آن حوالّت رای امیر را معلوم شد صلتی گران فرمود سیّاح را و مثال داد تا عوض او زر گرا بردار کردند تمام را عاقبت داراست و حدّ دروغ زن در آن زمان دار بود که اگر کسی بنّامی و غمز (۴) و سعایت دیگر برادر بلائی افکندی چون افترای او اندر آن ظاهر گشتی همان عقوبت که متّهم مظلومی را خواستندی کردن در حقّ کذاب تقدیم افتادی و نیکوکاری هر گز ضایع نشود و جزای بد کرداری بهیچ تأویل در توقّف نماند و عاقل باید که از ظلم و ایذاء پرهیزد و اسباب مقام دنیا و توشه راه آخرت بصلاح و کم آزاری بسازد . این است مثل پادشاهان در اختیار صنایع (۵) و تعرّف (۶) حال اتباع و تحرّز از آنچه بر بدیهه اعتمادی فرماید که بر این جملّت از آن خللها زاید و الله یعصمنا و جمیع المسلمین (۷)

(کلیله و دمنه)

✿ حکایت ✿

در شہورسنہ اثنین و سبعین و اربع مائہ صاحب غرضی قصہ سلطان ابراہیم (۸) برداشت کہ پسر اوسیف الدولہ امیر محمود نیّت آن دارد کہ بجانب عراق برو بد خدمت ملکشاہ سلطان را غیرت کرد و چنان ساخت کہ اورا ناگاہ بگرفت و بیست و بھزار فرستاد و ندیمان اورا بند کردند و بھزارا فرستاد از جملہ یکی مسعود سعد سلمان بود و اورا بہ وجیرستان (۹) بقلعہ نای فرستادند

۱- قصر ۲- بیزاری طرف کنایہ از یا کد امنی و بیگناهی ۳- پاکی ۴- سخن چینی

۵ - احسانها - برگزیده ها و پرورده ها ۶ - شناختن ۷ - خداوند ما و همه مسلمانان را

حفظ کند و نگاهداری نماید ۸ - دهمین پادشاه غزنوی جلوس ۴۵۱ وفات ۴۹۱

۹ - وجیرستان معلوم نیست در کجا واقع بوده

از قلعه نای دویستی بسطغان فرستاد : (رباعی)

در بند تو ای شاه ملک شه باید تا بند تو پای تاجداری ساید
آنکس که ز پشت سعد سلمان آید گر زهر شود ملک ترا نگزاید
این دویستی علی خاص برد بر او هیچ تأثیری نکرد و ارباب خرد
و اصحاب انصاف دانند که حبسیات مسعود در علو بچه درجه است و در
فضاحت بچه پایه بود وقت باشد که من از اشعار او همی خوانم موی بر اندام
من بر پای خیزد و جای آن بود که آب از چشم من برود جمله این اشعار
بر آن پادشاه خواندند و او بشنید که بر هیچ موضع او گرم نشد و از دنیا
برفت و آن آزاد مرد را در زندان بگذاشت و مدت حبس او بسبب قربت
سیف الدوله دوازده سال بود و در روزگار سلطان مسعود (۱) ابراهیم بسبب
قربت او ابو نصر (۲) پارسی را هشت سال بود و چندان قصاید غرر (۳)
و نفایس دُرر که از طبع و قاد (۴) او زاده البته هیچ مسموع نیفتاد بعد
از هشت سال ثقة الملك (۵) طاهر علی مشکان او را بیرون آورد و جمله
آن آزاد مرد در دولت ایشان همه عمر در حبس بسر برد و این بدنامی
در آن خاندان بزرگ بماند و من بنده اینجا متوقفم که این حال را بر چه
حمل کنم بر ثبات رأی یا بر غفلت طبع یا بر قساوت قلب یا بر بددلی
در جمله ستوده نیست و ندیدم هیچ خردمند که آن دولت را بر این
حزم و احتیاط محمّدت کرد . (نظامی عروضی)

- ۱ - یعنی سلطان مسعود بن ابراهیم چهاردهمین پادشاه غزنوی جلوس ۴۹۲ و وفات ۵۰۸
- ۲ - ابو نصر هبة الله فارسی از اعیان و بزرگان دربار سلطان ابراهیم و سلطان مسعود بن ابراهیم است
- ۳ - جمع غره یعنی بهتر و مهتر از هر چیز ۴ - افروخته و فروزان
- ۵ - ثقة الملك طاهر بن علی مشکان وزیر سلطان مسعود بن ابراهیم و برادر زاده ابو نصر مشکان وزیر رسائل سلطان محمود و سلطان مسعود

(بهار)

ابر آزاری بر آمد از کنار کوهسار

باد فروردین بجنید از میان مرغزار

این یکی گل برد سوی کوهسار از مرغزار

وان کلاب آورد سوی مرغزار از کوهسار

ابر دیا دوز دیسا دوزد اندر بوستان

باد عنبر سوز عنبر سوزد اندر لاله زار

این یکی سوزد ندارد آتش و مجمر (۱) پیش

وان دگر دوزد ندارد رشته و سوزن بکار

نافه مشک است هرچ آن بگذری در بوستان

دانه در است هرچ آن بنگری در جویبار

این یکی درّی که دارد بوی مشک تبّتی (۲)

وان دگر مشکی که دارد رنگ در شاهوار

چنگ بازان است گویا شاخک شاهسپرم (۳)

پای بطن است گوئی برک بر شاخ چنار

این برنگ سبز کرده پایها را سبز فام

وان بمشک ناب کرده حله های مشکبار

ژاله باران زده بر لاله نعمان نقط

لاله نعمان شده از ژاله باران نگار

این چنین ناری کجا باشد بزیر نار آب

وان چنان آبی کجا باشد بزیر آب نار

۱- بکسر و ضمّ اول آتشدان . ۲- بکسر اول ولایتی است مابین کشمیر و چین که مشک خوب از آنجا آرند . ۳- شاهسپرم که آنرا شاه اسپرغم نیز خوانند بمعنی ریحان است که بعضی آنرا ضمیران گویند

صلصل (۱) باغی بیاغ اندر همی نالد بدرد

بلبل راغی براغ اندر همی نالد بزار

این زند بر چنگهای سغدیان (۲) فالیزبان (۳)

و آن زند بر نایهای لوریان (۴) آزاد وار (۵)

زرد گل بینی نهاده روی را بر نستر

نستر بینی گرفته زرد گل را در کنار

این چورزین چشم و بروی بسته سیمین چشم بند

وان چو سیمین گوش و اندر گوش زرین گوشوار

(منوچهری)

❁ شاپور ذوالاکتاف ❁

اورا از بهر آن شاپور ذوالاکتاف گفتندی که چون طفل بود از همه

اطراف مفسدان دست بر آورده بودند و بر خصوص عرب دست درازی

بیشتر میکردند و چون بحد بلوغ رسید وزیران او نامه‌ها که از لشکرها

آمده بود از سرحد های ممالک او بروی عرض کردند و نوشته بودند که

مقام ما در این ثغور دراز کشیده و متغلبان دست درازی از حد پیردند

و بطاقت رسیدیم شاپور وزیران را فرمود که جواب نویسند که ما را معلوم

شد که مقام شما دراز کشیده و اکنون هر که میتواند بودن میباشد و هر که

نتواند بودن و صبر کردن باز گردد و بوطن خویش برود وزیران این سخن

عظیم پسندیدند و گفتند بدین تهاون (۶) که بر ایشان کرد و بی نیازی

که از ایشان نمود همگان بصورت ملازمت کنند و در آن خدمت جد نمایند

پس بزرگان لشکر را جمع کرد و وزیران را گفت مرا تا این غایت از نارفتن

بجهاد مفسدان عذر آن بود که بزاد کوچک بودم و قوت سلاح برداشتن

۱ - فاخته ۲ - سغد ولایتی است از ترکستان قرب سمرقند ۳ - نام نوائی است از موسیقی

۴ - لوری طایفه مطرب و سراینده که در کوچه ها میکردند ۵ - نام آوازی است

۶ - استغفاف و خوار شمردن

و جنگ کردن نداشتم اکنون بحدّ بلوغ رسیدم و عذری نماید وقت رنج کشیدن و جهان گشادن و قمع (۱) مفسدان آمد چه کوشش پاسبان دولت است و تارنج نکشند آسانی نیابند و آغاز بجهاد عرب خواهم کردن که بما نزدیکترند و فساد ایشان بیشتر است همگان بروی ثنا گفتند و آفرین کردند و گفتند ما بند گانیم و فرمانبردارانیم و هر چه شاهنشاه فرماید آن کنیم و همانا چنان صواب تر که بندگان را به پیکار فرستد و خود در مملکت و مقرّ عزّ خویش میباشد جواب داد مثل پادشاه مثل سر است و مثل لشکر مثل تن و همچنانکه تن بی سر بکار نباید لشکر بی پادشاه کار را پیش نتواند برد و این مهمّ که من پیش میگیرم لشکرها را با خویشتن نخواهم بردن جز اندکی و بنه و تجمّل پادشاهی بر نخواهم داشت تا عرب صورت نبندند که به پیکار ایشان میروم بل بر سبیل نخجیر بر خواهم نشست باید که فردا بمیدان آیند تا آنرا که خواهم با خویشتن بیرم روز دیگر بمیدان باستانند و يك هزار سوار مردان معروف همه اصفهبدان و سرهنگان و سر لشکر جدا کرد و گفت باید که شما هر يك مردی را از خویشان خویش اختیار کنید که بسلاحداری بیاید بشرط آنکه مردانه باشد و يك مرد که جنیت (۲) کشد و هم مردانه باشد و دیگران از خیل و حشم اینجا پیش وزیران باشند و بر این سان سه هزار مبارز جریده (۳) با خود بر نشانند (۴) چنانکه یک هزار سوار مقدّمان و معروفان لشکر بودند پوشیده و یک هزار سوار مبارز سلاح خویشتن و از آن این مقدّمان داشتند و یک هزار سوار مردانه هر یکی دو جنیت میکشیدند و تا ختن برد تا عرب برسید که سر حدّهای پارس و خوزستان داشتند و این مقدّمان را گفت دانید که من شمارا از بهر چه گزیدم و آوردم گفتند فرمان شاه راست گفت از بهر آنکه شما معروفان و توانگرانید و از غارت کردن ننگ دارید

۱ - مقهور و خوار کردن ۲ - بفتح اوّل و کسر دوّم اسب یکدی و نوبتی ۳ - یک سوار و گروه سواران که پیاده در میان آنها نباشد ۴ - بر نشستن سوار شدن و بر نشانیدن سوار کردن

و نام و ننگ را در پیش من باؤل پیکار بنمائید اکنون باید که جز مرد کشتن و گرفتن هیچ کار نکنید و البته سوی غنیمت ننگرید همگان گفتند فرمانبرداریم و این سخن در ایشان تأثیری عظیم کرد و تا عرب خبر یافتند سواران پوشیده و شمشیرها کشیده دیدند و هیچکس از آن عرب خلاص نیافتند الا همه یا کشته یا گرفتار شدند و از بسیاری که بکشتند ملال گرفتند پس مرد را می آوردی و هر دو کتف او بهم میکشیدی و سوراخ میکردی و حلقه در هر دو سوراخ کتف او میکشیدی و آنکه گویند کتف ایشان بیرون می آورد مستبعد است چه هر که را کتف از وی جدا کنند نه همانا بزید و او را از بهر این ذوالا کتاف گفتندی.

(ابن البخی)

❦ نصیحت نظامی بفرزند خود ❦

ای چارده ساله قرّة العین (۱)	بالغ (۲) نظر علوم کونین
غافل دشمن نه وقت بازیست	وقت هنراست و سرفرازی است
دانش طلب و بزرگی آموز	تا به نگرند روزت از روز
جائی که بزرگک بایت بود	فرزندی من نداردت سود
چون شیر بخود سپه شکن باش	فرزند خصال (۳) خویشتن باش
دولت طلبی سبب نگهدار	با خلق خدا ادب نگهدار
آنجا که فسانه سکالی (۴)	از ترس خدا مباش خالی
آن شغل طلب ز روی حالت	کز کرده نباشدت خجالت
در ناف دو علم بوی طیب (۵) است	آن هر دو فقیه یا طیب (۶) است
پیغمبر گفت علم علما	علم الابدان علم الادیان
میاش طیب عیسوی هش	اما نه طیب آدمی کش

۱ - نور چشم ۲ - یعنی نظرتورسا و قابل برای درك عاوم دوجهان است ۳ - صفات و عادات ۴ - سگالیدن یعنی فکر و اندیشه کردن و سخن گفتن ۵ - خوش ۶ - مقصود علم فقه و طب است

میباش فقیه طاعت اندوز اما نه فقیه حیلت آموز
 میکوش بهر ورق که خوانی تا معنی آن تمام دانی
 گفتن ز من از تو کار بستن بیکار نمیتوان نشستن
 با آنکه سخن بلطف آب است کم گفتن این سخن صواب است
 آب ارچه همه زلال (۱) خیزد از خوردن پر ملال خیزد
 کم گوی و گزیده گوی چون دُر تا زانندک تو جهان شود پر
 لاف از سخن چو دُر توان زد آن خشت بود که پر توان زد
 یک دسته کسل دماغ پرور از خرمن صد گیاه بهتر
 (از بلی و مجنون نظامی)

❁ سلطان ملکشاه ❁

سلطان ملکشاه صورتی خوب داشت و قدی تمام، بالی افراشته و بازوئی قوی، بضخمی مایل بود. محاسنی کرد، رنگ چهره سرخ و سپید یک چشم اندک مایه شکسته داشتی از عادت نه از خلقت جمله سلاحها کار فرمودی در سواری و کوی باختم بغایت چالاک بود ولادت او در جمادی الاولی سنه خمس و اربعین و اربعمائه بود مدت عمرش سی و هشت سال مدت ملکش بیست سال وزیر او نظام الملك الحسن بن علی بن اسحق و سلطان ملکشاه پادشاهی جبار و کامکار بود مساعد بخت، موافق روزگار، مهیا اسباب، میسر اغراض، مؤید بتأیید آسمانی و موفق بتوفیق ربّانی پدران سلطان ملکشاه جهانگیری کردند و او جهانداری، درخت دولت نشاندند و او برخورد و تخت سلطنت نهادند و او بارداد پنداری عهد او جوانی دولت و بهار ایام ملک و طراز کسوت پادشاهی بود عالم مسلم و رایت منصور و رعیت خشنود و بلاد معمور (مثل): (الزَّمِ الْوَرَعَ فَإِنَّهُ يُؤَيِّدُ الْمُلْكَ وَاحْذَرِ الطَّمَعَ فَإِنَّهُ يُؤَيِّدُ الْهَلْكَ): ملازم ورع باش که تأیید

ملك دهد و مفارق طمع باش كه توليد هلك كند با ورع و بى طمع پادشاهى بوديك چندی در میدان جهان گوی مراد باخت و اسب كامرانی تاخت و روی بهیچ طرف و مهمّ نهاد الا كه ذلول (۱) گشت و چون بعد از واقعه پدرش از خراسان بعراق آمد خصمی چون قاورد كه عّمّش بود از کرمان لشكری گران بقصد ملك روی بعراق نهاد و جهان خویشان را مسلمّ دانسته بدر كرج میان هر دو ملاقات افتاد و سه شبانه روز مصاف بود عاقبت قاورد پشت بداد گویند مبارزی از لشكر او پیش صف لشكر ملك شاه بچالش (۲) آمده بود سواری با او مبارزت نمود و او را زخمی زد كه نیمه بالا از كمر گاه بگزارد و جدا شد اسب او با كفل و دوران باز گشت چون قاورد آن زخم بدید گفت جای ایستادن نیست پشت بداد و روی بهزیمت نهاد و عاقبت گرفتار شد و چندان خزانه و سلاح خانه و آلت و عدّت و متاع و كراع (۳) بدست لشكر ملك شاه افتاد كه در حدّ و عدّ نیامد و در فهم و وهم نگجید و چون از آن مصافگاه با در همدان آمد لشكر تطاولی مینمودند و تدلّلی [۴] میگردند یعنی كه چنین فتجی كرده ایم و لشكری شكسته نان پاره زیادتى خواهیم و در پیش خواجه لفظی بر زبان راندند منبى [۵] از آنكه اگر اقطاع و نان پاره و جامگی [۶] زیادتى نخواهد بود قاورد را سعادت باد نظام الملك زبان داد و گفت امشب با سلطان بگویم و مقصود شما حاصل گردانم و هم در شب بفرمود تا قاورد را شربت دادند و هر دو پسرش را میل کشیدند دیگر روز چون لشكر آمدند بتقاضا گفت دوش از این معنی با سلطان چیزی نشایست گفت كه بسبب عّمّش دلتك بود مگر دوش در حبس از سر ضجرت و قهر زهر از نكین بر مكد و جان بداد لشكر چون این سخن بشنودند بیار امیدند و دم در کشیدند

۱ - رام ۲ - جنك ۳ - بضمّ چیزهای طرفه و نفیس و در اصل بمعنی پارچه و همچنین بمعنی اسب و استر و خر نیز آمده است ۴ - ناز و غنج و دلال از روی جرأت و بى اعتنائى ۵ - اخیار كننده ۶ - ماهیانه و مواجب

و چون لشکر سلطان بجیحون بگذشت نظام الملک رسم اجرت ملاّ حان برانطاکیّه [۱] نشست چون سلطان بر نشست ملاّ حان فریاد کردند که ما قومی درویشانیم و معیشت [۲] ما از این آب است و اگر جوانی از اینجا بانطاکیّه رود پیر باز آید سلطان نظام را گفت ای پدر این چه سردیست مارادر این ولایت چندان دسترسی نیست که حواله بانطاکیّه میباید کرد؟ وزیر گفت ای خداوند ایشاں را بجائی رفتن حاجت نباشد حواشی ما برات ایشاں بزر نقد باز خرند بنده این را از جهت تعظیم ملک و بسطت پادشاهی فرمود تاجهانیان بدانند که فسحت [۳] مملکت ما و نفاذ حکم پادشاه از کجا تا کجاست و ناقلان در تاریخ بنویسند . (راحة الصدور)

(فریدون)

در تاریخ ملوک فرس چنین مسطور است که فریدون از اسباط (۴) جمشید است و چون اریکه (۵) مملکت و حدیقه (۶) سلطنت بنور جبین او آرایش گرفت بساط عدل و انصاف بسط کرد و لشکرهای متفرّق جمع آورد و بحراست جوانب خلق و توقّر (۷) بر مصالح (۸) رعیت و اهتمام بر قضای حاجت زیر دستان و اسعاف (۹) مطالب ایشاں قیام نمود و اسباب معیشت بحسب مسئلت (۱۰) و ارادت هر یک مرتّب داشت همگی نیت و همت بر صلاح حال مقصور (۱۱) داشت و دعوت اجانب را باجابت (۱۲) تلقّی (۱۳) نمود و ایشاں را بر اقارب باسعاف طلبات (۱۴) رتبت تقدّم داد و در حقّ طایفه که بجنایت عظیم و خیانت ظاهر تظاهر (۱۵) نموده بودند و بمخالفت و معاندت (۱۶) او اقدام کرده غایت حلم

۱ - نام شهری واقع در مملکت شام ۲ - گذران ۳ - بضمّ اوّل وسعت و فراخی
 ۴ - اولاد ۵ - تخت ۶ - باغ ۷ - نگاهداشتن ۸ - نیکوئیها ۹ - برآوردن ۱۰ - خواست
 و آرزو ۱۱ - کوتاه و منحصر ۱۲ - جواب دادن و برآوردن ۱۳ - بیش رفتن و فرا
 گرفتن ۱۴ - درخواستها و خواهشها ۱۵ - هم یشتی و همدستی ۱۶ - دشمنی

و نهایت بخشش و کمال عفو و اغضاء (۱) بامضاء رسانید و از سر بوا در (۲) هفوات (۳) و سوابق زلات (۴) ایشان بر خاست و هر ملک و مال که ضحاک سفاک (۵) از ضعفای رعیت بغصب و تعدی و حیف (۶) گرفته بود بخداوندان حقوق باز داد و بیخ بغی (۷) و عدوان که آن مایه کفر و طغیان بمرور زمان در زمین مملکت نشانده بود بزور بازوی بآس (۸) و نیروی سر پنجه قهر قلع (۹) کرد .
 هر که خواهد کز شرف با آسمان پهلوی زند

دست در فتراک (۱۰) صاحب دولتی چون او زند
 و چون القاب همایون طراز (۱۱) سکه و خطبه اقالیم سبعه شد و عنان او امر و نواهی آن نواحی برآ و بحرآ در قبضه اقتدار آورد
 بگرفت مملکت بحسام (۱۲) سداب (۱۳) رنگ

از روم تا بهند و ز بلغار تا فرنگ
 سپاهسالاری مملکت بکاوه آهنگر داد و در اکرام جانب و تحقیق (۱۴)
 مأمول او آنچه مراسم مبالغه و تأکید بود بتقدیم رسانید و آثار کرم و سنجیت (۱۵) و انواع منائح (۱۶) و اریحیت (۱۷) ظاهر کرد و حال او در بلندی قدر و علو جاه بمقامی رسید که شرف کسی بیش از آن متصور نشود و تباهت (۱۸) ذاتی زیاده از آن ممکن نگردد .

مثال رفعت گردون بجنب رفعت او مثال پستی ماهی نمود و پایه ماه کلاه گوشه قدرش بغایتی بر رسید کز آسمانش قبا بود و ز آفتاب کلاه

۱ - چشم پوشی ۲ - خطاهائی که بی اختیار سر میزند ۳ - خطاها ۴ - لغزشها - خونریز
 ۵ - ظلم و ستم ۶ - ظلم و سرکشی ۷ - شکنجه و سختی ۸ - کندن ۹ - بکسر
 ۱۰ - شکار بند ۱۱ - زینت ۱۲ - بضم شمشیر ۱۳ - بضم آبی رنگ و سداب گیاهی است
 ۱۴ - درست کردن ۱۵ - خوی و عادت ۱۶ - عطایا ۱۷ - بروزن افضلیت
 خوشحالی و خوشدلی از عطا ۱۸ - بزرگواری .

و او لشکری که دراهتمام (۱) داشت جمع کرد و کرد معموره آفاق برآمد و عرصه عالم را از معاندان ملك و مخالفان دولت پاك كرد و قريب بيست سال بهر طرف كه روى آوردی و بهر جانب كه عنان تافتي خود را قرين فتح و نصرت و هم نشين ننجح (۲) و پيروزی يافتی .

پای بیفشرد تا بدست سعادت کام دل از روزگار خویش برآورد و چون در این مدت حقوق جان سپاری ثابت کرد و رسوم خدمتگزاری باقامت رسانید و بر مقاسات (۳) و عنای (۴) سفر و ارتکاب قطع مفاوز (۵) و جبال آن نواحی تا بحدود آذربایجان مصابرت نمود و بواسطه صید کردن دلها بفنون مردی و مردمی پای از دهلیز خمول (۶) بحجره و جاهت (۷) و نباهت (۸) نهاد منشور (۹) حکومت عراق و دارالملك سپاهان بنام او موشح (۱۰) شد و با غنائم موفور و خزائن و ذخائر نا محصور و خواسته (۱۱) بسیار و لشکر بیشمار عنان عزیمت بدان صوب معطوف گردانید و رعیت را بکرم عمیم و نعم جسیم (۱۲) بنواخت و بقضای حقوق و لینعمت قیام و بمحامات (۱۳) بیضه (۱۴) دولت اشتغال نمود و خرد و بزرگ و پیر و جوان آن نواحی بمیامن (۱۵) طلعت و افاضت (۱۶) معدلت و اشاعت (۱۷) احسان و اقامت (۱۸) مراسم اکرام او چون روزه دار بر ویت هلال و مستسقی (۱۹) بشریت زلال (۲۰) و مهجور بلدت وصال خرّم و شادمان شدند و بدین منوال دو سال دیگر در ملك عراق

-
- ۱ - غمخواری و تیار ۲ - فیروزی و کامروائی ۳ - رنج بردن ۴ - رنج
 ۵ - بیابانها ۶ - گمنامی ۷ - روشناسی ۸ - شهرت و بزرگی ۹ - فرمان
 ۱۰ - آراسته و مزین ۱۱ - مال و متاع ۱۲ - بزرگ ۱۳ - نگهداری
 ۱۴ - حوزه و مجمع و ساحت ۱۵ - برکتها ۱۶ - یاشیدن و منتشر کردن ۱۷ - پراکنده
 کردن ۱۸ - پیاداشتن ۱۹ - تشنه ۲۰ - کسی که بمرض استسقا دچار باشد .
 ۲۰ - بضم اول صاف و خوش .

باستقلال حامی و والی بود پس مکتوب عمرش بختام (۱) اجل غتوم شد و مر کب
زندگانش از صدمات حوادث روزگار بسر درآمد. (از کتاب تاریخ معجم)

❀ نصیحت ❀

ای دل چو آگهی که فنا در پی بقاست

این آرزو و آرز دراز تو از کجاست

اکاهت چونر کس است همه چشم بر کلاه

گاهی چو غنچه ات همه دل بسته قباست

در کار خیر طبع تو چون آب ساکن است

کندم ندیده سنگ تو پیران چو آسیاست

دیوار دیده تو ز باغ وجود و بس

آکه نه در او که چه کلهای خوش لقاست

روزی سه چار صبر کن و رنجگی بکش

کان رنج نیست ضایع آن درد را دواست

باتیغ آفتاب اگر کوه صبر کرد

یا قوت و لعل را بنگر چند خونبهاست (۲)

در پیش تو بمشعله داری همی رود

عقلی که بر ممالك آفاق پادشاست

شرمی بدار تا کنمت نام آدمی

کز آدمی شریفترین خاصیت حیاست

از حور میگریزی و باخوک میچری

ای خوی تو درشت ندانی که این جفاست

ترك بدی مقدمه فعل نیکی است

کاؤل علاج واجب بیمار احتماست (۳)

محروم آن گرسنه که برخوان پادشاه
 عمری نشسته باشد و گویند ناشتاست
 تو درچه طبیعت و ایزد بفضل خویش
 حبلی فرو گذاشته بجدّ و انتهاست
 تادست اندر آن زنی و بر زبر شوی
 تو پشت پای میزنی آن حبل را خطاست
 هر کو ز صدق دم زند اریک نفس بود
 چون صبح روشنی جهانیش در قفاست (۱)
 تا با وجود مهری از نیست کمتری
 چون در فنا سلوک کنی منزلت بقاست
 دادی تو کدخدائی خانه بنخضم خویش
 از بهر آن چنین همه کار تو بینواست
 مشکل تر آنکه خصم و گواهی ز خانه اند
 کاندام تو یکایک بر فعل تو گواست (۲)
 (کمال الدین اسمعیل)

(امیر نوح بن منصور)

در شهر سنه خمس و ستّین و ثلاثمائه امیر سدید منصور بن نوح
 سامانی وفات یافت و تخت مملکت و سریر سلطنت خالی گذاشت و
 ارکان آن دولت و اکابر آن مملکت بر پسرش امیر رضی نوح بن
 منصور مجتمع شدند و با او بیعت کردند و او در مقتبل (۳) جوانی و
 عنفوان شباب بود متحلّی (۴) بفرّ آلهی و ورج (۵) و شکوه پادشاهی و
 خصائص جهاننداری و چون بر تخت مملکت قرار گرفت درهای خزائن

۱ - پشت سر ۲ - مخفّ گواه است و گواه بمعنی شاهد ۳ - ابتدا ۴ - مزین
 ۵ - قدر و منزلت

بگشاد و اخائر (۱) اموال و نفائس اعلاق (۲) و اعراض (۳) که اسلاف او بتدبیر و تقدیر وزرای بزرگ فراهم آورده بودند بوجوه لشکر و قواد (۴) حشم و طبقات خدم خرج کرد و هریک را از اتباع و اشباع چنانچه فراخور حال و قدر او بود بتشریفات (۵) گرانمایه و صلات و مبرات (۶) پادشاهانه نواخت تادلها بر متابعت و مطاوعت او قرار گرفت و گردنکشان جهان سر بر خط فرمان او نهادند و بانقیاد او امروز و زاجر (۷) او استسعاد (۸) جستند و ابو الحسن سیمجوری صاحب جیش و لشکر کش خراسان به نیشابور بود متمکن در امارت سپاه و ایالت (۹) حشم امیر نوح بن منصور کس بدو فرستاد و از احوال خویش و رسیدن نوبت سیاست ملک بدو و وراثت خانه قدیم و بیعت کافه لشکر بر پادشاهی او آگاهی داد و او را بانواع الطاف و کرامات و مزید قربات بنواخت و باقظاعات زیادات موعود گردانید تا او نیز اندر آن مبايعت مساهمت [۱۰] نمود و بامارت و سلطنت او همداستان شد و وزارت بر ابو الحسن عبيدالله بن احمد بن العتبی تقریر افتاد و او بحسن رأی و رویت [۱۱] و کمال کفایت و درایت خویش آن مملکت در سلك نظام آورد و آئین عدل و انصاف بگسترده و اولیای دولت را بر حفظ مصالح آن ملک مستقیم و مستدیم [۱۲] بداشت و معاندان را در ربقه [۱۳] طاعت کشید تا ذکر هیبت و شکوه مملکت در اقطار جهان منتشر شد و اصحاب اطراف بر منهاج [۱۴] عبودیت و بالتزام [۱۵] حمل و اتاوت [۱۶] و اقامت رسوم خدمت استادگی کردند و امیر عضد الدوله با جلالت قدر و نباهت ذکر و خشونت جانب

۱ - خوب و قیمتی ۲ - چیزهای نفیس و گرانبها ۳ - اموال ۴ - پیشروان و مقدمان

۵ - خلعتها ۶ - احسانها ۷ - نهی و منع شده ها ۸ - نیکبختی ۹ - بکسر سیاست

۱۰ - مشارکت ۱۱ - فکر و تدبیر ۱۲ - پاینده و برقرار ۱۳ - بند ۱۴ - راه

۱۵ - گردن گرفته ن ۱۶ - خراج و رشوه

و عزت ملك و نخوت پادشاهی همواره رضای آن جانب نگاهداشتی و بشرائط مراقت و مصادقت در تحرّی [۱] مراضی و توّخی [۲] مطالب و مباحی [۳] آنحضرت قیام نمودی و در ملتسمات و مطالبات که از آنطرف رفتی دقائق ایجاب [۴] و انجام منظور داشتی و گاه گاه از انسواع تحکّم آنحضرت متبرّم [۵] شدی و عظم همّت و فرط اباہ بر او غالب آمدی و از آن مؤآخذات و مطالبات استنکاف نمودی اما چون در عواقب کار نگاه کردی و بکمال بصیرت از خوااتم لجاج و نتایج مخالفت یاد آوردی آن وسوس را بمراقبت جانب سلامت و حفظ قانون مسالمت تسکین دادی و طبیعت توسن سرکش را بمقود (۶) عقل و کفایت رام کردی . (ترجمه تاریخ یبسنی)

❀ در نصیحت و سلطنت فریدون ❀

بیا تا جهان را بید نسپریم بسکوش همه دست نیکی بریم
 نباشد همی نیک و بسد پایدار همان به که نیکی بود یادگار
 همان گنج دینار و کاخ (۷) بلند نخواهد بدن مر ترا سودمند
 سخن ماند از تسو همی یادگار سخن را چنین خوار مایه مدار
 فریدون فرّخ (۸) فرشته نبود ز مشک و ز عنبر سرشته نبود
 بداد و دهش یافت این نیکیوئی تو داد و دهش کن فریدون توئی
 فریدون زکاری که کرد ایزدی نخست این جهان را بشست از بدی
 یکی بیشتر بند ضحاک بود که بیداد گر بود و ناپاک بود
 دود یگر ۹ که کین ۱۰ پدر باز خواست جهان ویژه ۱۱ بر خویشان کرد راست
 سه دیگر ۱۲ که کیتی ز نابخردان ۱۳ بیالود ۱۴ و بستند ز دست بدان

۱ - طلب ۲ - طلب ۳ - خواهشها و ۴ - پاس داشتن واجب گرفتن و رعایت کردن ۵ - دلتنگ ورنجیده ۶ - مهار و افسار ۷ - قصر ۸ - مبارک و بکوری ۹ - دوم ۱۰ دشمنی و کینه ۱۱ - مخصوص و خالص ۱۲ - سوّم ۱۳ - بیعقلان ۱۴ - پاک کرد

جهانا چه بد مهر و بد گوهری که خود پرورانی و خود بشکری (۱)
 نگه کن کجا آفریدون (۲) کرد (۳) که از پیر ضحاک شاهی ببرد
 برفت و جهان را بدیگر سپرد بجز حسرت از دهر چیزی نبرد
 چنینیم یکسر که و مه همه تو خواهی شبان باش و خواهی رمه
 فریدون چو شد بر جهان کامگار (۴) ندانست جز خویشان شهریار
 برسم کیان تاج و تخت مهی (۵) بیاراست با کاخ شاهنشهی
 بروز خجسته (۶) سرمهر ماه (۷) بسر بر نهاد آن کیانی کلاه
 زمانه بی اندوه گشت از بدی گرفتند هر کس ره ایزدی
 دل از داورها (۸) برداختند بآئین (۹) کسی جشن نو ساختند
 (فردوسی)

✽ حکایت ✽

یکی از خلفاء قاهر عاملی بشهری فرستاد و او را در تیمار داشت (۱۰)
 شخصی از معارف آن ولایت وصیت فرمود و در آن مبالغت تمام نمود
 عامل بر موجب فرمان دیوان عزیز آن شخص را احترام واجب داشت و
 بالتماس او بعضی از ضیاع آن مملکت بر سیل عمل بروی نوشت و تحصیل
 طرفی از اموال خزانه بوی باز گذاشت پس بسعایت شیراز و نیمه (۱۱)
 بدگویان خاطر عامل از وی آزرده گشت و وحشتی از جانبین پدید
 آمد و آن شخص بقوت استظهاری (۱۲) که بعنایت دیوان داشت بدان
 التفات ننمود و آنرا وزنی نهاد تا برور ایام آن آزار کینه تمام شد و
 عداوتی بزرگ گشت عامل آن شغل از وی فرو کشود و در محاسبه او
 مناقشت (۱۳) پیش آورد روزی آن معروف با عامل در محاکات آواز بلند

۱ - شکار کنی و درهم شکنی ۲ - همان فریدون است ۳ - بضم کاف دلیر
 ۴ - صاحب اقبال ۵ - یکسر میم بزرگی ۶ - میارک ۷ - نام ماه هفتم از ماه
 شمسی مطابق بامیزان ۸ - جنگ و خصومت ۹ - رسم و روش ۱۰ - نگاهداری
 و رعایت ۱۱ - سخن چینی ۱۲ - پشت گرمی ۱۳ - رسیدگی و دقت کامل

کرد و سخن سخت گفت عامل بتأدیب او اشارت کرد از اطراف بدو دستها دراز شد و مشت و چوب روان گشت و از آن ضربات مختلف یکی بر مقتل او آمد در حال جان تسلیم کرد عامل از کرده پشیمان گشت و از خشم دیوان اندیشمند شد زرها در خرج انداخت و بقرابین (۱) خلیفه التجا ساخت و دست در دامن مقرّبان حضرت زد و بهر يك از ایشان چیزی نوشت تا باشد که یکی از ایشان بوجهی جمیل آن حال بمقام عرض رساند و عذر او در آن اقدام تقدیم کند و غرامت آن جریمت را برمال قرار دهد و بعقوبت غضب دیوان عزیز مأخوذ نگردد هیچ آفریده یاری آن ندید که در آن باب قدم پیش نهد و آن التماس را دست بر سینه زند و همگان متفق بودند که اگر این حال بمسامع مبارك رسد بی شك بقتل عامل فرمان دهد و هیچکس را بحال شفاعت نباشد عامل دبیری فاضل و صاحب سخنی کامل داشت چون قلق و اضطراب او بدید و عجز و اضطراب او مشاهده کرد گفت غدوم را چندین اندیشه بخاطر راه نباید داد و این حادثه را چندین عظم نباید نهاد که من در اثناء خدمتی که بدیوان نویسم و در خلال (۲) تذکری که بحضرت فرستیم این حال را کسوت عبارتی پوشانم و عرض این واقعه را بر وجهی در قلم آرم که بر تو هیچ تاوان نباشد و در استرضاء خلیفه بچندین تکلف و تضرّع احتیاج نیفتد آنکه قلم بر داشت و مصالحی که بود باز نمود چون سیاق سخن بدین حکایت رسید گفت وَ اَمَّا فُلَانٌ فَاَتَمَمْتُهُ فَاسْتَحْوَتْهُ فَادَّبْتُهُ فَوَافَقَ الْاَدَبُ الْاَجَلَ یعنی حال فلان معروف چنان بود که او را امین بعضی از اموال ساختم و خائن یافتم ادبش کردم تأدیب من با اجل او موافق افتاد

چون آن مکتوب بحضرت رسید و آن حال محلّ عرض یافت لذّت بلاغت این عبارت و لطف موقع این عذر نگذاشت که بهیچوجه نایره غضبی در باطن خلیفه اشتعال گیرد یا تغیر خاطری بضمیر او راه یابد عامل سر آزاد از آن ورطه بیرون آمد و رایگان (۱) از آن خطر خلاص یافت .

(بهار)

شاخ مرّصع شد از جواهر السوان (۲) تل یاقوت شد ز لاله نعمان
ابر کهرهای گسل بسفت همانا خرده الماس کشت قطره باران
حوض زنیلو فرو چمن ز گسل سرخ کوه نشابور گشت و کان بدخشان
بود گسل نا شکفته بر صفت دل باز چو بشکفت گشت بر صفت جان
پر کهر شب چراغ شد کمر کوه چون کمر مهد (۳) پیل خسرو ایران
آهو از بسکه بر ریاحین غلطد سبزه و سنبل چردهم از کتف و ران
باغ چومیدان آبگینه شد از خوید (۴) برگ شکوفه ز باد تخت سلیمان
دامن خود بر کشید سرو چوبلقیس کاب گمان کرد آبگینه (۵) میدان
انجیل آغاز کرد بلبل بر گسل چون ز بنفشه بدید حالت رهبان
شب همه شب کبک زعفران چرداز کوه روز همه روز از آن بگردد خندان
چون شبهی داشت مرغزار بندریا لاله بر اطراف او برست چو مرجان
کوئی در پیش آفتاب نهادند آینه در سایه های برگ درختان
باغ زابر آن جمال یافت که مسند از پسر کسد خدای لشکر سلطان
(عثمان مختاری)

حکایت

در عهد سلطان ملک شاه سلجوقی پیر زنی بز کی داشت روزی بر سر

۱ - مچان و مفت ۲ - سرکوه ۳ - تخت ۴ - باواو معدوله بروزن بید سبزه و قصیل

۵ - اشاره بقصر آئینه حضرت سلیمان است که وقتی ملکه سبا حضرت بلقیس آنجا وارد شد آنرا آب تصوّر کرد و دامن خود را بالا زد .

پلی میگذشت که دست تصاریف خدثان (۱) اجزای عمارت آنرا بپایه اندر اس
 رسانیده بود ناگاه پای گوسفند در رخنه از آن چون امید هنرمندان در آب
 تیره فرو رفت و بر صفت پیمان لثیمان درست بشکست پیرزن همانجا بنشست
 و فریاد و اسفا از درون او برخاست ناگاه بخت عنان گشای شد و رکاب
 زمین ثبات آسمان سای ملکشاهی در کوکبه از لشکر جهانگیر برسد بیدچاره
 برخاست و عنان مرکب تیز تک سلطان را بدست تضرع و آب دیده بگرفت
 و گفت ای پسر البارسلان داد من بر سر این پل بده و **اَلَا یَوْمَ تُبَلّٰی السَّرائِرُ** (۲)
 که بی اعوان و انصار بعرضه محشر حاضر آئی در سر پل صراط دست از
 دامنم ندارم پرسید که حال چیست و نفیر از کیست گفت در عهد سلطنت
 صاحبقرانی چون تو کی روا باشد پلی را که محاز (۳) مواکب منصور و رعایای
 مطیع تواند بودند چنین منهدم اساس و منظم (۴) اطراف گذاشتن و از آن غفلت
 نمودن تا امروز حیوانی ضعیف که **نَجْعَه** (۵) معاش و **مِسْکَه** (۶) انتعاش (۷)
 من بی سیم و طفلی یتیم در این روزگار نذیر بشیر آن منوط بودی شکسته
 پای و مختل اعضا گردد ملکشاه از این سخن آتش بار آبدار بر پشت باره بادر افتار
 چون طاق پل خمیده گشت و سیلاب آب از دیده در سر پل بر وجه براند پس
 گفت ای زن: (مردی کن و مردمی بجای آر) ملکشاه را در سر این پل بحل
 کن که او را طاقت جواب و تازیانه عتاب تو در سر آن پل نخواهد بود و بر سر
 تازیانه بفرمود تا هزار گوسفند از حلالترین وجهی بدان عبوزه دادند و
 روان شد پیرزن فارغ البال و رافع الحال (۸) بدعای دولت پادشاه نیکوکار
 مشغول گشت چون ملکشاه از منزل ناپایدار کوچ کرد و بیکدم با همه گدایان
 کاروان مات برابر شد او را بخواب دیدند پرسیدند که ای پادشاه عادل حال

۱ - حوادث و مصائب ده ۲ - روزی که پنهانیها آشکار میشود ۳ - گذرگاه ۴ - سوراخ
 شده ۵ - فایده ۶ - قوت ۷ - بهبودی حال بعد از زمین خوردن ۸ - نیکو حال

چيست گفت اگر نه دعای دادخواه سرپل دستگیری کردی ملک‌شاه بیچاره

در خلاب عذاب ابد میماند ❀ بیت ❀

ای سرگردن‌کشان از دست قهرت پایمال دستگیری کن چو داری یایگاه سروری
کاینقدر معلوم شد آخر که از دور فلک ملک جمشیدی نماید و دولت اسکندری
(تاریخ و صاف)

❀ نصیحت ❀

کیتی که اولش عدم و آخرش فناست در حقّ او کمان ثبات و بقا خطاست
بنیاد چرخ بر سر آب است از آن قبل پیوسته در تحرّک دوری چو آسیاست
مشکلترا اینک که گر بمثل دور روزگار روزی دو مهلتی دهدت گوئی آن بقاست
وائق مشو بهر که در خواب غفلت است آنکس که چار بالش ارکانش ۲ متکاست
چون طینت ز محنت و حسرت سرشته اند گر وحش و طیر بر تو بگریند هم رواست
نی نی ازین میانه تو مخصوص نیستی بر هر که بنگری بهمین درد مبتلاست
این آسمان که جوهر علویست نام او بنگر چگونه قامتش از بار غم دوتاست
خورشید را که مردمک چشم عالم است تر دامنی ابر سیه مانع ضیاست
گردون خلاف عنصر و ظلمت نقیض نور آتش عدوی آب و زمین دشمن هواست
از سنگ گریه بین و مگو کان ترشح است وز کوه ناله دان و میندار کان صداست (۳)
در یافتاده در تب و لرز است روز و شب طعم دهان و گونه زردش بر آن گواست
پیل تمام خلقت محکم نهاد را از نیش پشه غصّه بیحد و منتهاست
شیر زبان (۴) که لاف ز سر پنجه میزند از دست مور در کف صد محنت و بلاست
کبک دری که قهقهه شوق میزند آسیب قهر پنجه شاهینش ۵ از قفاست
طاوس میر خوبان در قید وحشت است سیمرغ شاه مرغان در حبس انزو است
وین آدمی که زبده (۶) ارکانش مینهند پیوسته در کشاکش این چار ازدها (۷) است
عقل است بر سر آمده از کائنات او هم پایمال شهوت و دست خوش هواست

- ۱ - بکسر اول و فتح دوم جهت ۲ - عناصر اربعه که عبارت از آب و خاک و باد و آتش است و آنرا بفارسی آخشيجان گویند ۳ - صدا بفتح آوازی که از کوه مثل آواز شخص شنیده میشود و آوازی که در کوه و گبد و حمام و مانند آن پیچد ۴ - خشمگین ۵ - مرغی است شکاری از جنس سیاه چشم ۶ - نخبه و برگزیده ۷ - کنایه از چهار عنصر

حال نبات گرچه نگفتم بر این مزاج میدان و میگذر که ذبول ۱ از پس نماست ۲
(ظهر فارابی)

حکایت

چندانکه مرا شیخ اجل ابو الفرج بن الجوزی رحمة الله علیه
بترك سماع فرمودی و بخلوت و عزلت اشارت کردی عتفوان شبابم غالب
آمدی و هوی و هوس طالب ناچار بخلاف رأی مربی قدمی بر فتمی و از
سماع و مجالست حظی بر گرفتمی و چون نصیحت شیخم یاد آمدی گفتمی
(بیت)

قاضی ار با ما نشیند بر فشانند دست (۲) را

محسب گرمی خورد معذور دارد مست را

تا شبی به مجمع قومی رسیدم در آن میان مطربی دیدم (بیت)
گوئی رگ جان میگسلد ز خه ناسازش ناخوشترا از آوازه مرگ پدر آوازش
گاهی انگشت حریفان از او در گوش و گاهی بر لب که خاموش (بیت)

نشیند کسی در سماعت خوشی مگر وقت رفتن که دم در کشی

نُهاجَ إِلَى صَوْتِ الْأَغَانِي لِطَبِيبِهَا وَ أَنْتَ مُعْنٍ إِنْ سَكَتَ نَظِيبُ

چون در آواز آمد آن بر بطسرای کد خدا را گفتم از بهر خدای

زیبم در گوش کن تا نشنوم یا درم بگشای تا بیرون روم

فی الجملة پاس خاطر یاران را موافقت کردم و شبی چنان را

بروز آوردم. (قطعه)

مؤذّن بانگ بیهنگام بر داشت نمیداند که چند از شب گذشته است

درازی شب از مژگان من پرس که یکدم خواب در چشم نگشته است

بامدادان بحکم تبرک دستار از سر و دینار از کمر بگشادم و پیش

۱ - پژمردن و خشکیدن ۲ - بلند و افزون شدن ۳ - دست افشاندن کنایه از وجد
و سرور و رقصیدن ۴ - بسوی صداهای دلکش بجهت زیبایی و بگوئی آن برانگیخته
میشویم و تو خواننده هستی که اگر سکوت و خاموشی گزینی خوش و نیکو میشویم

مغنی بنهادم و در کنارش گرفتم و بسی شکر گفتم یاران ارادت من در حق او خلاف عادت دیدند و بر خفت عقل من حمل کردند یکی از آن میان زبان تعرض دراز کرد و ملامت کردن آغاز که این حرکت مناسب رأی خردمندان نکردی خرقه مشایخ بچنین مطربی دادی که همه عمرش درمی در کف نبوده است و قراضه (۱) در دلف (۲) (مثنوی)

مطربی دور ازین خجسته سرای کس دوبارش ندید در یک جای
راست چون بانگش از دهن برخاست خلق را موی بر بدن برخاست
مرغ ایوان ز هول او بپرید مغز ما برد و خلق خود بدرید
گفتم زبان تعرض مصلحت آنست که کوتاه کنی که مرا کرامت
این شخص ظاهر شد گفت مرا بر کیفیت آن واقف نگردانی تا همچنین
تقرب کنم و بر مطایبتی که رفت استغفار گویم گفتم بعلمت آنکه شیخ
اجلّم بارها بترك سماع فرموده است و موعظه های بلیغ گفته و در سمع
قبول من نیامد امشبم طالع میمون و بخت همایون بدین بقعه رهبری کرد
تابدست این توبه کردم که بقیّت زندگانی گرد سماع و مخالطت نگردم
(قطعه)

آواز خوش از کام و دهان و لب شیرین گر نغمه کند ورن کند دل بفریسد
و ریزه عشاق ۳ و خراسان و حجاز است از خنجره مطرب مکروه نریزد
(گلستان)

(شکر نعمتها)

فرمانبرداری خدای تعالی بر حسب فرماندهی خود بر خود واجب
باید شناخت و شکر منعم مطلق عظم سلطانیه بقدر فیضان (۴) نعمت و
ترادف (۵) موهبت (۶) که روزگار دولت و دوران صولت را شامل است

۱ - ریزه طلا و وازده از هر چیز ۲ - دایره ۳ - ریزه عشاق و خراسان و حجاز
اسامی آوازهای مخصوص است ۴ - ریزش ۵ - پی در پی آمدن ۶ - عطا و بخشش

فرو نگذاشت و شکر نه همین باشد که يك نفس عندليب نوا خوان زبانا
 بكلمة الحمد لله مترنم دارد و بس شکر سلاطین که در حضرت معبود
 بحق موقع قبول یابد بدین سیاق باید : شکر سلطنت عدل است بر عموم
 جهان و احسان با زیر دستان شکر فسیحت (۱) مملکت طمع در املاک
 رعیت نا کردن شکر فرمانروائی فرمانبرداران را حق خدمت شناختن
 شکر بلندی بخت برزنده بختان (۲) رحمت فرمودن شکر قدرت بر عاجزان
 و مستضعفان بخشودن شکر صحت تن بیمار دلان ظلم را از قانون عدل
 شفای کلی دادن شکر لشکر فراوان آسیب ایشان از دیار مسلمانان دور
 داشتن چنانکه سیمرغ طعمه از مور طعام طلب حرص پرست نگیرد و شیر
 شکاری از فضل چاشت روباه ضعیف آنفت (۳) نماید و باز بلندمنش بصید ملخ
 فرومایه اهتراز نکند و موکب صرصر ریاخ تعرض گیاههای حقیر نرساند
 سلطان عالی همت نیز بمال رعیت درویش التفات ننماید . [تاریخ و صاف]

(بهار)

آمد بهار خرم بارنگ و بوی طیب با صد هزار زینت و آرایشی عجیب
 شاید که مرد پیر بدینکه شود جوان گیتی بدیل یافت شباب از پی مشیب؛
 چرخ بزرگوار یکی لشکری بکرد لشکرش ابر تیره و باد صبا نقیب (۵)
 نقاط برق روشن و تندرش ۷ طبل زن دیدم هزار خیل و ندیدم چنین مهیب
 آن ابر بین که گرید چون مرد سوکوار و آن رعد بین که نالد چون عاشق کثیب (۸)
 خورشید را از ابر دهد روی گاهگاه چونان حصارئی که گذردارد از رقیب (۹)
 يك چند روزگار جهان دردمند بود به شد که یافت بوی سمن را دوا طیب
 باران مشکبوی بیارید نو بنو وز برف بر کشیدی یکی حلقه قشیب (۱۰)
 گنجی که برف پیش همداشت گل گرفت هر جو یکی که خشک همی بود شد رطیب ۱۱

۱ - بضمّ اوّل گشادگی و وسعت ۲ - شوریده بختان و بدبختان ۳ - بفتح اوّل و دوم
 کراحت و ننگ و عار ۴ - پیری ۵ - رئیس و فرمانده ۶ - فقط انداز ۷ - بضمّ اوّل و
 سکون دوم و فتح سوم رعد ۸ - غمگین ۹ - نگهبان ۱۰ - نو و جدید ۱۱ - تازه

تندر میان دشت همی باد بردمد برق از میان ابر همی بر کشد قضیب
 لاله میان دشت بخندد همی ز دور چون پنجه عروس بحثا شده خضیب
 بلبل همی بخواند در شاخسار بید ساراز درخت سرو مر اورا شده عجیب
 صاصل بسر و بن بر با نغمه کهن بلبل بشاخ گل بر با لحنك غریب
 (رودکی)

(سلطان سنجر بن ملکشاه)

سلطان سنجر گندم کون آبله نشان بود محاسن تمام در طول و
 عرض بعضی از موی شارب بآبله رفته پشت و بال افراشته بالا تمام و سینه
 پهن تویق او تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ سلطان سنجر پادشاهی بود که از آل سلجوق
 بطول عمر از او متمتع (۲) تر کسی نبود و نشر ذکر و طیب عیش
 و تحصیل مال و ظفر بر مراد و قمع اضداد و فتح بلاد کرد هیئت خسروان
 و فرکیان داشت آئین جهانداری و قوانین شهر یاری و قواعد پادشاهی و
 ناموس ملک نیکو دانستی (حکمت): مَنْ أَصْلَحَ نَفْسَهُ أَزْغَمَ أَعَادِيَهُ وَمَنْ
 أَعْمَلَ جِدَّهُ بَلَغَ أَمَانِيَهُ هر که تن باصلاح آرد دشمن بر دارد و هر که
 جد بکار دارد بمراد رسد اگر چه در جزویات امور ساده دل بود رایی
 صائب و عزیمتی صادق داشت در وقت لشکر کشیدن و با خصمی مصاف
 دادن عدل و انصاف و تقوی و عفاف داشت (حکمت) تَاجُ الْمُلْكِ
 عِفَافُهُ وَ حِصْنُهُ انْصَافُهُ وَ سِلَاحُهُ كِفَافُهُ وَمَالُهُ رَعِيَّتُهُ : عفاف تاج
 پادشاه است و انصاف اورا پناه گاه است و کفاف سلاح و رعیت مال
 و از ابتدای عهد که بخراسان ملک شد از قبل برادر بر کیارق تا چهل سال
 نوزده فتح بکرد که در هیچ وقتی اورا وهنی (۳) نبود و شکستی نیفتاد

(مثل) مَنْ رَكِبَ الْجِدَّ غَلَبَ الْضِدَّ (مصراع) جددرکار ضد کند بردار
 ملك غزنين بگرفت که از آل سلجوق هیچکس قصد آن نکرد و هم از
 فرزندان محمودیان بهرامشاه بملك بنشانند و هرروز قرار افتاد که هزار
 دینار از فَرَضَة (۱) شهر بخزانة او رسد و عاملی از دیوان خویش اجتهت
 تحصیل این مال آنجا بنشانند . (حکمت)

اَصْطِنَاعُ الْعَاقِلِ اَحْسَنُ فَضِيْلَةٍ وَ اَصْطِنَاعُ الْجَاهِلِ اَقْبَحُ رَذِيْلَةٍ لِأَنَّ
 اَصْطِنَاعَ الْعَاقِلِ يَدُلُّ عَلَيَّ تَمَامِ الْعَقْلِ وَ اَصْطِنَاعَ الْجَاهِلِ يَدُلُّ عَلَيَّ
 اسْتِحْكَامِ الْجَهْلِ پرورش دانا نیکوترین کاریست و پرورش نادان زشت
 کرداریست دانا را پروردن دلیل تمامت دانش است و جاهل را پر کردن نشان
 جهل و ملك سمرقند همچنین بگرفت که بعد از وفات برکیارق احمد خان عاصی
 شده بود .

سلطان سنجر چهار ماه حصار داد و بستد در سنه اربع و عشرين
 و خمسمائه احمد خان را بگرفت و چندین ولایت که پدرش ملكشاه
 داشته بود مستخلص گردانید و همچنین ملك سیستان و خوارزم در ضبط
 آورد آنسزین (۲) محمد بن نوشتکین غرجه را خوارزمشاهی او داد و
 تاج الدین امیر ابو الفضل را ملك نیمروز بداد بزابلستان و در مصافهای
 معظم پهلوان لشکر او بودی و او را در مصاف غزنین و جنگ پیلان
 مقامات است و بعد از وفات برادرش سلطان محمد در ابتدای سال احدی
 عشرة و خمسمائه بعراق آمد سلطان محمود بن محمد بسلطنت نشسته بود
 امرای حضرت او را بر آن داشتند که با عم مصاف داد شکسته شد و
 بهزیمت باصفهان رفت سلطان سنجر ولایت میبخشید و عدل میورزید .

(شعر)

بتخت مهی بر هر آنکس که داد کند در دل او باشد از داد شاد
 کند آفرین تاج بر شهریار بود تخت شاهی بدو پایدار
 بنازد بدو تاج شاهي و تخت بداندیش نو میبد ازو شاد بخت
 چو برگردد این چرخ ناپایدار ازو نام نیکی بود یادگار
 کسی را که دانش بود توشه بُرد بمیرد تشش نام هرگز نمرد
 همه تن بتن دست نیکی برید جهان جهان (۱) را بید مسپید
 هر آنکس که اندیشه بد کند بفرجام بد با تن خود کند
 از اندیشه دل کس آگاه نیست بدین پرده در خلق را راه نیست
 اگر پادشه را بود پیشه داد کند پیگمان هر کس از داد یاد

(راحة الصدور)

(در وصف طبیعت)

باد نوروزی همی در بوستان بتگر شود
 تا ز صنّعش هر درختی اعبت (۲) دیگر شود
 باغ همچون کلبه (۳) بزاز پر دیا شود
 باد همچون طبله (۴) عطار پر عنبر شود
 روی بند هر زمینی حله چینی شود
 گوشوار هر درختی رسته گوهر شود
 چون حجابی لعبتان خورشید را بینی ز ناز
 که برون آید زمیغ (۵) و که بمیغ اندر شود
 افسر سیمین (۶) فرو گیرد ز سر کوه بلند
 باز مینا چشم و دیا روی و مشکین سر شود

۱ - گذرنده و جهنده ۲ - نگار و بازیچه ۳ - دکان و حجره ۴ - قفسه عطر و بوی
 خوش ۵ - مه و ابر و در اینجا بمعنی اخیر است ۶ - کنایه از برف

روز هر روزی بیفزاید چو قدر شهریار

بوستان چون بخت او هر روز برناتر شود

(عنصری)

❁ حکایت ❁

دیگر از حکام و ملوک مرضی السُّلُوك دارالمرز ملکان ولایت رستم دارند که واقع است مابین جیلان و مازندران حکام آن دیار نسبت خویش را بملوک کیان که عبارت از کیکباد و کیکاوس باشند میرسانند و خود را از آن زمره عالیشان میدانند و ولایت رستم دار در ابتداء ظهور اسلام تا الآن در تحت ضبط و تصرف این طبقه رفیع مکان انتظام دارد و بسبب متانت و استواری آن محل و بسیاری جبال راسخه (۱) البنیان و دشواری طرق دست هیچ پادشاه کشورستان عذار عروس آن مملکت را نسوده و پای هیچ لشکر بیگانه زمین آن ولایت را نیموده و پیوسته سلاطین ماضی که در ولایت عراق و خراسان رایت سلطنت و حشمت برافراخته بودند از آن گروه عالمقام باندک پیشکش و طاعتی راضی میشدند و در اعزاز و احترام ایشان کما یجب و ینبغی (۲) میکوشیدند در زمانی که حضرت شاه جمجاه شاه اسمعیل اَنار الله بُر هانه ظهور نموده بر مملکت عراق و خراسان فرمانروا گشت دو نفر از ملکان در آن ولایت رایت ایالت برافراخته حکومت میکردند اوّل ملک کاوس که مقرر دولتش کوجوو آن نواحی بود و دیگری ملک بهمن که در خطّه نور بعیش و حبور (۳) حکومت مینمود چون حکام طبرستان بتمام سر اطاعت در چنبر مطاوعت حضرت شاه عالمیان در آورده از روی ارادت و اخلاص بتقییل (۴) بساط جلالت مناط (۵) مشرف گشتند چنانچه در واقعات گذشته رقم تحریر یافت ملکان رستم دار نیز اقتدا بایشان کرده بآستان سلطنت ایشان

۱- ثابت ۲- چنانکه واجب و سزاوار است ۳- شادمانی ۴- بوسیدن ۵- محل و جای آویختن

مشرّف شدند حضرت شاه عالمیان آن زمرة عالیشان را بنوازش شاهانه و
مراحم خسروانه سرافراز ساخته مقضى الاوطار (۱) باز بولایت رستمدر
فرستاد و چون نوبت سلطنت ملك ايران بحضرت شاه گردون توان شاه
طهماسب خلد الله ملكه و سلطنته رسید آن حضرت طمع در مملکت
رستمدر کرده برادر خود ابوالنصر القاس میرزا را با سپاه جنگجوی تند
خوی بدان صوب فرستاد رستمدریان دست جلادت از آستین تهور بیرون
آورده در آن مکان قلب ناهموار و طرق سنگلاخ و دشوار که :

رهش باریک و پیچان همچونیزه چونوك نیزه بودش سنگ ریزه

بسیاری از عساكر نصرت شعار را مجروح و بی روح ساختند القاس
میرزا چون دید که سوار در آن مکان تنگ ناهموار کاری از پیش نمیتواند
برد صلاح در مراجعت دیده بزودی باز گشت و ملك كاوس متعاقب
رسولان باتحف و هدایای فراوان بدرگاه پادشاه عالم پناه فرستاده از ترك
ادبی که واقع شده بود عذر خواهی نمود حضرت شاه رقم عفو بر جراید
جرائم او کشیده دیگر مزاحم آن ولایت نگشت و ملك كاوس چون مدتهای
مدید در آن دیار بحکومت گذرانید بدست پسرش ملك جهانگیر گشته
شد و الحال ملك جهانگیر در آن ولایت رایت ایالت برافراخته است و
بجای ملك بهمن پسرش ملك کیومرث فرمانرواست و مردم آن دیار اکثری
شجاع و دلیر و کماندارند و از جنس چهار پایان اسب و گاو و گوسفند
بسیار دارند و آن ولایت آب و هوای خوب دارد اما بسبب بسیاری جبال
تنگ عرصه واقع شده و از باغات و بساتین و مزارع کمتر میباشد .

(تاریخ ایلچی نظامشاه دکنی)

✽ غزل ✽

بر سر آنم که گر زد دست بر آید دست بکاری زخم که غصه سر آید

منظر دل نیست جای صحبت اغیار (۱) دیو چو بیرون رود فرشته در آید
 صحبت حکام ظلمت شب یلداست (۲) نورز خورشید خواه بو که (۳) بر آید
 بر در ارباب بیمروّت دنیا چند نشینی که خواجه کی بدر آید
 بگذرد این روز کار تلخ تر از زهر بار دگر روز کار چون شکر آید
 صالح و طالح و متاع خویش فروشد تا که قبول افتد و چه در نظر آید
 بلبل عاشق تو عمر خواه که آخر باغ شود سبز و سرخ گل بدر آید
 صبر و ظفر هر دو دوستان قدیمند بر اثر صبر نوبت ظفر آید
 (حافظ)

(ابن مقله)

یحیی بن مقله بغایت داهی (۶) و زیرک بوده و در کفایت گوی سبقت
 از همگنان میسر بوده و با این نسبتها فضل وافر و بذل شامل داشته آورده اند
 که چون قاهر (۷) بر مسند خلافت نشست ابن مقله را از فارس طلب داشته
 وزیر گردانید و ابن مقله چون در امور وزارت مستقل گشت باعانت مونس
 خادم که یکی از اهل اعتبار و اختیار بود و یمیق که منصب حجاب داشت
 خواست که خلیفه را مقید ساخته دیگری را بخلافت بر دارد این معنی
 بر قاهر ظاهر شده مونس و یمیق را بدست آورده بقتل رسانید و ابن مقله
 در گوشه متواری [۸] گشته همان نوع در خلیع خلیفه ساعی بود تا بموافقت
 سایر امراء خلیفه را گرفته میل کشید و محمد بن مقتدر را از محبس بر آورده
 بر اضی بالله [۹] مخاطب گردانید و قاهر عمرها مانند سایر کوران در جامع
 بغداد گدائی میکرد و میگفت ایها الناس صدقه دهید کسی را که دیروز
 خلیفه شما بود و راضی خلائق را راضی ساخته بدستور سابق منصب وزارت
 باین مقله موقوف گردانید پس از چند گاه از وی رنجیده رقم عزل بر صحیفه

۱- بیگانگان ۲- شب آخر ماه آذر که در ازترین شهاست ۳- امید است که و شاید که
 ۴- نیکو کار ۵- بدکار ضد صالح ۶- زیرک و هوشمند ۷- نوزدهمین خلیفه عباسی جلوس
 ۳۲۰ وفات ۳۳۹ ۸- پنهان ۹- بیستین خلیفه عباسی جلوس ۳۲۲ وفات ۳۲۹

احوالش کشید و نوبت دیگر ابن مقله بمرتبه وزارت رسیده با ابن واثق که در عزلش ساعی بود آغاز نزاع کرد و بی حکم خلیفه مکتوبی بமாகمی که بر بعضی بلاد عرب استیلا یافته بودند نوشته اورا یغداد طلبید و ابن واثق فرصت یافته کیفیت حال بعرض خلیفه رسانید و چون رضای راضی بالله بآمدن او مقرون نبود هر آینه بقطع ید ابن مقله حکم فرمود و پس از آن ابن مقله قلم را بر ساعد بسته کتابت میکرد و بکتابت از راضی بالله منصب وزارت میطلبید چون ابن واثق بر داعیه او اطلاع یافت فرمود تازباناش را بریدند و او در محبس روزگار میگذرانید تا در سال سیصد و بیست و هفت از این عالم رحلت فرمود و ابن مقله وزارت سه خلیفه کرده و در ایام حیات سه مصحف بقلم آورده و او را سه کثرت مسافرت اتفاق افتاده و بعد از فوت سه بار مدفون شده و او اول کسی است که خط ثلث را از کوفی استنباط نمود (تذکره هفت اقلیم)

رباعی

شادی مطلب که حاصل عمر دمی است هر ذره خاک کی قبادی^۱ و جی^۲ است
احوال جهان و عمر فانی و وجود خوابی و خیالی و فریبی و دمی است
(رباعی)

این کهنه رباط را که عالم نام است آرامگه ابلق (۳) صبح و شام است
بزمی است که واهانده صد جهشید است قصری است که تکیه گاه صد بهرام است (۴)
(رباعی)

هر سبزه که بر کنار جوئی رسته است گویا ز لب فرشته خوئی رسته است
پا بر سر هر سبزه بخواری منهد کان سبزه ز خاک لاله روئی رسته است
(رباعی)

آن قصر که بهرام در او جام گرفت آهو بچه کرد و شیر آرام گرفت

۱ - اولین پادشاه از سلسله کیان ۲ - جم یا جشید یکی از پادشاهان پیشدادی است که عید نوروز منسوب باوست ۳ - سفید و سیاه ۴ یکی از سلاطین بزرگ ساسانی است و چون بشکار گورخر بسیار میل داشت از اینرو او را بهرام گور میگفتند عاقبت در باتلاقی فرو رفت و بدرود زندگانی گفت سال ۴۴۰ بعد از میلاد

بهرام که گور (۱) میگرفتی همه عمر دیدی که چگونه گور^۲ بهرام گرفت

(رباعی)

يك نان بدوروز اگر شود حاصل مرد وز كوزه شكسته دم آبی سرد
محكوم كم از خودی چرا باید بود یا خدمت چون خودی چرا باید کرد

(رباعی)

ما را چه از آنكه ناكسی بد گوید و آن عیب كه در ماست یکی صد گوید
ما آینه ایم و هر كه در ما نگرد هر يك و بدی كه گوید از خود گوید

(رباعی)

مرغی دیدم نشسته بر باره^۳ طوس^۴ در پیش نهاده كَلَه^۵ کیکاوس (۵)
با كَلَه^۶ همیگفت كه افسوس افسوس كو بانگ جر سها^۷ و كجا ناله كوس

(رباعی)

بر خیز و غور غم جهان گذران خوش باش و جهان بشاد کامی گذران
در طبع جهان اگر وفائی بودی نوبت بتو خود نیامدی از دگران

(رباعی)

آن قصر^۷ كه با چرخ همی زد پهلوی بر در كه او شهان نهادندی رو
دیدیم كه بر كنگره اش فاخته^۸ (۸) بنشسته و میگفت كه كو كو كو كو

(رباعی)

آن مایه زد دنیا كه خوری یا پوشی معذوری اگر در طلبش میکوشی
باقی همه رایگان (۹) نیرزد هشدار تا عمر گر انمایه بدان نفروشی

(خیام)

(حکایت)

گفت موسی را یکی هشیار سر چیدست در گیتی ز جمله صعب تر

۱ - گور خر كه آنرا خر دشتی نیز گویند ۲ - قبر ۳ - حصار و دیوار قلعه و شهر

۴ - معرب توس شهری بوده است در خراسان در چند فرسخی مشهد حالیه ۵ - دومین

پادشاه سلسله کیان ۶ - زنگ بزرگ كه بر گردن چهار پایان بستند و فارسی آن

درای است ۷ - مقصود ایوان كسری است كه در شهر مدائن واقع است ۸ - مرغی

است خاكستری رنگ كه طوق سیاه دارد و آنرا كو كویز گویند ۹ - مفت

گفت ای جان صعبتر خشم خدا که از آن دوزخ همیلرزد چو ما
گفت از خشم خدا چبود امان گفت ترك خشم خود اندر جهان
من ندیدم در جهان جستجو هیچ اهلیت به از خلق نكو
(مولوی)

❀ حکایت ❀

شنیدم که دهقانی بود بسیار عقار و ضیاع و مال و متاع دنیاوی داشت چون چمن در بهار توانگر و چون شاخ در خزان مستظهر همیشه پسر را پندهای دلپسند دادی و در استحقاظ مال و عوافظت بردقایق دخل و خرج و حسن تدبیر معیشت در مباشرت بذل و امساك مبالغتها مینمودی و دوست اندوزی در وصایای او سر دفتر کلمات بودی و از اهمّ مهمّات دانستی و گفתי ای پسر مال بتبذیر غور تا عاقبت تشویر [۱] نخوری و دوست بهنجار [۲] و اختیار عقل گزین تا دشمن روی عاقلان نشوی و رنج بتحصیل دانش بر تاروز گارت بیهوده صرف نشود چون پدر در گذشت و آنهمه ساخته و خواسته پیش پسر گذاشت پسر دست باسراف و اتلاف در آورد و با جمعی از اخوان شیاطین خوان و سماط افراط باز کشید و در ایامی معدود سود و زیانی [۳] نا محدود بر افشانند مادری داشت دانا و نیکو رای و پیش بین پسر را گفت پند پدر نگاهدار و استظهاری که داری بیهوده از دست مده که چون آنکه که نباید بدهی آنکه که باید نباشد و هیچ دوست تا اوصاف او را باز نشناسی دوست مخوان دهقان زاده را از این سخنان رغبتی در آزمایش حال دوستان پدید آمد بنزدیکی از دوستان شد و از روی امتحان گفت مارا موشی در خانه است که بسی خلل و خرابی میکند و بردفع او قادری نیست دوش نیمشبى برهاون ده منی ظفر یافت تمام بخورد دوست گفت شاید که هاون چرب بوده باشد و حرص موش

بر چربی خوردن پوشیده نیست دهقان زاده را از آن تصدیق که کردند بر اصدقاء خود اعتماد بیشتر بیفزود و با اهتزاز هر چه بیشتر پیش مادر آمد و گفت دوستان را آزمودم بدین بزرگی خطائی بگفتم ایشان بخرده گیری مشغول نگشتند و از غایت شرم و آزرَم تکذیب من نکردند و دروغ مرا بر است بر گرفتند ، مادر از آن سخن بخندید پس گفت ای پسر عقل بر این سخن میخندد ولیکن بهزار چشم بر تو میباید گریست که آن چشم بصیرت نداری که روی دوستی و دشمنی از آئینه خرد به بینی دوست آنست که باتور است گوید نه آنکه دروغ ترا راست انگارد **اُخْوَكْ مِنْ صَدَقَكْ لَا مِنْ صَدَقَكْ** [۱] پسر از آنجا که غایت غباوت [۲] و فرط شقاوت او بود گفت راست گویند که زنان را محرم رازها نباید داشتن و مقام اصغاء هر سخنی دادن و همچنان بشیوه عته [۳] و سفه [۴] اندوخته و فراهم آورده پدر بیاد هوی و هوس برداد تا روزش شب افلاس رسید و کارش از ملبس حریر و اطلس با فرش پلاس و فراش کرباس افتاد و باد تهی دستیش بر خاک مذلت نشاند . روزی بنزدیک همان دوست در میان یاران دیگر نشسته بود حکایت بی سامانی کار خود میگفت بر زبانش گذشت که دوش یکتای نان در سفره داشتیم موشی بیامد و پاك بخورد همان دوست كه مموهات (۵) اکاذیب و ترهات (۶) اقاویل (۷) اورا لباس صدق پوشانیدی و قبول را دو منزل باستقبال اباطیل او فرستادی از راه تماخره (۸) و تخجیل گفت ای مردمان این عجب شنوید و این محال بینید موشی بیک شب چگونه تواند نانی خوردن این فسانه از بهر آن گفتم تا بدانی که دوستان لقمه و خرقه جانب آزرَم را

-
- ۱ - برادر و دوست تو آنست که باتور است گوید نه آنکه هر چه گوئی ترا تصدیق کند
 - ۲ - کندی و نافهمی ۳ - کم خردی ۴ - نادانی ۵ - بضمّ اوّل و فتح دوّم و تشدید سوّم بر وزن مصرفات آراسته و زرانمود ۶ - بضمّ اوّل و تشدید و فتح دوّم باطل و یهوده ۷ - گفتارها ۸ - ریشخند و شوخی

چندان مراعات کنند که مال ترا منبع نفع و ضرر و مطمع (۱) خیر و شر دانند
و چون اسعاد (۲) بخت با تو نبینند و آن استعداد که داشتی باطل دانند
راستهای ترا دروغ شمارند و اگر خود همه کلمه ایمان گوئی بکفر بردارند
(موزبان نامه)

(در وصف ابر)

بگردون تیره ابری بامدادان برشد از دریا
جواهر خیز و گوهر ریز و گوهر بیز و گوهر زا
چو چشم اهرمن (۳) خیره (۴) چو روی زنگیان تیره
شده گفتی همه چیره (۵) بمغزش عدلت سودا
تنش باقیر آلوده دلش با شیر آموده (۶)
برون پر سرمه سوده درون پراؤلؤ لالا (۷)
چو دودی بر هوا رفته چو دیوی مست و آشفته
زده بس در ناسفته زمستی خیره (۸) بر خارا
شده خورشید نور افشان بتاری جرم او پنهان
چو شاه مصر (۹) در زندان چو ماه چرخ در ظلما
لب غنچه رخ لاله برون آورده تبخاله
ز بس باران ز بس ژاله بطرف گلشن و صحرا
ز فیض او دمیده گل شمیمه (۱۰) طره (۱۱) سنبل
کشیده از طرب بلبل بشاخ سرخ گل آوا (۱۲)
عذار (۱۳) گل خراشیده خط ریحان تراشیده
ز بس الماس پاشیده بیباغ از ژاله بیضا (۱۴)

۱- محل طمع ۲- یاری دادن ۳- دیو و شیطان که رهنمای بدیهاست ۴- تیره و تاریک
۵- غالب ۶- پر شده و آمیخته ۷- درخشان ۸- عبت و بی سبب ۹- مقصود
حضرت یوسف علی نبینا و آله و علیه السلام است ۱۰- پریشان شده ۱۱- گیسو ۱۲- مخفف
آواز است ۱۳- بکسر عین صورت ولی عموم بضم عین خوانند ۱۴- سفید و درخشان

از او اطراف خارستان شده یکسر بهارستان
 وزو رشک نگارستان زمین از لاله حمرا
 فکنده بر سمن سایه دمن را داده سر مایه
 چمن زو غرق پیرایه چو رنگین شاهی رعنا
 زیمش مرغ جان پرد ز سهمش زهره ها در د
 چواو چون اژدها غرود و یا چون دد (۱) کشد آوا
 خروشد هر دم از گردون که پوشد بر تن هامون
 ز سنبل کسوت اکسون (۲) ز لاله خلعت دیبا
 چمن از سرو و سیسنبدر (۳) همال (۴) خَلْج (۵) و کشر (۶)
 دمن از لاله و عبهر (۷) طراز (۸) تَبَّت (۹) و یغما (۱۰)
 زبس کلهای گونا کون چمن چون صُحف (۱۱) انگلیون (۱۲)
 تو گوئی فرش سقلاطون (۱۳) صبا گسترده در مرعی
 زبس لاله زبس نسرین دمن رنگین چمن مشکین
 ز بوی آن ز رنگ این هوا دلکش زمین زیبا
 کل از باد و زان لرزان و ز آن مشک ختن ارزان
 ولی نبود شکفت ارزان (۱۴) کساد عنبر سارا (۱۵)

- ۱ - حیوان درنده و وسیع ۲ - بکسر اول و سکون ثانی و ضمّ سوم دیبای سیاه .
 ۳ - بکسر سین و سکون یاء و فتح سین سبزیت میان نفع و پونه ۴ - بفتح اول
 همسر و قرین و شریک و در بعضی کتب فرهنگ بضّم هاء ضبط کرده اند ۵ - بروزن
 فرخ نام شهرست در ترکستان که بحسن خیزی و مشک مشهور است ۶ - نام شهری
 است از هند ۷ - نرگس ۸ - مرتب تر از بمعنی زیب و زینت ۹ - بکسر اول و تشدید
 باء مملکتی است مابین چین و کشمیر که بخوبی مشک معروف است ۱۰ - نام شهرست
 از ترکستان که بخوبی و یان معروف است ۱۱ - بضّم اول و سکون دوم نامه ها و کتابها
 ۱۲ - بفتح همزه و سکون نون و فتح کاف فارسی کتاب مانی نقاش و انجیل حضرت
 عیسی و در اینجا معنی اول مراد است ۱۳ - بروزن افلاطون قسمی از پارچه پشمی
 ۱۴ - اگر از آن ۱۵ - خالص

چه در هامون چه در بستان صف اندر صف گل و ریحان
 ز یکسو لاله نعمان ز یکسو نرگس شهلا (۱)
 (فآنی)

(از تاریخ گزیده)

عمرو بن لیث الصقار بعد از برادر پادشاهی بدو تعلق گرفت و بیست و دو سال حکم کرد کار او عروج تمام یافت و بر خراسان و عراق و فارس و کرمان و قهستان و مازندران و غزنه مستولی بود رافع بن هرثمه با او مخالفت کرد و با حکام مازندران و طبرستان بنهاد [۲] که بجنگ او روند حکام طبرستان و مازندران بوقت جنگ مخالفت نمودند و معاونت رافع نکردند رافع منهزم بیاورد (۳) گریخت و آهنگ نخشب (۴) کرد عمرو لیث راهش بگرفت بیشتر لشکرش بزندهار (۵) عمرو لیث رفتند رافع پناه پیدادشاه خوارزم برد او بر رافع غدر کرد و وی را بکشت و سرش بعمر و لیث فرستاد کار عمرو لیث قوی شد و طمع در خوزستان و عراق عرب کرد و بامعتمد (۶) خلیفه طریق مخالفت سپرد خلیفه اسمعیل سامانی را بفرمود تا با او جنگ کند در سنه سبع و ثمانین (۷) اسمعیل سامانی با دوازده هزار مرد بجنگ عمر و لیث رفت گذر بر هری داشت در کوچه باغی درخت پر سیب سر بر راه داشت اسمعیل غلامی را نهانی بر آن بگماشت تا خود کسی از آن سیب تصرف خواهد کرد یانه همه لشکر بر آن بگذاشتند و یک سیب تصرف نکردند اسمعیل خدای را سجده شکر گزارد که سیاست و عدل او در دل لشکر بدین مرتبه رسانیده و امید در ظفر بست عمرو و لیث با هشتاد هزار مرد آراسته برابر آمد چون فریقین صف بیاراستند و طبل

۱ - نوعی از نرگس ۲ - قرارداد و مواضع کرد ۳ - نام شهری از خراسان که فعلا در تصرف روس است و آنرا ایبورد نیز گویند ۴ - نام شهری از ترکستان که آنرا نصف نیز گویند ۵ - پناه ۶ - یکی از خلفای بنی عباس مدت دو سال و نه ماه خلافت کرد و فاتش سال ۲۹۰ ۷ - مقصود سال دویست و هشتاد و هفت است .

جنگ فرو کوفتند اسب عمرو لیث نشاط کرد و او را در ربود و بمیان لشکر اسمعیل سامانی آورد تا بی آنکه جنگی اتفاق افتد گرفتار شد و آنهمه لشکر بیانگ طبلی منهزم شدند و عمرو لیث را در خیمه محبوس کردند از فرّاشان او یکی بر آنجا بگذشت عمرو او را بخواند و گفت جهت من چیز کی خوردنی تدبیر کن فرّاش پاره گوشت بدست آورد و در یغلاوی (۱) قلیه میساخت بطلب حوائجی برفت سگی سر در یغلاوی کرد و استخوانی بر گرفت دهانش بسوخت سر بتعجیل بیرون آورد حلقه یغلاوی بر گردنش افتاد میزد و یغلاوی میبرد عمرو لیث بخندید و گفت هم امروز بامداد خوانسارم شکایت میکرد که مطبخ سیصد شتر بدشواری میرند شب هنگام مشاهده میکنم سگی باسانی میبرد **تُعَزُّ مِنْ تَشَاءٍ وَ تَذِلُّ مِنْ تَشَاءٍ بِیَدِکَ الْخَیْرِ اِنَّکَ عَلٰی کُلِّ شَیْءٍ قَدِیْرٌ** (۲) اسمعیل سامانی حاجب را پیش عمرو لیث فرستاد و او را استمالت داد که انشاء الله ترا از خشم خلیفه خلاص کنم عمرو لیث بر اسماعیل آفرین کرد و گفت میدانم مرا از خلیفه روی خلاص صورت نخواهد بست ، اما امیر اسمعیل آنچه طریق مردی بود گفت و بازو بندی بدان حاجب داد و گفت امیر اسمعیل را خدمت برسان و بگو میشنوم لشکرت ینواست این نسخه کنجها و دفاین من و برادر من است همان بهتر این مال بیندگان تو عاید گردد تا ایشان را از آن اُهبتی (۳) باشد از بندگی توّفع آنست که کردار موافق گفتار فرمائی و از خون من دست کوتاه کنی و مرا بحضرت خلیفه فرستی حاجب بتصوّر اینکه جهت امیر اسمعیل تحفه آورده بشاش میآمد حال باز گفت امیر اسمعیل بانگ بر آورد

۱ - ماهیتابه دسته دار که آنرا یغلو نیز گویند ۲ - هر که را خواهی عزت نمی و هر که را خواهی خوار سازی خوبی در دست همانا تو بر هر چیز توانائی
۳ - بضمّ اوّل و سکون دوّم توشه و اسباب سفر

و گفت برو و این نسخه باو ده و بگو امیر اسمعیل میگوید: از غایت دانش میخواهی که برخورد فرزنی جوئی تو و برادر ترا کنج و دینه از کجا آمد همه جهان را معلوم است که شما رویگر بچگانید دوسه روز سعادت که عین شقاوت بود مساعدت شما کرد و بر جهان استیلا یافتید و بزور و جور و ظلم اموال حاصل کردید مظلومه که از آن اموال در کردن شماست میخواهی بصنعت (۱) در کردن من افکنی و من از آنها نیستم که این بازی بخرم و آنچه گفته او را بخلیفه فرستم بغیر از این چگونه توانم کرد حاجب برفت و جواب با کنجنامه بدورسانید. هزار آفرین بر روان و اعتقاد امیر اسمعیل باد امروز بزمانی افتاده ایم که برادر خون برادر جهت اندک فایده دنیاوی روا میدارد و غنیمت می شمارد اسمعیل سامانی عمر و لیث رامقید بحضرت خلافت فرستاد چون چشم خلیفه بعمر و لیث افتاد گفت: اَلْحَمْدُ

لِلّٰهِ الَّذِي مَكَّنَنِي مِنْكَ وَ كَفَّنِي شُغْلَكَ (۲) و او را عبوس کرد و در عهد معتضد دوسال عبوس بود بوقت وفات معتضد بروایتی خادمی بفرستاد تا او را بکشت و بروایتی او را فراموش کردند و خوردنی ندادند از گرسنگی بمرد کار او اعتبار جهانیان است با آنکه از پادشاهان هیچکس را چون او سفره نبود از گرسنگی بمرد از آثار عمر و لیث جامع عتیق شیراز است. (حمد الله مستوفی)

(حکایت)

زاهدی مستجاب الدعوه بر لب جوی نشسته بود غلیواج (۳) موش بچه افکند پیش او زاهدرا براو شفقت آمد برداشت و در بر کی پیچید تا بخانه برد و باز اندیشید که اهل خانه را از وی رنجی باشد دعا کرد تا ایزد تعالی او را دختری پرداخت تمام هیکل راست اندام چنانکه آفتاب

۱ - کارویشه وحیه ۲ - ستایش خدای را که مرا بر تو مستولی ساخت و کار ترا کفایت کرد ۳ - پرنده از جنس کلاغ که موش گیر و گوشت رباست و آنرا زغن نیز گویند.

رخسارش آتش در سایهٔ جاه زد و سایه زلفش دود از خرمن ماه بر آورد. و او را نزدیک مریدی برد و فرمود که تربیت دارد و مرید در تعهد دختر تلطف نمود چون بال کشید و از ایام طفولیت برگذشت زاهد گفت ای دختر بزرگ شدی ترا از جفتی چاره نیست از آدمیان هر کرا خواهی اختیار کن تا ترا بدو دهم دختر گفت شوی توانا و قادر و دانا خواهم که انواع قوت و شوکت او را حاصل باشد زاهد گفت مگر آفتاب را میخواهی گفت آری زاهد آفتاب را گفت این دختر نیکو صورت و مقبول شکل است میخواهم در حکم تو باشد کز من شوی توانا خواسته است آفتاب جواب داد که من ترا از خود قویتر نشان دهم که نور مرا بپوشاند و آن ابراست که نور مرا بپوشاند و عالمیان را از جمال چهرهٔ من معجوب گرداند زاهد نزدیک ابر آمد و همان فصل بگفت ابر گفت باد از من قویتر است و مرا بهر جانب که خواهد ببرد پیش وی چون مهره ام در دست مهره باز نزدیک باد رفت و فصل سابق باز گفت باد گفت قوت تمام کوه راست که مرا سبکبار و خاکسار نام کرده است و دولت و حرکت ما را در لباس منقصت باز مینماید و او ثابت و ساکن بر جای قرار گرفته است و اثر زور من در وی کم عمل تر از آواز نرم است در گوش کر زاهد این غم و شادی با کوه بگفت جواب داد که موش از من قویتر است که اطراف مرا بشکافد و در دل من خانه سازد و دفع او بر خاطر نتوانم گذرانید دختر گفت راست میگوید شوی من اوست زاهد او را بر موش عرضه کرد جواب داد که جفت من از جنس من تواند بود دختر گفت زاهد دعا کند تا من موش شوم زاهد دست بدعا برداشت و از حق تعالی بخواست تا او را موش گرداند. باجابت پیوست و او را بموش داد.

(کلبه و دمنه)

(حکایت)

داشت زالی بروستای تِکاو (۱) مهستی نام دختری و سه کِاو
 نو عروسی چو سرو نو بالان گشت روزی ز چشم بد نالان
 گشت بدرش چو ماه نو باریک شد جهان پیش پیر زن تاریک
 دلش آتش گرفت و سوخت جگر که نیازی (۲) جز او نداشت دگر
 از قضا کاو زالك از پی خورد پوز روزی بدیگش اندر کرد
 ماند چون پای مقعد (۳) اندر ریگ آن سر مرده ریگش (۴) اندر دیک
 کاو مانند دیو از دوزخ سوی زالك شتافت از مطبخ
 زال پنداشت هست عزرائیل بانگ برداشت پیش کاو نیل (۵)
 ملك الموت من نه مهستیم من یکی زال پیر و مجنتیم
 گر ترا مهستی همی باید اینک اورا بیر مرا شاید
 اوست بیمار من نیم بیمار من درستم مرا بدو مشمار
 بی بلا نازنین شمرد اورا چون بلا دید در سپرد اورا
 بجمال نکو بدو بد شاد بخیال بدش ز دست بداد
 تا بدانی که وقت پیچا پیچ هیچ کس مر ترا نباشد هیچ
 (سنائی غزنوی)

(از منشیات قائم مقام)

أَلْیَوْمَ أَنْجَزْتَ إِلَّا مَالًا وَ عَدَا وَ كَوَّ كَسْبُ الْمَجْدِ فِي أَفْقِ الْعَالِي صَعْدًا
 جهان و خلق جهان را کام دل حاصل شد زمین و دور زمان را
 عیش و طرب شامل گشت قدر مرکز خاک از اوج طارم (۷) افلاک
 در گذشت عالم حس و تکوین بر عالم قدس و تجرید بنazید مزاج زمانه
 تغییر کرد جهان خراب تعمیر یافت کیمتی فرتوت را عهد جوانی تازه شد

۱ - نام محلی بوده است در گنجه ۲ - محبوب و معشوق ۳ - زمین گیر ۴ - میراث و کتابه
 از ناچیز و هر چیز زبون ۵ - بزرگ و فره - باشان ۶ - امروز آرزوها آنچه وعده
 کرده بود بر آورد و ستاره بزرگی در افق بلندی صعود کرد ۷ - بالا خانه - خانه بلند

زال کیتی چهره صباحت [۱] غازه (۲) کرد کلبن دهر گلهای امل بیار
 آورد و کلشن روزگار را موسم نوبهار آمد شاخ شوکت که برک ریز
 بود عطر بیز گشت باغ دولت که عرضه (۳) برد بود عرصه ورد گردید
 ملك و ملت از دست غیر در آمد غوغای زاغ از صحن باغ بیفتاد باغ گل
 خاص بلبل شد و شاخ سرو جای تذرو اختران را چندان پرتو و روشنائی
 بود که مهر رخشان فروغ دهد خسروان را چندان دعوی پادشاهی بود
 که شاه کیتی ظهور کند اکنون زیور تاج و گاه بجلوه فرو جاه خدیوی
 است که شاه همه عالم است و ماه بنی آدم مهتر نیکوان است و خسرو
 خسروان و خواجه تاجداران و خاتم شهریاران دور فلک بنده اوست
 جان جهان زنده باوست مطلع قدر را بدر تمام است و صاحب عصر را
 نایب عام نیابت ایام کند حراست انام فرماید خنگ کردون را رام سازد
 و توسن دهر را بلگام آرد .
 والسلام

(عدالت)

آورده اند که موسی علیه السلام در مناجات با حق گفت الهی تو
 فرعون را با کفر و نافرمانی چندین مهلت داده خطاب آمد که ای موسی او
 در پادشاهی خویش راهها امن میدارد و حکمی که میکند ظلم نمیکند
 و سخن يك خصم بی حضور دیگر خصم نمی شنود و در پسران و دختران
 رعیت بچشم شهوت نمینگرد . انوشیروان میگوید شهرها را بعدل محکم
 کنید و آن باروئی است که آب آنرا نریزند و آتش نسوزاند و منجنیق
 بروی کار نکند عامل حص (۴) بعمر عبد العزیز نوشت که باروی شهر
 خراب شده است بفرمای تا عمارت کنند جواب داد حصنها بالعدل یعنی
 تو او را بعدل عمارت کن و محکم گردان . بوزرجمهر میگوید هر گاه که

۱ - زیبایی و نیکوئی ۲ - سرخاب ۳ - بضم اول در میان انداخته و پیش کشیده شده
 و دستخوش ۴ - بکسر حاء و سکون ميم نام شهری از ولایت شام .

پادشاه ظالم کند سیاح آن ولایت مردم خوار شوند. اسکندر از حکماء هند پرسید که عدل بهتر یا شجاعت گفتند ای پادشاه چون عدل باشد حاجت بشجاعت نیست. عبدالله طاهر پدر خویش را گفت: گوی ای پدر این ملک در خاندان ما تا کی ماند؟ گفت ای پسر تا بساط عدل گسترده باشیم، و موبد موبدان هر باهداد بخدمت انوشیروان آمدی و گفتی ای ملک نعمت را برخود پاینده دار بشفقت بر رعیت و طعام را بر خود خوش و نوش گردان بسیر کردن کرسنگان و انصاف مردم بده و آمن بنخسب حکماء گفته اند بِالرَّاعِي يُصْلَحُ الرَّعِيَّةُ وَ بِالْعَدْلِ يُمْلِكُ الْبَرِيَّةُ^(۱) (تاریخ کرمان)

(حکایت)

میرزا سلطان حسین بن میرزا منصور بن میرزا بایقرا ابن میرزا عمر شیخ بن امیر تیمور پادشاه صاحب دولت و اقبال است از سلطنت و عمر دراز بهره مند بود و دراعانت علما و تقویت فضلاء جدّ تمام مینمود طلبه علوم و مدرّسین از ابتدای سلطنت تا انتهای عهد او از وظایف او تمتّعها یافتند و جهت ایشان در شهر هرات مدرسه ساخته و عمارتی پرداخته که نظیر آن در ایران و توران نیست و در زمان او ده هزار طالب علم در شهر هرات جمع آمده بودند و معاش ایشان از انعام پادشاه و امراء میگذشت و خراسان بنوعی معمور و آبادان شده بود که هرگز مثل آن نبوده و در شهر هرات بلخ جهان آرا که آنرا بلخ مراد نیز گویند از مستحذات اوست و در آنجا خانه های پرکار و قصرهای زرنگار بنا کرده شعرای نامدار در توصیف آن عمارات اشعار زیبا و قصاید غزّاء بنظم در آورده اند و چون عمارت دوست بود امرای او همه میل عمارت کردند و هر يك سراهای خوب و منزلهای مرغوب ساختند مولانا عبدالرحمن جامی در عهد او بود و در خدمت سلطان حسین میرزا مرتبه و منزلتی

تمام داشت و جناب امیر نظام الدین علیشیر که مقدم امراء و مطاع پادشاه بود و نسبت بامیرزا سلطان حسین بسمت قدمت خدمت موصوف بود و اکابر و افاضل و عالی و اعیان و امراء خراسان قریب سی و سه سال با او در مقام اطاعت و انقیاد بودند آنقدر مساجد و مدارس و رباطات و خانقاه و بقاع الخیر در بلاد و صحاری و براری خراسان باتمام رسانیده که زبان قلم از شرح و بیان آن عاجز است و بسیاری از علما و شعرا تصنیفات از نظم و نثر بنام او کرده اند و از موائد (۱) احبسان او محظوظ و بهره مند گشته ولادت امیر علیشیر در سنه اربع و اربعین و ثمانمائیه بوده و فاتش صبح یکشنبه یازدهم شهر جمادی الاولی در سنه ست و تسعمائیه (تاریخ اسکندری) (مقامه ربیعیه)

حکایت کرد مرا دوستی که شمع شبهای غربت بود و تعویذ (۲) تبهای کربت (۳) که وقتی باجمعی از آزادگان در بلاد آذربایگان میگشتم و بر خرای هر چمن و خضرای هر دهن میگذاشتم عالم در کله ربیعی بود و جهان در حله طبعی خاک بساتین پر نقش آزری بود و فرش زمین پردیه رومی و ششتری و برجهای چمن پر زهره و مشتری . (بیت)

بستان ز خوشی چو وصل دلداران بود رخساره گل چو روی میخواران بود
با خود گفتم کذب الزنادقه و ماهم بضادقه (۴) که گفته اند این صنایع و بدایع زاده طبایع است و این همه نقشهای چالاک از نتایج آب و خاک بدان خدای که سنگ بدخشان را رنگ و طراوت داد و در لعاب زنبور شفا و حلاوت نهاد هر که در این ترکیبات و ترتیبات سخن از عناصر گفت از عقل قاصر گفت بلکه جمله این ابداع و انشاء و اظهار و افشاء تعلق بمکون (۵) اشیاء و خالق ماشاء دارد که طبع از این خانه

۱ - جمع مائده بمعنی خوان پر از طعام - نعمتها ۲ آنچه از ادعیه یا اسماء و اعداد برای دفع بلیه بگلوبابازو بندند ۳ غصه ۴ دروغ گفتند دهریان و ایشان راستگو نیستند

۲ - ایجاد کننده

بیگانه است و عقل در این آشیانه دیوانه در يك جوهر استعداد خل^(۱) و خمر و بر يك شاخ اجتماع خار و ثمر^(۲) بی ارادت زید و اختیار عمرو دلیل است بر وجود آنکه **أَلَا لَهُ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ**^(۳) چون گامی چند برداشتم و قدر میلی بگذاشتم بنائی دیدم مرتفع و خلقی مجتمع پیری بر منبر و طیلسانی^(۴) بر سر و درّاعه^(۵) در بر روئی چون خورشید و موئی سید لهجه شیرین و دلکش و زبانی چون زبانه آتش چون شیر غرّان و شمشیر برّان درّ مواعظ میسفت و در این آیه سخن میگفت که **فَانْظُرُوا إِلَيَّ آثَارِ رَحْمَةِ اللَّهِ كَيْفَ يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا**^(۶) خلق را گاه بوعده میخندانید و گاه بوعید میگریانید گاه چون شمع میان جمع آب دیده می بیخت و آتش سینه می ریخت و گاه چون برق کریه و خنده درهم میآمیخت و میگفت ای مسلمانان نظاره ملکوت زمین و آسمان و اعتبار^(۷) باختلاف مکان و زمان واجب است **أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ**^(۸) امّا از مختصران بی بصر نظاره این دقایق و اعتبار بدین حقایق درست نیاید و الا این غرایب محجوب نیست و این عجایب مستور نه غلام آنم که چشم عبرت گیر و دل پند پذیر دارد و ساعتی گوش و هوش بمن آرد و از جان بشنود و بداند که این نقش ارزنگ^(۹) که آفرید و این بساط صد رنگ که گسترید خاک خشک اغبر را بامشک و عنبر که آمیخت و عقدهای^(۱۰) ائمار را از کوشهای

۱ - سرکه ۲ - خرما ۳ - آگاه باشید خلق و امر او راست مبارك و پاك است خداوند جهانیان و موجودات ۴ - نوعی از جامه که بردوش میبنداختند ۵ - نوعی از جبه ۶ - پس بآثار رحمت خداوند بشکرید چگونه زمین را بعد از مردن زنده گرداند ۷ - پند گرفتن ۸ - آیا در پادشاهی آسمانها و زمین نظرت نمائید ۹ - کتاب منهدی مانی نقاش ۱۰ - بکسر اول و سکون دوم گلو بند

اشجار که آویخت عارض گل را که آب داد وزلف بنفشه را که تاب در بنفشه
 وسوسن که تیرگی و روشنائی نهاد و دل بلبل را با عشق گل که آشنائی داد
 صحن چمن که نعت دمن داشت از جنت عدن کنون خوشتر است و خاک
 سیاه هفت اقلیم از هشت بهشت نعیم دلکش تر (بیست)

هوا اکنون نهد برگلبن از زنگار افسرها صبا اکنون کشد در باغ از شکر فچادرها
 سحاب اکنون بیالاید کف گلبن بختاها نسیم اکنون بیاراید رخ بستان بریورها
 بسان دیده و اَمَق (۱) بگرید ابر بر گلها بشکل عارض غدرا (۲) بخندد می بساغرها
 گل اندر غنچه پنداری که هست از لعل پیکانها بنفشه در چمن گوئی که هست از مشک چنبرها
 ز بس غواصی باران نیسانی بخاک اندر زمین مانند دریا شد ز بس دُر ها و گوهرها
 سپهدار بهار اکنون کشد در راغ لشکرها خطیب عندلیب اکنون نهد در باغ منبرها
 چو رهبانان نهد گیتی بیاغ اندر چلیماها ۳ چو فریشان کشد گردون بیاغ اندر صنوبرها
 کنون حال دگر دارد بخور عشق در دالها کنون فعل دگر دارد بخار باده در سرها
 ز خاصیات این فعل و ز تأثیرات این نوبت بخارد عشق در رگها بجنید مهر در سرها
 ز بیم صولت بهمن شه نوروز در بستان کند از غنچه پیکانها کشد از پید خنجرها
 غلام آنم که چون در این بساط بوقلمون و بسیط هامون نظر کند

بداند که این کسوت شریف که طراز (۴) اعزاز صِبْغَةِ اللَّهِ وَ مِنْ أَحْسَنِ

مِنْ اللَّهِ صِبْغَةٍ (۵) دارد هیچ دست تصرف غالیه (۶) تکلیف بر روی صنعت وی
 نکشیده است و وهم و فهم هیچ صاحب صنعت و استاد بترتیب و تراکیب
 نهاد اوزر سیده گل لعل خدر ارغونتی (۷) در بر که من جمالی دارم و سرو بلند
 قد را نخوتی در سر که من کمالی شکوفه سفید قبا در مهد صبی (۸) پیر شده
 و در عهد جوانی به پیری اسیر

پیش اثر کرده و در مهد هنوز در عهده پیری و جوان عهد هنوز

تر کس چون اسخیا زر بر هر دو دست نهاده و وسوسن چون اولیا

۱ - و ۲ - و اَمَق نام عاشق و عذر را نام معشوقه وی ۳ صلیب ۴ علامت جامه وزینت
 ۵ رنگ آمیزی خدا و کیست از خدا بر نك آمیزی نیکوتر ۶ نام عطری مرگب از چند
 جزء - مشک ۷ خود پسندی و تکبر ۸ - کودکی

بر يك پای ایستاده آنرا دستی بخشنده و این را پائی كشنده چنار با بید
وقت مجارات (۱) بزبان مبارات (۲) میگوید که مناز و سر مفراز که سر تو
تا بقدم ما بیش نرسد تو خنجر كشیده داری و ما پنجه كشاده (بیت)

خواهی که شوی بسر فلکسای چومن خنجر مکش و دودست بگشای چومن
سوسن آزاد بابلل استاد میگوید که ای مدّعی کذاب وای صیرفی قلاب (۳)
سی روز بیوئی و فراموش کنی يك ماه نوا کنی و خاموش کنی
چون من باش که جز بر يك پای ندویم و با ده زبان يك سخن نگویم
که سر عشق نهفتنی است نه گفتنی و بساط مهر پیمودنی است نه نمودنی
❀ بیت ❀

از گفتن سرّ تو دهان بر بستم هر چند که ده زبان چو سوسن هستم
بنفشه مطرّا (۴) بالاله رعناراز میگوید که تو دل این کار نداری و تن این
بار نیاری بیادی از پای در آئی و آبسیبی از جای بر آئی آبی داری ولیکن تابی
نداری رنگی داری ولیکن سنگی نیاری عاشق تابدار باید نه آبدار، مشتاق
سنگین باید نه رنگین هم در عاشقی خامی و هم در معشوقی ناتمام گاه چون
معشوقان رخ افروخته و گاه چون عاشقان دل سوخته (بیت)

سر تا سر صورتی و رنگی و نگار دل چون دل عاشقان و رخ چون رخ یار
نماینده نه پاینده لطیف ذاتی لیکن بی ثباتی (بیت)

چون سیل ز کوه نارسیده بدوی چون دولت تیز نانشسته بروی
چون من باش که شربت دی چشیده ام و شربت وی کشیده با
چندین خستگی و شکستگی از دل بستگی ذره کم نکرده ام هنوز از آتش
عشق رخ پردود دارم و بر ماتم فراق جامه کبود گل دورنگ چون عاشقان
دلتنک منافق یکسو زرد و یکسولعل باطن دیگر و ظاهر دیگر رنگ برنگ

مینماید و مس بزر می انداید اگر از وی وفای معشوقان جوئی رخ
 زرد عاشقان پیش دارد و اگر نیاز عاشقان طلبی لعل معشوقان آرد
 نه در معشوقی صاحب جمال و نه در عاشقی صاحب کمال ، سمن سپید چون
 عاشقان بزرگ امید ملوک و ارعشق میبازد و سیم سپید در خاک سیاه می
 اندازد و بزبان حال با مفاليس (۱) باغ و مدایر (۲) راغ میگوید که مدعیان
 بیمعنی را دهان پر آتش باد و عاشقان بی سیم را شب خوش که هر که را
 این نسیم باید دست و دامن پر سیم شاید (بیت)

چون گل چه کنی ز عشق پیراهن چاک مانند سمن سیم در انداز ب خاک
 گل زرد از دل پر درد جواب میگوید که این چه باد پیمائی^۳
 است و این چه شوخی و رعنائی (۴) و این چه افسون و لاف است و افسانه
 و کزاف در این رسته (۵) بسیم و پشیز هیچ چیز ندهند مابسی در رُستهای (۶)
 زر بدین بساط انداخته ایم که این نوامیس (۷) را شناخته ایم بجای هر
 درمی دیناری دادیم و زبان بدین لاف و کزاف نگشادیم

گل سرخ چون گوهر درخشان از کان بدخشان سر برون کرده که
 آتش در نفت زیند که دولت دولت ماست و نوبت هفت (۸) زیند که
 نوبت نوبت ماست بستان بی روی ما آغبر (۹) است و چمن بی بوی ما
 آبش (۱۰) (بیت)

آنجا که جمال ما جهان آراید خورشید فلک روی بکس ننماید
 نیکو فر سبز جامه کحلی عمامه سر از آب بیرون کرده که ای نازکان
 خاکی این چه بیباکی است عاشقی نه شیوه شماس و بیدلی نه اندیشه شما

۱ - بی چیزان جمع مفلس ۲ - بدبختان جمع مدبر ۳ - بیهوده کاری ۴ - خودپسندی
 و حق ۵ - بازار ۶ - اشرفی ۷ - رسمها و آئینها ۸ - هفت نوبت بارنج نوبت زدن
 کتابه از سلطنت و پادشاهی است چون سلاطین قدیم را معمول بود پنج وقت یا هفت وقت
 طبل میزدند ۹ - تیره ۱۰ - ناقص

شمارا که قدم در آب نیست از غرق چه خبر و شمارا که فرق در آفتاب نیست از حرق چه اثر باری تا ما دل از مهر در آفتاب افکنده ایم سپر بر روی آب افکنده ایم (بیت)

از عشق لب لعل تو ای در خوشاب چون نیلوفر سپر فکندیم در آب
 بیرون این عجایب و ورای این غرایب صد هزار ترجیح و تفضیل
 است و این سخن را هزار شرح و تفصیل که این همه در مشکلات و حدائیت
 حق مستدلان و معللاند (۱) و در انجمن بندگی مسبحان و مهللان (۲)
 گر می در کوی وحدت آشنائی بایست و رمی در معرفت روی و روانی^۳ بایست
 ساکن و جنبنده عالم گواهی میدهند گر می بر هستی صانع گوائی بایست
 از وجود این صنایع چشم را کعلی باز گر می در چشم عبرت توبیائی بایست
 (ناضی حیدالدین)

❀ حکایت ❀

آورده اند که در آنوقت که سلطان آل بارسلان بغزای ملک الروم
 ارمانوس میرفت در بغداد لشکر پیش خویش عرض (۴) خواست و امیر
 سعد الدوله کهر آئین در خدمت بود و عرض میکرد از حاشیه (۵) او غلامی
 حقیر در عرض آمد عارض (۶) نام او نمی نشست سعد الدوله گفت مضایقت مکن
 باشد که ملک الروم را خود او گیرد مَنِ اسْتَكْفَى الْكُفَاةَ كَفَى الْعُدَاةَ
 هر که دانا یان را بکارها فرا خواهد از دشمنان برهد اتفاقاً این غلام
 ملک الروم را در هزیمت باز شناخت که او را دیده بود بگرفت و پیش
 سلطان آورد مَنِ وَتَقِ بِأَحْسَانِكَ أَشْفَقَ عَلَى سُلْطَانِكَ هر که باحسان
 تو واثق بود بر سلطنت تو مشفق شود سلطان او را چند روز اسیر داشت
 بعد از آن حلقه در دو گوش او کرد و بجان او امان داد أَحْسَنُ يُحْسِنُ

۱- علت و دلیل آورندگان ۲- لا اله الا الله گویان ۳- نیکو منظری ۴- سان اشکر

۵- اجزاء و چاکران ۶- سان گیرنده

إِلَيْكَ وَابْقَ يُبْقَ عَلَيْكَ نيكی کن تا با تو نیکی کنند و مدارا کن تا با تو
مدارا کنند آنکه ملك الروم ارمانوس هزار دینار قرار داد که هر روز بجزیت
بفرستد خیر المال ما أخذته من الحلال وصرفته في النوال وشر المال
ما أخذته من الحرام وصرفته في الآثام بهترین مال آنست که از حلال
ستانی و از بهر نام نیک بذل کنی و بدترین مال آنست که از حرام جمع آری
و با ثام (۱) گزاری و سلطان در آخر عهد روی بماوراء النهر نهاد چون
بجیحون عبره (۲) کرد در سنه خمس و ستین و اربعمائه قلعه مختصر بود
بر لب آب بر زم غلامی چند او باش لشکر آن قلعه را بستند و کوتوال (۳)
قلعه را یوسف بر زمی گفتندی اسیرش پدش تخت آوردند سلطان از او
احوالی می پرسید راست نمی گفت . ❀ شعر ❀

هر آنکس که بسیار گوید دروغ بنزدیک شاهان نگیرد فروغ
سخن کان نه اندر خورد با خرد بکوشد کسه بر پادشاه بشمرد
و گر پرسدت هر چه دانسی بگوی به بسیار گفتن مجوی آبروی
سلطان فرمود تا اورا سیاست کنند یوسف چون طمع از جان برداشت
کاردی از ساق موزه (۴) بیرون آورد و آهنگ سلطان کرد من خاف شرک
أفسد امرک هر که از بد تو ترسد فساد کار تو طلبد غلامان خاص و
سلاحداران خواستند که او را بگیرند سلطان بانک بر زد و بر گشاد تیر
و اثق بود تیری بدو انداخت خطا شد مرد بر سید سلطان را زخم زد
كُلِّ انْسانٍ طالِبُ اَمْنِيَّهِ وَ مَطْلُوْبُ مَنِيَّهِ هر کس آرزو میجوید و مرک
در پیش می پوید (شعر)

چيست اين طالس ساعت كردان كاهش زندگانی مردان

سعد الدولة کهر آئین شحنة بغداد در خدمت ایستاده بود خویشتن
بر سلطان افکند اورا نیز زخم زد اما سعد الدولة بزیست و نزدیک دو
هزار غلام در خدمت سلطان صف کشیده بودند از یشار کسی نایستاد
یوسف بر زمی کارد بدست میرفت جامع نیشابوری که مهتر فرّاشان بود
میخ کوبی بدست داشت از پس او در آمد بر سرش زد و بجا بکشت
مَنْ سَاءَ عَزْمُهُ رَجَعَ إِلَيْهِ سَهْمُهُ (مصراع) تیر بدهم برای آید باز (راحة الصدور)
(شرف مرد بدانش و ادب است نه باصل و نسب)

چند بنسبت کنی تو فخر بر اقران فخر و بزرگی بکسب علم و ادب دان
برتری مردمان بدانش و تقوی است و نه چه انسانی و چه صورت حیوان
هست گرامیتر آن بنزد خداوند کوست بتقوی فزون ز مردم دوران
نیست گر این باورت رهنماییم رو تو ز تنزیل ان آکر مَکُم (۱) خوان
آب حیات است علم در طلبش کوش خضر صفت زنده کن بدان توتن و جان
زنده جاوید آنکه زنده بعلم است هر که نه اینسان بود مخوانش توانسان
آن کو دانا بود بکار توانا ست هر چه تورامشکل است پیش وی آسان
قدر و فزونی قرین ملت دانا عجز و زبونی نصیب مردم نادان
حشمت مغرب نگرزدانش آنان ذلت مشرق بین ز غفلت اینان
جز سیاهی نیست کار مردم جاهل جز تهی چیست خوی جمله حیوان
کشور ایران که رشک باغ جان بود بنگر اکنون ز جهل چون شده ویران
بین چه زیانها از این گروه ددان دید باشکه (۲) داریوش و بنگه (۳) ساسان
تا ندمد آفتاب علم معارف تا نکند شرق و غرب ملك درفشان (۴)
کار نگردد بکام و عیش بدلخواه ملك نگیرد نظام و رونق و سامان
(مؤلف)

۱ اشاره باین آکر مَکُم عِنْدَ اللَّهِ أَتَقِيكُمْ یعنی گرامیترین شما نزد خدا پرهیز کارترین شماست
۲ - وطن ۳ - جایگاه ۴ - درفشان بمعنی درخشان از مصدر درفشیدن بمعنی درخشیدن